

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PORFIRIO

ΠΡΟΣ ΜΑΡΚΕΛΛΑΝ

CARTA A MARCELA

INTRODUCCIÓN, REVISIÓN DEL TEXTO
Y TRADUCCIÓN

T E S I S

QUE PARA OPTAR AL GRADO
DE MAESTRO

EN LETRAS CLÁSICAS

P R E S E N T A

JOSÉ DAVID BECERRA ISLAS

ASESORES:

DRA. LOURDES ROJAS ÁLVAREZ

DR. ARTURO EDMUNDO RAMÍREZ TREJO

México, D.F., marzo-abril de 2006



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Para Leonor, mi esposa,
y mi pequeña Camila, mis *Marcelas*...

...por todo lo que hemos vivido
en estos años; por todo lo que me
han dado...

para *bebé*, a sus cinco meses de vida en el vientre materno.

οὐκ ἔσθ' ὅπως γὰρ οὖν ἄνθρωπον ἀδικοῦντα σέβειν θεόν· ἀλλὰ
"κρηπὶς εὐσεβείας σοι νομιζέσθω ἢ φιλανθρωπία"

Pues ciertamente no es posible que un hombre injusto venera a dios;
pero "considera para ti que el fundamento de la piedad es el amor a la
humanidad"

Ad. Marc. 35, 15-17

ÍNDICE

| | |
|--|--------|
| PRÓLOGO | VII |
| INTRODUCCIÓN | |
| I. LA VIDA DE PORFIRIO | XIX |
| II. LA VIDA DE PORFIRIO EN LA <i>VITA PLOTINI</i> | XXXIII |
| III. LOS TESTIMONIOS DE EUNAPIO FRENTE A LA <i>VITA PLOTINI</i> | LIX |
| IV. CATÁLOGO DE OBRAS ATRIBUIDAS A PORFIRIO. | XCVII |
| V. CONSIDERACIONES SOBRE LA CARTA A MARCELA Y SU CONTEXTO ANTICRISTIANO | CV |
| VI. RELACIÓN SINÓPTICA DE LAS SENTENCIAS PORFIRIANAS EN EL <i>Πρὸς Μαρκέλλαν</i> . | CXXXV |
| FRAGMENTOS DE LA VIDA DE PORFIRIO | CLVII |
| REVISIÓN DEL TEXTO Y TRADUCCIÓN | |
| CONSPECTUS SIGLORUM | 3 |
| PORFIRIO, <i>Πρὸς Μαρκέλλαν</i> . TEXTO Y TRADUCCIÓN | 8 |
| ÍNDICE DE PALABRAS GRIEGAS | CLXV |
| Bibliografía | CCIX |

PRÓLOGO

Todavía en la primera mitad del siglo pasado Porfirio era considerado como un filósofo menor, ni original ni determinante para el desarrollo de la historia del pensamiento filosófico, y que tan sólo era importante en cuanto había sido el editor de las *Enéadas* y biógrafo de Plotino; es decir, se le tenía únicamente como el vulgarizador del pensamiento plotiniano. Sin embargo, el incremento de los trabajos dedicados a su estudio demuestra que se le ha revalorado y reconocido la enorme influencia que ejerció en el pensamiento filosófico de su época y posteriores, prácticamente hasta nuestros tiempos.

Porfirio es el mediador más destacado de los paradigmas metafísicos de las dos escuela filosóficas más importantes de la antigüedad representadas por Platón y Aristóteles: la *henología* y la *ontología*, respectivamente. Su particular pensamiento religioso hace que el neoplatonismo pagano no siga su línea metafísica *henontológica*, sino que paradójicamente sea justamente el pensamiento cristiano el principal receptor de este paradigma. La *triada inteligible* propuesta por Porfirio será retomada

por la teología cristiana y reelaborada por la patrística para explicar en términos filosóficos su dogma de la *Trinidad*¹. Paradójicamente porque Porfirio fue, desde siempre, considerado como el más insidioso de los oponentes del cristianismo.

A pesar de su influencia en la teología cristiana, es su *Introducción a las Categorías de Aristóteles*, su *Isagogé* y no su teología, lo que salva, hace notorio y le da vida y permanencia a Porfirio durante la *Edad Media*; sin embargo, el *Renacimiento* intentará recuperar su pensamiento metafísico a través de Marcillio Ficino y su traducción al latín de las *Sententiae*.

Si Lucas Holstenius², el famoso humanista suizo, se convierte en el primero que intenta rescatar y conservar en una única edición, publicada en 1630, los pocos fragmentos que se habían conservado de toda la obra de Porfirio, el *Romanticismo*, con su erudito inglés Thomas Taylor, intenta rescatar las alegorías de Porfirio sobre los poemas homéricos. Taylor publica en 1823 su *Select Works of Porphyry* traduciendo directamente del griego los cuatro libros del *Sobre la abstinencia*, el tratado homérico

¹ La recepción del neoplatonismo porfiriano en el ambiente patrístico ha sido puesta en evidencia por medio de dos trabajos esenciales: Porfirio, *Comentario al Parmenide di Platone*, a cura di Pierre Hadot, pp. 9-15, y Pierre Hadot, *Porfirio e Vittorino*, Milano, 1993, pp. IX-XII.

² Bibliotecario de Francisco Barberino y de la Reina Cristina de Suecia. Fue el primer Custodio de la Biblioteca Vaticana de 1653 a 1661. Lucas Holstenius llegó a formar una biblioteca particular de cerca de 4000 obras que, tras su muerte, pasaron a formar parte de la Biblioteca Angelica de Roma, que representa, por su ilimitada extensión, una de las mejores colecciones bibliográficas europeas de la primera mitad del seiscientos.

La gruta de las Ninfas, y el tratado *Sentencias sobre los inteligibles*. Giacomo Leopardi³, por otra parte, a partir de la *Vida de Plotino* de Porfirio y de la *Vida de sofistas ilustres* de Eunapio, reconstruye un *Diálogo entre Plotino y Porfirio*. A finales del siglo XIX aparecen tres obras fundamentales para el estudio del pensamiento porfiriano: el *Philosophia ex oraculis haurienda*, publicado por Wolff en 1856, el *Porphyrii Philosophi Platonici Opuscula Selecta*, publicado por Augustus Nauck en 1886 y en el que incluye la *Vida de Pitágoras*, algunos fragmentos del *Historia de la filosofía*, los cuatro libros del *De abstinentia*, el *De antro Nympharum* y finalmente el *Ad Marcellam*. En 1895, Karl Kalbfleisch publica en Berlín un artículo sobre una obra porfiriana falsamente atribuida a Galeno: *Die neuplatonische, fälschlich dem Galen zugeschriebene Schrift, Πρὸς Γαῦρον περὶ τοῦ πῶς ἐμψυχοῦντα τὰ ἔμβρυα aus der Pariser Handschrift zum ersten Male herausgegeben*.

El siglo pasado fue testigo de la multiplicación de los estudios sobre Porfirio. Basta revisar el catálogo bibliográfico que sobre este autor ha realizado muy

³ Poeta y erudito italiano, cuyos escritos se caracterizan por un profundo pesimismo, atemperado en algunos de sus poemas por una exquisita sensibilidad y una notable perfección formal. Nació en Recanati y su educación fue autodidacta. En sus comienzos como escritor, Leopardi atrajo la atención del público a través de su oda patriótica *Agli italiani* (1818), pero hoy en día es reconocido, en cambio, por ser el mayor poeta lírico de la Italia del siglo XIX. Uno de los primeros poemas de Leopardi fue *La aproximación de la muerte* (1816), un trabajo visionario cuya versificación asemeja la de la lírica medieval. En él, el autor expresa la solitaria desesperación de su desgraciada infancia. Y si un rechazo amoroso fue lo que inspiró uno de los más importantes poemas de su primera etapa, *A Silvia*, del mismo modo otro desafortunado amor constituyó el origen de algunos de los más tristes versos que escribió hacia el final de su vida. Su obra poética se encuentra recogida en *I Canti* (Cantos, 1831). Por otro lado, también escribió ensayos filosóficos, como *Opúsculos morales* (1827), un escrito en forma de diálogo en el que aparecen expuestas las ideas de Leopardi acerca de la desesperación.

minuciosamente Giuseppe Girgenti en su *Porfirio negli ultimi cinquant' anni. Bibliografia sistematica e ragionata della letteratura primaria e secondaria riguardante il pensiero porfiriano e i suoi influssi storici*⁴. Es interesante notar cómo los trabajos que se ocupan de Porfirio fueron incrementándose poco a poco desde los años cuarenta, década en la que únicamente se publicaron unos veintiséis trabajos que sin embargo no estaban todos dedicados completamente a Porfirio pero en los que al menos se hacía mención de él en algún sentido. La década de los cincuenta vió un aumento bibliográfico considerable, setenta y cuatro trabajos: libros, ediciones, traducciones o artículos en revistas especializadas que, a diferencia de los materiales de la década anterior, hacen el estudio particular de Porfirio y su filosofía. Qué decir de los años que van de la década de los sesenta a mediados de los años noventa, etapa en la que se producen en total unos 426 trabajos que abordan el estudio de Porfirio, su obra y su influencia en el occidente. De mediados de los noventa a la fecha, no es posible tener un conteo más o menos exacto de la cantidad de trabajos que se han escrito sobre este filósofo griego.

Y en cuanto al *Πρὸς Μαρκέλλαν*, podemos decir que es probablemente, de todo el catálogo de obras de Porfirio, la obra más estudiada, editada y traducida.

⁴ Presentazione di Giovanni Reale, Vita e Pensiero, Milano, 1994.

Angelo Maius es quien presenta en Milán hacia el 1816⁵ la primera edición del texto, para luego, en 1831, ofrecer una nueva edición acompañada de la primera traducción latina. En 1819 los hermanos Orelli, también en Milán, presentan la edición y traducción latina de Maius corregida y aumentada con abundantes notas y referencias a otros textos antiguos. En 1832, Margherita Fabbri d'Altemps publica en Nápoles, sin acompañamiento del texto griego, la primera traducción del *Πρὸς Μαρκέλλαν* al italiano, y por tanto a una lengua moderna, bajo el título de *Ragionamento per la lettera di Porfirio filosofo a Marcella*. En 1886 aparece la ya mencionada edición de Augustus Nauck. Diez años después, Alice Zimmern publica en Londres, en 1896 (George Redway Press), la primera traducción al inglés bajo el título de *Porphyry the Philosopher to his wife Marcella*. Tampoco está acompañada del texto griego ni de introducción. Esta edición fue reimpresa en Estados Unidos por la The Alexandrian Press en 1992.

A finales de la primera mitad del siglo pasado, en 1944, únicamente se publicó en París una traducción al francés hecha por Festugière, que no está acompañada del texto griego y que se conoce con el título de *Trois dévotes païens II. Porphyre Lettre à Marcella*. Esta traducción fue reimpresa en 1998, también en París, en una edición que reúne la traducción de los tres paganos estudiados por Festugière:

⁵ Porphyrii philosophi ad Marcellam. Invenit, interpretatione notisque declaravit Angelus Maius... Accedit eiusdem Porphyrii poeticum fragmentum. Annotazioni marginali manoscritte di Angelo Mai. Mediolani, Regiis typis, 1816, 4 f. p., [iii]-viii, 68 p. 22 cm.

Firmicus-Porphyre-Sallustius. Trois dévotes païens. Pero es hacia la segunda mitad del siglo pasado que se han producido cuatro ediciones casi canónicas de este tratado: la de Pötscher de 1969, en Leiden, y con traducción al alemán, la parisina de Edouard des Places de 1982 con traducción al francés, la norte americana de Wicker de 1987 con traducción al inglés y la de Sodano de 1993 publicada en Milán con traducción al italiano. Además, en 1986 se publicó una traducción al inglés que no incorpora el texto griego: *Porphyry's letter to his wife Marcella. Concerning the life of philosophy and the ascent to the gods* (Phanes Press), USA, con una introducción de David Fideler. La traducción publicada en este casi folletín de apenas sesenta páginas es la misma que hizo Alice Zimmern en 1896, excepto porque se cambiaron las formas arcaicas del pronombre personal inglés a las formas modernas. A la fecha, la primera traducción al español es una que presentó, también sin texto griego y con una muy breve introducción, Miguel Periago Lorente en 1992 para Ediciones Clásicas Madrid⁶, pero que frecuentemente parece más la traducción del francés de des Places que del texto griego de Porfirio. Sé de la publicación, en 1982, de otra traducción italiana hecha por Giuseppe Faggin y presentada en Génova con el título de *Lettera a Marcella: il testamento morale dell'antichità / Porfirio = Pros Markellan / Porfiriou*. Lamentablemente no me ha sido posible consultarla. Además de estas ediciones y traducciones del *Πρὸς*

⁶ Esta traducción está acompañada de otra al español del *La gruta de las ninfas*, también de Porfirio.

Μαρκέλλαν se han generado numerosos artículos en libros y revistas especializadas que estudian algún aspecto particular de este tratado.

Como puede verse, el estudio del *Πρὸς Μαρκέλλαν* y el amplio interés que ha suscitado indica ya la reivindicación de Porfirio como un filósofo original e independiente del pensamiento de su maestro y ya no como una simple sombra de Plotino; más bien como una mente creativa y autónoma que fue capaz de penetrar y dejar huella en el pensamiento del helenismo tardío, pero también de influir largamente en el pensamiento tanto de oriente como de occidente.

Yo, como aquellos que me antecedieron, considero que el *Πρὸς Μαρκέλλαν*, difícil en verdad no sólo por la lengua sino por todo aquello que encierra, es un texto importante, pues su contenido interesa no sólo al filólogo clásico, sino también al historiador de la filosofía y de las religiones y a muchos otros más. Acercarlo a estudiantes y profesores de esta Universidad ha sido mi principal propósito, y ante el cúmulo de estudios, ediciones y traducciones que de él se han hecho, no he pretendido jamás superar ni a uno ni a todos los trabajos anteriores; antes bien retomar e interpretar las consideraciones que me han parecido más importantes para esta investigación y presentarlas en una sola unidad.

Lamentablemente es imposible concentrar en un trabajo la enorme cantidad de aspectos que pueden estudiarse no sólo de este texto porfiriano sino incluso de la

misma vida de Porfirio. Por tanto, mi trabajo es aproximativo y no pretende agotar los temas. Lo he dividido en dos secciones, una *Introducción general*, que está dirigida a analizar la vida de Porfirio, porque me ha parecido que, si bien es cierto que existe una biografía relativamente moderna de Porfirio muy bien elaborada por Bidez, también lo es el hecho de que frecuentemente nos presenta conjeturas que saca a partir de sus fuentes como si fueran argumentos y hechos válidos en la vida de Porfirio. Por ello, he intentado abordar la vida de Porfirio a partir de las dos fuentes biográficas fundamentales que sobre él tenemos: la propia *Vida de Plotino* de Porfirio y la *Vida de Porfirio* escrita y conservada por Eunapio en su *Vida de sofistas*.

La primera parte de la introducción, pues, está dedicada a estudiar lo que de la vida de Porfirio podemos saber a partir de él mismo; esto es, a partir de los datos autobiográficos que el mismo Porfirio anota, de manera intencional o no, en el desarrollo de su *Vida de Plotino*. La segunda parte pretende hacer un recorrido por los datos biográficos que de Porfirio nos ha conservado el filósofo de Sardis en su *opera magna*, pero sobre todo, establece las convergencias y divergencias de datos entre la *Vida de Plotino* y la *Vida de Porfirio*.

La tercera parte de la introducción reúne el catálogo de obras atribuidas a Porfirio, en tanto que la cuarta parte está dedicada a un breve estudio sobre el *Πρὸς*

Μαρκέλλαν, su contexto cultural y religioso, fecha de composición, sus propósitos de elaboración, estructura, etc.

La segunda sección es propiamente la presentación del texto griego, que ha seguido la edición de Nauck, y mi traducción, que debe mucho a las siempre sabias observaciones de los doctores Lourdes Rojas Álvarez y Arturo Ramírez Trejo. Obviamente yo soy el responsable de todos los errores que en ella se encuentren. Pero el trabajo con el texto va más allá de la sola traducción. Presento aquí un aparato crítico que he elaborado, como explico en el *conspectus siglorum*, a partir de la *collatio* que hice de las distintas ediciones del texto que tuve a mano. Tristemente ese trabajo de colación no es evidente a simple vista, pero es el que me requirió el mayor tiempo de todo el que he dedicado a este trabajo, y es por ello que espero sea de utilidad para aquellos que se interesen en consultarlo. Afortunadamente del *Πρὸς Μαρκέλλαν* sólo se nos ha conservado un manuscrito, un códice del siglo XIV, el Ambrosianus Q 13 sup. fol. 214^{vo}-222^{ro} descubierto por Anglo Mai y conservado en la Biblioteca Ambrosiana de Milán⁷. Por lo mismo, la problemática en la elaboración del aparato crítico no se refiere a los problemas de lectura de los diferentes manuscritos, porque no los hay, sino a las diferentes lecturas que hacen los editores de un mismo manuscrito.

⁷ El manuscrito está escrito en una variedad de formas de minúscula, con un final fragmentado y ostentando el título de ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ ΠΡΟΣ ΜΑΡΚΕΛΛΑΝ.

Sólo me resta manifestar mi agradecimiento a todas aquellas personas que de alguna manera, directa o indirectamente, intervinieron en el desarrollo de esta investigación. A la Dra. Carolina Ponce Hernández por sus siempre sabios y atinados comentarios, porque aun no siendo mi asesora, hizo una revisión exhaustiva de este trabajo. A los doctores Carlos Zesati Estrada y María Leticia López Serratos, por su amistad y paciencia sinceras. Al doctor Luis Arturo Guichard Romero de la Universidad de Salamanca, España, a la Mtra. Alicia Montemayor García, a la Dra. Alejandra Valdés García y al Dr. Massimo Nafissi de la Universidad de Perugia, Italia, quienes amablemente distrajeron sus ocupaciones para buscar, fotocopiar y enviarme material bibliográfico. A la Dra. Olga Valdés García (†), quien hizo una primera revisión de los aparatos críticos que presento.

A la Mtra. Claudia Lucotti Alexander, Jefa de la División de Estudios Profesionales, al Dr. Raúl Alcalá Campos, Jefe de la División de Estudios de Posgrado, a la Dra. Nair Anaya, Coordinadora del Posgrado en Letras, y por supuesto a la Mtra. Julia Edith Constantino Reyes, Secretaria Académica de la Coordinación del Posgrado en Letras, todos ellos de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, y al Biól. Francisco J. Incera Ugalde, Jefe de la Unidad de Administración del Posgrado, quienes allanaron los siempre tediosos trámites administrativos.

Un agradecimiento muy especial al Dr. Ambrosio Velasco Gómez, Director de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, por todo el apoyo y confianza que me ha brindado.

Quiero también agradecer a la Sra. Sara Ramírez, Secretaria Administrativa de la Coordinación de Letras Clásicas, y a la alumna Nancy Martínez Dehesa, quienes me ayudaron en la captura de algunas partes del trabajo; de igual manera a las alumnas Rosario Lizet González Granados y Paulina Letica Reyes Rivas, quienes capturaron y corrigieron buena parte del índice de palabras griegas durante parte de su servicio social en Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM.

Finalmente, al proyecto CONACYT *Filología, humanismo y tradición clásica. Problemas y perspectivas comunes*, por el que ha sido posible la conclusión de este trabajo, y a quienes integran el proyecto.

A todos ellos, muchas gracias. Obviamente, yo soy el único responsable de las deficiencias que aun permanecen en este trabajo.

Ciudad Universitaria, marzo-abril del 2006.

I. LA VIDA DE PORFIRIO.

En un estudio muy interesante sobre el origen y desarrollo de la biografía en la antigüedad, Arnaldo Momigliano ha querido acuñar una definición para este género apuntando que una biografía es “una relación de la vida de un hombre desde su nacimiento hasta su muerte...”¹ Ciertamente, como sugiere Momigliano, no es una definición muy precisa y quizá, pienso, no muy erudita, pero por lo menos da una idea de cómo podría escribirse una biografía, al menos en nuestra época moderna. No es mi propósito, pues, hacer aquí una historia del desarrollo de la biografía y de la autobiografía en la antigüedad, ni mucho menos discutir cómo es que deben escribirse o los datos que deben contener, pero si debo hacer algunas consideraciones generales.

En primer lugar, debe aclararse que entre los antiguos griegos y romanos no existía nuestro concepto de biografía, por lo menos no en el sentido en que Momigliano la ha definido, sino simplemente el de *Vida*, que no era propiamente una descripción de la vida individual de un hombre, ni tampoco tenía por qué estar

¹ Momigliano, 1986, p. 22.

escrita en estricto orden cronológico. De hecho, una biografía en la antigüedad sería toda actividad literaria que pretendiera registrar “los principios de las doctrinas filosóficas, de las normas de conducta y de la formación del carácter”² de un individuo. Y en este sentido se puede considerar como biografía, o mejor dicho, como *vida*, todo texto que nos diga algo sobre una persona, del mismo modo que “cualquier afirmación de alguien acerca de sí mismo”³ será un dato autobiográfico.

Siguiendo estas premisas para la biografía y la autobiografía, quienes se han dedicado a investigar los orígenes de estos géneros en la antigüedad, se remontan hasta autores y textos de época clásica, y un poco más, de manera tal que encuentran datos biográficos y autobiográficos en casi cualquier fragmento de obra, o incluso en obras completas, pero lo cierto es que los orígenes de la biografía son imprecisos, mientras que la autobiografía es prácticamente desconocida, por lo menos en lo que toca a la época clásica, aunque encontramos, a lo largo de la antigua literatura griega, un abundante número de obras que se llaman *Vida de...*

Plutarco de Queronea, aquel viejo filósofo del platonismo medio que escribió tratados sobre moral y costumbres, también nos dejó una colección de biografías en las que quiso comparar la vida de un personaje de la historia de Grecia con la de uno de la de Roma. Dichas biografías las conocemos como *Vidas paralelas*. En el inicio de

² Cf. Padilla, 1991, p. 17.

³ Momigliano, 1986, p. 36.

su *Vida de Alejandro*, nos ha conservado una definición de lo que, en su opinión, debía buscar quien quisiera escribir la biografía de algún personaje; a saber, que no es el recuento de las grandes acciones de un personaje, ni las más celebradas las que dan sentido a su vida o las que deben motivar escribir sobre ella, sino que frecuentemente son sus actos cotidianos los que determinan el carácter, y es sobre ellos que se debe escribir⁴.

Ahora bien, según opinión de Ramos Jurado, entre las distintas formas literarias que cultivaron los neoplatónicos antiguos se encuentran también las biografías de jefes de escuela escritas por discípulos que mantuvieron una relación directa con el biografiado⁵. Una de estas biografías es la que escribió Porfirio de Tiro y que nos ha llegado con el nombre de *Vida de Plotino*. Sin embargo, de Porfirio mismo, como opina Bidez⁶, no hubo nadie, ningún amigo, condiscípulo o discípulo contemporáneo de él que se interesara y encargara de registrar la forma en que vivió,

⁴ “Habiéndonos propuesto escribir en este libro la vida de Alejandro y la de César, el que venció a Pompeyo, por la muchedumbre de hazañas de uno y otro, una sola cosa advertimos y rogamus a los lectores, y es que si no las referimos todas, ni aun nos detenemos con demasiada prolijidad en cada una de las más celebradas, sino que cortamos y suprimimos una gran parte, no por esto nos censuren y reprendan. Porque no escribimos historias, sino vidas; ni es en las acciones más ruidosas en las que se manifiestan la virtud o el vicio, sino que muchas veces un hecho de un momento, un dicho agudo y una niñería sirve más para pintar un carácter que batallas en que mueren millares de hombres, numerosos ejércitos y sitios de ciudades. Por tanto, así como los pintores toman, para retratar, las semejanzas del rostro y aquellas facciones en que más se manifiesta la índole y el carácter, cuidándose poco de todo lo demás, de la misma manera debe a nosotros concedérsenos el que atendamos más a los indicios del ánimo, y que por ello dibujemos la vida de cada uno, dejando a otros los hechos de grande aparato y los combates”. [Trad. de Antonio Ranz Romanillos, *Plutarco*, 1999, p. 39].

⁵ Ramos Jurado, 1996, pp. 220 y ss.

⁶ Bidez, 1913, p.1.

siendo como fue, sin duda, un importante filósofo que, sin pertenecer a la selecta canasta básica de filósofos griegos, marcó el pensamiento filosófico y religioso de su época, como bien apunta Giuseppe Grigenti:

“Su obra tuvo una influencia poderosa sobre los autores de la antigüedad tardía, sobre todo en el ámbito latino-cristiano. En este sentido, puede ser considerado una figura emblemática de la edad imperial, y un eslabón esencial para la transmisión de la cultura antigua al medioevo”⁷.

Lamentablemente y a semejanza de lo que ocurre con muchos autores de la antigüedad, las fuentes y datos para el conocimiento de la vida del *divino filósofo Porfirio* (ὁ Θεσπέσιος φιλόσοφος Πορφύριος)⁸, además de ser escasos, muchos son imprecisos y frecuentemente anecdóticos, insuficientes para perfilarnos una biografía de nuestro autor; sin embargo, para reconstruirla hay que atender a ese escaso conjunto de fuentes que nos permiten hacerlo.

§1. En primer lugar, la fuente principal para conocer la vida de Porfirio es Porfirio mismo. Podemos obtener datos netamente biográficos a partir de las escasas referencias personales que nos ha dejado él mismo en algunos de sus escritos, principalmente en su *Vida de Plotino*, y datos muy escasos, información más o menos

⁷ Grigenti, 1997, p. 3: “...la sua opera ha avuto una influenza poderosa sugli autori della tarda antichità, soprattutto in ambito latino-cristiano. In questo senso, può essere considerato una figura emblematica dell’età imperiale, e uno snodo essenziale per la trasmissione della cultura antica al medioevo.”

⁸ Eun., *Vit. Sophist.*, 3, 1, 2.

concreta que pueda ser considerada como netamente biográfica, en algunos otros textos como en su *Carta a Marcela*, la *Filosofía de los oráculos*, el *Sobre la abstinencia* o en su tratado sobre *Cuestiones homéricas* o en su *Contra los cristianos*⁹. Del resto de los escritos porfirianos que se han conservado sólo podemos obtener, como es natural, información útil para reconstruir su pensamiento.

§2. Algunos neoplatónicos posteriores como Proclo, Simplicio, Juan Damasceno, Olimpodoro, Juan Estobeo o Elias, entre otros muchos, en realidad no han dejado nada escrito sobre la vida del filósofo, o al menos nada que pueda ser considerado un dato biográfico, pues casi todos, cuando mencionan a Porfirio, lo hacen para referirse a alguno de sus escritos, principalmente a su *Isagogé*, permitiéndonos, pues, deducir alguna información concerniente a su obra y pensamiento. Por otra parte, esperaríamos encontrar abundante información sobre la vida de Porfirio en Iámblico, pues la tradición filosófica los ha situado siempre como maestro al primero y discípulo al segundo; pero contrariamente, el tirio nunca es mencionado en la obra jamblíquea¹⁰.

⁹ Como por ejemplo en Girgenti, 1997, p. 6: “Altri particolari sulla vita di Porfirio si possono estrarre da altre sue opere, in particolare dalla *Lettera a Marcella*, dalla *Filosofia desunta dagli oraculi* e altre ancora.” Esos *altre ancora* son los que yo anoto.

¹⁰ La única relación que se puede establecer entre ambos filósofos es literaria, pues se sabe que Iámblico escribe su *De Mysteriis* como respuesta a un texto que escribió Porfirio, *Epistola a Anebo*, y en el que trataba cuestiones teúrgicas.

§3. Los escritores cristianos que se ocuparon de Porfirio y en los que esperaríamos encontrar abundantes rastros sobre su vida, persona o costumbres, pueden ser otra fuente. Sin embargo, ni Eusebio de Cesarea, San Agustín, Jerónimo, Metodio de Olimpo, Eneas de Gaza, Filostrogio, Apolinar de Laodicea, Macario de Magnesia, Sinecio de Cirene, Nemesio de Émesa, Macrobio, Severino Boecio o Sócrates histórico nos aportan datos muy significativos. En algunos de ellos no hay más que reproches a una supuesta apostasía de la fe cristiana; en otros, citas o repulsas a su filosofía y escritos, principalmente a su *Κατὰ Χριστιανῶν λόγους*. Pero en los autores cristianos no encontramos datos sobre la vida de Porfirio y tan sólo nos lo muestran como un filósofo erudito, quizá el más agudo de todos aquellos que escribieron contra la fe cristiana. Los autores cristianos, pues, son más bien nuestra fuente para reconstruir alguno de sus textos y su pensamiento filosófico y religioso en torno al cristianismo.

§4. Podemos deducir alguna información a partir del léxico bizantino *Suidae* o *Suda*. De los dos artículos que se dedican a Porfirio, el primero es más bien un recuento bibliográfico, muy incompleto, de sus obras, siendo la parte biográfica, de carácter general, apenas las primeras diez líneas; mientras que el segundo en realidad no dice nada nuevo:

Πορφύριος, ὁ κατὰ Χριστιανῶν γράψας· ὃς κυρίως ἐκαλεῖτο Βασιλεύς· Τύριος, φιλόσοφος, μαθητῆς Ἀμελίου τοῦ Πλωτίνου μαθητοῦ, διδάσκαλος δὲ Ἰαμβλίου, γεγονῶς ἐπὶ τῶν χρόνων Ἀυρηλιανοῦ καὶ παρατείνας ἕως Διοκλητιανοῦ τοῦ βασιλέως. ἔγραψε βιβλία πάμπλειστα, φιλόσοφά τε καὶ ἑτηροκῆ καὶ γραμματικά. ἦν δὲ καὶ Λογγίνου τοῦ κριτικοῦ ἀκροασάμενος. Περὶ θεῶν ὀνομάτων α, Περὶ ἀρχῶν β, Περὶ ὕλης, Περὶ ψυχῆς, πρὸς Βόηθον ε, Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων δ, Περὶ τοῦ Γνώθι σαυτὸν δ, Περὶ ἀσωμάτων, Περὶ τοῦ μίαν εἶναι τὴν Πλάτωνος καὶ Ἀριστοτέλους αἴρεσιν ζ, Εἰς τὴν Ἰου-λιανοῦ τοῦ Χαλδαίου φιλοσόφου ἱστορίαν ἐν βιβλίοις δ, Κατὰ Χριστιανῶν λόγους ιε, Περὶ τῆς Ὀμήρου φιλοσοφίας. Πρὸς Ἀριστοτέλην τοῦ εἶναι τὴν ψυχὴν ἐντελέχειαν, Φιλολόγου ἱστορίας βιβλία ε, Περὶ γένους καὶ εἶδους καὶ διαφορᾶς καὶ ἰδίου καὶ συμβεβηκότος, Περὶ τῶν κατὰ Πίνδαρον τοῦ Νείλου πηγῶν, Περὶ τῆς ἐξ Ὀμήρου ὠφελείας τῶν βασιλέων βιβλία ι, Συμμίκτων ζητημάτων ζ, Εἰς τὸ Θουκυδίδου προοίμιον, Πρὸς Ἀριστείδην ζ, Εἰς τὴν Μινουκιανοῦ τέχνην, καὶ ἄλλα πλεῖστα, καὶ μάλιστα ἀστρονομούμενα· ἐν οἷς καὶ Εἰσαγωγὴν ἀστρονομουμένων ἐν βιβλίοις τρισὶ· καὶ Γραμματικὰς ἀ-

Porfirio, el que escribió contra los cristianos. Éste se llama correctamente Rey. Filósofo de Tiro, discípulo de Amelio, el discípulo de Plotino, y maestro de Jámblico. Nació en tiempos de Aureliano y vivió hasta el emperador Diocleciano. Escribió muchísimos libros sobre filosofía, retórica y gramática. También fue discípulo de Longino el crítico. [Escribió] ¹¹ Sobre los nombres divinos; 2 Sobre los principios; 6 Sobre la materia; Sobre el alma; 5 contra Boecio; 4 sobre la abstinencia de seres animados; 4 Sobre el “Conócete a ti mismo”; Sobre los incorpóreos; 7 Sobre que el sistema de Platón y Aristóteles es uno; Comentario en cuatro libros a la ciencia filosófica de Juliano el Caldeo; 15 libros Contra los cristianos; Sobre la filosofía de Homero; Contra Aristóteles de que el alma es actividad; 5 libros de Investigación filológica; Acerca de la generación y de la forma y de la diferencia y de la unidad y del accidente; Acerca de las fuentes del Nilo según Píndaro; 10 libros Acerca de la utilidad de los reyes según Homero; 7 de Cuestiones varias; Contra el proemio de Tucídides; 7 Contra Aristides; Contra el arte de Minuciano, y otros muchísimos [libros], sobre todo astronómicos, y entre éstos una Introducción a la astronomía en tres libros, también Problemas gramaticales. Este es

¹¹ Los números indican los libros que según Suidas escribió Porfirio.

| | |
|---|---|
| πορίας. οὗτός ἐστιν ὁ Πορφύριος ὁ τὴν κατὰ Χριστιανῶν ἐφύβριστον γλῶσσαν κινήσας. | Porfirio el que movió su lengua injuriosa contra los cristianos. |
| Suidas, <i>Lexicon</i> pi.2098 | |
| Πορφύριος, ὁ τῶν Χριστιανῶν πολέμιος, ἀπὸ Φοινίκης πόλεως Τύρου. | Porfirio, el enemigo de los cristianos, de la ciudad fenicia de Tiro. |

§5. Porfirio y Plotino, como varios otros antiguos autores griegos, gozaron de gran aprecio y tradición entre los estudiosos árabes¹² de la Edad media que hicieron la traducción al árabe de algunas de sus obras. Los escritores árabes, pues, nos han conservado muy escasos datos biográficos de Porfirio de Tiro; algunos de estos están más bien en el tono de la información que encontramos en la *Suda*, es decir: nombre, lugar de nacimiento, época y en ocasiones el nombre de alguno de sus contemporáneos, para luego dar referencia de cierta obra del tirio, reafirmar su autoría o mencionarlo, casi siempre, como comentador de las obras de Aristóteles. Algunos otros fragmentos dan noticia del nombre del traductor árabe de alguno de los textos porfirianos, e incluso de la existencia de su versión siriaca, y algunos otros

¹² Para la tradición porfiriana dentro del mundo árabe, puede verse el artículo de Walzer, R., *Porphyry and the Arabic Tradition*, *Entretiens sur l'antiquité classique* XII, Vandœuvres-Genève 1966, p. 291 y ss. Para la tradición plotiniana, resulta interesante el artículo de P. Kraus, *Plotin chez les Arabes. Remarques sur un nouveau fragment de la paraphrase arabe des Ennéades*, *Bulletin de l'Institut d'Égypte*, 1941 (23), 263-295. Y para el neoplatonismo en general, pueden verse: C. G. Anawati, *Le neoplatonisme dans la pensée musulmane. État actuel des recherches*, en Plotino e il neoplatonismo, A. N. dei Lincei, Roma, 1974, 339-405 y Rubio, Fray Luciano, *El neoplatonismo de la «Teología» del Pseudo-Aristóteles y su proyección en la edad media*, en Plotino, Porfirio y San Agustín, Sociedad Castellano-Leonesa de Filosofía, Salamanca, 1989, p. 49 y ss. García Bazán, Francisco, *Antecedentes, continuidad y proyecciones del neoplatonismo*. Anuario Filosófico XXXIII-1, pp. 111-149, en “Revisión del neoplatonismo 1”, 2000, Universidad de Navarra.

sólo se limitan a mencionar la obra de Porfirio a la que se están refiriendo.

Fragmentos de este tipo son los siguientes¹³:

Extraits du (IBN AL-NADĪM) *Fihrist*, de MUHAMMED IBN ISHĀQ, [ed. Müller, p. 24, 26; ed. Flügel I 253]¹⁴.

Porphyry. [He lived] after Alexander and before Ammonius; [he was one] of the people of the city of Tyre; he lived after Galen, and explained the books of Aristotle; we have mentioned these in the place where we mentioned Aristotle. And in addition to his, he wrote:

the book of the Isagoge, on the introduction to the books on logic;

the book of the Introduction to the Categorical Syllogisms, translated by Abū ‘Uthmān al-Dimashqī;

the book of the Intelligence and the Intelligible, [which exists] in an old translation;

two books [addressed] to Anebo;

the book of Refutation of Longinus on the Intelligence and the Intelligible; seven sections in Syriac;

the book of the Elements; one section in Syriac;

the book of the lives of the Philosophers; I have seen the fourth section of it in Syriac

(Abridgment of Aristotle’s Philosophy)¹⁵.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 13, 17; ed. Flügel I 248].¹⁶

Account of the Categories in the translation of Hunayn ibn Ishāq; among those who wrote commentaries on it and explained it were Porphyry...

¹³ Todos los fragmentos árabes relativos a la vida y obra de Porfirio pueden consultarse principalmente en Joseph Bidez, Andrew Smith y Angelo Raffaele Sodano (véase la bibliografía) por supuesto en su traducción al francés o al inglés. Augustus Nauk reporta sólo un fragmento árabe de la *Historia de la filosofía*. Sodano es el único que da el texto árabe original con su traducción italiana. Yo he reunido todos estos fragmentos sobre la vida de Porfirio en un apéndice al final de esta introducción.

¹⁴ Para este fragmento, Bidez (1913, Apéndice III, p. 54) reproduce la traducción alemana de A. Müller, *Die Griechischen Philosophen in der Arabischen Überlieferung*, 1873). Yo sigo aquí la traducción inglesa que presenta Smith.

¹⁵ Esta línea que he puesto entre paréntesis es la última de la cita de Smith, y que se omite en Bidez.

¹⁶ De estos tres fragmentos, el primero se encuentra tanto en Smith como en Bidez, el segundo sólo en Smith y el tercero sólo en Bidez.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Flügel I 251].

The book of Ethics: Porphyry wrote a commentary on it in twelve sections, translated by Ishāq ibn Hunayn.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 21, 23; ed. Flügel I 252].

Schrift über die Sitten: dieselbe hat erklärt Porphyrios, zwölf Bücher, welche Ishāq ibn Honein übersetzt hat.

Las fuentes árabes han permitido reconstruir no sólo parte del pensamiento filosófico de Porfirio, sino incluso dos de sus textos, pues es través de ellas que se han conservado fragmentos árabes de su *Historia de la filosofía*¹⁷ y de su *Vida de Pitágoras*¹⁸.

§6. Eunapio de Sardis¹⁹ es la única fuente de la antigüedad que nos conservó en su *Vida de filósofos y sofistas* una *Vida de Porfirio*, atribuyéndose así el derecho de haber escrito la primera biografía de nuestro filósofo, porque, como él mismo dice, nadie antes lo había hecho²⁰.

§7. Contamos con una única biografía “moderna” de Porfirio que ya se ha citado: *Vie de Porphyre, le philosophe néo-platonicien*, publicada por Joseph Bidez hacia los inicios del siglo pasado²¹, y que escribió por la inquietud de responder a ciertas preguntas, a ciertos detalles de la vida de Porfirio que hasta ese entonces nadie había intentado

¹⁷ Porfirio, *Storia de la filosofia*, texto greco-arabo a fronte, accura di Angelo Raffaele Sodano, Rusconi, Milano, 1997.

¹⁸ Porfirio, *Vita di Pitagora*, texto greco e arabo a fronte, accura di Angelo Raffaele Sodano e Giuseppe Girgenti, Rusconi, Milano, 1998.

¹⁹ Cfr. Sodano, 1993, p. 197.

²⁰ Sobre Eunapio y su *Vida de Porfirio* se hablará más adelante.

²¹ Gant-Leipzig, 1913. Fotoreimpresión, Hildesheim, 1960 y 1980.

contestar y que serían importantes para entender de mejor manera el pensamiento del filósofo y su momento histórico, así como aspectos fundamentales en el debate sostenido entre el decadente paganismo y el cristianismo triunfante²².

Para reconstruir la vida de Porfirio, Bidez ha procedido tal cual lo hizo Eunapio en su momento, es decir, a partir de la lectura y recopilación de los datos biográficos que el mismo Porfirio anotó en algunas de sus obras; pero Eunapio, como bien opina Bidez, estaba en mejores condiciones, estaba mejor documentado que nosotros para hacer su trabajo, pues, al parecer, tuvo a mano el conjunto de obras de Porfirio, o al menos eso es lo que se cree, aunque el mismo Bidez da como fuentes principales de Eunapio la *Vida de Plotino*, la *Carta a Marcela* y uno o dos, dice, escritos perdidos de Porfirio, el tratado *Sobre la filosofía de los oráculos* y su *Comentario a las Enéadas*.

Ciertamente Bidez, en su reconstrucción de la vida de Porfirio, también ha usado las mismas fuentes que Eunapio, exceptuando, claro, esos tratados perdidos; pero reconoce que sus principales fuentes, además de algunos escritores cristianos que para él en realidad no reportan ninguna particularidad de la vida del tirio, han sido la *Vida de Plotino* y la *Vida de Porfirio* de Eunapio, aunque acusa a esta última de

²² Algunas de las preguntas sobre la vida de Porfirio que plantea Bidez y que ha sido su intención responder en el transcurso de su libro son: Quelle fut au juste la première éducation de Porphyre? Dans quelle mesure a-t-il varié?... Que pense-t-il des superstitions païennes de son temps?... Jusqu'à quel point Porphyre doit-il être mis au nombre des intermédiaires qui ont fait passer les idées de Plotin dans la littérature chrétienne?... Cf. p. III.

ser una amplificación fantasiosa de algunos pasajes de la de Plotino, además de carecer de exactitud y de abundar en contradicciones. Sin embargo, para Bidez, la *Vida de Plotino* es tendenciosa en el sentido de que Porfirio se presenta a sí mismo como el confidente de Plotino que gozaba de toda su estima y como el depositario y editor de sus Enéadas; para Bidez, pues, el Porfirio que tenemos en la biografía de su maestro *est un Porphyre apprêté*²³.

Sin duda el trabajo de Bidez ha tenido enorme resonancia e influencia en todos aquellos que se han interesado en la vida del tirio, pero yo no comparto la idea de una biografía tendenciosa en el sentido que plantea el filólogo, y mucho menos de que estamos frente a un Porfirio *apprêté*, es decir, “afectado”²⁴. Para mí, si hay algo de tendencia en la *Vida de Plotino*, está orientada a presentar a un Plotino casi divino, a grado tal que incluso ya alguien ha comparado ciertos momentos de su vida con algunos de la vida de Cristo en los textos neotestamentarios²⁵. Y cierto, Porfirio se nos presenta como ese gran amigo, discípulo, editor y divulgador de Plotino, pero en absoluto es un *apprêté*, como quiere Bidez. Según mi opinión, en varias de las

²³ Para todas estas consideraciones, véase Bidez, 1913, pp. II a VI del prefacio, y 1 a 4 del capítulo primero.

²⁴ Esto es, desprovisto de sencillez y naturalidad.

²⁵ Me refiero a un artículo de Lucien Jerphagnon, mencionado por Sodano (1993, p. 3), en el que ha hecho la confrontación de la *Vida de Plotino* con algunos pasajes de los Evangelios para demostrar que una de las intenciones de Porfirio al escribir la biografía de su maestro era demostrar su calidad divina ante los paganos y cristianos de su época. Incluso, dice Sodano aportando ejemplos del artículo, Jerphagnon recurrió a la similitud del vocabulario utilizado por Porfirio con el de los Evangelios. El mismo título del artículo de Jerphagnon es sugerente: *Les sous-entendus anti-chrétiens de la Vita Plotini ou l'évangélisme de Plotin selon Porphyre* (Museum Helveticum 47, 1990, pp. 41-52).

autoreferencias, encontramos a un Porfirio soberbio que no duda en remarcar que su presencia infundió dinamismo en el ritmo de trabajo de la escuela, e incluso parecería que nos quiere presentar a un Plotino que en realidad no hacía mucho por sí solo y que frecuentemente pedía a sus principales discípulos que elaboraran escritos defendiendo los ideales de la escuela o en respuesta y crítica a las teorías de sus adversarios. Y esto último es justamente lo que intentaré demostrar a lo largo del siguiente apartado.

II. LA VIDA DE PORFIRIO EN LA *VITA PLOTINI*¹.

En su *Vida de Plotino*, Porfirio nos da una treintena de referencias sobre él mismo que van desde comentarios muy sencillos, del tipo de 1, 1 (*Plotino el filósofo contemporáneo nuestro...*), hasta comentarios mucho más extensos, elaborados y cargados de información. Pero presentar los fragmentos de la *Vida de Plotino* referentes a Porfirio, siguiendo el orden en que aparecen en la biografía del maestro, parecería una especie de centón incongruente en la ligadura de los datos y en la cronología de los hechos, sobre todo si se piensa que esta biografía fue escrita hacia el año 300 d.C., cuando Porfirio contaba con 68 años de edad, como se sabe por 23, 12-14 (δη καὶ ἐγὼ Πορφύριος [...] ἔτος ἄγων ἑξηκοστὸν τε καὶ ὄγδοον “Y ciertamente yo, Porfirio [...] estando en el año sexagesimoctavo”), es decir que la *Vida* fue redactada más o menos treinta y ocho años después de su primer encuentro con Plotino y a unos treinta y dos, o poco menos, de la muerte del maestro. Por lo tanto, para el análisis y valoración de los fragmentos de la *Vida* referentes a Porfirio, debemos tener siempre

¹ Las traducciones al español que aparecen en esta sección de la *Vita Plotini* han sido tomadas de Jesús Igal, 1992.

presente que todo lo narrado está en el ámbito de los recuerdos que el biógrafo guarda de aquellos tiempos, que todo está más relacionado con el momento en que fue escrito que con el momento en que se dieron los acontecimientos.

Sin duda, los primeros datos que debemos separar de la *Vida* son los relativos a su fecha de nacimiento, lugar de origen y su nombre. En cuanto a la fecha, no estamos en condiciones de precisar el mes y el día, pero sí de aproximarnos al año, pues si son correctos los datos que aporta Porfirio relativos a su edad tanto en el fragmento que se acaba de citar (23, 12-14) como en 4, 8-9 (Ἐγὼ δὲ Πορφύριος τὸ πρῶτον αὐτῷ συγγέγονα αὐτὸς ὢν τότε ἑτῶν τριάκοντα. “Yo, Porfirio, cuando por primera vez trabé contacto con él, tenía treinta años.”) y Porfirio trabó contacto por primera vez con Plotino hacia el año 263 d.C., cuando tenía treinta años, podemos entender que debió nacer hacia el año 233², aunque algunos estudiosos afirman que fue en el año 232³.

Sabemos, pues, que su lugar de nacimiento fue la ciudad de Tiro, ya que así se señala en por lo menos tres ocasiones distintas de su biografía de Plotino. En la primera es Porfirio quien lo dice directamente, mientras que en la segunda y tercera es Longino, citado por Porfirio, quien así lo señala:

² Sobre la cronología del encuentro y estancia de Porfirio con Plotino en Roma se hablará poco más adelante.

³ Wolf, 1983, p. 8, n. 3.

(7, 50-51) Ἔσχε δὲ καὶ ἐμὲ Πορφύριον Τύριον ὄντα ἐν τοῖς μάλιστα ἑταῖρον, (κτλ.) “E incluso, entre sus más allegados, me tuvo a mí, Porfirio de Tiro, como compañero, (etc.)”

(20, 90-92) τὸν μὲν γὰρ κοινὸν ἡμῶν τε κακείνων ἑταῖρον ὄντα, Βασιλέα τὸν Τύριον, οὐδ’ αὐτὸν ὀλίγα πεπραγματευμένον κατὰ τὴν Πλωτίνου μίμησιν (κτλ.) “en efecto, al que es amigo común nuestro y de aquellos, a Basileús el tirio, el que se había ejercitado no poco en la imitación de Plotino (etc.)”.

(21, 12-14) ὅμως μνησθεὶς ἐμοῦ Πορφυρίου ἔτι ἀρχὰς ἔχοντος τῆς πρὸς τὸν Πλωτῖνον συνουσίας φησὶν ὅτι “ὁ δὲ κοινὸς ἡμῶν τε κακείνων ἑταῖρος Βασιλεὺς ὁ Τύριος (κτλ.) “en cambio, al hacer mención⁴ de cuando yo, Porfirio, estaba aún en los comienzos de mi estancia con Plotino, dice que “el amigo común de aquellos y nuestro, Basileús el tirio, (etc.)”

Que Tiro era una ciudad fenicia lo atestigua el mismo Eunapio⁵, e incluso algunas fuentes se refieren a él como fenicio⁶; pero algunos escritores cristianos como Juan Crisóstomo⁷ o Jerónimo⁸, refiriéndose a Porfirio en sentido un tanto

⁴ Es decir, Longino.

⁵ Eun., *Vit. Sophist.*, 4, 1, 1: Πορφυρίῳ Τύρος μὲν ἦν πατρίς, ἡ πρώτη τῶν ἀρχαίων Φοινίκων πόλις,

⁶ Cf. David *in Porph. Isag. proem.* 92, 2-6: Ἰστέον δὲ Πορφύριον μαθητῆς ἦν ὁ Ιάμβλιχος, περὶ ὧν, φημί δὲ τοῦ Πορφυρίου καὶ τοῦ Ιαμβλίχου, εἶπεν ἡ Πυθία “ἔθνους ὁ Σύρος, πολυμαθῆς ὁ Φοῖνιξ”, Φοῖνικα πολυμαθῆ λέγουσα τὸν Πορφύριον (ἀπὸ γὰρ Φοινίκης ἦν), ἔνθουν δὲ Σύριον τὸν Ιάμβλιχον (οὗτος γὰρ Σύρος ἦν). “Υ se debe saber que Iámblico fue discípulo de Porfirio, hablo pues de Porfirio y Iámblico, acerca de quienes la Pitia dijo «el sirio de raza, el fenicio es muy sabio», afirmando que Porfirio fue un fenicio muy sabio (pues era de Fenicia) y que Iámblico fue un sirio inspirado por los dioses (pues también este fue sirio)” [La traducción es mía].

Arethas(?) Scholia in Luciani Peregrini. 11 p. 216, 8-15 Rabe: (τὴν θαυμαστὴν σοφίαν τῶν Χριστιανῶν ἐξέμαθεν...) μιὰρὲ καὶ ὀλέθριε, ψεύδη· οὐ γὰρ πως τοιοῦτο ἡμῖν ἔγνωσται περὶ τοῦτο· ἢ γὰρ ἂν οὐκ ἀπεκρυσάμεθα τοῦτο, πολλοὺς καὶ ἄλλους ἐσχηκότες τοιοῦτους καὶ οὐδὲν τι αἰσχυνθέντες, εἰ πάλιν κυνὸς τρόπον ἐπὶ τὸ ἴδιον ἀπειδὸν ἀπέραμα, οἱ μὲν καὶ πάντῃ πρὸς τὴν ἀρχαίαν ἀποκλίναντες δεισιδαιμονίαν ὡς οἶα Πορφύριος ὁ Φοῖνιξ, οἱ δὲ καὶ πρὸς τὸ διάστροφον τῆς καθ’ ἡμᾶς ἀπενεχθέντες θρησκείας ὡς Ωριγένης ὁ Αἰγύπτιος. “*quienes, por una parte, se inclinaron totalmente hacia la antigua superstición, como por ejemplo Porfirio el fenicio...*” (El subrayada y la traducción son míos).

⁷ *In I Cor. hom.* 6 PG 61, 52, 31-32: Οἱ περὶ Κέλσον καὶ τὸν βατανεώτην τὸν μετ’ ἐκεῖνον...

⁸ Comm. in epist. ad Galat. (Proleg) PL 26, 334C: Bataneotes et sceleratus ille Porphyrius in primo operis sui adversum nos libro...

despectivo, tal como Juliano el Apóstata se refirió a los cristianos llamándolos *galileos*, lo apelaron *bataneotes*, porque al parecer su familia era originaria de la villa siria de Batanea. Esta dependía de la ciudad de Tiro y estaba situada al este de Cesarea de Palestina⁹, lugar en donde, según noticia de los siguientes fragmentos de escritores cristianos, Porfirio debió pasar buena parte de su juventud, quizá educándose en doctrinas cristianas, y en donde por afirmación de él mismo conoció a Orígenes, el padre de la iglesia:

SOCRATES *HIST. ECCLES.* III 23, 113-121

Νῦν δὲ, ὡς ἔοικε, τὰ αὐτὰ Πορφυρίῳ πέπονθεν (sc. Ἰουλιάνος) ἐκεῖνος μὲν γὰρ πληγὰς ἐν Καισαρείᾳ τῆς Παλαιστίνης ὑπὸ τινῶν Χριστιανῶν εἰληφώς, καὶ μὴ ἐνεγκῶν τὴν ὀργήν, ἐκ μελαγχολίας τὸν μὲν Χριστιανισμὸν ἀπέλειπε, μίσει δὲ τῶν τυπτησάντων αὐτὸν εἰς τὸ βλάσφημα κατὰ Χριστιανῶν γράφειν ἐξέπεσεν, ὡς αὐτὸν Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου ἐξήλεγξεν, ἀνασκευάσας τοὺς λόγους αὐτοῦ. Ὁ δὲ βασιλεὺς πρὸς τοὺς ιδιώτας ὑπεροπτικῶς κατὰ τῶν Χριστιανῶν ἐσχηκῶς, ἐκ τοῦ αὐτοῦ πάθους εἰς τὴν Πορφυρίου βλασφημίαν ἀπέκλινεν.

NICEPHORUS CALLISTAS *HIST. ECCLES.* X 36 PG 146, 561 A 3-11

Ἔοικε δὲ τὰ ἴσα καὶ αὐτὸς (sc. Ἰουλιάνος) τῷ πατρὶ καὶ διδασκάλῳ Πορφυρίῳ παθεῖν· πληγὰς γὰρ ἐκεῖνος ἐν Καισαρείᾳ ὑπὸ τινῶν Χριστιανῶν ἐνεγκῶν, μὴ φέρων τὴν ὕβριν, οἷα μελαγχολάσας ἐξόμνυται μὲν τὸν Χριστιανισμὸν, τῷ δὲ τῶν πληγωσάντως μίσει εἰς τὸ βλασφημεῖν Χριστὸν καὶ τὰς Χριστιανῶν ἐξεκυλίσθη γράφας, ὡς φησιν ὁ Παμφίλου Εὐσέβιος ἀνατρέπων ἄριστα τὰς καθ' ἡμῶν αὐτοῦ συγγραφάς.

⁹ Cf. Bidez, 1913, p. 5 y ss. (y nota 4). También puede verse Pauly-Wissowa, RE, *s.n.*, III, 118.

FRAGMENTE GRIECHISCHER THEOSOPHIEN ED. ERBSE 201, 1-5 (= χρησιμοί τῶν Ἑλληνικῶν θεῶν ED. BURESCH § 85)¹⁰

Ἵτι ὁ Πορφύριος εἷς ἐγένετο παρὰ τὴν ἀρχὴν ἐξ ἡμῶν, διὰ δὲ τὰς ἐνεχθείσας αὐτῷ, ὡς ἰστόρησαν ἅγιοι, ὑπὸ τινῶν Χριστιανῶν ἐν Καισαρείᾳ τῆς Παλαιστίνης πληγὰς ἐν ἰδιωτικοῖς πράγμασιν ἀπέστη ἀφ' ἡμῶν. φιλοχρήματος δὲ ὢν πλουσίαν ἔγημε γυναῖκα, πέντε παίδων μητέρα γεγερακυῖαν ἤδη καὶ Ἑβραίαν.

EUSEBIUS *HIST. ECCLES.* VI, 19, 5

εἶτα μεθ' ἕτερά φησιν (sc. Πορφύριος) «ὁ δὲ τρόπος τῆς ἀτοπίας ἐξ ἀνδρὸς ᾧ καὶ γὰρ κομιδῇ νέος ὢν ἔτι ἐντετύχηκα, σφόδρα εὐδοκίμησαντος καὶ ἔτι δι' ὧν καταλέλοιπεν συγγραμμάτων εὐδοκίμοῦντος, παρειλήφθω, Ὡριγένους, οὗ κλέος παρὰ τοῖς διδασκάλοις τούτων τῶν λόγων μέγα διαδέδοται. “Después, tras otras cosas, dice (sc. Porfirio) «Pero este género de absurdo lo han recibido de aquel varón a quien yo también traté siendo todavía muy joven, que tuvo enorme reputación y que aún la tiene por los escritos que dejó, de Orígenes, digo, cuya gloria se ha esparcido ampliamente entre los maestros de estas doctrinas”¹¹ .

En cuanto a su nombre, también él mismo afirma en la *VP*¹² que originalmente se llamaba igual que su padre, Malco, nombre que en su lengua natal

¹⁰ Cf. Bidez, 1913 p. 7 ; Girgenti, p. 5.

¹¹ Este es un fragmento del *Contra los cristianos* de Porfirio que nos ha conservado Eusebio de Cesárea. Por el contenido de estas líneas y las secciones siguientes de la *Hist. Eccles.*, es muy probable que Porfirio haya sido discípulo de Orígenes, o por lo menos oyente en alguna de sus clases. Además del testimonio de Eusebio tenemos el del propio Porfirio en la *VP*, en donde nos habla de Orígenes en por lo menos tres pasajes distintos, cuando refiere a los condiscípulos de Plotino en la escuela de Ammonio (3, 24-30; 14, 20-25) y cuando cita el proemio del tratado de Longino *De Longino contra Plotino y Gentiliano Amelio sobre el fin* (20, 36-41). Según investigaciones modernas, este personaje de la *VP* es en realidad un filósofo neoplatónico homónimo del famoso padre de la iglesia, “distinto sia per la cronología che per il pensiero”, cf. Sodano, 1993, p. 220, [en donde además apunta en su nota 38: “Questa tesi è generalmente accettata oggi, alla luce di Weber, specie pp. 18-34, in cui sono sistematicamente confrontati i dati biografici, le opere e la loro cronología, la dottrina del Neoplatonico e del Padre della Chiesa. (cfr. Schwyzer, *rev.* 777: « alle Gründe werden umsichtig und ausführlich erhärter, so dass die Akten über diese Streitfrage endlich geschlossen werden können » e Dörrie, *Origens*, col. 341): già prima, Beutler, *Origenes*, 1033; Schwyzer, *Plotinus*, 430-431; Dörrie, *Ammonios*, 468 sgg.; più di recente Goulet, *Ammonius*, 483-484. Discutibile gli argomenti di Kettler 322-328, il quale retorna sulla tesi di un unico Origene (cfr. Brisson 14)”].

¹² En adelante será frecuente abreviar *Vida de Plotino* con *VP*.

equivalía a la palabra griega *Basileús*, es decir, Rey, y que este fue el nombre con el que

Amelio, el discípulo más añejo de la escuela de Plotino, lo identificó:

(17, 6-16) προσεφώνησε δὲ αὐτὸ Βασιλεῖ ἐμοί· Βασιλεὺς δὲ τοῦνομα τῷ Πορφυρίῳ ἐμοὶ προσῆν, κατὰ μὲν πατριὸν διάλεκτον Μάλκῳ κεκλημένῳ, ὅπερ μοι καὶ ὁ πατήρ ὄνομα κέκλητο, τοῦ δὲ Μάλκου ἐρμηνείαν ἔχοντος βασιλεὺς, εἴ τις εἰς Ἑλληνίδα διάλεκτον μεταβάλλειν ἐθέλοι. Ὁθεν ὁ Λογγῖνος μὲν προσφωνῶν τὰ "Περὶ ὀρμῆς" Κλεοδάμῳ τε καὶ Πορφυρίῳ "Κλεοδάμῳ τε καὶ Μάλκῳ" προὔγραψεν· ὁ δ' Ἀμέλιος ἐρμηνεύσας τοῦνομα, ὡς ὁ Νουμήνιος τὸν Μάξιμον εἰς τὸν Μεγάλον, οὕτω τὸν Μάλκον οὕτως εἰς τὸν Βασιλέα, γράφει· "Ἀμέλιος Βασιλεῖ εὖ πράττειν. (κτλ.)

Y lo dedicó¹³ a *Basileús*, o sea, a mí. *Basileús* era el nombre impuesto a Porfirio, a mí, pues en mi lengua nativa yo me llamo Malco, que era también como se llamaba mi padre, y Malco, si uno quisiera traducirlo a la lengua griega, significa *Basileús*. Y por eso Longino, al dedicarnos a Cleodamo y a mí, Porfirio, su obra *Sobre la tendencia*, la encabezó con estas palabras: "Mis queridos Cleodamo y Malco". Pero Amelio, traduciendo el nombre de Malco por el de *Basileús*, lo mismo que Numenio tradujera Máximo por Mégalo, me escribe como sigue: "Amelio saluda a *Basileús*. (etc.)

Porfirio es el nombre con el que Malco nos es conocido, pero si comparamos los fragmentos citados poco más arriba (20, 90-92 y 21, 12-14) con el fragmento anterior, notamos que Longino se refería a nuestro Porfirio no sólo con su nombre sirio de Malco, sino también con el de Basileús, por lo que debemos entender que quien le impuso este segundo nombre, por metonomasia, fue justamente Longino. Pero ¿entonces de dónde toma Malco, o Basileús, el nombre de Porfirio? Nuevamente es Eunapio quien da noticia de que fue el propio Longino quien,

¹³ Porfirio se refiere al libro que dedicó Amelio para distinguir las enseñanzas de Plotino y Numenio.

identificando los vocablos de Malco y Basileús con la realeza, le dio el sobrenombre de Porfirio (Πορφύριος), que viene a significar *purpurado*. Pero según un escolio a *Vida* 17, 7-12,¹⁴ indica que la púrpura era la principal industria de la ciudad de Tiro, por lo que es muy posible que Longino estuviera haciendo alusión tanto a la metonimia del nombre como a la industria de esa ciudad. No se debe creer entonces a las fuentes árabes que afirman que el nombre sirio original de Porfirio era el de Amonio¹⁵.

Por otra parte, aunque a lo largo de la biografía porfiriana de Plotino encontramos un abundante número de dataciones cronológicas relativas a distintos momentos de la vida de Plotino, Amelio o incluso de Porfirio, o también a la cronología de los escritos del maestro, entre otros muchos y variados datos, aquí únicamente me interesa separar aquellas que atañen a Porfirio mismo a fin de separar todas las referencias autobiográficas para su interpretación. Entre este cúmulo de dataciones cronológicas sólo hay tres que atañen directamente a Porfirio.

PRIMERA DATACIÓN. Referente al décimo año del reinado de Galieno, se da en tres momentos del mismo capítulo cuarto de la *Vida*, al inicio en las líneas 1 a 4,

¹⁴ *Schol. ad Vitam Plotini* 17, 7-12: Τὸ δὲ Πορφύριον μετακληθῆναι ἔδοξεν ἢ ἀπὸ τοῦ βασιλέως εἶναι τὴν πορφύραν ἢ καὶ ἀπὸ τοῦ πορφυρίαν ὀνομάζεσθαι τὴν Τύρου τέχνην.

¹⁵ Véase el apéndice al final de esta introducción.

cuando Porfirio menciona su llegada a Roma y su encuentro con Amelio, su condiscípulo en la escuela de Plotino:

(4, 1-4) τῷ δεκάτῳ δὲ ἔτει τῆς Γαλιήνου βασιλείας ἐγὼ Πορφύριος ἐκ τῆς Ἑλλάδος μετὰ Ἀντωνίου τοῦ Ῥοδίου γεγονώς καταλαμβάνω μὲν τὸν Ἀμέλιον ὀκτωκαιδέκατον ἔτος ἔχοντα τῆς πρὸς Πλωτῖνον συνουσίας (κτλ.). “*En el año décimo del reinado de Galieno, yo, Porfirio, habiendo llegado de la Hélade con Antonio de Rodas, encuentro que Amelio estaba en el año decimoctavo de su convivencia con Plotino (etc.)*”

Casi a renglón seguido, entre las líneas 6 a 9, Porfirio hace referencia a la edad de Plotino cuando traba contacto con él por primera vez, nuevamente en el décimo año del reinado de Galieno, y a su propia edad:

(4, 6-9) ἦν δὲ ὁ Πλωτῖνος τῷ δεκάτῳ ἔτει τῆς Γαλιήνου βασιλείας ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη καὶ ἑννέα. Ἐγὼ δὲ Πορφύριος τὸ πρῶτον αὐτῷ συγγέγονα αὐτὸς ὧν τότε ἑτῶν τριάκοντα (κτλ.). “*Plotino, en este año décimo del reinado de Galieno, andaba alrededor de los cincuenta y nueve años y yo, Porfirio, cuando por primera vez trabé contacto con él, tenía treinta años (etc.)*”

Y poco más adelante, entre las líneas 11 a 14, en donde reafirma su primer encuentro con Plotino y hace referencia a los primeros tratados del maestro:

(4, 11-14) τὸ δέκατον ἔτος τῆς Γαλιήνου ἀρχῆς, ὅτε τὸ πρῶτον αὐτῷ ἐγὼ ὁ Πορφύριος ἐγνωρίσθην, γράψας εὐρίσκεται εἴκοσι καὶ ἓν βιβλίον ἃ καὶ κατέλιθα ἐκδεδομένα ὀλίγοις (κτλ.). “*Cuando, durante el año décimo del reinado de Galieno, yo, Porfirio, me di a conocer a él por primera vez, encuentro escritos veintinueve tratados que incluso había entregado a unos pocos (etc.)*”

Estas primeras tres referencias sobre la llegada de Porfirio a Roma están reforzadas con lo que él mismo nos dice en otras dos citas. La primera está localizada

hacia las líneas finales del mismo capítulo y, sin una referencia cronológica precisa, como en las tres anteriores, se refiere a la edad de Plotino y a su producción literaria hasta ese momento, confirmando que ese primer encuentro ocurrió en el décimo año del gobierno de Galieno:

(4, 66-68) Ταῦτα μὲν οὖν εἴκοσι καὶ ἕν ὄντα, ὅτε αὐτῷ τὸ πρῶτον προσῆλθον ὁ Πορφύριος, εὗρηται γεγραμμένα· πεντηκοστὸν δὲ καὶ ἕννατον ἔτος ἦγε τότε ὁ Πλωτῖνος (κτλ.). “Así pues, estos tratados, que suman veintiuno, los encontré escritos *cuando yo, Porfirio, me llegué a él por primera vez*. Plotino estaba entonces en el año quincuagesimonono de su vida (etc.)”

La segunda cita se halla en las primeras cinco líneas del párrafo cinco. En ella tampoco se menciona la datación cronológica del gobierno de Galieno pero sí las *fiestas decenales*, confirmando nuevamente el momento de la llegada de Porfirio y su encuentro con el maestro, pero agregando un dato más: el tiempo que permaneció el discípulo en Roma al lado de Plotino¹⁶:

(5, 1-5) Συγγεγονῶς δὲ αὐτῷ τοῦτό τε τὸ ἔτος καὶ ἐφεξῆς ἄλλα ἔτη πέντε —ὀλίγον γὰρ ἔτι πρότερον τῆς δεκαετίας ἐγεγόνειν ὁ Πορφύριος ἐν τῇ Ῥώμῃ, τοῦ Πλωτῖνου τὰς θερινὰς μὲν ἄγοντος ἀργούς, συνόντος δὲ ἄλλως ἐν ταῖς ὁμιλίαις— (κτλ.). “Estuve con él ese año y, seguidamente, otros cinco. Porque yo, Porfirio, estaba en Roma ya un poco antes de las *fiestas decenales*, al tiempo en que Plotino pasaba sus vacaciones veraniegas ociosamente, si bien se reunía a conversar sin tema fijo (etc.)”

¹⁶ Sobre el *sexenio* de Porfirio se tratará poco más adelante.

Ahora bien, si el décimo año del reinado de Galieno corresponde al año 263 de la era cristiana, pues según la generalidad de los historiadores el comienzo de su gobierno debe colocarse hacia septiembre del año 253 y las fiestas para celebrar sus primeros diez años de régimen posiblemente ocurrieron en los primeros días de septiembre del 263, y Porfirio se encontraba en la ciudad poco antes de las *fiestas* decenales, entonces nuestro filósofo debió llegar a Roma, sugiere Igal¹⁷, a finales de julio o durante el transcurso de agosto, aunque atendiendo al ὀλίγον γὰρ ἔτι πρότερον que Porfirio escribe, yo prefiero colocar su arribo tan sólo en la segunda mitad de agosto, pues no encuentro razón alguna para extenderla hasta julio. Como quiera que sea Porfirio llega en pleno verano italiano.

Pero poniendo más atención a la cronología de estos fragmento, se halla que no es con Plotino, sino con Amelio, con quien se da el primer encuentro, como se entiende justo a partir de 4, 1-4 (ἐγὼ Πορφύριος ἐκ τῆς Ἑλλάδος μετὰ Ἀντωνίου τοῦ Ῥοδίου γεγωνῶς καταλαμβάνω μὲν τὸν Ἀμέλιον κτλ.), pues Plotino, muy probablemente, no se encontraba en la ciudad ya que *pasaba sus vacaciones veraniegas ociosamente*, antes de las *fiestas decenales*, es decir, antes de septiembre del 263, acostumbrando retirarse de Roma para descansar en la finca de un amigo suyo situada a tan sólo seis millas de Minturnas, que a su vez estaba separada 154 Km de

¹⁷ Igal, 1972, pp. 49-50.

Roma, amigo que más tarde también lo sería del propio Porfirio una vez integrado al círculo de íntimos de Plotino¹⁸.

Es en esta finca en donde seguramente Plotino se reunía con sus allegados para charlar sin tema fijo (συνόντος δὲ ἄλλως ἐν ταῖς ὀμιλίαις) y en donde esperaría la muerte¹⁹. La cercanía de esta villa con Roma explicaría el que Amelio estuviera presente en la ciudad a la llegada de Porfirio, pues la distancia permitiría a Amelio viajar por provisiones y regresar. Como quiera que sea, si Porfirio ya estaba en Roma poco antes de septiembre de ese año y Plotino se encontraba veraneando antes de la *dekaetía*, el encuentro de ambos bien pudo ocurrir a mediados de octubre, es decir, cuando terminó el periodo vacacional del verano de ese año y Plotino reinició sus

¹⁸ 7, 17-28: Ἔσχε δὲ καὶ Ζῆθον ἑταῖρον, Ἀράβιον τὸ γένος, Θεοδοσίου τοῦ Ἀμμωνίου γενομένου ἑταίρου εἰς γάμον λαβόντα θυγατέρα. Ἦν δὲ καὶ οὗτος ἰατρικὸς καὶ σφόδρα πεφίλωτο τῷ Πλωτίνῳ πολιτικὸν δὲ ὄντα καὶ ῥοπὰς ἔχοντα πολιτικὰς ἀναστέλλειν ὁ Πλωτίνος ἐπειρᾶτο. Ἐχρήτο δὲ αὐτῷ οἰκειῶς, ὡς καὶ εἰς τοὺς ἀγροὺς πρὸς αὐτὸν ἀναχωρεῖν πρὸ ἕξ σημείων Μητουρνῶν ὑπάρχοντας, οὗς Καστρίκιος ἐκέκτητο ὁ Φίρμος κεκλημένος, ἀνδρῶν τῶν καθ' ἡμᾶς φιλοκαλώτατος γεγονῶς καὶ τὸν τε Πλωτίνον σεβόμενος καὶ Ἀμελίῳ οἷα οἰκέτης ἀγαθὸς ἐν πᾶσιν ὑπηρετούμενος καὶ Πορφυρίῳ ἐμοὶ οἷα γνησίῳ ἀδελφῷ ἐν πᾶσι προσεσχηκῶς.

¹⁹ 2, 18-23: εἰς δὲ τὴν Καμπανίαν ἐλθὼν εἰς Ζήθου χωρίον ἑταίρου παλαιοῦ αὐτῷ γεγονότος καὶ τεθνηκότος κατάγεται. Τὰ δ' ἀναγκαῖα αὐτῷ ἕκ τε τῶν τοῦ Ζήθου ἐτελείτο καὶ ἐκ Μητουρνῶν ἐκομίζετο ἐκ τῶν Καστρίκιου ἐν Μητούρναις γὰρ ὁ Καστρίκιος τὰς κτήσεις εἶχε. (εἰκλ.)

“Tuvo también por compañero a Zeto, árabe de raza, que había tomado en matrimonio a una hija de Teodosio, el que fuera compañero de Amonio. Y también Zeto era médico. Plotino le profesaba un amor profundo; mas, como seguía la carrera política y abrigaba inclinaciones políticas, Plotino procuraba refrenarlo. Trataba con él familiarmente, tanto que solía retirarse a su finca situada a seis millas de Minturnas. Esta finca había sido propiedad de Castricio, apellidado Firmo, el hombre de más nobles ideales de nuestro tiempo; a Plotino lo veneraba; para Amelio era como un fiel servidor, estando en todo a su disposición, y conmigo, Porfirio, se portaba en todo como un verdadero hermano.

“Marchando a la Campania y se aloja en la finca de Zeto, su antiguo y ya fallecido compañero. Proveíasele lo necesario de la hacienda de Zeto, y se le traían provisiones también de Minturnas, de la hacienda de Castricio, pues Castricio tenía sus posesiones en Minturnas (etc.)”

actividades académicas; además también porque si Plotino sólo se reunía con sus allegados, debemos considerar que en ese momento Porfirio era un total desconocido para el maestro y no podía ni recibirlo ni aceptarlo en su círculo apenas recién llegado de Grecia; consiguientemente, Porfirio debió esperar a que se reiniciaran las clases en la escuela de Plotino para presentarse a él por primera vez y, quizá en poco tiempo convertirse en uno de sus allegados más íntimos, si no es que en el más, pues a él le encargó el propio Plotino la corrección de sus escritos y, evidentemente, más tarde también su edición:

(7, 50-52) Ἔσχε δὲ καὶ ἐμὲ Πορφύριον Τύριον ὄντα ἐν τοῖς μάλιστα ἑταῖρον, ὃν καὶ διορθοῦν αὐτοῦ τὰ συγγράμματα ἤξιον (κτλ.) “E incluso, entre sus más allegados, me tuvo a mí, Porfirio de Tiro, como compañero, a quien además encargó la corrección de sus escritos (etc.)”

(24, 2-5) Ἐπεὶ δὲ αὐτὸς τὴν διάταξιν καὶ τὴν διόρθωσιν τῶν βιβλίων ποιῆσθαι ἡμῖν ἐπέτρεψεν, ἐγὼ δὲ κακείνῳ ζῶντι ὑπεσχόμην καὶ τοῖς ἄλλοις ἑταίροις ἐπηγγειλάμην ποιῆσαι τοῦτο (κτλ.) “Pero puesto que él mismo nos encargó que hiciéramos la ordenación y la corrección de sus escritos, y puesto que yo le dí a aquél, mientras vivía, mi palabra de cumplir ese encargo y se lo prometí también a mis otros compañeros (etc.)”

Pero cómo fue ese primer encuentro y las impresiones que causó el maestro en el discípulo, o de qué manera consiguió Porfirio el aprecio no sólo de Plotino, sino también de Amelio y del resto del círculo, al grado de convertirse, como se afirma en los fragmentos anteriores, en uno de sus más íntimos discípulos y además depositario de los escritos de Plotino; cómo pues transcurre la estancia de Porfirio en la escuela

plotiniana hasta el momento en que abandona Roma para viajar a Sicilia. Afortunadamente estamos en posibilidades de saber más o menos cómo fue la estancia de Porfirio al lado de Plotino, aunque de manera un tanto dispersa y difusa porque, como ya se anotó antes, Porfirio no sigue un orden cronológico para el desarrollo de la *Vida*. Así, los eventos relativos a los inicios de su estancia los encontramos en algunas líneas del capítulo 18 y en otras del 21; lo que puede considerarse como perteneciente a la etapa intermedia de su estancia lo hayamos en algunos lugares de los capítulos 13, 15 y 16, mientras que lo relativo al fin de su estadía, en partes del capítulo 11. Como se ve, Porfirio da saltos entre capítulos para darnos estas referencias porque su interés no es él mismo, antes bien, el resaltar la personalidad del maestro frente a ciertas situaciones, aunque estas autoalusiones a Porfirio puedan ser útiles para perfilarnos su personalidad e influencia en Plotino mismo.

Para hacernos, pues, una mejor idea de la impresión que le causó Plotino a Porfirio la primera vez que lo escuchó en clase, es necesario referirnos antes a lo que el de Tiro apunta en el capítulo 17 de la *Vida*, cuando cita el contenido de una carta que le escribió Amelio para enviarle su *Sobre la diferencia doctrinal entre Plotino y Numenio*, texto que, según noticia del propio Amelio en esa carta, escribió en tres días de arduo trabajo para reafirmar el ideario de Plotino, pero principalmente para acallar a

quienes, como le había informado Trifón, querían ridiculizar a Plotino diciendo que no era más que un charlatán plagiaro de Numenio y de cosas triviales (17, 21-24 νῦν μὲν ὅτι πλατὺς φλήναφος, αὐθις δὲ ὅτι ὑποβολιμαῖος, ἐκ τρίτων δὲ ὅτι καὶ τὰ φαυλότατα τῶν ὄντων ὑποβαλλόμενος, τῷ διασιλλαίνειν αὐτὸν δηλαδὴ κατ' αὐτοῦ λεγόντων κτλ.)

En esta carta Amelio también dice a Porfirio que ha hecho la defensa de Plotino no a partir del cotejo de una previa selección de textos del maestro y de Numenio, sino del recuerdo de sus lecturas según le venían a la mente, incluso con el riesgo de falsear algunas de las doctrinas de Plotino, pero haciéndoles algunas enmiendas por causa de ciertas discrepancias doctrinales con él (17, 41-43 ὧν φιλοπράγμων τῇ ἀπὸ τῶν τοῦ καθηγεμόνος ἡμῶν δογμάτων διαστάσει εὐθύνειν τε καὶ ἀποποιεῖσθαι κτλ.). Porfirio confirma y resume en las primeras líneas del capítulo 18²⁰ los motivos generales que llevaron a su condiscípulo a escribir esa carta, pero además agrega la falta de un método y de un orden lógico y sistematizado en las

²⁰ 18, 1-8: Ταύτην τὴν ἐπιστολὴν θεῖναι προήχθη οὐ μόνον πίστεως χάριν τοῦ τοὺς τότε καὶ ἐπ' αὐτοῦ γεγονότας τὰ Νουμηγίου οἶεσθαι ὑποβαλλόμενον κομπάζειν, ἀλλὰ καὶ ὅτι πλατὺν αὐτὸν φλήναφον εἶναι ἠγοῦντο καὶ κατεφρόνουν τῷ μὴ νοεῖν ἃ λέγει καὶ τῷ πάσης σοφιστικῆς αὐτὸν σκηνῆς καθαρεύειν καὶ τύφου, ὁμιλοῦντι δὲ εἰκέναι ἐν ταῖς συνουσίαις καὶ μηδενὶ ταχέως ἐπιφαίνειν τὰς συλλογιστικὰς ἀνάγκας αὐτοῦ τὰς ἐν τῷ λόγῳ λαμβανομένας. (κτλ.)

“He preferido insertar esta carta para dar fe no sólo de que los de entonces, los que vivían en tiempo de Plotino, pensaban que se pavoneaba no siendo más que un plagiaro de las doctrinas de Numenio, sino también de que lo tenían por una charlatán de pies a cabeza y de que lo despreciaban porque no entendían su pensamiento y porque su estilo estaba exento de toda teatralidad sofística y de toda pretensión y porque en clase adoptaba el tono de la conversación y no hacía demasiado ostensible para nadie la concatención lógica de sus razonamientos.”

exposiciones de Plotino, lo que seguramente provocaba la desconfianza de quienes lo escuchaban y no entendían su doctrina.

En la carta de Amelio y el comienzo del capítulo 18, Porfirio nos muestra, en principio, a un Plotino carente de sistema expositivo que provocaba ya el descontento ya el desconcierto de su auditorio y, con seguridad, también suscitó la decepción de Porfirio quien en ese primer encuentro y en su calidad de novel alumno que todavía no pertenecía al círculo de íntimos del maestro, por desconocimiento de la doctrina y haciéndose de la misma idea que los acusadores de Plotino tenían de él, no comulgó de inmediato con una de las teorías fundamentales del neoplatonismo de Plotino: *la inmanencia y permanencia de los Inteligibles en la Inteligencia*, y por eso dice:

(18, 8-11) Ἐπαθον δ' οὖν τὰ ὅμοια ἐγὼ Πορφύριος, ὅτε πρῶτον αὐτοῦ ἠκροασάμην. Διὸ καὶ ἀντιγράψας προσήγαγον δεικνύναι πειρώμενος ὅτι ἔξω τοῦ νοῦ ὑφέστηκε τὸ νόημα. “Un despiste similar experimenté yo, Porfirio, cuando le oí por primera vez. Y por eso presenté una impugnación escrita tratando de demostrar que el inteligible está fuera de la Inteligencia.”

Por el contrario, Porfirio entró en polémica con Plotino y Amelio a partir de esa impugnación que escribió contra la teoría del maestro:

(18, 11-19) Ἀμέλιον δὲ ποιήσας ταῦτα ἀναγνῶναι, ἐπειδὴ ἀνέγνω, μειδιάσας "σὸν ἂν εἶη", ἔφη, "ὦ Ἀμέλιε, λῦσαι τὰς ἀπορίας, εἰς ἃς δι' ἄγνοιαν τῶν ἡμῖν δοκούντων ἐμπέπτωκε". Γράψαντος δὲ βιβλίον οὐ μικρὸν τοῦ Ἀμελίου πρὸς τὰς τοῦ Πορφυρίου ἀπορίας, καὶ αὖ πάλιν πρὸς τὰ γραφέντα ἀντιγράψαντός μου, τοῦ δὲ Ἀμελίου καὶ πρὸς ταῦτα ἀντειπόντος, ἐκ τρίτων μόλις συνεῖς τὰ λεγόμενα ἐγὼ ὁ Πορφύριος

μετεθέμην (κτλ.) “Plotino hizo que Amelio diera lectura a mi escrito y, una vez leído, dijo sonriendo: “Amelio, a ti te toca resolver las dificultades en las que ha caído por desconocimiento de nuestras doctrinas”. Amelio compuso un escrito nada breve contra las dificultades de Porfirio, y yo, por mi parte, redacté una nueva réplica contra ese escrito, y Amelio, una contrarréplica contra el mío; y entonces, yo, Porfirio, comprendiendo a la tercera y a duras penas la teoría, mudé de parecer (etc.)”

Concluida la discusión tras réplicas y contrarréplicas y el consecuente entendimiento de Porfirio de la teoría de Plotino, el tirio escribió una *palinodia* que leyó en alguna de las clases y con la que se ganó el aprecio del maestro y sus allegados, pues como afirma Porfirio, fue a partir de ese momento, esto es, de la lectura de la *palinodia*, que le fue permitido el acceso a los veintiún tratados que hasta ese entonces había escrito Plotino y que, recordemos, sólo eran dados a unos pocos y no de buenas a primeras sino, como dice en otra parte de la *Vida*, tras un minucioso examen del destinatario²¹. Ese examen fue, sin duda alguna, la lectura de su palinodia:

(18, 19-20) καὶ παλινωδίαν γράψας ἐν τῇ διατριβῇ ἀνέγνω κακεῖθεν λοιπὸν τὰ τε βιβλία τὰ Πλωτίνου ἐπιστεύθη (κτλ.) “y, habiendo escrito una palinodia, la leí en clase. Y de entonces en adelante, se me confiaron los tratados de Plotino (etc.)”

Evidentemente los fragmentos anteriores no se refieren únicamente a la primera ocasión en que se encontraron Plotino y Porfirio, sino a las primeras clases,

²¹ (4, 13-16) γράψας εὐρίσκεται εἴκοσι καὶ ἓν βιβλίον ἃ καὶ κατέληφα ἐκδεδομένα ὀλίγοις. Οὐδὲ γὰρ ἦν πω ῥαδία ἢ ἔκδοσις οὐδὲ εὐσυνειδήτως ἐγίνετο οὐδ’ ἀπλῶς κακ τοῦ ῥάστου, ἀλλὰ μετὰ πάσης κρίσεως τῶν λαμβανόντων. “hallo que tenía escritos veintiún tratados. Descubro además que estaban en circulación entre unos pocos. Su circulación, en efecto, no era todavía fácil y se hacía no sin escrúpulos, ni sin más ni más ni de buenas a primeras, sino mediante un examen a fondo de los destinatarios.”

probablemente a las primeras semanas o quizá al primer mes de estancia de Porfirio en la escuela plotiniana, pues escribir la impugnación, luego las réplicas y contrarréplicas y finalmente la *palinodia*, no debió ser trabajo sencillo ni de unos pocos días, aunque todos estos escritos, que lamentablemente no se nos han conservado, se originaron a partir de la impresión que experimentó Porfirio en esa primera clase de la que salió decepcionado, o por lo menos confundido, por el método del maestro.

Porfirio debió experimentar otra decepción en el transcurso de sus primeros contactos con Plotino y Amelio, decepción provocada por la insuficiente y poco cuidada producción que ambos tenían hasta el momento de la llegada de aquel a Roma. En 4, 3-6 el tirio afirma que en ese tiempo Amelio estaba en el año décimo octavo de su convivencia con Plotino, pero que todavía no había escrito nada que no fueran unos pocos *escolios*²². Y más adelante, en 6, 30-32, al hacer referencia a los primeros tratados de Plotino, hace notar que estos aún carecían de cierta fortaleza²³. Pero el mismo Porfirio afirma que, suponemos tras haber hecho la lectura de su

²² (4, 3-6) καταλαμβάνω μὲν τὸν Ἀμέλιον ὀκτοκαιδέκατον ἔτος ἔχοντα τῆς πρὸς Πλωτῖνον συνουσίαν, μηδὲν δὲ πω γράφειν τολμήσαντα πλὴν τῶν σχολίων ἃ οὐδέπω εἰς ἑκατὸν τὸ πλῆθος αὐτῶ συνήκτο.

²³ (6, 30-32) Τὰ μὲν γὰρ πρῶτα εἴκοσι καὶ ἓν ἐλαφροτέρας ἐστὶ δυνάμεως καὶ οὐδέπω πρὸς εὐτονίαν ἀρκοῦν μέγεθος ἐχούσης, “Los primeros veintiún tratados (i. e. de Plotino) son producto de una facultad más feble, que no posee todavía esa reciedumbre tonificante,”

palinodia y de que le fue permitido el acceso a los tratados de Plotino, logró infundir en el maestro, y aun en Amelio, las ganas de escribir:

(18, 20-23) καὶ αὐτὸν τὸν διδάσκαλον εἰς φιλοτιμίαν προήγαγον τοῦ διαρθροῦν καὶ διὰ πλειόνων γράφειν τὰ δοκοῦντα. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Ἀμέλιος εἰς τὸ συγγράφειν πρόθυμον ἐποίησεν. “y aun desperté en el propio maestro la ambición de dar cuerpo y desarrollar más por extenso su filosofía. Y no sólo eso, sino que también hice que a Amelio le entraran ganas de escribir.”

Podemos imaginar a Porfirio leyendo y corrigiendo los pocos textos de Amelio, pero sobre todo los tratados plotinianos; lo podemos imaginar haciendo sugerencias y comentarios y promoviendo con ello el intercambio de ideas. Estamos diciendo que la presencia de Porfirio, ya desde los primeros días, fue estimulante para la producción filosófica de Plotino y Amelio. Incluso los especialistas han hecho notar que durante este periodo se intensifica el ritmo de trabajo de Plotino y es que aparecen sus grandes tratados²⁴. Además, el propio Porfirio resalta este hecho cuando afirma, por lo menos en dos momentos de la *Vida*, que durante su estancia Plotino escribió sus veinticuatro tratados mejor acabados y que infunden mayor fuerza y vigor que los veintiún que encontró escritos cuando llegó a Roma, e incluso que los últimos nueve que le envió Plotino a Sicilia, primero cinco y luego los últimos (*sc.*) cuatro:

²⁴ Cf. Igal, 1972, p. 101 y ss.

5, 59-64: Ταῦτα τὰ εἴκοσι καὶ τέτταρα ὄντα ὅσα ἐν τῷ ἑξαέτει χρόνῳ τῆς παρουσίας ἐμοῦ Πορφυρίου ἔγραψεν, ἐκ προσκαίρων προβλημάτων τὰς ὑποθέσεις λαβόντα, ὡς ἐκ τῶν κεφαλαίων ἐκάστου τῶν βιβλίων ἐδηλώσαμεν, μετὰ τῶν πρὸ τῆς ἐπιδημίας ἡμῶν εἴκοσι καὶ ἐνὸς τὰ πάντα γίνεται τεσσαρακονταπέντε. “Estos tratados, que son veinticuatro, son todos los que escribí durante el sexenio en que yo, Porfirio, estuve presente, tomando los temas de problemas ocasionales, como lo mostramos mediante los *Sumarios* de cada uno de los tratados. Con los veintiuno de antes de nuestra llegada, suman en total cuarenta y cinco.”

Pero sin duda, el párrafo de la *Vida* que mejor ilustra la intención de Porfirio de querer resaltar su influencia y peso dentro de la escuela de Plotino es el siguiente:

6, 27-37 Ὡσπερ δὲ ἐγράφη, τὰ μὲν κατὰ πρώτην ἡλικίαν, τὰ δὲ ἀκμάζοντος, τὰ δὲ ὑπὸ τοῦ σώματος καταπονομένου, οὕτω καὶ τῆς δυνάμεως ἔχει τὰ βιβλία. Τὰ μὲν γὰρ πρῶτα εἴκοσι καὶ ἐν ἐλαφροτέρῳ ἐστὶ δυνάμεως καὶ οὐδέπω πρὸς εὐτονίαν ἀρκοῦν μέγεθος ἐχούσης, τὰ δὲ τῆς μέσης ἐκδόσεως τυχόντα τὸ ἀκμαῖον τῆς δυνάμεως ἐμφαίνει καὶ ἐστὶ τὰ καὶ πλὴν τῶν βραχέων τελεώτατα, τὰ μὲντοι τελευταῖα ἐννέα ὑφειμένης ἤδη τῆς δυνάμεως γέγραπται καὶ μᾶλλον γε τὰ τελευταῖα τέσσαρα ἢ τὰ πρὸ τούτων πέντε.

Pero, según fueron escritos unos en la edad temprana, otros en pleno apogeo y otros bajo los efectos de su edad corporal, así es también el grado de fuerza que poseen los tratados. Porque los veintiún primeros son producto de una facultad más ligera y que no tiene todavía reciedumbre suficiente para dar vigorosidad, mientras que los pertenecientes a la producción intermedia delatan el pleno apogeo de sus facultades; y así, estos 24, salvo los breves, son acabadísimos. Los nueve últimos, en cambio, están escritos cuando sus facultades estaban ya disminuidas, y más los cuatro últimos que los cinco anteriores.

Porfirio no sólo hace la distinción de los periodos intelectuales de Plotino, sino también señala, nada casualmente, que la etapa de madurez y de mayor producción del maestro coincide con su estancia en Roma, por lo que ya no puede

tomarse como una sugerencia tácita de Porfirio, sino una declaración abierta, su peso intelectual en Plotino mismo; así lo indica también el hecho de que para el tirio los primeros veintiún tratados y los últimos nueve, además de ser escasos y poco cuidados, carecen de rigor filosófico.

Pero no todo fue influencia y peso de Porfirio en Plotino y Amelio hacia los comienzos de su estancia. Encontramos en la *Vida* un párrafo en el que Porfirio apenas puede dejar de lado su soberbia e intenta atenuar solo un poco su presencia y resaltar ligeramente la del maestro. En el fragmento, Porfirio sugiere que a pesar de las decepciones sufridas, una vez que comprendió el ideario de la escuela y evitó las formas nada o poco filosóficas de Amelio, toma como su modelo a Plotino y adopta estilos y formas que agradan al maestro:

(21, 12-23) ὅμως μνησθεὶς ἐμοῦ Πορφυρίου ἔτι ἀρχὰς ἔχοντος τῆς πρὸς τὸν Πλωτῖνον συνουσίας φησὶν ὅτι "ὁ δὲ κοινὸς ἡμῶν τε καὶ κείνων ἑταῖρος Βασιλεὺς ὁ Τύριος οὐδ' αὐτὸς ὀλίγα πεπραγματευμένος κατὰ τὴν Πλωτίνου μίμησιν." Συνέθηκε ταῦτα ὄντως κατιδῶν, ὅτι τῆς Ἀμελίου περιβολῆς τὸ ἀφιλόσοφον παντελῶς ἐφυλαξάμην καὶ πρὸς ζῆλον τὸν Πλωτίνου γράφων ἀφεώρων. "en cambio, al hacer mención (i. e. Longino) de cuando yo, Porfirio, estaba aún en los comienzos de mi estancia con Plotino, dice que "el amigo común de aquellos y nuestro, Rey el tirio, se había ejercitado no poco, también él, en la imitación de Plotino". Consignó esto (i. e. Longino) porque se dio cuenta realmente de que yo me guardé muy bien de la redundancia nada filosófica de Amelio y de que, al escribir, observaba el gusto de Plotino."

El fragmento es, me parece, una ligera crítica a su condiscípulo Amelio por no haber logrado consistencia en sus escritos y, muy probablemente, por no tener una preparación filosófica y retórica, adecuada y con método, que estuviera a su nivel. Además, el que Porfirio haga notar que él escribía observando el gusto de Plotino es un aviso a los lectores de que él sí había recibido una esmerada educación antes de llegar a Roma y de que en realidad no era un estudiante ni un filósofo improvisado. Con este fragmento, en mi opinión, Porfirio está justificando el que Plotino lo haya elegido a él, al joven discípulo, y no al más antiguo, en depositario, corrector y editor de todos sus tratados.

SEGUNDA Y TERCERA DATACIONES. Las siguientes cronologías, ambas en el capítulo seis, se refieren particularmente a la estancia de Porfirio en Sicilia, momento que el tirio coloca entre el decimoquinto año del gobierno de Galieno y el primero y segundo del reinado de Claudio:

6, 1-4: Ἐν δὲ τῇ Σικελίᾳ διατρίβοντός μου — ἐκεῖ γὰρ ἀνεχώρησα περὶ τὸ πεντεκαίδεκατον ἔτος τῆς βασιλείας Γαλιήνου—, (κτλ.). “Y cuando yo pasaba el tiempo en Sicilia —pues allí me retiré hacia el decimoquinto año del reinado de Galieno-, etc.”

Mientras que en la tercera leemos:

6, 15-17: Ταῦτα μὲν οὖν τῷ πρώτῳ ἔτει τῆς Κλαυδίου πέμπτῃ βασιλείας· ἀρχομένου δὲ τοῦ δευτέρου, ὅτε καὶ μετ’ ὀλίγον θνήσκει, πέμπτῃ ταῦτα· (κτλ.) “Así pues, me envía estos durante el primer año del reinado de Claudio, pero comenzando el segundo, poco antes de morir, me envía estos otros, etc.”

La segunda datación, la que corresponde al decimoquinto año del reinado de Galieno que Porfirio menciona como fecha de su salida de Roma, está relacionada con los datos que el tirio nos proporciona en otro lugar de la *Vida*, específicamente en el capítulo cinco, y que los especialistas han denominado el *sexenio de Porfirio*, tiempo que supuestamente transcurrió en Roma al lado de su maestro:

5, 1-2: Συγγεγονῶς δὲ αὐτῶ τοῦτό τε τὸ ἔτος καὶ ἐφεξῆς ἄλλα ἔτη πέντε (κτλ.). “Estuve con él ese año y, seguidamente, otros cinco (etc.)”

5, 5: ἐν δὴ τοῖς ἕξ ἔτεσι τούτοις πολλῶν ἐξετάσεων (κτλ.). “Pues bien, en el plazo de estos seis años, (etc.)”

5, 59-60: ἐν τῷ ἑξαέτει χρόνῳ τῆς παρουσίας ἐμοῦ Πορφυρίου (κτλ.). “durante el sexenio en que yo, Porfirio, estuve presente (etc)”.

Sin embargo, se ha querido demostrar²⁵ que Porfirio en realidad no tuvo un sexenio en Roma, ni por lo menos cinco años completos, pues si, como ya se apuntó, llegó a la ciudad poco antes de septiembre de 263, cuando estaba por cumplirse el décimo año del gobierno de Galieno, quiere decir que sólo debemos computar los últimos cuatro o cinco meses de ese año. Y si además se afirma en 6, 1-4 que viajó a Sicilia hacia el decimoquinto año del mismo emperador Galieno, su salida de Roma debió ocurrir en el transcurso del año 268, pero Galieno fue asesinado en Milán el 22 de marzo del 268, esto es, seis meses antes de cumplirse su decimoquinto año de

²⁵ Cf. Igal, 1972, pp. 77-78.

gobierno, por lo que Porfirio tampoco estuvo en Roma todo ese año, sino por lo menos sus primeros tres meses.

Un rápido cómputo del tiempo que permaneció en Roma, de agosto-septiembre del 263 a por lo menos la primera mitad de marzo de 268, da como resultado apenas dos años incompletos (263 y 268) y cuatro completos (264-267). ¿Por qué entonces Porfirio cuenta seis años? Porque el sistema cronológico que utiliza es el tradicional romano, que contaba los años a partir del *dies imperii*²⁶, por eso el tirio cuenta seis años que incluyen los dos incompletos.

Si este sistema cronológico y las fechas son correctos, Porfirio debió estar ya en Sicilia, o por lo menos emprender el viaje, entre septiembre del 267 y febrero de 268; a lo más, hacia los primeros días de marzo de ese año, pero siempre antes del asesinato del emperador en marzo.

Sobre la causa de este viaje de Porfirio a Sicilia, leemos en la *Vida*:

11, 11-19: Καί ποτε ἐμοῦ Πορφυρίου ἤσθετο ἐξάγειν ἑμαυτὸν διανοου-
μένου τοῦ βίου καὶ ἐξαίφνης ἐπιστάς μοι ἐν τῷ οἴκῳ διατρίβοντι καὶ
εἰπὼν μὴ εἶναι ταύτην τὴν προθυμίαν ἐκ νοεράς καταστάσεως, ἀλλ’
ἐκ μελαγχολικῆς τινος νόσου, ἀποδημῆσαι ἐκέλευσε. Πεισθεὶς δὲ αὐτῷ
ἐγὼ εἰς τὴν Σικελίαν ἀφικόμην Πρόβον τινὰ ἀκούων ἐλλόγιμον ἄνδρα
περὶ τὸ Λιλύβαιον διατρίβειν· καὶ αὐτὸς τε τῆς τοιαύτης προθυμίας
ἀπεσχόμεν τοῦ τε παρῆναι ἄχρι θανάτου τῷ Πλωτίνῳ ἐνεποδίσθην.
“También cuando se dio cuenta de que yo, Porfirio, estaba pensando
sacarme a mí mismo de la vida, y estando súbitamente frente a mí, que
pasaba el tiempo en mi casa, y, diciéndome que tal deseo no provenía de

²⁶ Cf. Igal, 1972, p. 66 y sig.

un estado intelectual sino de alguna enfermedad melancólica, me ordenó viajar. Y yo, habiéndole obedecido, vine a Sicilia porque escuché que un tal Probo, varón insigne, pasaba el tiempo cerca de Lilibeo. Y así yo mismo me retraje de tal deseo pero también fui impedido de estar presente a Plotino hasta su muerte”.

Existen diversas opiniones sobre la verdadera causa que llevó a Porfirio a retirarse a Sicilia. Una tesis son los argumentos que el propio Porfirio da en el párrafo anterior²⁷. Una segunda hipótesis es la propuesta por Eunapio, quien asegura que el tirio dejó Roma, además de por un malestar emocional y por su estado de salud, para estar solo consigo mismo porque sintió un gran odio en contra de los hombres. Eunapio afirma que Porfirio salió huyendo de Roma. Una tercera opinión es la propuesta por Ammonio y Elías, quienes afirmaban que Porfirio viajó a Sicilia simplemente para estudiar de cerca al volcán Etna²⁸. Al respecto de esta visita al volcán Etna, Bidez comenta que ciertos autores árabes reportan que Porfirio murió en el volcán²⁹. Una cuarta tesis es la propuesta por Christos Evangeliou y H.D.

²⁷ Para una discusión más amplia sobre la melancolía de Porfirio, véase Goulet, 1982, pp. 443-457.

²⁸ Ammonio, *In Porphyrii Isagogen*, IV, 3: Διάσκαλος ἦν τοῦ Χρισσαορίου καὶ ἐξηγούμενος αὐτῷ τὰ μαθήματα. Ἐδέησεν οὖν ἱστορεῖσθαι τὸ πῦρ τῆς Αἴτνης καὶ ἐξεδήμησε (κτλ.). En *Commentaria in Aristotelem Graeca* (ed. de A. Busse), Berlín, Academia Litterarum Regia Borussica, 1981.

Elías, *In Porphyrii Isagogen*, XVIII, 1: ...καὶ ἀποδημέσαντος αὐτοῦ Πορφυρίου ἐν Σικελίᾳ διὰ τοὺς ἐν τῇ Αἴτνῃ τοῦ πυρὸς κρατήρας, διότι δεῖ τὸν φιλόσοφον φιλοθεάμονα εἶναι τῶν τῆς φύσεως ἔργων (κτλ.). En *Commentaria in Aristotelem Graeca* (ed. de A. Busse), Berlín, Academia Litterarum Regia Borussica, 1990.

²⁹ Cf. 1913, p. 57, nota 2.

Saffrey³⁰ en el sentido de que nuestro filósofo abandonó Roma al calor de ciertas divergencias doctrinales con Plotino.

No hay razón alguna para dudar del testimonio del propio Porfirio acerca de los motivos que tuvo para salir de Roma rumbo a Lilibeo, así como tampoco hay razón para dar validez a las otras hipótesis al respecto de este viaje; como quiera que sea, es seguro que durante su estancia en Lilibeo, Porfirio alcanzó su esplendor literario durante su estancia en esa isla, pues es ahí donde escribe el mayor número de sus obras.

Y si, por otra parte, también es correcta la fecha del *dies imperii* de Claudio, el sucesor de Galieno, que suele fijarse hacia el 24 de marzo del 268, entonces Porfirio se encontraba ya en Lilibeo en esa fecha.

Finalmente, el resto de citas autobiográficas que se encuentran en la *Vida de Porfirio* referentes a Porfirio mismo, son todas concernientes a su labor de editor de los textos plotinianos.

¿Qué podemos, pues, concluir a partir de la revisión anterior? Que si bien la *Vida de Plotino* cumple una función apologética de Plotino, también Porfirio ha aprovechado su propio texto para mostrarse como un pensador creador que ha

³⁰ Christos Evangelou, *Aristotle's Categories and Porphyry*, Leiden, E.J. Brill, 1988; H. D. Saffrey, *Pourquoi Porphyre a-t-il édité Plotin ?*, en *Porphyre. La vie de Plotin*, II (est. introd., texto griego y trad. franc., coment., notas compl. y bibl. de L. Brisson *et al.*; Histoire des doctrines de l'Antiquité Classique, 16) París, Vrin, 1992. Ambos autores citados por Juan José García Norro y Rogelio Rovira, véase: Porfirio, 2003, p. XII, nota 9.

motivado los escritos más importantes de su maestro y que ha influido en las doctrinas de la escuela misma, y que el desarrollo de la vida misma de Porfirio expone el origen, método y progreso de su doctrina filosófica.

III. LOS TESTIMONIOS DE EUNAPIO FRENTE A LA *VITA* *PLOTINI*¹.

Eunapio de Sardis fue un neoplatónico de la escuela de Pérgamo que, un siglo posterior a Porfirio, escribió y nos conservó en su *Vida de filósofos y sofistas* una *Vida de Porfirio*, atribuyéndose así el derecho de haber escrito la primera biografía de nuestro filósofo porque, como él mismo dice, nadie antes lo había hecho².

En los dos primeros capítulos de su *Vidas* y en un tono que nos recuerda un poco a Plutarco, Eunapio dice que ha emprendido su obra no con la simple intención de transcribir los hechos de la vida de aquellos personajes ilustres que le ocupan, sino antes bien queriendo dejar a la posteridad la debida constancia de los actos más importantes de esos hombres. Pero Eunapio está consciente de dos cosas: primero, que la correcta reconstrucción de la vida de sus biografiados depende de poder reunir toda la información posible, escrita u oral, y de la veracidad de las fuentes consultadas; y segundo, que en este proceso de reconstrucción seguramente ha

¹ Las traducciones de la *Vida de Porfirio* que se presentan en esta sección son mías, a menos que se indique lo contrario.

² Eun. *Vit. Soph.*: αὐτοῦ δὲ Πορφυρίου βίον ἀνέγραψεν οὐδὲ εἷς, ὅσα γε [εἰς] ἡμᾶς εἰδέναι. “Por el contrario, de Porfirio mismo nadie escribió una vida, al menos que nosotros sepamos”.

omitido algunas cosas o incluso que ha errado en alguna información, en cuyo caso esto es atribuible precisamente a la fuente y no a él.

Dice, además, que realizó una búsqueda esmerada de narraciones claras, o por lo menos cuidadas, que le permitieran escribir su *Vidas de filósofos*, pero al no hallarlas porque posiblemente nadie las había escrito, tuvo que recurrir, cuando le fue posible, a los propios escritos de sus personajes o hacer caso a la tradición oral, que él ha intentado fijar en un texto para convertirla en fuente fidedigna. El método, pues, que ha utilizado para la reconstrucción de sus biografías no es otro sino el de la lectura atenta de sus fuentes y la ordenación lógica y razonada de los datos esparcidos en los textos, pero siempre, según él, cuidando de no alterar ni ocultar ninguna información, para conservar y transmitir la verdad.

Debemos entender, pues, que, para escribir la vida de Porfirio, Eunapio procedió con el mismo método que plantea, como afirma en III 5, 1-6, y que entonces debió leer los textos porfirianos para buscar, extractar y reunir todos los datos biográficos que ahí pudiera encontrar dispersos³, para luego unirlos a la información que pudiera aportarle la tradición oral y que sobre la vida del filósofo se conservara hacia su época.

³ Eun. *Vit. Soph.*: ἀναλεγόμενῳ δὲ ἐκ τῶν δοθέντων κατὰ τὴν ἀνάγνωσιν σημείων τοιαῦτα ὑπῆρχε τὰ περὶ αὐτόν. “pero por lo recogido a partir de lo que se ofrece en la lectura de sus escritos inicié los hechos relativos a él”. Cf. también Periago Lorente, 1984, pp. 7-8, quien afirma que la vida de Porfirio de Eunapio recopila todos los datos biográficos dispersos en la obra de Porfirio.

Ya se ha visto que la *Vida de Plotino* contiene abundante información autobiográfica de Porfirio, por lo que ha sido una fuente importante para el conocimiento de su vida, pero, por otra parte, la *Vida de Porfirio* de Eunapio presenta, como se verá, muchas similitudes con aquella de Plotino, no obstante que su narración parezca más el recuento de unas cuantas situaciones anecdóticas, por lo que el cotejo de ambas vidas⁴ nos permitirá saber cuánto de lo que nos ha conservado Eunapio pertenece a la tradición literaria recogida en la obra del tirio y cuánto, posiblemente, le llegó de la tradición oral; esto es, cuánto de aquello que cuenta Eunapio es realmente verdad y no ha sido ni alterado, ni omitido, ni ocultado.

§1. La vida de Porfirio escrita por Eunapio comienza en realidad con la breve narración sobre la vida de Plotino que viene a ser, en mi opinión, una especie de proemio en el que se prepara al lector para la vida del discípulo. Evidentemente, Eunapio debía conocer con toda precisión los datos biográficos de Porfirio contenidos en la *VP*; no obstante, en esta parte de la *VS* dedicada a Plotino, encontramos dos divergencias importantes con respecto a la vida de Porfirio.

En primer lugar, en *VS* se registra un dato sobre Plotino que no se encuentra en *VP*: la patria de Plotino, Lycó, en Egipto. Evidentemente Eunapio pudo recoger

⁴ En adelante, *VP* se refiere a la *Vida de Plotino* de Porfirio, *VS* a la *Vida de filósofos y sofistas* de Eunapio en donde se encuentra la *Vida de Porfirio*.

esta noticia porque el lugar de nacimiento de Plotino era conocido por toda la tradición neoplatónica⁵; por eso es seguro que Porfirio también conoce la patria de Plotino, de donde su supuesta omisión en *VP* puede explicarse porque el discípulo está respetando el deseo de su maestro de no querer hablar ni de su raza, ni de sus padres ni de su patria⁶.

La segunda divergencia se refiere a la estancia de Porfirio con Plotino. En un principio, Eunapio sostiene que el tirio afirmó haber estudiado filosofía al lado de Plotino *durante toda su vida o la mayor parte de ésta*, no obstante que en 5, 1-5 y 5, 59-64 de la *VP*, Porfirio mismo habla de tan sólo un sexenio al lado del maestro. Es seguro que el biógrafo está consciente de su error porque en otros dos lugares de su *VS* nos dice que Porfirio estudió con Longino (IV, 2, 3) antes de viajar a Roma y luego, en otra parte (IV, 7, 3-5), que el mismo Porfirio dice haber asistido sólo un tiempo a las clases de Plotino (*χρόνον μὲν τινα εἰς τὴν ἀκρόασιν ἤρκεσεν, ὡς αὐτός φησιν*); además, Eunapio también nos habla del viaje del tirio a Sicilia.

El problema está en cómo debemos interpretar el pasaje de Eunapio y sus propias diferencias. Sodano, y algunos otros, han dirigido la solución del problema,

⁵ Sodano, 1993, p. 200, nota 3 apunta: “(Λυκώ, forma volgarizzata del nome della città: cfr. Giangrande, *Vermutungen* 153; probablemente la città dell’alto Egitto, pero quanto non possa affatto escludersi la città del delta:...): [...] Licopoli anche nella tradizione manoscritta del titolo dell’*Isagoge* di Porfirio: Πορφυρίου εισαγωγή τοῦ Φοίνικος τοῦ μαθητοῦ Πλωτίνου τοῦ Λυκοπολίτης (p. 1, 1-2), ripetuto da Davide nel suo commento all’*Isagoge* porfiriana, il quale precisa ἡ δὲ Λυκόπολις ἐν Αἰγύπτῳ ἐστὶ (p. 91, 23); da Eunapio derivò probabilmente la Suda Πλωτίνος Λευκοπολίτης (π 1811, p. 151, 23 IV).

⁶ Cf. *VP*, 1, 1-2.

en primer lugar, al significado del verbo empleado por el autor de la biografía: συσχολάζω, *ser el discípulo de alguien, pasar un tiempo con alguien*, sosteniendo que dicho verbo no debe interpretarse en su acepción más específica; en segundo lugar, al contexto del pasaje: τὸν βίον ἅπαντα ἢ τὸν πλεῖστον, *toda su vida o la mayor parte de esta*, y dicen que es una simple exageración de Eunapio; sin embargo, pienso que lo que en realidad se está haciendo es querer indicar en un sentido metafórico que Porfirio estudió los textos y la doctrina de Plotino y no que haya estado con él, de manera presencial, durante toda su vida.

De cualquier manera, y aun siendo ésta una metáfora, da la impresión de que Eunapio no es claro en su exposición y de que no está cumpliendo con su propósito de ser veraz y objetivo.

| | | |
|---|--|--|
| | ΕΥΝΑΠΙΟΥ ΒΙΟΙ ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ ΚΑΙ ΣΟΦΙΣΤΩΝ | Eunapio Vida de filósofos y sofistas |
| | ΠΛΩΤΙΝΟΣ | PLOTINO |
| <p>III 1,1</p> <p>1,2</p> <p>5</p> <p>1,3</p> | <p>Πλωτῖνος ἦν ἐξ Αἰγύπτου φιλόσοφος. τὸ ἐξ Αἰγύπτου νῦν γράφων, καὶ τὴν πατρίδα προσθήσω. Λυκῶ ταύτην ὀνομάζουσιν· καίτοι γε ὁ θεσπέσιος φιλόσοφος Πορφύριος τοῦτο οὐκ ἀνέγραψε, μαθητῆς τε αὐτοῦ γεγενῆσθαι λέγων, καὶ συνησχολακῆναι τὸν βίον ἅπαντα ἢ τὸν πλεῖστον. τούτου Πλωτίνου θερμοὶ βωμοὶ νῦν, καὶ τὰ βιβλία οὐ</p> | <p>Plotino fue un filósofo de Egipto. Anotado ya esto de Egipto, también añadiré su patria. Llamen a ésta Lycó; pero ciertamente el divino filósofo Porfirio no registró esto, aun diciendo que fue su discípulo y que estudió [con él] filosofía durante toda su vida o la mayor parte de ésta. Los altares de Plotino todavía están calientes, y no sólo los bien educados</p> |

| | |
|--|--|
| <p>μόνον τοῖς πεπαιδευμένοις διὰ χειρὸς ὑπὲρ τοὺς Πλατωνικοὺς λόγους, ἀλλὰ καὶ τὸ πολὺ πλῆθος, ἔάν τι παρακούσῃ δογμάτων, ἐς αὐτὰ κάμπτεται.</p> | <p>tienen en la mano sus libros más que los diálogos platónicos, sino también una gran multitud, aunque entienda mal algo de sus doctrinas, se pliega a ellas.</p> |
|--|--|

VP 5, 1-5: Συγγεγονῶς δὲ αὐτῷ τοῦτό τε τὸ ἔτος καὶ ἐφεξῆς ἄλλα ἔτη πέντε —ὀλίγον γὰρ ἔτι πρότερον τῆς δεκαετίας ἐγεγόνειν ὁ Πορφύριος ἐν τῇ Ῥώμῃ, τοῦ Πλωτίνου τὰς θερινὰς μὲν ἄγοντος ἀργούς, συνόντος δὲ ἄλλως ἐν ταῖς ὁμιλίαις— (κτλ.). “Estuve con él ese año y, seguidamente, otros cinco. Porque yo, Porfirio, estaba en Roma ya un poco antes de las fiestas decenales, al tiempo en que Plotino pasaba sus vacaciones veraniegas ociosamente, si bien se reunía a conversar sin tema fijo (etc.)”.

5, 59-64: Ταῦτα τὰ εἴκοσι καὶ τέτταρα ὄντα ὅσα ἐν τῷ ἑξαέτει χρόνῳ τῆς παρουσίας ἐμοῦ Πορφυρίου ἔγραψεν... μετὰ τῶν πρὸ τῆς ἐπιδημίας ἡμῶν εἴκοσι καὶ ἑνὸς τὰ πάντα γίνεται τεσσαρακονταπέντε. “Estos tratados, que son veinticuatro, son todos los que escribió durante el sexenio en que yo, Porfirio, estuve presente... Con los veintiuno de antes de nuestra llegada, suman en total cuarenta y cinco.”

§2. A continuación, Eunapio justifica la brevedad de los últimos capítulos dedicados a Plotino afirmando que Porfirio había registrado ampliamente la vida de su maestro, de modo que ya le era imposible agregar nada más, casi seguro porque no contó con ninguna otra fuente, ni escrita ni oral, que le aportara más información de la que encontró en Porfirio.

Finalmente, el que Eunapio asegure que Porfirio *se muestra interpretando muchos de sus libros*, me parece una referencia a su trabajo como editor y difusor de las *Eneádas*, aunque muy probablemente también se refiera a la crítica porfiriana por la falta de consistencia de ciertos tratados plotinianos. El final de la supuesta narración de la vida de Plotino es en realidad la justificación y la afirmación del método eunapiano para escribir la vida de Porfirio.

| | |
|---|--|
| <p>1,4 Τὸν βίον αὐτοῦ πάντα Πορφύριος ἐξήνεγκεν, ὡς οὐδένα οἶόν τε ἦν πλέον εἰσφέρειν· ἀλλὰ καὶ πολλὰ τῶν βιβλίων ἐρμηνεύσας αὐτοῦ</p> | <p>Porfirio sacó a la luz toda su vida, de modo que fue imposible aportar nada más; pero también se muestra interpretando muchos de sus libros.</p> |
| <p>1,5 φαίνεται. αὐτοῦ δὲ Πορφυρίου βίον ἀνέγραψεν οὐδὲ εἷς, ὅσα γε [εἷς] ἡμᾶς εἰδέναι· ἀναλεγομένῳ δὲ ἐκ τῶν δοθέντων κατὰ τὴν ἀνάγνωσιν</p> | <p>Por el contrario, de Porfirio mismo nadie escribió una vida, al menos que nosotros sepamos, pero por lo recogido a partir de lo que se ofrece</p> |
| <p>⁵ σημείων τοιαῦτα ὑπῆρχε τὰ περὶ αὐτόν.</p> | <p>en la lectura de sus escritos inicié los hechos relativos a él.</p> |

§3. Para la vida de Porfirio, Eunapio comienza reconfirmando la ciudad de Tiro como la patria originaria, dato seguramente tomado de la *VP*, aunque resulta curioso que Porfirio no refiera el nombre de la ciudad (Τύρος) sino únicamente su gentilicio (Τύριος), lo que hace pensar que Porfirio probablemente no haya nacido en esa ciudad, sino en Batanea⁷, y que además estaba consciente de ello.

El dato realmente interesante que encontramos en esta primera parte de la vida de Porfirio es el relativo a sus antepasados, que son calificados como οὐκ ἄσημοι. En la tradición porfiriana, Eunapio es el único que aporta y hereda esta información, pero lamentablemente no indica su fuente y resulta difícil reconocerla, por lo que se puede pensar que esto pertenezca a la tradición oral sobre Porfirio; aunque muy probablemente Eunapio deduzca la nobleza de sus antepasados a partir de la supuesta esmerada educación que recibió, como afirmará en el capítulo siguiente. Existe también la idea de que Porfirio descendía de una familia cristiana,

⁷Cf. Wolf, 1983, p. 7 nota 3.

pero este dato nos ha llegado a través de un historiador cristiano muy posterior al tiro, Sócrates que hacia el siglo V d.C. afirma que Porfirio apostató del cristianismo decepcionado por el comportamiento de un grupo de cristianos que lo bastonearon en Cesarea de Palestina.

| VS | ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ ⁸ | Porfirio |
|-----------|--|---|
| IV 1,1 | Πορφυρίῳ Τύρος μὲν ἦν πατρίς, ἡ πρώτη τῶν ἀρχαίων Φοινίκων πόλις, καὶ πατέρες δὲ οὐκ ἄσημοι. | Tiro fue la patria de Porfirio, la principal ciudad de los antiguos fenicios, y además tuvo antepasados ilustres. |
| VP | 7, 50-52: Ἔσχε δὲ καὶ ἐμὲ Πορφύριον Τύριον ὄντα ἐν τοῖς μάλιστα ἐταῖρον, “Ἐπίσης, entre sus más allegados, me tuvo a mí, Porfirio de Tiro, como compañero”. | |
| | 20, 90-92: τὸν μὲν γὰρ κοινὸν ἡμῶν τε κακείνων ἐταῖρον ὄντα, Βασιλέα τὸν Τύριον, “en efecto, al que es amigo común nuestro y de aquellos, a Basileús el tiro,”. | |
| | 21, 12-14: ὁμῶς μνησθεῖς ἐμοῦ Πορφυρίου ἔτι ἀρχὰς ἔχοντος τῆς πρὸς τὸν Πλωτῖνον συνουσίας φησὶν ὅτι “ὁ δὲ κοινὸς ἡμῶν τε κακείνων ἐταῖρος Βασιλεὺς ὁ Τύριος. “En cambio, al hacer mención de cuando yo, Porfirio, estaba aún en los comienzos de mi estancia con Plotino, dice que “el amigo común de aquellos y nuestro, Rey el tiro” | |

§4. En las secciones IV, 2-5 de la *VS* se abordan tres aspectos: la educación de Porfirio previa a su encuentro con Longino, la relación académica que sostuvieron ambos pensadores, y la referencia al nombre sirio de Porfirio.

No es fácil afirmar, como hace Eunapio, que Porfirio haya recibido una esmerada educación, pues no hay referencias claras a sus estudios previos en Atenas, aunque algunos especialistas, entre ellos Bidez, han querido deducirla a partir de las circunstancias culturales que, por su situación geográfica, se daban en esa ciudad

⁸ A partir de aquí, la columna de la izquierda es el texto griego de Eunapio; la columna de la derecha es mi traducción, y las citas corresponden a los paralelos con la *VP* de Porfirio y la traducción de Jesús Igal.

fenicia en época de Porfirio, pues Tiro no sólo era una localidad fabril y comercial, sino también un sitio cosmopolita en el que confluían el oriente y el occidente, en el que *les dieux d'Homère et d'Hésiode y fraternisaient depuis longtemps avec les divinités sémitiques; à côté de l'art des rhéteurs grecs et du classicisme les aberrations et les dérèglements de la superstition la plus efrénée y régnaient*⁹, una ciudad en la que se encontraban en ambiente de tolerancia sincrética teurgia, magia, adivinación, superstición, paganos y cristianos.

Pero este ambiente multi-religioso no indica necesariamente una esmerada educación de Porfirio, aunque en las obras que pertenecen a esta etapa juvenil se refleje ya su “talante intelectual”¹⁰: *La filosofía de los oráculos* y el *Sobre las imágenes de los dioses*.

Eusebio de Cesarea es el único que nos ha conservado en su *Historia eclesiástica* (VI, 19, 3-5) un dato sobre la educación de Porfirio antes de su viaje a Atenas y, citando un fragmento del *Contra los cristianos*, afirma que Porfirio, siendo muy joven aún, visitó los cursos de Orígenes muy probablemente en Palestina.

Por otra parte, tampoco son claras las referencias a sus estudios previos con Longino en Atenas, aunque la tradición establece que en esa ciudad fue discípulo del matemático Demetrio, del gramático Apolonio y del retórico Minuciano; sin

⁹ Bidez, 1913, p. 9.

¹⁰ García Castillo, 1989, p. 16.

embargo, lo anterior se ha conservado por fuentes distintas a Eunapio¹¹, por lo que el silencio del biógrafo al respecto es intrigante, pues parecería que calla porque no está seguro de la información o porque definitivamente la desconoce y es entonces que deduce la educación del tirio a partir de haber sido discípulo de Longino.

Pero Porfirio no reporta de manera clara que haya sido discípulo de Longino; sin embargo, es posible deducir cierta relación académica a partir de varios fragmentos de la *VP* en los que Porfirio hace referencia a Longino y manifiesta la opinión que de él tenía, pero especialmente por el tono de familiaridad con que está escrito cierto pasaje de una carta, conservada en la *VP* (19, 8-13), que Longino dirige a Porfirio cuando aquel se encontraba en Fenicia y el tirio en Sicilia¹². Para Porfirio, pues, Longino no sólo era el mayor crítico de su tiempo, sino también el más renombrado y polémico de todos y el primero en juicio.

Quizá estas expresiones son las que hayan hecho que Eunapio considere y afirme que Porfirio fue discípulo de aquel hombre que en esos tiempos era tenido como “una biblioteca viviente y un museo ambulante”. Como quiera que sea, Eunapio comparte en buena parte, o retoma, el sentir de Porfirio con relación a

¹¹ El dato sobre Demetrio se encuentra en Proclo, *In remp.* II, 23, 14 Kroll: Δημήτριος ὁ γεωμέτρης μὲν, Πορφυρίου δὲ διδάσκαλος. Cf. también Pauly-Wissowa, RE, *s.v.* Demetrios, 118 y 110. Para Apolonio, cf. E. Hefermehd, *Rhein. Mus.*, 61 (1906), p. 299 y ss. Para Minuciano, véase Suidas, *s.v.* Μινουκιανός.

¹² 19, 1-13: οὐ γὰρ ἂν ἀποσταίην τοῦ πολλάκις δεῖσθαι σου τὴν πρὸς ἡμᾶς ὁδὸν τῆς ἐτέρωσε προκρίναι, κἄν εἰ μὴδὲν δι' ἄλλο —τί γὰρ ἂν καὶ σοφὸν παρ' ἡμῶν προσδοκῶν ἀφίκοιο;— τὴν τε παλαιὰν συνήθειαν καὶ τὸν ἀέρα μετριώτατον ὄντα πρὸς ἣν λέγεις τοῦ σώματος ἀσθένειαν·κἄν ἄλλο τι τύχης οἰηθεῖς, [...]

Longino, presentándolo en su *VS* no sólo como un crítico, gramático, rétor y vasto escritor, es decir, un filólogo, sino también como un filósofo, parecer este último que no comparte Plotino, pues, para él, Longino efectivamente era un filólogo, pero en absoluto un filósofo, como leemos en *VP* 14, 20 (“φιλόλογος μὲν”, ἔφη, “ὁ Λογγίνος, φιλόσοφος δὲ οὐδαμῶς”).

Por otra parte, a la etapa ateniense de Porfirio al lado de Longino es que pertenecen sus tratados *Cuestiones homéricas*, el *Sobre la gruta de las ninfas* y el *Historia de la filosofía*, por lo que actualmente suele deducirse su formación gramatical, retórica y parte de la filosófica a partir de la relación que guardan estas obras con el elenco de títulos del maestro ateniense que se nos ha conservado en la *Suda*¹³, en donde se reportan por lo menos cuatro obras que probablemente se encargaban del estudio gramatical, retórico y filosófico de Homero. Para los especialistas, esos textos porfirianos reflejan la formación que debió alcanzar Porfirio con Longino. Pero Eunapio, más próximo a Longino y Porfirio que nosotros, debió tener oportunidad de consultar y comparar los textos tanto de Longino como de Porfirio a fin de identificar las semejanzas y las posibles influencias del ateniense sobre la obra

¹³ Suidas, *Lexicon*, lambda 645: Λογγίνος, ὁ Κάσσιος, φιλόσοφος, διδάσκαλος Πορφυρίου τοῦ φιλοσόφου, πολυμαθῆς καὶ κριτικὸς γενόμενος. ἦν δὲ ἐπὶ Αὐρηλιανοῦ τοῦ Καίσαρος καὶ ἀνηρέθη ὑπ’ αὐτοῦ, ὡς σύμπλους Ζηνοβία τῆ Ὀδυμνάθου γυναίκα. ἔγραψε Περὶ τοῦ κατὰ φύσιν βίου, Ἀπορήματα Ὀμηρικά, Εἰ φιλόσοφος Ὁμηρος, Προβλήματα Ὁμήρου καὶ λύσεις ἐν βιβλίοις β, Τίνα παρὰ τὰς ἱστορίας οἱ γραμματικοὶ ὡς ἱστορικὰ ἐξηγοῦνται, Περὶ τῶν παρ’ Ὁμήρῳ πολλὰ σημαίνουσῶν λέξεων δ, Ἀττικῶν λέξεων ἐκδόσεις β, εἰσὶ δὲ κατὰ στοιχεῖον, Λέξεις Ἀντιμάχου καὶ Ἡρακλέωνος· καὶ ἄλλα πολλά.

porfiriana. De otra manera no podría explicarse por qué afirma tan categóricamente que el tirio obtuvo de Longino una excelente formación gramatical y retórica, y no como apunta Sodano, para quien Eunapio debió encontrar en algún texto porfiriano alguna referencia a su formación filológica con Longino. Esto me parece poco probable porque si existe toda una tradición que establece al ateniense como su maestro -cosa no insignificante- esa tradición debió conservar alguna referencia más clara y no conjetural, sobre todo cuando la tradición porfiriana nos ha conservado datos poco menos importantes.

En cuanto a la expresión de Eunapio (IV, 4, 12) de que Porfirio se impregnó de *toda clase de filosofía* al lado de Longino, Sodano¹⁴ apunta que ésta es más bien una especie de exageración retórica, una *αὔξησις*, propia del biógrafo. Aunque a mi me parece que es más bien una referencia a la preparación filosófica que alcanzó, no precisamente al lado de Longino, sino por su propio esfuerzo. Estudió no sólo las corrientes filosóficas tradicionales y ortodoxas de Platón y Aristóteles, sino incluso las no tradicionales que implicaban los cultos místicos, como puede justificarlo el título de alguno de sus tratados dedicados justamente a la filosofía religiosa, como por ejemplo el *Περὶ ἀγαλμάτων*, el *Περὶ θείων ὀνομάτων α'*, el *Πορφύριου πρὸς Ἀνεβῶ ἐπιστολή*, el *Εἰς τὰ Ἰουλιανοῦ τοῦ Χαλδαίου* o el *De philosophia ex oraculis haurienda*.

¹⁴ 1993, p. 204.

Para sustentar esta tesis mía, sólo basta con mirar el catálogo de títulos de obras de Porfirio que recogen Bidez¹⁵. Al respecto del *De philosophia ex oraculis haurienda*, García Castillo¹⁶ apunta:

“La filosofía de los oráculos constituye, a grandes rasgos, un manual de teurgia, una enciclopedia de cultos, ritos y supersticiones del paganismo. El término «filosofía», que aparece en el título de esta primera obra, significa para Porfirio búsqueda de la salvación a través de los misterios, los cultos y ritos esotéricos, y los oráculos de inspiración divina. Es una obra en la que se mezclan las invocaciones a los dioses con las abluciones egipcias y fenicias, además de los ritos orientales para expulsar los demonios y prevenir sus influencias. Pero el lugar central de la obra lo ocupa la astrología. Esta ofrece dos aspectos complementarios: en primer lugar, los astros anticipan el futuro y, en segundo lugar, los astros son dioses, cuya acción puede ser modificada, en nuestro beneficio, por una adecuada utilización de la teurgia, que permite conocer el momento oportuno en que aquéllos han de ser interrogados, obligándoles a revelarnos sus propósitos”.

Con respecto al nombre de Porfirio, nos encontramos ante una curiosidad de transmisión textual. Eunapio ha registrado en su *VS* (IV, 4, 1) el vocablo sirio, transcrito al griego, de Μάλχος, mientras que en una parte de la tradición manuscrita de la *VP* se lee Μάλκω, Μάλκου y Μάλκε (17, 1-9). Del manuscrito **A** (Laurentianus 87, 3, del siglo XIII) de la *VP*, derivan el **K** (Parisinus Coisilinianus 169), el **R** (Vaticanus Regionensis graecus 97), ambos del siglo XIV, el **J** (Parisinus graecus

¹⁵ Véase el apéndice a esta introducción.

¹⁶ 1989, pp 16-17.

2082) y el S (Berolinensis graecus 375), del siglo XV¹⁷. En estos manuscritos χ ha sido sobrepuesta para corregir κ. La mayoría de los editores modernos de la VP conservan la grafía de κ y no la corrección de χ, pero algunos, como Kirchoff¹⁸, han aceptado χ por κ. Debemos entender entonces que la grafía correcta para el nombre sirio de Porfirio es la que Eunapio nos transmite, Μάλχος, y que la divergencia textual entre VP y VS es atribuible únicamente al primer escriba que anotó κ por χ y que más tarde algún copista intentó corregir. Además, sabemos por varios testimonios antiguos que la correcta grafía para este nombre semítico es la de Μάλχος y no Μάλκος¹⁹.

¹⁷ Cf. Sodano, 1993, p. 205; *Vita di Plotino ed ordine dei suoi libri*, p. 18, y en general los *conspectum siglorum* que aparecen en las ediciones de las *Eneádas* y que están presididas por la VP de Porfirio.

¹⁸ *Plotini opera*, recognovit A. Kirchoff, Lipsiae, Sumptibus et typis B. G. Teubneri, MDCCCLVI. En el aparato crítico de Henry-Schwyzler, *Plotini opera (editio minor)*, p. 20, se lee: 8 μάλκω A(χω A¹⁸)EJ(χ J⁸)y : μάλχω R 9 μάλκου A(χ A¹⁸)EJ(χ J⁸)y : μάλκου R 12 μάλκε wJy: μάλχε R : μάρκε B.

¹⁹ Es interesante la noticia de Sodano al respecto (1993, p. 205, n. 12): “Μάλχος è nella tradizione unanime il nome del servo del sommo sacerdote cui Pietro stacca con la spada l’orecchio destro quando Gesù è arrestato nell’orto degli ulivi (cfr. *Giovanni*, 18, 10) e, ancora concorde, la tradizione chiama Μάλχος il martire di Cesarea di Palestina durante la persecuzione di Valeriano (257-259 d.C.) in Eusebio, *Storia ecclesiastica*, VII 12 (p. 186 II). Unanimi anche i codici Della Suda (μ 120, p. 315, 16 III, σ 1623 e υ 534, p. 476, 5 e 672, 28 IV = rispettivamente test. 2,1, p. 404, fr. 27 e 28, p. 454), di Fozio (cod. 78 [54b] 6, p.160 I = test. 1, p. 402, 1) e di Zonara (14,2,22-4 p. 130, 15-131, 12 = fr. [11] p. 418,9) nel tramandare il nome Μάλχος dello storico bizantino oriundo della Siria. Fin qui l’onomastica propria greca, riflessa nel latino *Trimalchio* (lezione di H, accolta generalmente dagli editori), un’invenzione di Petronio, in cui la componente *malch* (= μάλχ-) è rafforzata dal prefisso intensivo *tri-*, sì da significare propriamente « tre volte re », cioè « potentissimo signore » (cfr. Sullivan 151, ma già Meursius 44: vd. Bremmer 395). L’equivalenza Μάλχος/βασιλεύς, comune a VP (oltre al passo citato sopra p. 204, cfr. 17, 14-5 p. 22) ed Eunapio, in un passo di Giovanni Lido (*Sui mesi*, IV 118, p. 157, 2-4), in cui si racconta che un Sarraceno, uccidendo in battaglia l’imperatore Giuliano, ἀνέκραγε πατριῶς “μαλχάν” οἶονεὶ βασιλεύς, e in Ammiano Marcelino XXIV 2, 4 (p. 132 IV 1), in cui *Malechus* è tradotto « Emir » da Rolfe (p. 411, 4 III): così anche Baldwin, *Notes* 427, il quali giudica « unduly cautious » il dubbio di PLRE 709 (*contre* Altheim-Stiehl 325 II e Fontaine 144 IV 2). Lo stesso Ammiano, XXIV 2, 7 (p. 133 IV 1) traduce *Naarmalcha* (il fiume assiro Nahr almalik) « fluvius regum » (cfr. *ibid.*, VI 1, p. 155 IV 1 « amnis regum »): vd. Bremmer 395-6. Bidez 6,1 sottolinea la franchezza del

1,2 Τυχῶν δὲ τῆς προσηκούσης παιδείας, ἀνά τε ἔδραμε τοσοῦτον καὶ ἐπέδωκεν, ὡς —Λογγίνου μὲν ἦν ἀκροατῆς— καὶ ἐκόσμηι τὸν διδάσκαλον ἐντὸς ὀλίγου χρόνου.

1,3 Λογγίνος δὲ κατὰ τὸν χρόνον ἐκεῖνον βιβλιοθήκη τις ἦν ἔμψυχος καὶ περιπατοῦν μουσεῖον, καὶ κρίνειν γε τοὺς παλαιοὺς ἐπετέτακτο, καθάπερ πρὸ ἐκείνου πολλοὶ τινες ἕτεροι, καὶ ὁ ἐκ Καρίας Διονύσιος πάντων ἀριδηλότερος.

VP 20, 1-3 Ταῦτα ἐπιπλέον παρατέθεικα τοῦ καθ' ἡμᾶς κριτικωτάτου γενομένου καὶ τὰ τῶν ἄλλων σχεδὸν πάντα τῶν καθ' αὐτὸν διελέγξαντος δεικνύς οἷα γέγονεν ἡ περὶ Πλωτίνου κρίσις [...] “He citado por extenso este pasaje del mayor crítico de nuestro tiempo, del severo censor de poco menos que de todas las obras de los demás escritores contemporáneos suyos a fin de mostrar cuál es su juicio sobre Plotino”

20, 9-14 Ἔτι δὲ τοῦ Λογγίνου ἃ ἐν συγγράμματι γέγραφε περὶ Πλωτίνου τε καὶ Ἀμελίου καὶ τῶν καθ' ἑαυτὸν γεγονότων φιλοσόφων ἀναγκαῖον παραθεῖναι, ἵνα καὶ πλήρης γένηται ἡ περὶ αὐτῶν κρίσις οἷα γέγονε τοῦ ἐλλογιμωτάτου ἀνδρὸς καὶ ἐλεγκτικωτάτου. “Pero es necesario añadir algo más de Longino: lo que ha dejado consignado en sus escritos acerca de Plotino, de Amelio y de los filósofos que vivieron en su tiempo, a fin de que quede completo el juicio que se formó sobre ellos el más renombrado y polémico de los críticos”.

1,4 Μάλχος δὲ κατὰ τὴν Σύρων πόλιν ὁ Πορφύριος ἐκαλεῖτο τὰ πρῶτα (τοῦτο δὲ δύναται βασιλέα λέγειν). Πορφύριον δὲ αὐτὸν ὠνόμασε Λογγίνος, ἐς τὸ βασιλικὸν τῆς ἐσθῆτος παράσημον τὴν προσηγορίαν ἀποτρέψας. παρ' ἐκείνῳ δὲ τὴν ἄκραν ἐπαιδεύετο παιδείαν, γραμματικῆς τε εἰς ἄκρον ἀπάσης, ὥσπερ ἐκεῖνος, ἀφικόμενος καὶ ῥητορικῆς· πλὴν ὅσον οὐκ ἐπ' ἐκείνην ἔνευσε, φιλοσοφίας γε πᾶν εἶδος ἐκματτόμενος.

Y habiendo recibido una educación adecuada, adelantó tanto y también hizo progresos que fue discípulo de Longino y en poco tiempo adornó a su maestro.

En ese tiempo Longino era una biblioteca viviente y un museo ambulante, y le había sido encargado interpretar a los antiguos, como (algunos) muchos otros antes que él, incluso el más ilustre de todos, Dionisio de Carias.

En primer lugar, pues, Porfirio era llamado Malco, conforme a la ciudad de los sirios, pues es posible que esto signifique rey, pero Longino lo llamó Porfirio, dirigiendo su denominación hacia la insignia real del vestido. Con aquél recibió la más alta educación, alcanzando lo superior de toda la gramática, como él, y de la retórica, aunque no se inclinó hacia ésta, impregnándose, pues, de toda clase de filosofía.

nome *Malchos* nell' onomastica siriana. Cfr. anche Girolamo, *Vita Malchi*, 2 (55-56c PL 23): *erat igitur illic quidam senex nomine Malchus, quem nos Latine regem possumus dicere, Syrus natione et lingua.*

VP 17, 1-19: ...γέγραφεν ὁ Ἀμέλιος βιβλίον ὃ ἐπέγραψε μὲν "Περὶ τῆς κατὰ τὰ δόγματα τοῦ Πλωτίνου πρὸς τὸν Νουμήνιον διαφορᾶς", προσεφώνησε δὲ αὐτὸ Βασιλεῖ ἐμοί· Βασιλεὺς δὲ τοῦνομα τῷ Πορφυρίῳ ἐμοὶ προσῆν, κατὰ μὲν πάτριον διάλεκτον Μάλκῳ κεκλημένῳ, ὅπερ μοι καὶ ὁ πατὴρ ὄνομα κέκλητο, τοῦ δὲ Μάλκου ἐρμηνεῖαν ἔχοντος βασιλεὺς, εἴ τις εἰς Ἑλληνίδα διάλεκτον μεταβάλλειν ἐθέλοι. Ὅθεν ὁ Λογγίνος μὲν προσφωνῶν τὰ "Περὶ ὀρμῆς" Κλεοδάμῳ τε καὶ μοὶ Πορφυρίῳ "Κλεοδάμῃ τε καὶ Μάλκῃ" προὔγραψεν· ὁ δ' Ἀμέλιος ἐρμηνεύσας τοῦνομα, ὡς ὁ Νουμήνιος τὸν Μάξιμον εἰς τὸν Μεγάλον, οὕτω τὸν Μάλκον οὗτος εἰς τὸν Βασιλέα, γράφει· "Ἀμέλιος Βασιλεῖ εὖ πράττειν... "Amelio escribió un libro que tituló *Sobre la diferencia doctrinal entre Plotino y Numenio* y lo dedicó a Rey, o sea, a mí. Rey era el nombre impuesto a Porfirio, a mí, pues en mi lengua nativa yo me llamo Malco, que era también como se llamaba mi padre, y Malco, si uno quiere traducirlo a la lengua griega, significa *Basileús*. Y por eso Longino, al dedicarnos a Cleodamo y a mí, Porfirio, su obra *Sobre la tendencia*, la encabezó con estas palabras: "Mis queridos Cleodamo y Malco". Pero Amelio, traduciendo el nombre de Malco por el de Rey lo mismo que Numenio tradujera Máximo por Megalo, me escribe como sigue: "Amelio saluda a Rey..."

| | | |
|------|---|---|
| 1, 5 | ἦν γὰρ ὁ Λογγίνος μακροῦ τῶν τότε ἀνδρῶν τὰ πάντα ἄριστος, καὶ τῶν βιβλίων τε αὐτοῦ πολὺ πλῆθος φέρεται, καὶ τὸ φερόμενον θαυμάζεται. | Longino fue entonces, con mucho, el mejor de los hombres en todo, y circulaban muchos de sus libros. Y si alguien criticaba a alguno de los antiguos, lo estimado no prevalecía antes que el juicio de Longino prevaleciera totalmente. |
| 5 | καὶ εἴ τις κατέγνω τινὸς τῶν παλαιῶν, οὐ τὸ δοξασθὲν ἐκράτει πρότερον ἀλλ' ἢ Λογγίνου πάντως ἐκράτει κρίσις. | |

VP 21, 18-23: Ἄρκει τοίνυν ὁ τοσοῦτος ἀνὴρ καὶ ἐν κρίσει πρῶτος ὢν καὶ ὑπειλημμένος ἄχρι νῦν... Ciertamente es suficiente tal varón, que es el primero en juicio y que ha sido considerado así hasta ahora...

§5. El capítulo siguiente comienza con una aparente divergencia dentro del mismo texto eunapiano. En IV, 2, 1-2, Eunapio ha hecho referencia a la educación que recibió Porfirio en el periodo anterior a su estancia y estudios con Longino en Atenas, por lo que deberíamos haberla entendido como una notación referente a la “primera educación” de Porfirio; sin embargo, en IV, 6, 1-2, y sólo después de que en los capítulos anteriores describió sus estudios y preparación al lado de Longino, Eunapio desconoce o, por lo menos, resta importancia al aprendizaje de Porfirio en

su tierra natal y afirma que la primera y verdadera instrucción del tirio ocurrió al lado de Longino. De forma inmediata a esta divergencia, leemos otras variaciones importantes con algunos pasajes fundamentales de la vida de Porfirio que se encuentran en *VP*.

A lo largo del apartado anterior de este trabajo hemos tenido la oportunidad de explorar las entrelíneas del primer encuentro de Porfirio con Plotino en Roma; de la primera impresión que experimentó el tirio frente al maestro y su doctrina; del desarrollo de algunas de las clases a las que acudió el joven discípulo; de la opinión que se había formado Porfirio tanto de los primeros textos plotinianos como de aquellos que escribió el maestro durante los años que permanecieron juntos en Roma; de las posibles causas que motivaron el viaje de Porfirio a Sicilia.

La versión de Eunapio con relación a estos pasajes es un tanto diferente. En principio, Porfirio nunca explica los motivos que tuvo para viajar a Roma, porque en realidad no necesitaba justificarlo, dado que en aquella época Roma era uno de los centros culturales más importantes. Las únicas referencias que nos da el tirio sobre su llegada a la ciudad están siempre relacionadas, como ya se vió, con la cronología del reinado de Galieno. Eunapio, por su parte, afirma que Porfirio viajó a esa ciudad por el deseo que tenía de conquistarla con su sabiduría.

En segundo lugar, Eunapio dice que tan pronto llegó Porfirio y se encontró con Plotino, aceptó, se entregó y siguió, casi de manera espontánea y sin cuestionamientos, la doctrina del maestro, y que durante un tiempo se llenó de manera insaciable *tanto de sus fuentes como de sus discursos inspirados*. Ya se ha visto también que la versión de Porfirio al respecto es muy diferente. Pero en cuanto a que Porfirio se llenó de esos *discursos inspirados*, me parece probable que Eunapio se inspira en un pasaje de la *VP* (21, 12-23) en el que Longino hace referencia a los principios de la estancia del tirio con Plotino, etapa en la que, según el fragmento, el discípulo se esforzaba y ejercitaba en la imitación de su maestro y “al escribir, observaba el gusto de Plotino”.

- 1,6 οὕτω δὲ ἀχθεῖς τὴν πρώτην παιδείαν καὶ ὑπὸ πάντων ἀποβλεπόμενος, τὴν μεγίστην Ῥώμην ἰδεῖν ἐπιθυμήσας, ἵνα κατάσχη διὰ σοφίας τὴν πόλιν, ἐπειδὴ τάχιστα εἰς αὐτὴν ἀφίκετο καὶ τῷ μεγίστῳ Πλωτίνῳ συνῆλθεν εἰς ὁμιλίαν, πάντων ἐπελάθετο τῶν ἄλλων, καὶ προσέθετο φέρων ἑαυτὸν ἐκείνῳ.
- 1,7 ἀκορέστως δὲ τῆς παιδείας ἐμφορούμενος καὶ τῶν πηγαίων ἐκείνων καὶ τεθειασμένων λόγων, χρόνον μὲν τινα εἰς τὴν ἀκρόασιν ἤρκεσεν, ὡς αὐτὸς φησιν,

Y después que así fue educado durante su primera instrucción y siendo admirado por todos, deseando ver a la gran Roma para agrandar a la ciudad debido a su sabiduría, tan pronto como llegó a ella y entabló relaciones con el gran Plotino, olvidó todo lo demás y solícito se le entregó a sí mismo.

Y llenándose insaciablemente de su conocimiento, tanto de sus fuentes como de sus discursos inspirados, durante un tiempo asistió a sus lecciones, como él mismo dice.

Más separada de la versión que leemos en *VP*, es la narración de Eunapio sobre la enfermedad y viaje de Porfirio a Sicilia. Para Eunapio, el tirio huye de Roma

rumbo a Sicilia, entendemos, porque no soportó la doctrina filosófica de Plotino que implicaba un cierto rigor místico y el desprecio al cuerpo humano, lo que provocó que también él llegara a odiar su propio cuerpo así como a los hombres en general y evitara cualquier encuentro con ellos. La causa de su enfermedad, pues, tendría un origen intelectual, aunque Eunapio no da noticia del nombre del mal que según él padeció Porfirio, en contraposición con *VP*, en donde se lee que su enfermedad *no provenía de un estado intelectual sino de una enfermedad melancólica*. Para Porfirio, pues, su enfermedad era somática.

Se ha dicho siempre que la función de este pasaje en la *VP* es demostrar la capacidad que tenía Plotino para penetrar y conocer el alma de los hombres, pero tal como lo leemos en Eunapio, estamos ante un Plotino disminuido, pues en el texto eunapiano no encontramos ninguna referencia sobre si Plotino percibió, como ocurre en *VP*, el estado enfermizo de su alumno, y únicamente dice, nuevamente en contraposición con Porfirio, que Plotino estuvo atento a la enfermedad de aquél, e incluso que o lo siguió o lo buscó, encontrándolo en estado casi moribundo y reanimándolo con sus palabras, cuando por el contrario Porfirio nos ha hecho saber que después de su partida no volvió a ver a su maestro, quien enfermó gravemente y murió poco después de la partida del tío.

5 εἶτα ὑπὸ τοῦ μεγέ-
θους τῶν λόγων νικώμενος, τό τε
σῶμα καὶ τὸ ἄνθρωπος εἶναι ἐμίση-
σεν, καὶ διαπλεύσας εἰς Σικελίαν
τὸν πορθμὸν τὴν Χάρυβδιν, ἣπερ
10 Ὀδυσσεὺς ἀναπλεῦσαι λέγεται, πό-
λιν μὲν οὔτε ἰδεῖν ὑπέμεινεν, οὔτε
ἀνθρώπων ἀκοῦσαι φωνῆς (οὔτω
τὸ λυπούμενον αὐτῶν καὶ ἠδόμε-
νον ἀπέθετο), συντείνας δὲ ἐπὶ
15 Λιλύβαιον ἑαυτὸν (τὸ δὲ ἐστὶ τῶν
τριῶν ἀκρωτηρίων τῆς Σικελίας τὸ
πρὸς Λιβύην ἀνατεῖνον καὶ ὄρων),
ἔκειτο καταστένων καὶ ἀποκαρτε-
ρῶν, τροφήν τε οὐ προσιέμενος, καὶ
20 ἀνθρώπων ἀλεείνων πάτον.

1,8 οὐδ' ἀλαοσκοπιὴν ὁ μέγας εἶχε
Πλωτῖνος ἐπὶ τούτοις, ἀλλὰ κατὰ
πόδας ἐπόμενος <καὶ ἀνιχνεύων> ἢ
τὸν πεφευγότα νεανίσκον ἀναζη-
5 τῶν, ἐπιτυγχάνει κειμένῳ, καὶ λό-
γων τε πρὸς αὐτὸν εὐπόρησεν τὴν
ψυχὴν ἀνακαλουμένων ἄρτι διῦπ-
τασθαι τοῦ σώματος μέλλουσαν,
καὶ τὸ σῶμα ἔρρωσεν ἐς κατοχὴν
10 τῆς ψυχῆς.

1,9 καὶ ὁ μὲν ἔμπνους τε ἦν καὶ δια-
νίστατο, ὁ δὲ τοὺς ῥηθέντας λόγους
εἰς βιβλίον κατέθετο τῶν γεγραμ-
μένων. τῶν δὲ φιλοσόφων τὰ ἀπόρ-
5 ρητα καλυπτόντων ἀσαφεία, κα-
θάπερ τῶν ποιητῶν τοῖς μύθοις, ὁ
Πορφύριος τὸ φάρμακον τῆς σαφη-
νείας ἐπαινέσας καὶ διὰ πείρας
γευσάμενος, ὑπόμνημα γράψας εἰς
10 φῶς ἤγαγεν.

Des-
pués, siendo conquistado por la
grandeza de sus palabras, odió tanto
al cuerpo como al ser humano, y ha-
biendo navegado hacia Sicilia a tra-
vés del estrecho de Caribdis, por el
que se dice que navegó Odiseo, ni
soportó ver una ciudad ni escuchar la
voz de los hombres (así se despren-
dió de lo que aflige y place de ellos),
pero dirigiéndose hacia Lilibeo (pues
este es, de los tres promontorios de
Sicilia, el que se extiende y mira
hacia Libia), estaba abatido gimiendo
y dejándose morir de hambre, no
admitiendo alimento y evitando el
camino de los hombres.

El gran Plotino no tenía una vigilan-
cia vana sobre estas cosas, sino que
siguiendo y rastreando sus huellas, o
buscando al joven que había huído,
lo encuentra abatido, y teniendo a-
bundancia de palabras para él que
exhortaban su alma, [pues] precisa-
mente estaba a punto de desvanecerse
de su cuerpo, fortaleció su
cuerpo para la retención de su alma.

Y Porfirio respiró y se levantó, y
Plotino registró las palabras dichas
en un libro de los que escribí. Y
mientras los filósofos ocultan sus
enseñanzas secretas en la confusión,
lo mismo que los poetas en los mitos,
Porfirio, ensalzando el fármaco de la
claridad y probándolo por medio de
la experiencia, habiendo escrito un
comentario, lo llevó a la luz.

VP 11, 11-19: Καί ποτε ἐμοῦ Πορφυρίου ἦσθετο ἐξάγειν ἐμαυτὸν διανοουμένου τοῦ βίου καὶ ἐξαίφνης ἐπιστάς μοι ἐν τῷ οἴκῳ διατρίβοντι καὶ εἰπὼν μὴ εἶναι ταύτην τὴν προθυμίαν ἐκ νοεράς καταστάσεως, ἀλλ' ἐκ μελαγχολικῆς τινος νόσου, ἀποδημησάι ἐκέλευσε. Πεισθεὶς δὲ αὐτῷ ἐγὼ εἰς τὴν Σικελίαν ἀφικόμην Πρόβον τινὰ ἀκούων ἐλλόγιμον ἄνδρα περὶ τὸ Λιλύβαιον διατρίβειν· καὶ αὐτὸς τε τῆς τοιαύτης προθυμίας ἀπεσχόμεν τοῦ τε παρεῖναι ἄχρι θανάτου τῷ Πλωτίνῳ ἐνεποδίσθην. También cuando se dio cuenta de que yo, Porfirio, estaba pensando sacarme a mí mismo de la vida, y estando súbitamente frente a mí, que pasaba el tiempo en mi casa, y diciéndome que tal deseo no provenía de un estado intelectual sino de alguna enfermedad melancólica, me ordenó viajar. Y yo, habiéndole obedecido, vine a Sicilia porque escuché que un tal Probo, varón insigne, pasaba el tiempo cerca de Lilibeo. Y así yo mismo me retraje de tal deseo pero también fui impedido de estar presente a Plotino hasta su muerte.

6, 1-4: Ἐν δὲ τῇ Σικελίᾳ διατρίβοντός μου—ἐκεῖ γὰρ ἀνεχώρησα περὶ τὸ πεντεκαιδέκατον ἔτος τῆς βασιλείας Γαλήνου— “Ὑ cuando yo pasaba el tiempo en Sicilia –pues allí me retiré hacia el decimoquinto año del reinado de Galieno-”

19, 1-13: Ἀξιῶν γὰρ με ἀπὸ τῆς Σικελίας κατιέναι πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν Φοινίκην καὶ κομίζειν τὰ βιβλία τοῦ Πλωτίνου φησί· [...] τὴν τε παλαιὰν συνήθειαν καὶ τὸν ἀέρα μετριώτατον ὄντα πρὸς ἣν λέγεις τοῦ σώματος ἀσθένειαν· “Porque, rogándome que abandone Sicilia y me vaya a su lado, a Fenicia, llevando conmigo los tratados de Plotino, dice: [...] y que antepongas nuestra antigua familiaridad y el clima, que es benignísimo para esa debilidad corporal de que me hablas, ...”

Ante estas divergencias, cabe preguntarse, como ya han hecho otros, cuál es la razón para que Eunapio aporte testimonios muy diferentes sobre estos pasajes fundamentales en la vida de Porfirio. Así, para Wytenbach, “Eunapius aut erravit, aut alios Porphyrii libros secutus est. Illud credam”²⁰, mientras que para Penella²¹ es un “honest error”. Para Sodano, como para mí, es improbable que Eunapio esté cometiendo un error que lo haya llevado a modificar y oponerse significativamente a las noticias del propio Porfirio, como también es improbable que tomó como fuente otros textos porfirianos ahora perdidos, pues las fuentes indirectas sobre la vida de

²⁰ Cf. Boissonade, *Eunapii...*, Accedit Annotatio Dan. Witenbachii I-II. Amstelodani 1822. Las notas de Wytenbach están en el tomo II.

²¹ Citado por Sodano, 1993, p. 210.

Porfirio no dan noticias tan dispares con relación a los motivos que lo llevaron a viajar a Sicilia, y mucho menos se encuentran datos que sugieran los argumentos de Eunapio y que tengan como base la probable existencia de esos textos perdidos. Para Sodano, además, el motivo de estas divergencias es que Eunapio se propuso hacer una pieza retórica “com’era consuetudine della seconda sofistica, di sviluppare un evento reale con particolari immaginari e fittizi”²². Como quiera que sea, e incluso adoptando la bien sustentada tesis de Sodano que aporta pasajes comparativos de autores clásicos de los que el fragmento eunapiano sería un reflejo, me parece que Eunapio se contradice a sí mismo en su intención de ser fiel a la vida de sus biografiados y de transmitir la verdad sin alteración alguna.

Obscura resulta la noticia de Eunapio cuando en 9, 1-10 dice, primero, que Plotino registró en un libro suyo las palabras con las que reanimó a Porfirio y, segundo, que el discípulo *ensalzando el fármaco de la claridad y probándolo por medio de la experiencia, habiendo escrito un comentario, lo llevó a la luz*. En cuanto a lo primero, parece que los especialistas han querido ver en las Enéadas I, 9 (*Del quitarse la vida razonablemente*) y I, 4 (*Sobre la felicidad*) el texto que conserva las palabras que Plotino dirige a su discípulo para reconfortarlo ante su estado anímico. Pero ocurre que, según noticia del propio Porfirio (*VP* 4, 20 y ss), la Enéada I, 9 forma parte de los

²² Cf. 1993, pp. 210-212.

primeros veintiún tratados que escribió Plotino antes de la llegada del tirio a Roma, por lo que es poco probable que sea este el texto en el que pensaba Eunapio cuando escribió su noticia; aunque también es posible que el biógrafo no haya atendido correctamente la cronología de las Eneádas en la *VP*, e incurrido, como algunos, en este otro error.

Más probable resulta la Eneáda I, 4, no sólo por la intensidad de las exhortaciones a la vida contemplativa, sino también porque es uno de los tratados que envía Plotino a Porfirio cuando éste se encontraba ya en Lilibeo (*VP* 6, 1-6) reponiéndose de su enfermedad.

En cuanto al *ὑπόμνημα*, al *comentario* que según Eunapio debió escribir Porfirio y con el que elogiaría el *fármaco de la claridad*, según alusión de su biógrafo, es muy probable que el texto eunapiano esté haciendo referencia a *VP* 26, 29-32²³, en donde justamente el tirio afirma haber escrito *comentarios* para aquellos compañeros suyos que pedían se les aclarara algún pasaje eneádico²⁴. Sin embargo, si ponemos atención a ambos textos, Eunapio ha escrito *ὑπόμνημα*, mientras que en las líneas de Porfirio se lee *ὑπομνήματα*, es decir, hay un cambio de número, por lo que

²³ καταβεβλήμεθα δὲ καὶ εἰς τινα αὐτῶν ὑπομνήματα ἀτάκτως διὰ τοὺς ἐπειξάντας ἡμᾶς ἐταίρους γράφειν εἰς ἅπερ αὐτοὶ τὴν σαφήνειαν αὐτοῖς γενέσθαι ἠξίου.

²⁴ Parece que estos *comentarios*, junto con los sumarios y argumentaciones, no se han conservado, aunque es muy probable que hay rastro de ellos en lo que la tradición de los textos plotinianos se ha dado en llamar *Plotiniana arabica*. Cf. Igal, 1992, pp. 103-106.

nuevamente podemos considerar que sea un error del biógrafo o que Eunapio esté haciendo referencia a un texto perdido de Porfirio que no ha llegado a nosotros.

§ 6. Según información del propio Porfirio, cuando murió Plotino, él se encontraba aún en Lilibeo (*VP* 2, 31-32), pero tras el fallecimiento del maestro, regresó a Roma (*VP* 2, 10-13). Porfirio nunca informa que él se hizo cargo de la escuela de Plotino, pero la tradición académica así lo establece²⁵. El siguiente fragmento eunapiano, sobre todo en sus líneas 1 a 4, parece aludir al papel de Porfirio como jefe de la escuela en Roma y a su intento por conservar el espíritu de las clases plotinianas y su, hasta cierto punto, carácter público.

Lo anterior se puede constatar a partir del cotejo de estas líneas con varios fragmentos de la *VP*, particularmente con 14, 10-19, para la descripción del método plotiniano de discusión y comentario de los textos estudiados en clase, y con los capítulos 7 a 9, en donde se describe y enlista el tipo de oyentes que acudían a las clases de Plotino.

Si interpretamos el texto de Eunapio, Porfirio debió respetar la organización metodológica que heredó de su maestro y esta es quizá la razón, según el biógrafo, por la que el tirio debió alcanzar fama como jefe de escuela. Sin embargo, los

²⁵ Cf. García Castillo, 1989, p. 16 y ss.

estudiosos modernos han puesto de manifiesto las aportaciones e innovaciones porfirianas a la escuela de Roma²⁶.

Las líneas 4 a 10 de la *V/S* también parecen una clara alusión, pero muy condensada, de las descripciones varias de Porfirio sobre la densidad de pensamiento y palabras de Plotino al escribir o al hablar; pero más bien sirven como preámbulo a las líneas del capítulo siguiente en las que Eunapio manifiesta una apreciación personal que debió hacerse a partir de la lectura de los textos porfirianos que llegaron a él, pues exaltarán, en oposición a Plotino, la εὐγνωστον καὶ καθαρόν, la claridad de pensamiento y de palabra de la expresión porfiriana, en fin, la “qualità hermaica della lucida e splendida chiarezza di Porfirio, dovuta a la sua polimatia”, dirá Sodano²⁷. Y aunada a este carácter hermaico del discurso porfiriano es también la referencia a un supuesto oráculo, nada común, que al parecer fue dado a Porfirio durante su juventud (νέος δὲ ὦν ἴσως ταῦτα ἔγραψεν, ὡς ἔοικεν). No hay certeza sobre este hecho, pero la tradición establece que, de ser así, Porfirio debió registrarlo en alguna parte de su *De philosophia ex oraculis haurienda*, que lamentablemente nos ha llegado incompleto, y en el que también hablaría de ese exorcismo al que se refiere su biógrafo. Podemos creer en la posibilidad de ese evento, pues Eusebio de Cesarea

²⁶ Cf. Praechter, 1973, pp. 282-304.

²⁷ 1993, p. 218.

nos ha conservado un fragmento de ese tratado porfiriano en donde el filósofo explica cómo encadenar a los demonios²⁸.

1, 10 Αὐτὸς μὲν οὖν ἐπὶ τὴν Ῥώμην ἐπανῆλθε, καὶ τῆς περὶ λόγους εἶχετο σπουδῆς ὥστε παρῆει καὶ εἰς τὸ δημόσιον κατ' ἐπίδειξιν· τὸ δὲ Πορφυρίου κλέος εἰς Πλωτῖνον πᾶσα μὲν ἀγορά, πᾶσα δὲ πληθὺς ἀνέφερεν. ὁ μὲν γὰρ Πλωτῖνος τῷ τε τῆς ψυχῆς οὐρανίῳ καὶ τῷ λοξῷ καὶ αἰνιγματώδει τῶν λόγων βαρὺς ἐδόκει καὶ δυσήκοος·

Ciertamente, él regresó a Roma y mantenía su empeño en las discusiones, de manera que también asistía a los sitios públicos para su declamación. Y tanto toda la asamblea como todo el pueblo atribuían la fama de Porfirio a Plotino. En efecto, Plotino, por lo celestial de su alma y lo oblicuo y enigmático de sus palabras, parecía pesado y difícil de entender;

VP 2, 10-13. Κάμου μὲν παρόντος οὐδέν πω τοιοῦτον ὑπεφαίνετο ἀποπλεύσαντος δὲ εἰς τοσοῦτον ἠγριώθη τὸ πάθος, ὡς ἔλεγεν ἐπανελθόντι Εὐστόχιος ὁ ἑταῖρος ὁ καὶ παραμείνας αὐτῷ ἄχρι θανάτου, Durante mi permanencia, ningún síntoma de tal enfermedad se dejó traslucir todavía; pero después de mi travesía, la dolencia se agudizó de tal manera, según me informó a mi vuelta su compañero Eustoquio, que permaneció con él hasta su muerte...

2, 31-32. Τελευτῶντι δὲ αὐτῷ ἐγὼ μὲν ὁ Πορφύριος ἐτύγχανον ἐν Λιλυβαίῳ διατρίβων Cuando murió, yo, Porfirio, me encontraba pasando el tiempo en Lilibeo

²⁸ *Praeparatio Evangelica*, IV, 22, 15: “ἀκουε δὲ ὅπως καὶ περὶ τούτου γράφει ἐν τοῖς *Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας*. "Τοὺς δὲ πονηροὺς δαίμονας οὐκ εἰκῆ ὑπὸ τὸν Σάραπιν ὑποπτεύομεν οὐδ' ἐκ τῶν συμβόλων μόνον ἀναπεισθέντες, ἀλλ' ὅτι τὰ μελίγματα καὶ τὰ τούτων ἀποτρόπαια πρὸς τὸν Πλούτωνα γίνεται, ὡς ἐν τῷ πρώτῳ ἐδεικνυμεν. ὁ αὐτὸς δὲ τῷ Πλούτῳ ὁ θεὸς καὶ διὰ τοῦτο μάλιστα δαιμόνων ἄρχων καὶ σύμβολα διδοὺς πρὸς τὴν τούτων ἔλασιν. οὗτος γοῦν καὶ τοῖς ἰκέταις ἐδήλωσεν ὡς πᾶσι ζώοις ὁμοιούμενοι προσίασιν τοῖς ἀνθρώποις· ὅθεν καὶ παρ' Αἰγυπτίοις καὶ παρὰ Φοίνιξι καὶ ὅλως παρὰ τοῖς τὰ θεῖα σοφοῖς ἰμάντες ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐπιρρήσονται καὶ ζῶα προσουδίζεταί πρὸ τῆς θρησκείας τῶν θεῶν, ἐξελαυνόντων τῶν ἱερέων τούτους διὰ τοῦ δοῦναι πνεῦμα ἢ αἷμα ζῶων καὶ διὰ τῆς τοῦ ἀέρος πληγῆς, ἵνα τούτων ἀπελθόντων παρουσία τοῦ θεοῦ γένηται. καὶ οἶκος δὲ πᾶς μεστὸς καὶ διὰ τοῦτο προκαθαίρουσιν καὶ ἐκβάλλουσι τούτους, ὅταν θεὸν κατακαλῶσιν· καὶ τὰ σώματα τοίνυν μεστὰ ἀπὸ τούτων· καὶ γὰρ μάλιστα ταῖς ποιαῖς τροφαῖς χαίρουσιν. σιτουμένων γὰρ ἡμῶν προσίασι καὶ προσιζάνουσι τῷ σώματι, καὶ διὰ τοῦτο αἱ ἀγνεῖαι, οὐ διὰ τοὺς θεοὺς προηγουμένως, ἀλλ' ἵν' οὗτοι ἀποστῶσιν. μάλιστα δὲ αἵματι χαίρουσι καὶ ταῖς ἀκαθαρσίαις καὶ ἀπολαύουσι τούτων εισδύνοντες τοῖς χρωμένοις. ὅλως γὰρ ἡ ἐπίτασις τῆς πρὸς τι ἐπιθυμίας καὶ ἡ τοῦ πνεύματος τῆς ὀρέξεως ὁρμὴ ἀλλαχόθεν οὐ σφοδρύνεται ἢ ἐκ τῆς τούτων παρουσίας· οἱ καὶ εἰς ἀσήμους φθόγγους καὶ φύσας ἀναγκάζουσι τοὺς ἀνθρώπους ἐμπίπτειν διὰ τῆς συναπολαύσεως τῆς μετ' αὐτῶν γιγνομένης. ὅπου γὰρ πνεύματος πλείονος ὀλκή, ἢ τῆς γαστρὸς ἐξ ἡδυπαθείας πεπερησμένης ἢ τῆς προθυμίας δι' ἡδονῆς ἐπίτασιν ἐκφυσώσης καὶ πολὺ τὸ ἔξωθεν σπώσης, ἐκεῖ παρουσία τῶν τοιούτων πνευμάτων σοι δηλούσθω. ἄχρι τούτων τολμᾷ φύσις ἀνθρώπου εὐρίσκειν τὰς περὶ αὐτῆς συνεστώσας παγίδας· καὶ γὰρ ὁ θεὸς ὅταν εἰσκριθῆ, πολυπλασιάζεται τὸ πνεῦμα."

1,11 ὁ δὲ Πορφύριος, ὡσπερ Ἑρμαϊκὴ τις
σειρὰ καὶ πρὸς ἀνθρώπους ἐπινεύ-
ουσα, διὰ ποικίλης παιδείας πάντα
εἰς τὸ εὐγνωστον καὶ καθαρόν ἐξ-
5 ἠγγελλεν.

1,12 αὐτὸς μὲν οὖν φησι (νέος δὲ ὢν
ἴσως ταῦτα ἔγραφεν, ὡς ἔοικεν),
ἐπιτυχεῖν χρηστηρίῳ μηδενὶ τῶν
δημοσίων· ἐν δὲ αὐτῷ τῷ βιβλίῳ
5 καταγράφει, καὶ μετὰ ταῦτα ἄλλα
πραγματεύεται πολλά, ὅπως χρῆ
τούτων ποιῆσθαι τὴν ἐπιμέλειαν.
φησὶ δὲ καὶ δαιμόνιον τινα φύσιν
ἀπὸ λουτροῦ τινος διῶξαι καὶ ἐκ-
10 βαλεῖν· Κausάθαν τοῦτον ἔλεγον
οἱ ἐπιχώριοι.

Porfirio, al contrario, como una cade-
na de Hermes descendiendo a los
hombres, por causa de su variada
formación, divulgó todas las cosas
de manera fácil de discernir y clara.

Ciertamente, él mismo dice que (si
bien parece que escribió esto siendo
jóven) se encontró con un oráculo
nada común, registrándolo en el li-
bro mismo, y tras esto se ocupó de
otras muchas cosas, [de] cómo es
necesario cuidar de esto. Pero tam-
bién dice que persiguió y expulsó de
un baño a una naturaleza extraña:
los naturales la llamaban Kausatán²⁹.

§7. En el siguiente capítulo, Eunapio hará referencia a tres personajes que aparentemente convivieron con Porfirio. No hay duda en cuanto a la noticia sobre Amelio; sin embargo, las referencias a Aquilino y Orígenes presentan ciertas dificultades.

²⁹ Al respecto, Bidez (1913, p. 14-15) anota: “Porphyre y racontait qu’un jour il chassa d’un bain une sorte de démon, appelé Causatha par les gens du pays [1. Un spécialiste me fait savoir que le nom (*Κausάθα*) pourrait être araméen. Le texte n’est malheureusement pas relevé par J. TAMBORNINO, *De antiquorum daemonismo*, Giessen, 1909]. Manifestement, le fait s’est passé en Phénicie ou en Palestine et c’est un nom indigène que Porphyre nous a conserve. Pour qu’il chassât ainsi des démons, il il fallait bien que, dès sa jeunesse, il eût des accointances avec les pratiques de la magie et qu’il connût l’art de l’exorcisme”. Wolf (1983, p. 152), por su parte, apunta después de citar el fragmento eunapiano: “Itaque in libris de oraculis vaticinationem attulit, quam ipse obtinisset. Pergit Eunapia ita, ut nullo alio libro nominato daemonem commemoret; non es igitur, quod alio in libro haec narrata esse a Porphyrio censeamus. Hic quum de oraculis commentaretur, adolescens fuit; habitaverat usque eo in Syria praesertim, patria sua; ad Syriam etiam nomen daemonis nos perducit. Hebraice קְהַתְּשֵׁת־קֵי est rubor Satanae, i. e. fortis s. ingens Satanas, ut קֵי־קֵי־קֵי־גֵי est populus ingens”. Según Barton, citado por Sodano (1993, p. 219, nota 36), el nombre de este demonio puede provenir del sirio *Kenesthā*, que puede significar tanto “purificación” como “suciedad”. Sobre este asunto del exorcismo y Kausatán, Smith (1974, p. 142-143) sugiere la posibilidad de que Porfirio, a diferencia de Plotino, se haya dedicado a las prácticas mágicas de manera profesional durante su juventud antes de su encuentro con Plotino. Sobre si Plotino se dedicó o no a la magia de manera profesional, véase el artículo de Armstrong, *Was Plotinus a magician?*, en *Plotinian and Christian Studies*, pp. 73-79.

En *VP* 7, 1-5, cuando Porfirio informa de los personajes que frecuentaban el círculo de Plotino, nos habla de Amelio, un toscano cuyo verdadero nombre era Gentiliano, pero que prefería llamarse a sí mismo Amerio, con r (ρ) y no con l (λ), por relacionar su nombre más con ἀμέρεια (indivisión) que con ἀμέλεια (negligencia). Este Amelio, o Amerio, fue condiscípulo de Porfirio en la escuela de Plotino durante la estancia del tirio en Roma, y de hecho es con el primero que se encuentra nuestro filósofo cuando llega a esa ciudad. Este personaje es citado varias veces a lo largo de la *VP*, por lo que no hay duda de que se trata del mismo al que hace referencia el biógrafo de Porfirio, y de que la fuente de Eunapio es el texto porfiriano de la *VP*.

Ya se tuvo oportunidad de hablar de Orígenes, y únicamente restaría decir que la fuente de Eunapio para citar a este personaje debe ser la misma *VP*; pero con Aquilino, nuevamente estamos frente a información que pone en duda la veracidad de Eunapio. Aquilino es mencionado una sola vez en la *VP* (16 1-9) pero aparece como uno de los jefe de escuela de un grupo de cristianos sectarios en la línea del gnosticismo; contra él y sus allegados escriben refutando sus doctrinas tanto Plotino como Amelio y Porfirio³⁰. Según Pearson³¹, la mención de Aquilino puede deberse a

³⁰ Sobre estas refutaciones y los tratados que escribieron estos tres neoplatónicos contra esos sectarios cristianos, véase en general el capítulo 17 de la *VP*.

³¹ Citado por Sodano, 1993, p. 226.

una corrección de Ἀκυλῖνον por Παυλῖνον, Paulino, un médico que perteneció al círculo de Plotino y al que Amelio llamaba Μίκαλον, Mícalo, porque estaba lleno de ideas mal entendidas. La enmienda parece poco probable, pues considerando la descripción de ambos personajes, Aquilino es un cristiano gnóstico, mientras que Paulino es un médico poco intuitivo. Quedará pendiente por resolver, hasta que nuevos hallazgos literarios arrojen luz, quién es el Aquilino al que Eunapio se refiere.

Cierra el párrafo la consideración y valoración estilística de Eunapio sobre la obra de los tres personajes, que posiblemente tuvo oportunidad de leer en el círculo académico que frecuentaba. Finalmente, las primeras tres líneas de 2, 2, reflejan la admiración que debía tener Porfirio para con la obra de Orígenes, Amelio y Aquilino.

VS

IV

2,1

Συμφοιτηταὶ μὲν οὖν, ὡς αὐτὸς ἀναγράφει, κράτιστοὶ τινες ὑπῆρχον, Ὠριγένης τε καὶ Ἀμέριος καὶ Ἀκυλῖνος, καὶ συγγράμματά γε αὐτῶν περισώζεται, λόγος δὲ αὐτῶν οὐδὲ εἷς· πολὺ γὰρ τὸ ἀκύθηρον, εἰ καὶ τὰ δόγματα ἔχει καλῶς, καὶ ἐπιτρέχει τοῖς λόγοις.

5

2,2

ἀλλ' ὃ γε Πορφύριος ἐπαινεῖ τοὺς ἄνδρας τῆς δεινότητος, πᾶσαν μὲν αὐτὸς ἀνατρέχων χάριν,

Así pues, como él mismo recuerda, algunos hombres excelentes estuvieron con él, Orígenes, Amerio y Aquilino, y se conservan sus escritos, pero ni una consideración sobre ellos; así pues, aunque mucha es la carencia de encanto, sus doctrinas son bellas y se percibe en sus argumentos.

Ciertamente Porfirio admira a los hombres de sagacidad, aun cuando él mismo abraza toda la elegancia,

VP

3, 24-30: Ἐρεννίῳ δὲ καὶ Ὠριγένει καὶ Πλωτίνῳ συνθηκῶν γεγονυῖων μηδὲν ἐκκαλύπτειν τῶν Ἀμμωνίου δογμάτων ἃ δὴ ἐν ταῖς ἀκροάσεσιν αὐτοῖς ἀνεκεκάθατο, ἔμενε καὶ ὁ Πλωτῖνος συνῶν μὲν τισι τῶν προσιόντων, τηρῶν δὲ ἀνέκπυστα τὰ παρὰ τοῦ Ἀμμωνίου δόγματα. Ἐρεννίου δὲ πρώτου τὰς συνθήκας παραβάντος, Ὠριγένης μὲν ἠκολούθει τῷ φθάσαντι Ἐρεννίῳ. Erenio, Orígenes y Plotino habían concluido un pacto de no revelar ninguna

de las doctrinas de Amonio, concretamente las que ellos mismos habían extraído mientras él dictaba sus clases. Y, de hecho, Plotino se atenía al pacto: se reunía con algunos de los que acudían, pero mantenía arcanas las doctrinas recibidas de Amonio. El primero en transgredir el pacto fue Erenio, y Orígenes fue el siguiente, a la zaga de Erenio.

7, 1-5: Ἔσχε δὲ ἀκροατὰς μὲν πλείους, ζηλωτὰς δὲ καὶ διὰ φιλοσοφίαν συνόντας Ἀμελίον τε ἀπὸ τῆς Τουσκίας, οὗ τὸ ὄνομα ἦν Γεντιλιανὸς τὸ κύριον, αὐτὸς δὲ διὰ τοῦ ρ Ἀμέριον αὐτὸν καλεῖν ἤξιον ἀπὸ τῆς ἀμερείας ἢ τῆς ἀμελείας πρέπειν αὐτῷ καλεῖσθαι λέγων. Oyentes tuvo muchos; pero fervorosos y del grupo de los que se reunían por amor a la filosofía, tuvo menos: tuvo a Amelio, originario de Toscana, cuyo nombre principal era Gentiliano; pero él mismo aspiraba a llamarse Amerio, con r, alegando que era más decoroso para él llamarse así por *améreia* (indivisión) que por *améleia* (incuria).

7, 5-7: Ἔσχε δὲ καὶ ἰατρικόν τινα Σκυθοπολίτην Παυλῖνον ὃν ὁ Ἀμέλιος Μίκαλλον προσηγόρευε, ὃν καὶ αὐτὸς ἐπέκειντο. Paulino de Escitópolis, a quien Amelio apodaba "Mícalo"

14, 20-25: Ὁριγένους δὲ ἀπαντήσαντός ποτε εἰς τὴν συνουσίαν πληρωθεὶς ἐρυθήματος ἀνίστασθαι μὲν ἐβούλετο, λέγειν δὲ ὑπὸ Ὁριγένους ἀξιούμενος ἔφη ἀνίλλεσθαι τὰς προθυμίας, ὅταν ἴδῃ ὃ λέγων, ὅτι πρὸς εἰδότας ἐρεῖ ἃ αὐτὸς λέγειν μέλλει καὶ οὕτως ὀλίγα διαλεχθεὶς ἐξάνεστη. Habiendo acudido Orígenes una vez a su clase, Plotino, todo ruborizado, quería levantarse; mas, rogándole Orígenes que siguiese hablando, dijo que el que habla se siente inhibido y sin ganas cuando ve que lo que va a decir, lo va a decir a los que ya lo saben. Y así, tras intercambiar unas pocas palabras, se levantó y se salió.

16, 1-3: Γεγόνασι δὲ κατ' αὐτὸν τῶν Χριστιανῶν πολλοὶ μὲν καὶ ἄλλοι, αἰρετικοὶ δὲ ἐκ τῆς παλαιᾶς φιλοσοφίας ἀνηγγέμενοι οἱ περὶ Ἀδέλφιον καὶ Ἀκυλῖνον. Entre muchos cristianos existentes en tiempo de Plotino, destacaron como miembros de una secta derivada de la antigua filosofía los adeptos de Adelfino y Aquilino.

20, 36-41: Τοῦ δὲ δευτέρου Πλατωνικοὶ μὲν Ἀμμώνιος καὶ Ὁριγένης, οἷς ἡμεῖς τὸ πλεῖστον τοῦ χρόνου προσεφοιτήσαμεν, ἀνδράσιν οὐκ ὀλίγω τῶν καθ' ἑαυτοὺς εἰς σύνεσιν διενεγκοῦσιν, οἳ τε Ἀθήνησι διάδοχοι Θεόδοτος καὶ Εὐβουλος καὶ γὰρ εἰ τι τούτων γέγραπται τισιν, ὥσπερ Ὁριγένει μὲν τὸ "Περὶ τῶν δαιμόνων". Del segundo grupo son, de entre los platónicos, Amonio y Orígenes, cuyas aulas nosotros frecuentamos la mayor parte del tiempo, varones que descollaron no poco en inteligencia sobre sus coetáneos, y los sucesores en Atenas, Teódoto y Eubulo. Porque si bien algunos de éstos han escrito algo, como Orígenes en su *Sobre los Démones...*

§8. El siguiente pasaje de la *VP* aunque es amplio no contiene información muy relevante. Viene a ser una especie de panegírico en dos sentidos. Primero, haciendo alusión, aunque muy velada, de la obra de Porfirio en que encomia a su maestro: la *Vita Plotini*, pero también del trabajo de corrección y organización de los

textos plotinianos en seis libros con nueve tratados cada uno, así como de la elaboración de los comentarios y sumarios, en fin, de la edición y publicación de las *Enéadas*. El segundo sentido panegírico de Eunapio está en la valoración que hace de la producción literaria de Porfirio, de su elegancia de estilo y expresión y de la multitud de disciplinas sobre las que escribió el tirio, siendo notable en todas: retórica, gramática, matemáticas, música y filosofía, tanto lógica como ética, física y teúrgica. Lo que indica que posiblemente el biógrafo conoció el amplio catálogo de obras porfirianas y que incluso pudo consultar algunas. Esta consideración de Eunapio sobre un Porfirio πολυμαθής está sustentada por varias fuentes antiguas³².

| | | |
|------|--|---|
| 2, 2 | μόνος δὲ | y sólo él |
| 5 | ἀναδεικνὺς καὶ ἀνακηρύττων τὸν διδάσκαλον, οὐδὲν δὲ παιδείας εἶδος παραλελοιπώς. ἔστι γοῦν ἀπορησαὶ καθ' ἑαυτὸν καὶ θαυμάσαι, τί πλεῖον ἔστι τῶν ἐσπουδασμένων· | proclama y pregona a su maestro, y no dejó descuidada ninguna especie de disciplina. Ciertamente es posible estar perplejo en sí mismo y preguntarse cuál es la más importante de las cosas a las que se aplicó: si las que se refieren al asunto retórico o las que conducen a la precisión gramatical o |
| 10 | πότερον τὰ εἰς ὕλην ῥητορικὴν τεῖνοντα, ἢ τὰ εἰς γραμματικὴν ἀκριβειαν φέροντα, ἢ ὅσα τῶν ἀριθμῶν ἠρτῆται, ἢ ὅσα νεύει πρὸς γεωμετρίαν, ἢ ὅσα πρὸς μουσικὴν ῥέπει. | cuantas se conectan a los números o cuantas acceden a la geometría o cuantas tienden a la música. |

³² Cf. Simplicio, *in Ph.* 9, 95, 33: ὁ φιλοσοφώτατος ἀνέγραψε Πορφύριος; *ibid* 9, 151, 23: ὁ πολυμαθέστατος τῶν φιλοσόφων Πορφύριος; Eneas de Gaza, *Theophrastus* 12, 11-12 Ἐπιγενόμενοι δὲ Πορφύριός τε καὶ Ἰάμβλιχος, ὁ μὲν πολυμαθής, ὁ δὲ ἔνθους γενόμενος; *ibid*, 14, 2 Κελεύει γάρ, ὦ Αἴγυπτε, ὁ πολυμαθής Πορφύριος; Cirilo de Alejandría, *Contra Julianum*, 1, 25, 5-6: Πορφύριος γοῦν, ἐπὶ παιδείᾳ κοσμητικῇ δόξαν ἔχων παρ' ἐκείνοις οὐκ ἀγεννή; David, *in Porph.*, 92, 2-6: φημί δὲ τοῦ Πορφυρίου ..., εἶπεν ἡ Πυθία "ἔθνους ὁ Σύρος, πολυμαθής ὁ Φοίνιξ", Φοίνικα πολυμαθῆ λέγουσα τὸν Πορφύριον; San Agustín, *Civ. Dei*: doctissimus philosophorum... Porphyrius.

2,3 τὰ δὲ εἰς φιλοσοφίαν, οὐδὲ τὰ περὶ
λόγους καταληπτόν, οὔτε τὸ ἠθι-
κὸν ἐφικτὸν λόγῳ· τὸ δὲ φυσικὸν
καὶ θεουργὸν τελεταῖς ἀφείσθω καὶ
5 μυστηρίοις· οὕτω παντομιγῆς <τι>³³
πρὸς ἅπασαν ἀρετὴν ὁ ἀνὴρ αὐτὸς
χρημὰ τι γέγονεν.

2,4 καὶ τὸ κάλλος αὐτοῦ τῶν λόγων, ἄν-
τις μᾶλλον ἢ τὰ δόγματα <θαυμά-
σειε, πάλιν δ' αὖ τὰ δόγματα>³⁵
πλέον εἰς αὐτὰ ἀπιδῶν ἢ τὴν δύνα-
5 μιν τοῦ λόγου.

Pero las que <se refieren> a la filo-
sofía, ni es posible entender aquellas
que tratan de los razonamientos, ni
lo ético es accesible a los razonamien-
tos, pero déjese lo físico y [...] teúr-
gico a los ritos y misterios. Por tanto,
este hombre llegó a ser él mismo un
individuo formado por todas las dis-
ciplinas para una total perfección³⁴.

Y uno admiraría más la belleza de
sus palabras que sus doctrinas, o por
el contrario, <admiraría> sus doctri-
nas, considerando más a estas, que la
fuerza de su discurso.

§9. No hay duda de que la fuente utilizada por Eunapio para la elaboración del siguiente fragmento de la *VS* es la *Carta a Marcela*, una de las pocas obras porfirianas que nos ha llegado por vía directa, y llama la atención que sea la única obra de la que es mencionado el nombre de manera explícita y no alusiva. Sin

³³ Entre paréntesis angulados porque la edición de Boissonade lo omite.

³⁴ Al respecto de este pasaje (οὕτω... γέγονεν) Sodano (1993, pág. 230, nota 62) apunta: “il primo τι (che Boissonade 170 espunse) concorre ad attenuare παντομιγῆς, una probabile « Neubildung » di Eunapio, ripetuta in *Storia universale*, fr. 62, 2 (p. 92, 6) che si ritrova nel contemporaneo Silesio, *Inno*, 6, 14, p. 48 (cfr. Baldwin 427): qui tuttavia en el frammento storico l'aggettivo è riferito a cosa, rispettivamente φύσις e χωρίον, mentre in *VS*, concordato con χρῆμα (che sottolinea la straordinarietà dal caso), è riferito a Porfirio (ὁ ἀνὴρ αὐτὸς, ove ὁ ἀνὴρ è enfatico, « quell' uomo », e αὐτὸς è predicativo): ai tre passi però è comune la valenza attiva dell'aggettivo composto: la natura [divina] « che si descola a tutte le cose » [del mondo] (Terzaghi 248), in quanto tutto vivifica (Garzya 782, 1), la tenuta « che mescolava [produceva] ogni specie [di frutti] », Porfirio, il quale « è divenuto un essere che ha mescolato [unito insieme] nella sua persona [ogni genere di disciplina] », sì da raggiungere in ogni campo un merito di preminenza.”

³⁵ Sodano (1993, pág. 230, nota 63), al respecto de esta adición, da noticia de que: “i diversi emendamenti e supplementi proposti dagli studiosi, quasi tutti contenutisticamente concordi, sono discussi da Giangrande, *Osservazioni*, 78-79 e riportati nell'aparato critico *ad. loc.* (p. 9): più semplicemente suggerieri *ex. gr.* ἢ τὰ δόγματα <θαυμάσειε, πάλιν δ' αὖ τὰ δόγματα> πλέον κτλ. « si potrebbe <ammirare> la bellezza delle sue espressioni più delle <sue> dottrine filosofiche <e per contro (si potrebbero ammirare) le sue dottrine filosofiche> se si mirasse ad esse più che alla forza della parola»: forma e contenuto nelle opere di Porfirio hanno uguale pregio.”

embargo, hay una divergencia entre la noticia de Eunapio y el inicio del *Πρὸς Μαρκέλλαν*, en donde leemos: “Yo a ti, Marcela, que eres madre de cinco hijas y dos varones, ellas aún todavía infantiles y ellos, en cambio, ya iniciándose en ser jóvenes para la edad del matrimonio, te elegí para tomarte como compañera,”³⁶. Porfirio afirma que su esposa era madre, pues, de siete hijos: dos varones ya adultos y cinco niñas aún necesitadas de cuidados y tutela. Eunapio, por su parte, únicamente dice que ella era madre de cinco hijos: οὔσαν πέντε μητέρα τέκνων. Bien que el sustantivo τέκνον utilizado por el biógrafo es de género neutro, pero evidentemente con él se está refiriendo a las hijas y no a los varones. Sodano sugiere que este “equivoco” de Eunapio se debe a que él está pensando únicamente en las hijas y no en los dos varones, que ya estaban en edad de ser independientes³⁷. Esta aseveración puede verse confirmada con la lectura de IV, 7-10 del mismo *Πρὸς Μαρκέλλαν*, en donde Porfirio, no queriendo arriesgar a las hijas, manifiesta su preocupación de que su esposa, incluso muy animada, lo siga en su viaje dejándolas desamparadas y a expensas de hombres funestos³⁸.

³⁶ *Ad Marc.* 1, 1-4: Ἐγὼ σέ, Μαρκέλλα, θυγατέρων μὲν πέντε, δυοῖν δὲ ἀρρένων οὔσαν μητέρα, τῶν μὲν καὶ ἔτι νηπίων, τῶν δὲ ἤδη εἰς γάμου ἡλικίαν ἤβᾶν ἐφορμώντων, εἰλόμην ἔχειν σύνοικον,

³⁷ 1993, p. 233.

³⁸ *Ad Marc.*, IV, 7-10: καλούσης δὲ τῆς τῶν Ἑλλήνων χρείας καὶ τῶν θεῶν συνεπειγόντων αὐτοῖς ὑπακούειν μὲν σὲ καίπερ οὔσαν προθυμοτάτην μετὰ τοσαύτης ἀκολουθίας θυγατέρων ἀδύνατον ἦν· ἄνευ δὲ σοῦ ταύτας ῥίπτειν οὕτως ἐν σκαιοῖς ἀνθρώποις ἀβουλίας εἶναι ὁμοῦ καὶ ἀδικίας ἔργον ὑπέληφα.

Sin embargo, una fuente posterior a Eunapio y que probablemente depende de él, quizá con la intención de remarcar la desacreditación de Porfirio y de enfatizar su supuesta apostasía del cristianismo, insiste en que Porfirio se casó con una mujer madre de cinco hijos, que además era de origen hebreo³⁹.

| | | |
|-----|---|--|
| 2,5 | Γάμοις τε όμιλήσας φαίνεται, καὶ πρὸς Μάρκελλάν γε αὐτοῦ γυναῖκα γενομένην βιβλίον φέρεται, ἣν φησιν ἀγαγέσθαι καὶ ταῦτα οὔσαν | Y habiendo convivido en matrimonio, como parece, escribió un libro a Marcela que fue su mujer, a quien dice haber desposado aunque fuera |
| 5 | πέντε μητέρα τέκνων, οὐχ ἵνα παῖδας ἐξ αὐτῆς ποιήσῃται, ἀλλ' ἵνα οἱ γεγονότες παιδείας τύχωσιν· ἐκ φίλου γὰρ ἦν αὐτοῦ τῇ γυναικὶ τὰ τέκνα προὔπαρξαντα. | madre de cinco hijos, no para procrear hijos con ella, sino para que los ya nacidos recibieran educación, pues los hijos preexistentes con la mujer eran de un amigo suyo. |

§10. Ya se ha comentado que cuando Porfirio escribe la biografía de su maestro debía contar con sesenta y ocho años de edad, y estar a una distancia de aproximadamente treinta y dos años de la muerte de Plotino. La expresión εἰς γῆρας βαθύ de Eunapio es en realidad vaga e indefinida, pero si se considera la noticia de la Suda⁴⁰, que por supuesto no tiene dependencia de Eunapio, en donde se dice que Porfirio vivió hasta le época de Diocleciano⁴¹, no hay razón alguna para no creer el testimonio del biógrafo. La tradición académica neoplatónica también establece que

³⁹ Se trata de la *Teosofía de Tübinga* atribuída a un tal Aristócrito.

⁴⁰ Suidas, *Lexicon* pi.2098: γεγονῶς ἐπὶ τῶν χρόνων Αὐρηλιανοῦ καὶ παρατείνας ἕως Διοκλητιανοῦ τοῦ βασιλέως.

⁴¹ Diocleciano abdicó en mayo del 305 para dar paso a la *jerarquía* propuesta por él para el gobierno del imperio.

Porfirio murió en Roma, dato que no está confirmado ni desmentido por ninguna otra fuente antigua, pero que tampoco haya razón para no ser creíble.

En cuanto a que en sus escritos se hallan teorías contrarias, debe entenderse que Eunapio está emitiendo un juicio de valoración sobre el pensamiento evolutivo de Porfirio a partir de la comparación de los contenidos teóricos de los textos de juventud con los de madurez. Evolución de pensamiento que también se percibe en algunos pasajes de la *VP*⁴².

El pasaje también puede ser una referencia a su decisión de casarse con Marcela, hecho que le valió duras críticas por parte de sus adversarios, ya que Porfirio en muchas ocasiones se había pronunciado a favor de la abstinencia de los placeres carnales⁴³.

2,6 Φαίνεται δὲ ἀφικόμενος εἰς γῆρας
βαθύ· πολλὰς γοῦν τοῖς ἤδη προπε-
πραγματευμένοις βιβλίοις θεωρίας
ἐναντίας κατέλιπεν, περὶ ὧν οὐκ
5 ἔστιν ἕτερόν τι δοξάζειν, ἢ ὅτι προ-
ϊῶν ἕτερα ἐδόξασεν. ἐν Ῥώμῃ δὲ λέ-
γεται μεταλαχεῖν⁴⁴ τὸν βίον.

Y parece que llegó a una edad muy avanzada. En efecto, en sus libros dejó muchas teorías contrarias a las que ya había mencionado antes, acerca de las cuales no es posible pensar algo distinto sino que, porque progresaba, opinó otras cosas. Parece que terminó su vida en Roma.

⁴² Por ejemplo 13, 10-17 y 18, 8-19.

⁴³ Como por ejemplo en el mismo *Ad. Marv.*, XXVIII.

⁴⁴ Sodano (1993, pág. 236, nota 74) apunta: “la corrutela testuale μεταλαχεῖν di *VS* IV, 2, 6 (p. 10, 10) è stata emendata con conjetura concettualmente equivalente (cfr. app. crit. *ad. loc.* E Giangrande, *Vermutungen*, 137-8): forse preferibile, dal punto di vista paleografico, l’ aoristo μεταβαλεῖν di Vollebregt 62 (il circonflesso dovrebbe essere autentico). Gerstinger 108 propone μεταλαχεῖν <τὸ τέλος, τέρμα, τὴν λήξιν> τοῦ βίου, « ebbe in sorte la fine della vita »: allontanandosi forse troppo dal testo tramandato.”

VP 23, 12-14: (δὴ καὶ ἐγὼ Πορφύριος [...] ἔτος ἄγων ἑξηκοστὸν τε καὶ ὄγδοον “Y ciertamente yo, Porfirio [...] estando en el año sexagesimoctavo”

§11. El último pasaje de la vida de Porfirio es una síntesis literaria e histórica de la época en que vivió el tirio, particularmente del momento en que alcanzó, en opinión de Eunapio, su madurez literaria, desde el emperador Galieno (253-267), pasando por Claudio II el Gótico (268-270), Aureliano (270-275), Tácito (275-276) y Probo (276-278). En ese momento, mientras Porfirio estaba en Roma, destacaban en retórica, como se lee en el texto, los sofistas Paulo y Andrónico de Siria, y el historiador Deuxipo.

VS

IV

3,1

Κατὰ τούτους ἦσαν τοὺς χρόνους καὶ τῶν ῥητορικῶν οἱ ἐπ’ Ἀθήνησι προεστῶτες Παῦλός τε καὶ Ἀνδρόμαχος ἐκ Συρίας. τοὺς τε χρόνους
5 ἐς Γαλλίηνόν τε καὶ Κλαύδιον ἀκμάζειν συνέβαινε, Τάκιτόν τε καὶ Ἀὐρηλιανὸν καὶ Πρόβον, καθ’ οὓς ἦν καὶ Δέξιππος ὁ τὴν χρονικὴν ἱστορίαν συγγράψας, ἀνὴρ ἀπάσης
10 παιδείας τε καὶ δυνάμεως λογικῆς ἀνάπλεως.

Hacia esos tiempos, quienes sobresalían de entre los oradores en Atenas eran Paulo y Andrónico de Siria. Y <Porfirio> alcanzó la madurez en tiempos de Galieno y Claudio, Tácito, Aureliano y Probo, tras los que también estuvo Deuxipo, quien escribió la *Historia crónica*, varón lleno de toda cultura y fuerza lógica.

Tras la biografía de Porfirio, Eunapio comienza la del filósofo de Calcis, Iámblico⁴⁵, el más ilustre filósofo (ὀνομαστότατος φιλόσοφος Ἰάμβλιχος), en donde

⁴⁵ VS, V.1.1.1-V.1.3.1: ἸΑΜΒΛΙΧΟΣ. Μετὰ τούτους ὀνομαστότατος ἐπιγίνεται φιλόσοφος Ἰάμβλιχος, ὃς ἦν καὶ κατὰ γένος μὲν ἐπιφανὴς καὶ τῶν ἀβρῶν καὶ τῶν εὐδαιμόνων· πατρίς δὲ ἦν αὐτῷ Χαλκίς· κατὰ τὴν Κοίλην προσαγορευομένην ἔστιν ἡ πόλις. οὗτος Ἀνατολίῳ τῶν κατὰ Πορφύριον τὰ δεύτερα φερομένων

afirma que, descendiente de una familia rica y opulenta, primero fue discípulo de Anatolio y luego del mismo Porfirio, a quien no fue inferior, excepto en cuanto al estilo y fuerza de palabra (πλήν ὅσον κατὰ τὴν συνθήκην καὶ δύναμιν τοῦ λόγου). La tradición académica neoplatónica supone una relación entre ambos filósofos, Porfirio y Iámblico, que es confirmada por el léxico Suda, tanto en la noticia dedicada al tirio (π 2098: διδάσκαλος δὲ Ἰαμβλίχου) como en la de Iámblico (ι 27: Ἰάμβλιχος... μαθητῆς Πορφυρίου τοῦ φιλοσόφου)⁴⁶. Además, sabemos que Porfirio dedicó a Iámblico su tratado *Sobre el conócete a tí mismo*, por lo que no hay razón para no confiar en el testimonio de Eunapio.

Esto es lo que sabemos de la vida de Porfirio, o por lo menos algo de lo mucho que se puede conjeturar a la luz de las fuentes directas e indirectas de su vida.

συγγενόμενος, πολὺ γε ἐπέδωκε καὶ εἰς ἄκρον φιλοσοφίας ἤκμασεν· εἶτα μετ' Ἀνατόλιον Πορφυρίῳ προσθεὶς ἑαυτὸν, οὐκ ἔστιν ὃ τι καὶ Πορφυρίου διήνεγκεν, πλήν ὅσον κατὰ τὴν συνθήκην καὶ δύναμιν τοῦ λόγου.

⁴⁶ Suidas ι 27: Ἰάμβλιχος ἕτερος, Χαλκίδος τῆς Συρίας, φιλόσοφος, μαθητῆς Πορφυρίου τοῦ φιλοσόφου, τοῦ Πλωτίνου, γεγωνῶς κατὰ τοὺς χρόνους Κωνσταντίνου τοῦ βασιλέως. ἔγραψε βιβλία φιλόσοφα διάφορα. *El otro, Iámblico, caldeo de Siria, filósofo discípulo de Porfirio el filósofo, el discípulo de Plotino, vivió hasta la época del emperador Constantino. Escribió diversos libros filosóficos.*

IV. CATÁLOGO DE OBRAS ATRIBUIDAS A PORFIRIO.

Para el conocimiento de la obra de Porfirio es fundamental, además del *Suidae lexicon*, el citado artículo de Beutler en la *Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*¹, en donde, basándose en referencias de diversos autores antiguos a la obra de Porfirio, se mencionan 68 títulos de los que cuatro pueden ser tenidos como repeticiones de otras obras y once pueden ser obras falsamente atribuidas o inexistentes. El resto del catálogo enumerado ha sido considerado por Beutler como obra porfiriana, aunque con ciertas reservas para algunas obras; además, lo ha clasificado en los siguientes sumarios: escritos sobre platonismo y Platón; platonismo y Aristóteles; platonismo y Plotino; platonismo y tradición escolar; escritos históricos; escritos sistemáticos sobre: metafísica, psicología y ética; escritos sobre religión y mitos; escritos sobre retórica y gramática; escritos sobre matemáticas y astrología; escritos sobre temas varios; escritos de divulgación².

¹ Cf. R. Beutler, art. "Porphyrios" en Pauly-Wissowa, *Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*, XXII, 1, col. 276, lín. 60.

² Beutler, col. 278, líns. 36-43

Bidez y Girgenti también han elaborado un catálogo de obras porfirianas. Sus propuestas toman como base la de Beutler, pero ofrecen una ordenación distinta entre sí que indico entre paréntesis. La que presento a continuación es básicamente la de Girgenti, que a su vez sigue el índice de fragmentos (*conspectum fragmentorum*) conservados por Smith³. Los títulos que tienen antes un asterico (*) son aquellas obras cuyos fragmentos no reúne Smith. La numeración del catálogo es pues la misma de Smith y Girgenti.

a) Comentarios a Aristóteles

- *1. (9 Beutler; 1 Bidez) Εἰσαγωγή εἰς τὰς Ἀριστοτέλους κατηγορίας, περὶ τῶν πέντε φωνῶν
- *2. (11 Beutler; 2 Bidez) Ἀριστοτέλους Κατηγορίας κατὰ πεῦσιν καὶ ἀπόκρισιν
- 3. (10 Beutler; 3 Bidez) Εἰς τὰς Ἀριστοτέλους Κατηγορίας ἐν ἑπτὰ βιβλίοις ...τοῖς Γεδαλείῳ προσφωνηθεῖσι
- 4. (13 Beutler; 4 Bidez) *In librum Aristotelis* Περὶ ἐρμηνείας
- 5. (12 Beutler; 5 Bidez) *Introductio ad syllogismos categoricos*
- 6. *Commentarii in Aristotelis Sophisticos elenchos*
- 7. (14 Beutler; 6 Bidez) *Commentarii in Aristotelis Physica*
- 8. (15 Beutler; 7 Bidez) *In Aristotelis Metaphysica commentarii*
- 9. (16 Beutler; 8 Bidez) *In Aristotelis Ethica commentarii*
- 10. (19 Beutler; 10 Bidez, quien además lo cataloga de manera independiente a los comentarios a Aristóteles)
Commentarii in Theophrasti Περὶ καταφάσεως καὶ ἀποφάσεως

³ Cf., 1993, pp. L-LIII

b) Comentarios a Platón

11. (2 Beutler; 11 Bidez) *In Platonis Cratylum commentarii*
12. (7 Beutler; 12 Bidez) *In Platonis Sophistem commentarii*
13. (3 Beutler; 13 Bidez) Εἰς τὸν Πλάτωνος Παρμηνίδην
14. (8 Beutler; 14 Bidez) Εἰς τὸν Τίμαιον ὑπομνήματα
15. (5 Beutler; 15 Bidez) *In Platonis Philebum commentarii*
16. (16 Bidez) Περὶ ἔρωτος τοῦ ἐν Συμποσίῳ
17. (4 Beutler; 17 Bidez) *In Platonis Phaedonem commentarii*
18. (6 Beutler; 18 Bidez) *In Platonis rem publicam commentarii*
19. (19 Bidez) *De Eubuli quaestionibus Platonis*

c) Comentarios a Plotino

20. (22 Beutler; 23 Bidez, quien lo cataloga dentro de las obras historico-filosóficas) Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ
21. (23 Beutler; 20 Bidez) *In Plotini Enneades commentarii*

d) Escritos histórico-filosóficos

22. (27 Beutler; 21 Bidez) Φιλόσοφος ἱστορία ἐν βιβλίῳ δ΄
- *23. (26 Beutler; 68 Bidez, catalogándolo como *escritos científicos diversos*)
Chronica.

e) Escritos metafísicos

24. (29 Beutler; 25 Bidez) Πρὸς τοὺς ἀπὸ τοῦ νοῦ χωρίζοντας τὸ νοητόν
- *25. (25 Beutler; 26 Bidez) Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά
26. (30 Beutler; 27 Bidez) Περὶ ἀρχῶν β΄
27. (32 Beutler; 29 Bidez) Περὶ ἀσωμάτων
28. (31 Beutler; 30 Bidez) Περὶ ὕλης

-
29. (21 Beutler; 31 Bidez) Περὶ διαστάσεως Πλάτωνος καὶ Ἀριστοτέλους πρὸς Χρυσάοριον
30. (20 Beutler; 32 Bidez) Περὶ τοῦ μίαν εἶναι τὴν Πλάτωνος καὶ Ἀριστοτέλους αἴρεσιν ζ'
- 31⁴. (33 Bidez) Πρὸς Ἀριστοτέλην, περὶ τοῦ εἶναι ψυχὴν ἐντελέχειαν
32. (33 Beutler; 34 Bidez) Περὶ ψυχῆς πρὸς βόηθον ε'
33. (34 Beutler; 35 Bidez) Περὶ τῶν τῆς Ψυχῆς δυνάμεων
34. (67 Beutler; 73 Bidez⁵) Συμμίκτων ζητημάτων ζ'
35. (35 Beutler; 37 Bidez) Περὶ αἰσθήσεως
- 35a. (37 Beutler; 36 Bidez) Περὶ ὕπνου καὶ ἐγρηγόρσεως
- *36. (36 Beutler; 38 Bidez) Πρὸς Γαῦρον περὶ τοῦ πῶς ἐμψυχοῦται τὰ ἔμβρυα

F) Escritos de ética y moral

37. (38 Beutler; 39 Bidez) Περὶ τοῦ ἐφ' ἡμῖν πρὸς Χρυσάοριον
38. (39 Beutler; 40 Bidez) Περὶ τοῦ Γνώθι σαυτὸν πρὸς Ἰάμβλιχον
- *39. (40 Beutler; 41 Bidez) Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων δ'
- *40. (71 Beutler; 42 Bidez) Πρὸς Μαρκέλλαν
41. (42 Beutler; 43 Bidez) Πρὸς Νημέρτιον λόγος
42. (43 Beutler; 44 Bidez) *De regressu animae*

G) Escritos mitológicos, religiosos y escéticos

43. (44 Beutler; 46 Beutler) Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας
44. (45 Beutler; 47 Bidez) Περὶ ἀγαλμάτων
45. (46 Beutler; 48 Bidez) Περὶ θεῶν ὀνομάτων α'

⁴ Los números 31, 32 y 33, correspondientes a los 33, 34 y 35 de Bidez son catalogados por el filólogo francés como obras *psicológicas*. Esta misma observación vale para los números 35, 35a y 36, que son 36, 37 y 38 de Bidez.

⁵ Catalogado por Bidez como una obra *científica*.

-
- *46. (47 Beutler; 49 Bidez) Πρὸς Ἀνεβῶ ἐπιστολή
47. (48 Beutler; 55 Bidez) Εἰς τὰ Ἰουλιανοῦ τοῦ Χαλαδαίου
*48. (52 Beutler; 51 Bidez) Κατὰ Χριστιανῶν λόγοι ιε'
49. (53 Beutler; 55 Bidez) Πρὸς τὸ τοῦ Ζωροάστρου βιβλίον
50. (50 Beutler; 45 Bidez) Περί τῆς ἐξ Ὀμήρου ὠφελείας τῶν βασιλέων
βιβλία ι'⁶
51. (49 Beutler; 51 Bidez) Περί τῆς Ὀμήρου φιλοσοφίας
*52. (1 Beutler; 52 Bidez) Περί τοῦ ἐν Ὀδυσσεΐα τῶν Νυμφῶν ἄντρου
53. (51 Beutler; 53 Bidez) Περί Στυγός
54. *Excerpta apud Stobaeum ex ignoto Porphyrii opere*
*55. (54 Beutler; 58 Bidez) Ὀμηρικὰ ζητήματα⁷

i) Escritos de filología, retórica y gramática

56. (28 Beutler; 56 y 57 Bidez) Φιλολόγος ἀκρόασις (φιλολόγου ἱστορίας
βιβλία ε')
57. (56 Beutler; 60 Bidez) Γραμματικαὶ ἀπορίαι
58. (58 Beutler; 62 Bidez) Εἰς τὸ Θουκυδίδου προοίμιον
59. (58a Beutler; 63 Bidez) Πρὸς Ἀριστείδην ζ'
60. (59 Beutler; 64 Bidez) Εἰς τὴν Μινουκιανοῦ τέχνην
61. (60 Beutler; 65 Bidez) Περί τῶν στάσεων τέχνη
62. (61 Beutler; 66 Bidez) Συναγωγή τῶν ῥητορικῶν ζητημάτων

j) Escritos científicos y varios

- *63. (62 Beutler; 69 Bidez) Εἰς τὰ Ἀρμονικὰ Πτολεμαίου ὑπομνήματα

⁶ Catalogada por Bidez como obra *moral*.

⁷ Catalogada por Bidez como obra *retórica* o *gramática*.

-
- *64. (63 Beutler; 70 Bidez) Ἐἰσαγωγὴ εἰς τὴν Ἀποτελεσματικὴν τοῦ Πτολεμαίου
65. (64 Beutler; 71 Bidez) Ἐἰσαγωγὴ ἀστρονομουμένων ἐν βιβλίῳ τρισί
66. (74 Bidez) Ὁ ἱερὸς γάμος
67. (75 Bidez) *Epistola ad Longinum.*
68. (57 Beutler) Περὶ τῶν κατὰ Πίναδρον τοῦ Νείλου πηγῶν
69. (65 Beutler; 28 Bidez) Στοιχεῖα⁸

m) Escritos dudosos

70. (67 Bidez) Περὶ προσφθίας
71. (46a Beutler) *De sole*
72. Περὶ γάμου
73. (68 Beutler) Περὶ ἀγνοῦ βίου
74. † Περὶ τῶν ἐμποδῶν τεχνολόγων †
75. (55 Beutler; 59 Bidez) Περὶ τῶν παραλελειμμένων τῶ ποιητῆ ὀνομάτων

n) Testimonios y fragmentos dudosos

Logica

De Uno et deo

De intellectu

De anima

De caelo et mundo

De materia

De providentia et libero arbitrio

⁸ Catalogada por Bidez como obra *metafísica*.

De daemonibus

Teúrgica et mítica

Mathematica

Miscellanea

De todo este catálogo de obras atribuidas a Pofirio, las que se han conservado, también de manera fragmentaria pero más completa, son las siguientes:

*1. (9 Beutler; 1 Bidez) Εἰσαγωγή εἰς τὰς Ἀριστοτέλους κατηγορίας, περὶ τῶν πέντε φωνῶν

*2. (11 Beutler; 2 Bidez) Ἀριστοτέλους Κατηγορίας κατὰ πεῦσιν καὶ ἀπόκρισιν

13. (3 Beutler; 13 Bidez) Εἰς τὸν Πλάτωνος Παρμηνίδην

14. (8 Beutler; 14 Bidez) Εἰς τὸν Τίμαιον ὑπομνήματα

20. (22 Beutler; 23 Bidez, quien lo cataloga dentro de las obras historico-filosóficas) Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ

22. (27 Beutler; 21 Bidez) Φιλόσοφος ἱστορία ἐν βιβλίοις δ'

*23. (26 Beutler; 68 Bidez, catalogándolo como *escritos científicos diversos*) *Chronica*.

*25. (25 Beutler; 26 Bidez) Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά

34. (67 Beutler; 73 Bidez⁹) Συμμίκτων ζητημάτων ζ'

*36. (36 Beutler; 38 Bidez) Πρὸς Γαῦρον περὶ τοῦ πῶς ἐμψυχοῦται τὰ ἔμβρυα

*39. (40 Beutler; 41 Bidez) Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων δ'

*40. (71 Beutler; 42 Bidez) Πρὸς Μαρκέλλαν

42. (43 Beutler; 44 Bidez) *De regressu animae*

43. (44 Beutler; 46 Beutler) Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας

⁹ Catalogada por Bidez como una obra *científica*.

-
44. (45 Beutler; 47 Bidez) Περί ἀγαλμάτων
- *46. (47 Beutler; 49 Bidez) Πρὸς Ἀνεβώ ἐπιστολή
- *48. (52 Beutler; 51 Bidez) Κατὰ Χριστιανῶν λόγοι ιε΄
- *52. (1 Beutler; 52 Bidez) Περί τοῦ ἐν Ὀδυσσεΐα τῶν Νυμφῶν ἄντρου
- *55. (54 Beutler; 58 Bidez) Ὀμηρικὰ ζητήματα¹⁰
- *63. (62 Beutler; 69 Bidez) Εἰς τὰ Ἄρμονικὰ Πτολεμαίου ὑπομνήματα
- *64. (63 Beutler; 70 Bidez) Ἐἰσαγωγή εἰς τὴν Ἀποτελεσματικὴν τοῦ Πτολεμαίου

¹⁰ Catalogada por Bidez como obra *retórica* o *gramática*.

V. CONSIDERACIONES SOBRE LA CARTA A MARCELA

Sabemos por Eusebio de Cesarea¹ que Porfirio, siendo todavía muy joven y viviendo aún en Palestina, conoció y frecuentó a Orígenes. Con toda seguridad, Porfirio aprendió de él no sólo la importancia que tenía para los cristianos el conocimiento, estudio e interpretación de los textos sagrados, sino también la manera de fundamentarlos ante los no cristianos por medio de la aplicación de la alegoría de los misterios griegos a los libros sagrados.

Porfirio reconoce en Orígenes a un griego sabio educado en las doctrinas griegas que conocía bastante bien los textos del mismísimo Platón y de platónicos como Numenio, Apolófanes, Longino y Moderato, pero también los de algunos pitagóricos y estoicos, de quienes precisamente adquirió las herramientas para la interpretación alegórica de los libros judíos. Sin embargo, Orígenes, nos dice Porfirio, se ha separado de la recta educación de los griegos y por tanto es un *apóstata*,

¹ HE., VI, 19, 3-8. [Todas las traducciones de la *Historia eclesiástica* de Eusebio de Cesarea han sido tomadas de Argimiro Velasco-Delgado, BAC. Véase la bibliografía].

mientras que Ammonio, habiendo optado por la recta filosofía (μετεβάλετο), es un converso:

“(6) Efectivamente, habiendo sido oyente de Ammonio, el cual en nuestros tiempos ha sido el que más ha progresado en filosofía, llegó a adquirir de su maestro un gran aprovechamiento para el dominio de las ciencias, pero en lo que atañe a la recta orientación de la vida emprendió un camino contrario al de Ammonio. (7) Efectivamente, Ammonio era cristiano y sus padres lo educaron en las doctrinas cristianas, pero cuando entró en contacto con el pensar y la filosofía, inmediatamente se convirtió a un género de vida conforme a las leyes. Orígenes, en cambio, [...] vino a dar en la temeridad propia de los bárbaros. Dándose a ellas se corrompió él y corrompió su dominio de las ciencias. En cuanto a su vida, vivía como cristiano y en contra de las leyes. Por lo que hace a sus opiniones acerca de las cosas y de la divinidad, pensaba como griego e introducía lo griego en las fábulas extranjeras”².

El contacto de Porfirio con el cristianismo y su vasto conocimiento de los textos judíos y del pensamiento cristiano, como lo demuestra su crítica al *Libro de Daniel* y a las profecías ahí conservadas, particularmente a sus visiones apocalípticas (*Dan.* VII-XII)³, tuvieron amplias consecuencias y dejaron profundas huellas entre sus enemigos. La polémica anticristiana de Porfirio, su gran estatura intelectual, su ingenio filosófico y sus amplios conocimientos lo hicieron convertirse en el más docto y original opositor y crítico del cristianismo, al grado de haber merecido la

² Euseb. *HE.*, VI, 19, 6-7.

³ Un artículo muy detallado sobre las críticas y demostraciones de Porfirio es el de Casey, *Porphyry and the origin of the Book of Daniel*, J. Theological Studies, 1976; 27, pp. 15-33. Véase también el artículo de Croke, *Porphyry's anti-christian chronology*, J. Theological Studies, 1983; 34, pp. 172-179.

atención, crítica y oposición de varias generaciones de cristianos que siempre intentaron refutarlo: Eusebio Pánfilo, historiador de la iglesia y defensor de Orígenes; Metodio de Olimpia, un contemporáneo suyo del que poco se conoce, sólo que emprendió una amplia polémica contra el *Κατὰ Χριστιανῶν* de Porfirio y que en su *Symposium sive Convivium decem virginum*, única obra suya conservada de manera fragmentaria, intenta demostrar, contra Plotino y Porfirio, que la verdadera intención de la filosofía de Platón era la doctrina de Jesús y que la práctica de la castidad no consistía en actos esotéricos, sino en el control interior de la voluntad y de la imaginación y que la perfección se obtiene únicamente tras una severa práctica ascética⁴; Apolinar, innovador teólogo sirio; Jerónimo, el erudito traductor de la *Biblia*; e incluso los emperadores Constantino el Grande, que en el 324-25 lo declaró ὁ τῆς θεοσεβείας ἐχθρός y ordenó la proscripción de todos sus escritos; y más tarde Teodosio II y Valentiniano III, quienes en el 448 condenaron al fuego sus textos⁵.

Quizá fue su erudición y alto conocimiento de los libros cristianos lo que le atrajo aquella tardía acusación de *apostasía* que le hacen Sócrates y algunas fuentes

⁴ Cf. Sodano, 1993, p. 41.

⁵ Cf. Sócrates, *HE.*, I, 9, 30; Gelasio de Cysico, *HE.*, II, 36; *Cod. Theod.*, XV, 5, 66 = *Cod. Just.*, I, 5, 6; de Labriolle, 242-243 y nota 2 de la página 242; Sodano, 1993, p. 241-243 y nota 83 de la página 241; Wilken, 1984, pp. 126-127.

cristianas bizantinas⁶. Sócrates probablemente pensó, a partir de una mala interpretación de Eusebio de Cesarea (*HE*. VI, 19, 1-9), que la sabiduría de Porfirio sobre el cristianismo provenía precisamente de haber sido un cristiano converso al helenismo, o quizá de la lectura que haya hecho del africano Agustín, probablemente el detractor más notable de Porfirio, quien hacia el final de su vida, escribe en su monumental obra refiriéndose al tirio:

“Envías a los hombres al error más manifiesto. Y no te hace enrojecer tan grande mal profesándote amator de la virtud y de la sabiduría. Si la amases verdadera y fielmente, cierto que renunciaras a Cristo, virtud de Dios y su sabiduría, y no hubieras huído de su salubérrima humildad, hinchado por el orgullo de tu ciencia”⁷

Cierto que no hay una acusación clara de *apostasía*, pero el verbo utilizado por Agustín (*resileo*) así lo indica, ya que no sólo significa *dar un paso atrás*, sino también *renunciar*. Es posible que Labriolle tenga razón al decir que el significado del verbo es difícil de ilustrar, sin embargo no comparto su opinión en el sentido de que para él la expresión no implica necesariamente el abandono de una creencia y que puede indicar simplemente una antipatía para con ciertas formas de la mentalidad cristiana⁸. En su *Civ. Dei*, Agustín ha criticado fuertemente el pensamiento filosófico y religioso

⁶ Los pasajes de Sócrates, Nicéforo y de la *Theosophia* ya han sido citados. Las otras dos fuentes bizantinas son la *Cronografía* de Teófanos el Confesor (PG 108 col. 164c-165a) y la *Breve Crónica* de Gregorio Mónico (PG 110 col. 664c).

⁷ X, 28: “Mittis ergo homines in errorem certissimum. Neque hoc tantum malum te pudet, cum virtutis et sapientiae profiteris amatorem. Quam si vere ac fideliter amasses, Christus Dei virtutem et Dei sapientiam cognovisses, nec ab eius saluberrima humilitate tumore inflatus vanae scientiae resiluisses”.

⁸ Cf. pp. 231-232.

de Porfirio, y no necesitaba declararlo abiertamente *apóstata*, porque el sentido de toda su polémica antiporfiriana es justamente ése.

Sin duda, la fuente del episodio de Cesarea son los referidos pasajes de la *Historia eclesiástica* en los que Eusebio ha citado algunos fragmentos del *Κατὰ Χριστιανῶν*, y es aquí en donde puede estar el origen de la confusión de Sócrates, porque cuando Eusebio concluye la crítica del tirio contra Orígenes escribe en VI, 19, 9: “Esto dice Porfirio en el libro tercero de los que escribió contra los cristianos (ταῦτα τῷ Πορφυρίῳ κατὰ τὸ τρίτον σύγγραμμα τῶν γραφέντων αὐτῷ κατὰ Χριστιανῶν). Por este *κατὰ Χριστιανῶν* final, Sócrates debió pensar que fue en Cesarea de Palestina en donde Porfirio escribió su tratado anticristiano, y olvidó que apenas unos párrafos antes del mismo capítulo (VI, 19, 2) había escrito: “¿Qué necesidad hay de decir esto cuando el mismo Porfirio, nuestro contemporáneo, establecido en Sicilia ha compuesto unas obras contra nosotros, intentando con ellas calumniar a las Sagradas Escrituras y menciona a los que las han interpretado? No pudiendo en modo alguno cargar la acusación a cuenta de nuestras doctrinas y falta de razones, se vuelve contra los mismos intérpretes para injuriosos y calumiarlos [...]”⁹.

Es un hecho comprobado, no sólo por Eusebio sino también por la crítica moderna, que Porfirio escribió su *Κατὰ Χριστιανῶν* durante su estancia en Sicilia, por

⁹ El subrayado es mío.

lo que el aludido ataque de los cristianos en contra de Porfirio en tierras palestinas, su tristeza y cólera por y contra el cristianismo y su consecuente apostasía son meras suposiciones de Sócrates, pero la noticia de que Eusebio refutó y destruyó las aseveraciones del tratado porfiriano es totalmente falsa. El testimonio de Sócrates se ha conservado casi literalmente en dos de las cuatro fuentes que de él dependen, la *Theosophia* y la *Cronografía* de Teófanos, en tanto que la *Breve Crónica* de Gregorio y la *Historia eclesiástica* de Nicéforo revelan al menos una diferencia causada, aparentemente, por una mala lectura de su fuente. Sócrates, y con él Teófanos y la *Theosophía*, simplemente han querido hacer una comparación del probable sentimiento experimentado por Porfirio a partir del evento de Palestina, en el caso de haber ocurrido, con aquel que debió padecer el emperador Juliano el Apóstata después de que su familia fue asesinada por cristianos, justamente en Cesarea de Palestina. Sin embargo, Gregorio entendió que Porfirio había vivido en tiempos del emperador Juliano, y Nicéforo, de manera muy trastornada y desordenada, que fue padre y maestro de ese emperador.

Por tanto, no hay bases suficientes para seguir afirmando, y ni siquiera creyendo, que Porfirio en verdad haya sido un cristiano converso al helenismo, y la acusación que le hacen de *apostasía* pudo haber tenido otra u otras intenciones; por ejemplo reprocharle el que no haya sucumbido al poderoso pensamiento, palabras e

influencia de Orígenes o el que con su talla intelectual no haya formado partido con los cristianos. La ofensa cristiana no está en los denigrantes adjetivos que le dan ni en la acusación misma de apostasía, sino en querer fundamentar ésta a partir de un imaginario acto infantil para increparle una debilidad intelectual que no tenía.

Evidentemente el episodio de Cesarea no es el detonador del anticristianismo del tirio, éste deberá buscarse, antes que en una mala experiencia personal, en el contexto histórico y cultural en el que le toca vivir a Porfirio. Así, por ejemplo, entre los años 250 y 284, el agravamiento de la precaria situación económica y social de muchas partes del imperio hace que el cristianismo vaya adquiriendo gradualmente más adeptos. Es entonces cuando entre el 268 y 270 Porfirio escribe su *Κατὰ Χριστιανῶν*, muy probablemente en respuesta a las acusaciones de Orígenes hechas contra la creencia tradicional en su *Cotra Celso*, pero casi seguro como una nueva voz de alarma, más fuerte que las anteriores que une a la de otros paganos que se habían dado cuenta de cómo el cristianismo, con más empeño que en los siglos anteriores, iba desplazando y ganando terreno a la religión tradicional heredada de sus padres. Aunque en el *Κατὰ Χριστιανῶν*, Porfirio nos presenta al cristianismo como una creencia simple que se difunde en las partes más alejadas del imperio, también advierte cómo Roma va sustituyendo poco a poco sus cultos tradicionales por el de Jesús, y los cristianos van construyendo iglesias por todas partes, síntoma inequívoco

de su confianza y riqueza adquiridas. A pesar de ello y de haber participado en la organización de algunas persecuciones de cristianos en la segunda mitad del siglo III, decretadas por Aureliano y Diocleciano, parece que Porfirio lamentó profundamente los inhumanos castigos aplicados a los cristianos perseguidos¹⁰.

Compuesto en quince libros, pues, el *Κατὰ Χριστιανῶν*, es una crítica tanto al Antiguo como al Nuevo Testamento, considerando que los Evangelios de los apóstoles son absurdos y ridículos, principalmente por las profecías sobre Jesús, de quien además censura sus hechos y enseñanzas; intenta también demostrar que el Evangelio de Juan no es auténtico y que existen muchas divergencias entre los textos sinópticos y que el Jesús del Nuevo Testamento debe ser considerado como un personaje histórico y no mítico, como han querido los cristianos al atribuirle una naturaleza de *Logos* hecho carne.

Como es natural, el *Κατὰ Χριστιανῶν* provocó muchas reacciones adversas entre los apologistas, al grado de haber sido condenado al fuego, como ya se dijo, en el 448. Sin embargo, debe quedar claro que la polémica de Porfirio en contra del cristianismo no era totalmente adversa a Jesús, sino a los cristianos, quienes a su parecer habían mal entendido y deformado su creencia, como prueban algunos de los fragmentos de otro tratado porfiriano (ἐκ λογίων φιλοσοφίας) que san Agustín nos

¹⁰ Cf. Porph., *Cbr.*, frs. 13, 80, 76.27, 36.9; Bidez, 1913, p. 68, nota 1; de Labriolle, 1934, p. 286, nota 1; Dodds, 1975, p. 145 y notas 82-83; Girgenti, 1997, p. 99 y ss.

ha conservado en su versión latina¹¹. En él, Porfirio se expresa de los cristianos como seres corruptos, impíos y caídos en el error:

XIX, 23, 1. En la obra que Porfirio tituló ἐκ λογίων φιλοσοφίας (*Filosofía de los oráculos*), en la que él recoge y transcribe las así llamadas «respuestas divinas» a cuestiones filosóficas, tiene unas palabras que voy a citar textualmente, traduciendo del griego al latín: «Había una vez un hombre –nos dice– que preguntaba a qué dios había que volver propicio para poder retirar del cristianismo a su esposa. Y Apolo le contestó en verso». A continuación vienen las supuestas palabras de Apolo: «Más fácil te va a resultar, yo creo, dejar letras moldeadas en el agua o desplegar como pájaro tus leves alas y volar por los aires, que hacer entrar en razón a una esposa culpada de impiedad. Déjala que se obstine a su gusto en esas engañosas tonterías, cantando mentirosas lamentaciones a un Dios muerto, condenado por unos jueces llenos de rectitud, y a quien la más ignominiosa de las muertes, entre férreos clavos, segó su vida en la flor de la edad». Después de estos versos de Apolo, traducidos al latín sin conservar la medida rítmica, añadió: «En estos versos ha dejado bien claro que se trata de una creencia incurable, diciendo que los judíos aceptan a Dios mejor que estos otros». [...] ¡Quién sabe lo que dijo el mentiroso adivino de Apolo, o lo que este Porfirio entendió, o quizá lo que se inventó él mismo como dicho por el vate! [...] XIX, 23, 2. [...] En cambio, de los cristianos –añade– hablan como de seres impuros, corrompidos, implicados en el error, utilizando otros muchos insultos de este jaez». Añade a continuación algunos, por así decir, oráculos vejatorios contra los cristianos, [...].

Y por el contrario, de Jesús habla de la siguiente manera, como exaltándolo, según testimonio del mismo san Agustín en el fragmento citado:

XIX, 23, 2. Pero también este filósofo habla bien de Cristo, como si hubiera olvidado las anteriores injurias por él proferidas, que acabamos

¹¹ En su *Ciudad de Dios*, (XXIII, 1) Agustín dice que ha traducido del griego al latín las palabras de Porfirio a que hará referencia. La fuente griega utilizada por el apologista es el *Demostración evangélica* de Eusebio (III, 6, 39-7, 3). Eusebio nos ha conservado el título completo de este tratado porfiriano: *Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας*. La traducción de San Agustín es de Santos Santamaría y Miguel Fuertes. Véase en la bibliografía: Agustín, 1962.

de mencionar, o como si las maldiciones de sus dioses contra Cristo hubieran sido proferidas en sueños, y al despertar hubieran caído en la cuenta de que era bueno, comenzando a alabarlo como se merecía. Lo cierto es que, poniéndose en trance como para decir algo maravilloso e increíble, dice así: «Va a ser algo sorprendente para algunos, sin duda, lo que vamos a decir. Los dioses han proclamado que Cristo fue un varón lleno de piedad que ha sido elevado al rango de inmortal, y sus palabras acerca de El son de gran elogio. [...] Añade [...] luego: «Hay quienes se preguntan –dice él– si Cristo es Dios. Y responde Hécate: Ya conoces los andares del alma inmortal tras su vida en el cuerpo; pero, privada de la sabiduría, está siempre fuera de camino. Pero el alma de que hablamos es la de un hombre eminente por su peligrosidad. A esta alma dan culto ellos, lejos de la verdad». Añade Porfirio a este pretendido oráculo unas palabras de propia cosecha: «Ha dicho, por tanto, que se trata de un varón profundamente piadoso y que su alma, como la del resto de los hombres piadosos, tras la muerte ha sido galardonada con la inmortalidad. A esta alma dan culto los cristianos por error. Y a quienes preguntaban: “Entonces, ¿por qué ha sido condenado?”, la diosa –dice Porfirio– respondió con un oráculo: “[...] El, no obstante, varón piadoso, descansa en el cielo como los piadosos. Tú, por tanto, guárdate de blasfemar contra él, y ten piedad de la locura de los hombres, que precisamente por ella están siempre al borde del precipicio»¹².

Para Agustín, Porfirio es un *philosophus nobilis* (VII, 25) o *nobilissimo philosopho paganorum* (XXII, 4) o incluso *doctissimus philosophorum* (XIX, 22), pero le reprueba su crítica a los cristianos, aunque le admira su profundo sentimiento religioso, aun cuando haya modificado el texto griego de la *Demostración evangélica* para poner en forma de oráculo pronunciado por Hécate lo que en Eusebio pronunció Porfirio:

¹² Traducción de Santos Santamaría y Miguel Fuertes (san Agustín, 1962).

“la diosa –dice Porfirio– respondió con un oráculo: “[...] El, no obstante, varón piadoso, descansa en el cielo como los piadosos. Tú, por tanto, guárdate de blasfemar contra él, y ten piedad de la locura de los hombres”¹³

III, 7, 2: καὶ ἐπιλέγει [ὁ Πορφύριος] μετὰ τὸν χρησμὸν ἐξῆς: "αὐτὸς οὖν εὐσεβῆς καὶ εἰς οὐρανούς, ὥσπερ οἱ εὐσεβεῖς, χωρήσας. ὥστε τοῦτον μὲν οὐ βλασφημήσεις, ἐλεήσεις δὲ τῶν ἀνθρώπων τὴν ἄνοιαν."

“Y tras el oráculo dice Porfirio: él es un piadoso, y como los piadosos ha marchado al cielo. De modo que no blasfemarás contra éste y compadecerás la insensatez de los hombres”¹⁴

Además, en Agustín encontramos referencias contrarias a los cristianos, supuestamente por parte de Porfirio, que no se hallan en el original griego de Eusebio, a quien le interesa resaltar los testimonios positivos sobre Jesús, por eso añade al final del fragmento citado: “κὰν τὰ φίλα σε δυσωπεῖτω τῶν οἰκείων ῥήματα. ἔχεις τοιγαροῦν τὸν ἡμέτερον σωτῆρα Ἰησοῦν τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ καὶ παρὰ τοῖς σαυτοῦ ὠμολογημένον οὐ γόητα οὐδὲ φαρμακέα, ἀλλ’ εὐσεβῆ καὶ δικαιοτάτον καὶ σοφὸν καὶ οὐρανίων ἀψίδων οἰκῆτορα”.

Es posible explicar estas divergencias de Agustín con su fuente a partir de que seguramente el africano experimentó el mismo sentimiento que tuvo Orígenes con respecto a Celso, apenas una o dos generaciones de polemistas antes. En efecto,

¹³ La columna de la derecha es la traducción española de Santos Santamaría y Miguel Fuertes (san Agustín, 1962). El texto griego es el de Eusebio de Cesarea y el texto español colocado bajo el griego corresponde a mi traducción.

¹⁴ La traducción es mía. Para este asunto de la corrupción de Agustín al texto de Eusebio, cf. Wolf, 1983, pp. 180-182 y de Labriolle, 1934, p. 236.

Orígenes había respondido punto por punto los argumentos filosóficos del aristócrata pagano contra los principales dogmas cristianos: *la creación de la materia, la encarnación del Logos, o del Dios-Logos, y la resurrección del cuerpo*; sin embargo, Orígenes se maravilla y admira la religiosidad de Celso y le admite las críticas a Jesús, por ejemplo sobre su origen innoble, pero también el que Celso exalte la grandeza moral de Cristo. Orígenes encuentra que tiene más puntos en común con ese pagano que aquellos que puedan separarlos, y es por eso que lo detesta, porque se siente muy próximo a él en una especie de parentesco intelectual y espiritual que los liga mucho más de cuanto los separa la polémica. Así también Agustín con respecto a Porfirio; por eso no puede aceptar que haya sido el tirio el que pronunció los buenos testimonios sobre Jesús. Necesitaba que fuera la diosa la que emitiera los oráculos para sentirse un poco distante del platonismo de Porfirio.

Es justo en este contexto cultural que se inscribe la reacción pagana de Porfirio, y sus tratados anticristianos sólo vienen a unirse a la protesta de otros paganos que reaccionaron contra la nueva fe. Así, sus obras de juventud: el *Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας* y el *Περὶ ἀγαλμάτων*, constituyen en realidad una apología del paganismo, en tanto que el *Κατὰ Χριστιανῶν*, obra de madurez, es el culmen de su protesta contra el cristianismo. Sus tratados, incluidos el *Περὶ θεῶν ὀνομάτων*, *Πρὸς Ἀνεβῶ ἐπιστολή*, *Εἰς τὰ Ἰουλιανοῦ τοῦ Χαλδαίου* y el *Πρὸς τὸ τοῦ Ζωροάστρου*

βιβλίον¹⁵, debían ser todos una más de las muchas manifestaciones de desacuerdo con los cristianos y la manera porfiriana de defender la creencia tradicional y de arremeter contra la nueva fe.

El *Περὶ θεῶν ὀνομάτων* y el *Πρὸς τὸ τοῦ Ζωροάστρου βιβλίον* están totalmente perdidos. Del primero sólo se nos ha conservado su nombre a través de *Suidas*¹⁶, pero justo por el título podemos imaginar de qué trataba. Del segundo, Porfirio mismo nos habla de él en la *VP* (16, 5-17). Según su noticia, por aquellos tiempos había cierto grupo de cristianos que andaba embaucando a las personas diciéndoles que poseían algunos libros revelados. A ellos escribe Plotino su tratado *Contra los gnósticos*, Amelio cuarenta libros contra Zostriano, y Porfirio muchísimas refutaciones contra el libro sobre las *Revelaciones de Zoroastro*, demostrando que se trataba de un libro total y recientemente falsificado por esos sectarios gnósticos para hacer creer que las doctrinas ahí contenidas habían sido escritas por el mismo Zoroastro.

El *Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας*, intenta sustentar la divinidad y verdad de la religión tradicional por medio de los oráculos que debieron pronunciar los dioses y otras divinidades. Su contenido y propósitos los ha compendiado Eusebio en su *Praep. Evan.*, con las siguientes palabras: οὗτος τοιγαροῦν ἐν οἷς ἐπέγραψεν "Περὶ τῆς

¹⁵ Los fragmentos conservados de estos textos catalogados como *Mítica et Mystica*, incluso el *Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας* y el *Περὶ ἀγαλμάτων*, han sido reunidos por Smith, excepto el *Πρὸς Ἀνεβῶ ἐπιστολή* y el *Κατὰ Χριστιανῶν*.

¹⁶ Suidas, *Lexicon* pi.2098.

ἐκ λογίων φιλοσοφίας" συναγωγὴν ἐποίησατο χρησμῶν τοῦ τε Ἀπόλλωνος καὶ τῶν λοιπῶν θεῶν τε καὶ ἀγαθῶν δαιμόνων, οὓς καὶ μάλιστα ἐκλεξάμενος ἑαυτῷ ἠγήσατο ἱκανοὺς εἶναι εἰς τε ἀπόδειξιν τῆς τῶν θεολογουμένων ἀρετῆς εἰς τε προτροπὴν ἥς αὐτῷ φίλον ὀνομάζειν θεοσοφίας¹⁷. Es, en general, un tratado sobre astrología, magia, teúrgia y elaboración de ídolos, talismanes y amuletos, todos ellos recursos útiles para la salvación del alma.

Eusebio también nos ha conservado en el libro III de su *Preparación evangélica*, numerosos fragmentos del *Περὶ ἀγαλμάτων*¹⁸, que permiten darnos cuenta de las líneas generales de este tratado con el que Porfirio quiere contrarrestar el desprecio que los cristianos sentían por el culto a las imágenes (cf. NT) y que habían heredado de los hebreos (cf. AT). El tratado es esencialmente una interpretación teológica y filosófica del simbolismo de los dioses griegos, y explica por qué fueron representados de tal o cual manera, y cómo su nombre y símbolos son representaciones alegóricas de las fuerzas de la naturaleza y de los principios del cosmos. El uso que hace Porfirio de las etimologías de los nombres de los dioses es muy parecido al que hace Platón en su *Cratilo*, o Macrobio en sus *Saturnalias*.

¹⁷ IV, 6, 3-4.

¹⁸ Bidez, 1913, pp. 143-157, en donde hace una introducción general al contenido del tratado e incluso ofrece un *stemma* de la transmisión del texto.

Este es brevemente el tono y carácter muy general de los textos porfirianos que algunos especialistas clasifican como *míticos* o *místicos*, otros como escritos *mitológicos*, *religiosos* y *ascéticos*, y unos más, particularmente Bidez y quizá con mucha más propiedad, como *tratados sobre filosofía religiosa*. Míticos, místicos, religiosos, ascéticos, todos tienen como punto común la defensa y justificación del paganismo y la reacción contra los cristianos, a veces suavizada, a veces áspera, pero siempre partiendo del punto de vista de la filosofía religiosa de Porfirio.

Finalmente, entre sus obras de corte anticristiano, pero que ha sido catalogada siempre por los especialistas como un tratado ético, debe destacarse el *Πρὸς Μαρκέλλαν*.

No se sabe con precisión cuándo escribió Porfirio su *Πρὸς Μαρκέλλαν*, pero atendiendo ciertas fechas de su cronología estamos en condiciones de fijar los términos *ante* y *post quem* para la composición del tratado.

Porfirio llega a Roma hacia el 263, cuando contaba con unos treinta años de edad. Hacia el 268 abandona la escuela de Plotino para dirigirse a Sicilia, debiendo tener entonces unos 36 años. Por la *VP* (2, 10-13) sabemos que tras la muerte de Plotino (febrero del 270) Porfirio regresó a Roma, por lo que suele pensarse dos cosas: primero, que la estancia del tirio en Lilibeo fue de escasamente dos años y,

segundo, que regresó a Roma justo para hacerse cargo de la escuela de Plotino. En ambos casos no hay certeza de que así haya ocurrido.

No hay duda, pues, como se dice, de que regresó a Roma, pero no sabemos, ni siquiera aproximadamente, en qué momento tras la muerte de Plotino, aunque lo natural ha sido pensar, como ha ocurrido, que, tan pronto fue informado del fallecimiento de su maestro, viajó de regreso a Roma, lo que de ser cierto debió ocurrir en el transcurso del 270. Sin embargo, algunas cronologías dan el 299 como fecha probable de su regreso a Roma¹⁹, lo que implica que su estancia en Sicilia no fue de dos, sino de por lo menos unos 31 años, quizá tomando como base la información de Eusebio de Cesarea, quien se refiere al tirio en su *HE* (VII, 26, 3) como contemporáneo suyo y establecido en Sicilia²⁰.

Si esto es correcto, debemos suponer al menos dos cosas: que efectivamente Porfirio no abandonó Sicilia sino hasta el 299, o que dejó la isla temporalmente, sólo para hacer un corto viaje a Roma y regresar luego a Lilibeo²¹.

Como quiera que sea, en el 299 Porfirio debía tener unos 67 años, es decir, estar ya en una edad avanzada. Esto nos permite establecer el término *ante quem* de

¹⁹ Cf. Sodano, 1997, pp. 11-23; 1996, pp. 55-57; Girgenti, 1995, pp. 51-53.

²⁰ Es muy probable que Eusebio haya comenzado la redacción de su obra poco antes del 300, una primera corrección hacia el 311 y la edición final hacia el 324. Las fechas indicarían que en ese tiempo Eusebio estaría en Palestina, y Porfirio en Lilibeo, no en Roma.

²¹ Cf. Barnes, 1973, pp. 432-433.

composición del *Πρὸς Μαρκέλλαν*, en donde además Porfirio nos aporta un dato significativo hacia la mitad del capítulo I, cuando justifica ante Marcela los motivos que tuvo para tomarla como esposa y afirma que él ya está próximo a la vejez (*εἰς τὸ γῆρας ἀποκλίνοντι*²² ἔσεσθαι). Hay quien ha sugerido que la edad avanzada a la que se refiere Porfirio son sus 62 años aproximadamente, porque justo el participio estaría anticipando una situación futura²³, lo que estaría ampliando nuestro término *ante quem* al año 294.

Esto quiere decir que, en principio, Porfirio no necesariamente escribió su tratado en Roma y que bien pudo haberlo hecho cuando todavía se encontraba en Sicilia, lo que indicaría que conoció y desposó a Marcela en Lilibeo y no en Roma, como generalmente se piensa y afirma. En segundo lugar, que la fecha de composición del opúsculo fluctúa entre el 294 y el 299. Si es así, el *Πρὸς Μαρκέλλαν*, fue escrito incluso antes que la *VP* y que la publicación misma de las *Enéadas*.²⁴

Para el término *post quem*, suele atenderse la probable fecha de muerte de Porfirio, que es incierta pero que se fija posterior al 301 y anterior al 310, casi con

²² Nauck lee un participio de aoristo (*ἀποκλίναντι*), pero parece que la lectura de Mai, un participio de presente (*ἀποκλίνοντι*), es preferible porque en el momento de su matrimonio con Marcela, Porfirio ya era un hombre de edad. Cf. Pötscher, 1969, p. 40; Wicker, 1987, p. 82 y Whittaker, 2001, p. 150.

²³ Alt, 1997, p. 30, nota 24.

²⁴ La fecha de publicación de las *Enéadas* se fija alrededor del 301.

toda probabilidad en el 305, año de la abdicación de Diocleciano²⁵. Ahora bien, por otro dato que leemos en el *Πρὸς Μαρκέλλαν*²⁶, es casi seguro que Porfirio escribió la carta cuando estaba de viaje lejos del hogar. Se ha propuesto, a partir de una noticia de Lactancio, que esta ausencia de Porfirio fue porque acudió al llamado del emperador Diocleciano²⁷ para participar en las deliberaciones para organizar una de las persecuciones de cristianos que se promulgó con el edicto del 303 en Nicomedia²⁸. Lactancio, en sus *Instituciones divinas*²⁹, hace mención de cierto filósofo

²⁵ Cf. Whittaker, 2001, pp. 150-151. Para una discusión más amplia sobre la fecha de muerte de Porfirio, puede verse el artículo de Rist, 1981, p. 151.

²⁶ En el capítulo IV se lee: καλούσης δὲ τῆς τῶν Ἑλλένων χρείας, *llamándome el asunto de los griegos*.

²⁷ Cf. Chadwick, 1959, pp. 142-143. Whittaker (2001, p. 156) afirma que parece improbable que el viaje referido en la carta haya tenido lugar en el 303, pero no proporciona argumentos, quizá siguiendo a Festugière (1944, p. 8; 1998, p. 30), quien simplemente dice que la participación de Porfirio en la organización de las persecuciones de Diocleciano: *C'est une simple conjecture, et qui n'est fondée, au vrai, sur aucun argument solide*.

²⁸ Cf. Bidez, 1913, p. 116; Pötscher, 1969, pp. 66-67; des Places, 1982, p. 89; Wilken, 1984, pp. 134-135.

²⁹ El fragmento es largo pero me atrevo a citarlo entero porque de ser Porfirio el filósofo al que se refiere Lactancio, tendríamos una imagen muy diferente sobre la personalidad del tirio: V, 2, 3-4: “Mientras yo enseñaba la elocuencia, tras haber sido llamado a Bitinia, al ocurrir en aquel tiempo la destrucción del templo de Dios, hubo allí dos que atacaron a la verdad, que estaba por los suelos y postrada, no sé si por soberbia o por aprovechar la ocasión. Uno de ellos se reconocía a sí mismo como prócer de la filosofía, pero era en realidad tan dado a los vicios que ese maestro de la continencia ardía no menos en avaricia que en placeres; era tan suntuoso en la comida que ese defensor de la virtud y ensalzador de la moderación y pobreza en la escuela, comía en su casa mejor que en palacio. Sin embargo, ocultaba sus vicios con los cabellos, con la túnica y con lo que es el colmo de las tapaderas, las riquezas, para aumentar las cuales se granjeaba con admirable habilidad la amistad de los jueces y los comprometía con él sirviéndose de nombre falso: de esta forma, no sólo vendía sus sentencias, sino que incluso a aquellos a los que expulsaba de sus casas y campos les impedía, con este poder, reclamar sus territorios. Pues bien, éste, que destruía sus razonamientos con su forma de vida o que acusaba a su forma de vida con sus razonamientos, éste, que era duro censor y acérrimo acusador de sí mismo, en esa misma época en que el pueblo de Dios era malvadamente perseguido, vomitó tres veces contra la religión y el nombre de cristianos, diciendo que «la obligación del filósofo es, por encima de todo, ir contra los errores de los hombres y hacer volver a éstos al camino verdadero, es decir, al culto de los dioses, por cuya providencia y majestad está regido el mundo; y no permitir que los hombres ignorantes sean enredados por los engaños de unos pocos para que su simpleza no sea presa y pasto de hombres astutos; que, por ello, él había asumido esta carga digna de un filósofo: al de ofrecer la luz de la sabiduría a los que no ven, no sólo para que recobren la salud tras aceptar el culto de los dioses, sino también para que, abandonada su pertinaz obstinación, eviten los tormentos corporales y no quieran soportar en vano la crueles laceraciones de sus miembros». Y para que quedara claro por qué había compuesto esta obra, se deshizo en alabanzas de los príncipes, «cuya piedad y providencia», como él mismo decía, «se habían distinguido

que estaba en esa ciudad en las fechas del edicto y que había escrito tres libros contra los cristianos³⁰. Si esto es cierto, que es probablemente lo más correcto, el *Πρὸς Μαρκέλλαν*, no fue compuesto ni en Sicilia ni en Roma, sino en Nicomedia, y sus términos *ante* y *post quem* de composición deben fijarse no antes del 303 ni después del 305, respectivamente. Así pues, Porfirio tendría alrededor de los 69 y 73 años de edad en el momento de escribir su *Πρὸς Μαρκέλλαν*, y quizá ya presintiendo su muerte, pues en el capítulo dos escribe: ἀσφαλείας ἔνεκα τῆς ἐκ τοῦ βίου ἀπαλλαγῆς.

Por otra parte, de la propia Marcela no sabemos nada. Además de alguna información que se encuentra de ella en el *Πρὸς Μαρκέλλαν*, y de las breves noticias de Eunapio y de la *Theosofía*, que parecen derivar de la carta y que ya hemos visto, su figura nos resulta totalmente desconocida, por lo que ya incluso algunos han sugerido

en otras muchas cosas, pero sobre todo en la de las religiones de los dioses: y es que por fin había habido preocupación por las cosas humanas, para que, rechazada la impía y vana superstición, todos los hombres pudieran dedicarse a los ritos legítimos y pudieran experimentar la buena disposición de los dioses para con ellos». Pero cuando quiso debilitar las razones de la religión contra la cual hablaba, se mostró inepto, vano y ridículo, ya que ese sesudo defensor de la utilidad ajena no sabía no sólo qué argumentos oponer, sino ni siquiera qué decir. Efectivamente, en las ocasiones en que asistió a sus argumentaciones alguno de los nuestros, éste, si bien asentía en aras de la oportunidad, se reía sin embargo para sus adentros, ya que estaba viendo a un hombre que anunciaba que iba a iluminar a otros cuando él mismo estaba ciego; a un hombre que anunciaba que iba a sacar a otros del error, cuando él no sabía dónde ponía los pies; que iba a instruir a otros en la verdad, cuando él ni siquiera había visto en ningún momento ni una sola chispa de la misma, ya que él, que profesaba la sabiduría, se estaba esforzando por aplastarla. De todas formas, todos le echaban en cara esto: el hecho de que emprendiera esta obra precisamente en el momento en que enloquecía la odiosa crueldad de la persecución. ¡Oh filósofo adulador y esclavo del tiempo! De todas formas, a cambio de su vanidad, cayó en el mayor de los desprecios, ya que no consiguió la gracia que esperaba, y, por otro lado, la gloria que consiguió se convirtió en culpa y acusación”. Para una discusión más amplia sobre el edicto de Nicomedia y de Lactancio como fuente para establecer si es Porfirio el filósofo al que se refiere en su *Instituciones divinas*, véase Sodano, 1993, pp. 103-116.

³⁰ Barnes, 1973, p. 438-439, argumenta que la identificación de este filósofo con Porfirio es muy probable, y que los tres libros contra los cristianos a que se hace mención no puede ser el *Κατὰ Χριστιανῶν*, que estaba compuesto en quince libros. Wilken (1984, pp. 136 y 155) y DePalma (1998) sostienen que los libros a que se refiere Lactancio son los tres que componían el *Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας*.

que se trate de una ficción literaria por parte de Porfirio para encontrar un destinatario de su tratado³¹, lo que es en verdad muy poco probable, sobre todo por el tono mismo de la carta.

Por el tratado únicamente sabemos que Marcela era madre de siete hijos, dos varones casi adultos y cinco mujeres todavía en edad de ser vigiladas por un preceptor, que disfrutaba de una situación económicamente cómoda y que de alguna manera gozaba de prestigio o reconocimiento público; pero también, que padecía alguna enfermedad que la hacía necesitar de los cuidados de otro, o quizá porque también se encontraba ya en una edad avanzada³². Marcela, según Porfirio, tenía una disposición natural para la filosofía y era la viuda de un amigo suyo que había apreciado muchísimo, pero que con su fallecimiento la había dejado desprotegida ante las críticas, burlas e injurias de sus conocidos³³. Por el sentido de las palabras de Porfirio en el capítulo III entendemos que Marcela había sido una esposa fiel que valoraba altamente el matrimonio, virtud que le admiraba Porfirio; además, que ambos se conocían bastante bien y que incluso había un cierto dejo de confianza y admiración mutua, es decir, se percibe un aire de íntima familiaridad.

³¹ Cf. Whittaker, 2001, p. 151.

³² Capítulo I.

³³ Capítulo III.

En los primeros tres capítulos del tratado, Porfirio establece, pues, que se ha casado con Marcela no por el simple afán de hacer el bien o cumplir con su deber de amigo para con el esposo de ella, sino por dos razones principales que no son ni el dinero, ni la procreación de hijos, ni la obtención de fama o alabanzas en respuesta a un acto benévolo, ni mucho menos para recibir los cuidados propios de su edad de parte de alguien; antes bien, su intención ha sido, por una parte, encargarse de la recta educación de sus hijos y, por otra, no dejarla a ella desamparada, desprovista de un compañero, esposo, amigo, guía y maestro. Porfirio ha adquirido esta doble responsabilidad incluso a costa de las críticas y calumnias de los conciudadanos de ella y padeciendo amenazas de muerte.

O'Brien Wicker³⁴ ha observado muy bien la posibilidad de que la razón fundamental del matrimonio fue justamente la tutela de los hijos, porque es muy factible que tras la muerte del marido existiera un grupo de personas, de quienes Porfirio oculta muy bien su identidad, que querían coartarle a ella su libertad de hacerse cargo de sus propios hijos, o que además Marcela quedó excluida como tutora de ellos, principalmente de las cinco hijas, quienes por su edad debían tener uno que las cuidara y educara, a menos que se nombrara uno en particular en algún

³⁴ cf. pp. 6-7.

testamento. Es quizá por eso que Porfirio acepta la responsabilidad de hijos ajenos, aunque finalmente no sabemos qué fue de ellos.

Eso es todo lo que sabemos, o que podemos deducir, de Marcela quien, por otra parte, es muy probable que no haya sido una mujer romana³⁵, sobre todo si atendemos el hecho de que posiblemente Porfirio la conoció durante su estancia en Sicilia, con lo que quizá la *Teosofía* no esté muy lejos de la verdad al afirmar que ella era de raza hebrea. Por lo que también debe quedar descartado que Marcela haya sido una de las mujeres que frecuentaban la escuela de Plotino en Roma.

Muy probablemente, como se ha dicho, la redacción de la carta ocurrió durante el viaje que, tras diez meses de matrimonio, debió hacer Porfirio para atender el asunto de los griegos. El tirio, como dice en el mismo capítulo IV, quería emprender el pronto regreso al hogar, pero ante la incertidumbre e inseguridad que complican y envuelven los viajes, y de alguna manera sensible al impacto que debió causar su partida, que deja a la esposa en dificultades, se dispuso a escribirle una epístola con algunas recomendaciones para mantener su empeño en el cuidado de los hijos, de las posesiones y de los recursos obtenidos; pero sobre todo, para continuar ejercitándose en la práctica ascética de una vida filosófica que le permita soportar su larga ausencia. Se ha insinuado que el *Πρὸς Μαρκέλλαν* es en realidad la respuesta de

³⁵ Sin embargo, el hecho de que haya podido casarse por segunda vez indica que gozaba de la ciudadanía romana.

Porfirio a otra epístola que Marcela, muy disminuida y llena de tristeza, le envió a su esposo quejándose o reclamándole por su viaje y prolongada separación del hogar. Bidez³⁶ ha sugerido que la alusión homérica que se hace al inicio del capítulo VI es una referencia a la parte de la carta en la que Marcela debía citar el discurso de adiós que Andrómaca dirige a Hector en el canto VI de la Iliada, por lo que Festugière³⁷ ha dicho que el *Πρὸς Μαρκέλλαν* tiene muchas características que la convierten en una carta de amor que, por su forma de apología y a la vez de tratado para la vida espiritual, estaba destinada a la publicación.

Por lo anterior, la identificación del género del *Πρὸς Μαρκέλλαν* es importante para poder comprender cuál es la intención de Porfirio al escribir o responder a Marcela. El tratado, pues, ha sido considerado una apología dirigida a los acusadores de Porfirio y Marcela³⁸; o bien, una simple carta de consolación sistemáticamente organizada para contrarrestar la tristeza de la persona a quien se dirige³⁹, o un tratado ontológico⁴⁰; pero la descripción más aceptada por la generalidad de los investigadores es la de una *epístola filosófica* que se caracteriza por el desarrollo de un tema y el uso de argumentos retóricos de autoridad como los *exempla*

³⁶ Cf. 1913, p. 112. Véase también Roussell, 1983, p. 228.

³⁷ Cf. 1944, p. 8; 1998, p. 30

³⁸ Festugière, *loc. cit.*; Chadwick, 1959, p. 143.

³⁹ des Places, 1982, p. 89; Beutler, 1953, p. 292; Lloyd, 1967, p. 284.

⁴⁰ Pötscher, 1969, pp. 105 y ss.

o *sententiae*⁴¹. Este tipo de textos están dirigidos a un individuo en particular, pero también a un público en general, como ocurre por ejemplo con el *De officiis* de Cicerón.

En efecto, sabemos que la ausencia de Porfirio es la causa que motiva el *Πρὸς Μαρκέλλαν*, y que como epístola filosófica está dirigida a un individuo específico, Marcela, con referencia concreta a su situación personal que da pie a Porfirio para que inicie la discusión y recomendación de la teoría y práctica filosóficas. Que además ha sido dirigida a otros destinatarios, es decir a un público más amplio, también ha sido un punto de discusión entre los investigadores. Pötscher⁴² sugiere que Porfirio ha escrito su epístola pensando en un extenso grupo de lectores, pero que no tenía en la mente a un grupo particular de personas; Alt⁴³ cree que está dirigida a todo aquel que, como Marcela, desea llevar una vida filosófica, lo que implica igualmente un amplio grupo de lectores, pero un grupo particular; Wicker⁴⁴, por su parte, dice que no encuentra elementos suficientes ni significativos para pensar que ese documento, ejemplo de una carta particular, también haya sido pensada para una amplia audiencia, aunque la muy cuidada estructura de la epístola hace pensar en ello. Yo, por mi parte, pienso que el *Πρὸς Μαρκέλλαν* tiene mucho de

⁴¹ Cf. Wicker, 1987, p. 11 y ss.

⁴² 1969, p. 50.

⁴³ 1997, p. 25-26, 30-31

⁴⁴ 1987, p. 12.

documento particular dirigido a Marcela con un propósito específico, pero que fue tan bien lograda en su estructura interna que pudo conservarse y llegar a un amplio grupo de lectores.

En efecto, el *Πρὸς Μαρκέλλαν* ha sido elaborado con sumo cuidado utilizando elementos retóricos para darle coherencia y consistencia interna, como ya ha demostrado Pötscher⁴⁵. A lo largo del tratado, Porfirio utiliza argumentos que se mueven entre el nivel demostrativo, que le servirán para la validación, y dialécticos, que estarán destinados a la persuasión.

Los primeros capítulos, del 1 al 4, están entrelazados con una serie de argumentos demostrativos que servirán a Porfirio para legitimarse ante Marcela como un hombre de plena confianza; su ausencia y la pena de ella, causadas por la oposición a su matrimonio por parte de los conciudadanos y la subsecuente separación, sirven para validar la instrucción que él le proporciona sobre la caída del alma y su posterior ascenso, la correcta veneración a las divinidades y los modales éticos que convienen a los creyentes, pero también son argumentos dialécticos para persuadirla a la vida filosófica y ascética.

Los capítulos 5-10 también oscilan entre ambos niveles argumentativos. La salvación del alma y su ascenso a los dioses, única meta de la vida filosófica y

⁴⁵ 1969, pp. 103-104. Cf. también Wicker, 1987, pp. 10-16.

ascética, se obtienen solamente mediante la lucha y el sufrimiento; y el sufrimiento que provoca en ella la ausencia de él debe conducirlos a la consolidación de su unión espiritual, que finalmente tiene esa naturaleza y por tanto puede ser consumado sin la presencia física. Porfirio insiste en demostrar que sus argumentos son de validez y en persuadirla a no abandonar la práctica de la vida filosófica incluso en situaciones de extrema dificultad.

Los capítulos 11-24 están destinados a demostrar cómo la piedad y la ética tradicionales, correctamente entendidas y practicadas, encarnan los ideales de la vida filosófica. La imagen del hombre sabio que reconoce la existencia de los dioses y que demuestra coherencia entre sus actos y pensamientos sirve a Porfirio para demostrarle a Marcela que sí es posible la unión con las divinidades; por el contrario, la imagen del hombre necio que lleva una vida contraria a la del sabio y que se opone a la piedad tradicional de manera incoherente, sirve como ejemplo negativo de aquello a lo que no debe aspirar el hombre.

En los capítulos 25-35 intenta demostrar que la ley natural y la ley divina están arraigadas en la religión tradicional y que de ellas el alma ha aprendido a relacionarse con el mundo material (ley natural) y con el intelectual (ley divina). Porfirio continúa persuadiendo a Marcela a la vida contemplativa exhortándola a que no se considere a sí misma como una mujer débil incapaz de vivir una vida filosófica,

que también implica el respeto al trabajo de los demás, de los esclavos en particular, porque finalmente el amor a la humanidad es el fundamento de la piedad.

Los argumentos demostrativos y dialécticos en el *Πρὸς Μαρκέλλαν* frecuentemente están apoyados con símiles, metáforas y exempla, recursos que también son utilizados por Porfirio para persuadir a Marcela a que continúe en la práctica de la vida filosófica y demostrarle que la vida ascética es el único medio que tiene el hombre para volver a dios. El uso de estas herramientas (símiles, metáforas y exempla) fue un recursos muy utilizado por la antigua retórica, pero en los textos filosóficos cumplieron siempre una función didáctica, que además será característica entre los neoplatónicos. Así, en los capítulos cinco y siete, por ejemplo, Porfirio ha utilizado elementos como argumentos de autoridad que derivan directamente de la tradición platónica: el símil que hace de la filosofía como única amarra segura se encuentra ya en las *Leyes* de Platón (893B), en tanto que la necesidad del sufrimiento, comparado con el que proporcionan las cadenas, es también un argumento que encontramos en el libro VII de *La República*. La mitología también proporciona *exempla* de autoridad: Hércules, los Dioscuros, Asclepio, mencionados en el capítulo siete, y los demás hijos de los dioses, sirven para demostrar que quien desea alcanzar la virtud debe ser perseverante y soportar todas las adversidades y las múltiples fatigas que anteceden la adquisición de un bien, en este caso, el retorno a la divinidad,

porque: *el retorno hacia dios no se da entre los hombres que han pasado el tiempo entre el placer, sino entre los que han aprendido a soportar noblemente las más grandes desgracias*; en el capítulo cinco, el Filoctetes herido representa el dolor y la tristeza del alma por haber caído al cuerpo.

En el *Πρὸς Μαρκέλλαν* Porfirio se ha valido de elementos de la filosofía neoplatónica para dar validez a sus argumentos demostrativos y poder persuadir a su esposa de que esa doctrina comprende y enseña el verdadero camino para regresar a dios. Así, casi a manera de símiles, Porfirio da ha entender en los capítulos 5 y 33 que su partida es semejante al descenso del alma al cuerpo, mientras que en el capítulo 7 sugiere que su propósito y esfuerzos por regresar al hogar son como aquellos que debe hacer el alma para retornar a su verdadero hogar. La posesión de riquezas que menciona en el capítulo 1 es aquello que en los capítulos 14 y 27 impide el ascenso del alma, así como también las comodidades se oponen a la vida filosófica que recomienda particularmente en los capítulos 5 y 6. Su propio matrimonio con ella y su intento de salvarla de sus acusadores y su propio riesgo de muerte equivalen a los esfuerzos que debe hacer el alma para liberarse de las cadenas de la pasión. Así, la caída del alma al cuerpo, las relaciones de dios con la existencia humana y del hombre con dios y el proceso de salvación del alma y su salida del mundo material mediante

el ascetismo filosófico son las doctrinas neoplatónicas que forman la base de sus argumentos.

Finalmente, el otro punto de discusión que ha suscitado *Πρὸς Μαρκέλλαν* entre los investigadores es el referente al destinatario. Si bien se ha venido diciendo que la carta fue dirigida a Marcela, hay quienes han querido polemizar discutiendo si la epístola tuvo un propósito privado o si fue escrita con la intención de que tuviera una circulación más pública⁴⁶. En este sentido, Pötscher⁴⁷ sugiere que la carta fue escrita para un grupo amplio de lectores, pero no dice qué tipo de lectores podrían formar ese grupo. Alt⁴⁸ sostiene que la carta efectivamente estaba dirigida a Marcela, pero también a todos aquellos que como ella anhelaban una vida filosófica, lo que nuevamente hace pensar que Porfirio pretendió una circulación pública de su epístola. Chadwick⁴⁹ y Bidez⁵⁰ también defienden la tesis de que el *Πρὸς Μαρκέλλαν* es esencialmente un documento público que sirvió de apología a Porfirio para justificar su matrimonio con Marcela y defenderse a sí mismo y a ella de los acusadores que menciona en el capítulo 1. Por otro lado, des Places⁵¹ no aborda la cuestión con detalle y simplemente dice que se trata de una misiva que es en parte

⁴⁶ Cf. Whittaker, 2001, p. 152.

⁴⁷ 1969, p. 50.

⁴⁸ 1997, pp. 25-26 y 30-31

⁴⁹ 1959, pp. 142-143.

⁵⁰ 1913, pp. 112-113.

⁵¹ 1982, p. 89.

una consolación a Marcela y en parte un tratado de vida espiritual. Quizá el argumento más adecuado, y con la que yo estoy de acuerdo, es el de Wicker⁵², quien afirma que en realidad no hay nada en el texto que indique o sugiera un amplio número de lectores, que la carta fue escrita para un solo destinatario, Marcela, pero que lo bien cuidado de su estructura hace pensar que Porfirio posiblemente tuvo en mente a un amplio número de lectores.

Como quiera que sea, ya un documento privado o público, la carta ha tenido un amplio grupo de receptores que se ha preocupado por interpretar su contenido.

⁵² 1987, p. 12.

VI. RELACIÓN SINÓPTICA DE LAS SENTENCIAS PORFIRIANAS EN EL *Πρὸς Μαρκέλλαν*.

La característica más notable en la estructura interna del *Πρὸς Μαρκέλλαν* es el uso de *sentencias* o máximas tomadas de varias fuentes, principalmente del cuerpo de silogismos gnómicos pitagóricos¹, y de algunos epicúreos, que son incorporados al cuerpo del texto, casi a usanza homérica, como argumentos de autoridad para reforzar tanto la demostración como la persuasión.

De las cuatro ediciones más recientes² del *Πρὸς Μαρκέλλαν*, que incorporan la traducción e introducción al texto, ninguna afronta completamente el tema de las fuentes utilizadas en la carta; pero no de las fuentes filosóficas en general, sino de la estructura gnómica en particular que origina gran parte del texto. Pötscher trata el tema únicamente en cuanto las sentencias afectan la estructura estilística del texto; des Places dedica al problema la sección IV (pp. 94-100) de su *Notice* inicial con una lúcida exposición de los términos que seguirá para la elaboración de su aparato crítico, del registro bibliográfico, muy cuidado, de las colecciones gnómicas y útil

¹ Cf. Sodano, 1993, pp. 35-42.

² Pötscher (1969), des Places (1982), Wicker (1987) y Sodano (1993).

comentario sobre cada parte de ese registro bibliográfico; Wicker prácticamente pasa por alto la cuestión y Sodano tan solo trata de los aspectos que debieron influir a Porfirio para incorporar principalmente las sentencias pitagóricas en su tratado, pero remite a dos amplios artículos fundamentales que estudian muy detalladamente no sólo la cuestión del papel y función de las sentencias en el *Πρὸς Μαρκέλλαν*, sino muy en particular la reelaboración porfiriana de cada una de ellas para incertarlas en el contexto de su tratado³.

El estudio de las sentencias en este tratado es importante porque permite, por una parte, conocer más de detalle el ambiente cultural en que se produce el *Πρὸς Μαρκέλλαν* y, por otra, saber la manera en que Porfirio se apropia y transmite los *gnomai*. En primer lugar, las sentencias predominantes en el texto porfiriano tienen como base casi un centenar de citas pertenecientes a un *gomologio pitagórico* que nos ha llegado por medio de tres distintas *recensio* de una misma serie alfabética (V Π D), de dos traducciones siríacas datables entre el siglo I y III, y de una recolección analfabética de sentencias pitagóricas atribuibles a Sexto y Clitarco datables hacia los siglos II y III⁴. A partir de estas *recensio* y de su comparación con los *gnomai* en el texto de Porfirio, Sodano ha concluido que todas las sentencias provienen de un mismo texto arquetipo, pero que las citadas en el *Πρὸς Μαρκέλλαν* han sido reelaboradas

³ Sodano, 1991, pp. 41; Rocca-Serra, 1971, pp. 193-202;

⁴ Chadwick, 1959, ha estudiado con detalle estas series analfabéticas de Sexto y Clitarco.

por Porfirio para añadirlas a su texto y darle una armonía interna que está lejos de un mero centón de frases⁵.

La siguiente es una relación sinóptica de las sentencias porfirianas que se corresponden con las colecciones *gnómicas* de Pitágoras, Sexto, Clitarco y Epicuro⁶. En ella se puede ver cómo Porfirio ha modificado algunas de las sentencias utilizadas para adecuarlas a su texto y darle sentido, intentando demostrar con ello que la doctrina contenida en esos *gnomai* puede adecuarse para sustentar las bases de su neoplatonismo y con las que ha querido persuadir a Marcela para la vida filosófica y la salvación y regreso de su alma a su verdadero hogar que es dios.

Así, por ejemplo, Pitágoras sirve para demostrar que para poder acceder a una bella posesión, que en este caso es la virtud espiritual, es necesario haber padecido antes pesados sufrimientos (Porf. 7, 13 = Pith. 78) o, como se decía antes, para testimoniar la relación entre dios y el hombre, en la que es justamente el hombre quien es responsable de sus males y no dios (Porf. 12, 1-2 = Pith. 26) para lo que también Sexto y Clitarco sirven como ejemplo (Porf. 12, 2-3 = Sext. 113 y Clit. 18).

⁵ Sodano, 1993, pp. 35-36.

⁶ No doy la traducción de las sentencias paralelas con las de Porfirio porque ésta se puede deducir a partir de la traducción de la Carta a Marcela, por eso he conservado los comillados y las llamadas en super índice para su fácil localización en el texto

Porf. 5, 19-21: "οὐ διὰ ῥαστώνης ἢ τῶν ὄντως ὄντων ἀγαθῶν κτήσις τοῖς ἀνθρώποις περιγίνεται"^A

Pyth. 31: ἡ τῶν ὄντως ὄντων κτήσις διὰ ῥαστώνης οὐ παραγίνεται.

Porf. 7, 9-10: "τὰ ἐπίπονα τῶν ἡδέων μᾶλλον συντελεῖν εἰς ἀρετὴν"^A.

Pyth. 101: τὰ ἐπίπονα τῶν ἡδέων ἡγοῦ μᾶλλον συντελεῖν εἰς ἀρετὴν.

Porf. 7, 13: "παντὸς γὰρ καλοῦ κτήματος πόνους δεῖ προηγεῖσθαι"^B.

Pyth. 78: παντὸς καλοῦ κτήματος πόνος προηγείται ὁ κατ' ἐγκράτειαν.

Porf. 7, 18-21: "οὐ γὰρ ἐκ τῶν δι' ἡδονῆς βεβιωκότων ἀνθρώπων αἱ εἰς θεὸν ἀναδρομαί, ἀλλ' ἐκ τῶν τὰ μέγιστα τῶν συμβαινόντων γενναίως διενεγκεῖν μεμαθηκότων"^C.

Pyth. 72: οὐκ ἐκ τῶν δι' ἡδονῆς βεβιωκότων αἱ εἰς θεοὺς ἀναδρομαί, ἀλλ' ἐκ τῶν τὰ μέγιστα πεπονηκότων ἐγκρατῶς καὶ τὰ συμβαίοντα ἐνεγκεῖν μεμαθηκότων.

Porf. 8, 9-10: "τὰ γὰρ ἔργα τῶν δογμάτων ἐκάστου φέρειν πέφυκε τὰς ἀποδείξεις"^A

Sext. 547: τῶν δογμάτων σου τὰ ἔργα ἀπόδειξις ἔστω.

Clit. 49: τῶν δογμάτων σου τὰ ἔργα ἀπόδειξις ἔστω.

Porf. 8, 10-12: "καὶ δεῖ οὕτως βιοῦν, ὅστις ἐπίστευσεν, ἵνα καὶ αὐτὸς πιστὸς ἦ μάρτυς, περὶ ὧν λέγει τοῖς ἀκρωμένοις"^B

Sext. 177: τοὺς λόγους σου ὁ βίος βεβαιούτω παρὰ τοῖς ἀκούουσιν.

Clit 48: τοὺς λόγους σου ὁ βίος βεβαιούτω

Porf. 8, 14-17: "ἐγὼ οὐχ ὁ ἀπτὸς οὗτος καὶ τῇ αἰσθήσει ὑποπτωτός, ὁ δὲ ἐπὶ πλεῖστον ἀφεστηκὼς τοῦ σώματος, ὁ ἀχρώματος καὶ ἀσχημάτιστος, καὶ χερσὶ μὲν οὐδαμῶς ἐπαφητός, διανοία δὲ μόνη κρατητός"^C

Pyth. 74: ὁ ὡς ἀληθῶς [-ῆς MS.] ἄνθρωπος ἐστὶν οὐχ ὁ ἄπτὸς καὶ τῆ αἰσθήσει ὑποπτῶτος, ὁ δὲ ἐπὶ πλεῖστον ἀφεστηκῶς τοῦ σώματος, ὁ ἀχρώματος καὶ ἀσχημάτιστος καὶ χερσὶ μὲν οὐδαμῶς ἄπτὸς, διανοία δὲ κρατητός.

Porf. 9, 1-5: "πᾶν πάθος ψυχῆς εἰς σωτηρίαν αὐτῆς πολεμιώτατον, καὶ ἀπαιδευσία μὲν τῶν παθῶν πάντων μήτηρ, τὸ δὲ πεπαιδεῦσθαι οὐκ ἐν πολυμαθείας ἀναλήψει, ἐν ἀπαλλάξει δὲ τῶν ψυχικῶν παθῶν ἐθεωρεῖτο"^A

Pyth. 2abc: ^a ἀπαιδευσία πάντων τῶν παθῶν μήτηρ· ^b πᾶν δὲ πάθος ψυχῆς εἰς σωτηρίαν πολεμιώτατον· ^c τὸ δὲ πεπαιδεῦσθαι οὐκ ἐν πολυμαθείας ἀναλήψει, ἐν ἀπαλλάξει δὲ τῶν φυσικῶν παθῶν θεωρεῖται.

Pyth. 116: ψυχῆς πᾶν πάθος εἰς σωτηρίαν αὐτῆς πολεμιώτατον.

Porf. 9, 5-6: "πάθη δὲ νοσημάτων ἀρχαί: ψυχῆς δὲ νόσημα κακία: κακία δὲ πᾶσα αἰσχροῦ"^B

Sext. 207: πάθη νοσημάτων ἀρχαί.

Sext. 208a: κακία νόσος ψυχῆς.

Porf. 9, 10-11: "μέχρι τοῦ νῦν καθαρῆς δεῖ τῶν παθῶν τε καὶ τῶν διὰ τὸ πάθος ἀμαρτημάτων"^C

Sext. 181: μέχρι καὶ τοῦ νοῦ καθάρει τῶν ἀμαρτημάτων.

Porf. 11, 2-3: "νεῶν δὲ τούτῳ παρ' ἀνθρώποις καθιερωσθαι τὴν διάνοιαν μάλιστα τοῦ σοφοῦ μόνη"^A

Pyth. 66: νεῶς θεοῦ σοφὸς νοῦς, ὃν οὐκ ἐφειμένως ἀλλ' αἰεὶ χορῆ παρασκευάζειν καὶ κατακοσμεῖν εἰς παραδοχὴν θεοῦ.

Sext. 144: σοφοῦ διανοία θεὸς ἐνοικεῖ.

Porf. 11, 9-10: "θεὸς μὲν γὰρ δεῖται οὐδενός, σοφὸς δὲ μόνου θεοῦ"^B

Pyth. 39a: θεὸς δεῖται οὐδενός· σοφὸς δὲ μόνου δεῖται θεοῦ

Sext. 49 y 382: ὁ μὲν θεὸς οὐδενός δεῖται, ὁ δὲ πιστὸς μόνου θεοῦ. (382)
θεὸς δεῖται μὲν οὐδαμῆ οὐδενός, χαίρει δὲ τοῖς μεταδιδούσι τοῖς
δεομένοις.

Clit. 4: ὁ μὲν θεὸς οὐδενός δεῖται, ὁ δὲ σοφὸς μόνου θεοῦ

Porf. 11, 13-14: "ἀνθρώπῳ δὲ σοφῷ θεὸς θεοῦ δίδωσιν ἐξουσίαν"^C

Sext. 36: ἐξουσίαν πιστῷ ὁ θεὸς δίδωσι τὴν κατὰ θεόν· καθαρὰν οὖν
δίδωσι καὶ ἀναμάρτητον.

Porf. 11, 14-15: "καθαίρεται μὲν ἄνθρωπος ἐννοία θεοῦ

Sext. 97: ψυχὴ φωτίζεται ἐννοία θεοῦ. (cf. **24:** ψυχὴ καθαίρεται λόγῳ
θεοῦ ὑπὸ σοφοῦ)

Clit. 17: ψυχὴ καθαίρεται ἐννοία θεοῦ.

Porf. 12, 1-2: "Πάσης πράξεως καὶ παντὸς ἔργου καὶ λόγου θεὸς ἐπόπτης
παρέστω καὶ ἔφορος"^A

Pyth.. 26: ἐὰν αἰεὶ μνημονεύης ὅτι, ὅπου δ' ἂν ἡ ψυχὴ σου καὶ τὸ σῶμά
σου ἔργον ἐπιτελῆ, θεὸς παρέστηκεν ἔφορος, ἐν πάσαις σου ταῖς
βουλαῖς καὶ ταῖς πράξεσιν αἰδεσθήσῃ μὲν τοῦ θεωροῦ τὸ ἀδιάληστον,
ἔξεις δὲ τὸν θεὸν σύνοικον.

(cf. **Sext. 303:** ὧν ἂν πράττης θεὸν ἐπικαλοῦ μάρτυρα.)

Porf. 12, 2-3: "πάντων, ὧν πράττομεν ἀγαθῶν, τὸν θεὸν αἴτιον ἡγώμεθα"^B

Sext. 113: παντὸς οὗ καλῶς πράττεις αἴτιον ἡγοῦ τὸν θεόν.

Clit. 18: παντὸς οὗ καλῶς πράττεις θεὸν ἡγοῦ αἴτιον.

Porf. 12, 3-4: "τῶν δὲ κακῶν αἴτιοι ἡμεῖς ἐσμεν οἱ ἐλόμενοι, θεὸς δὲ
ἀναίτιος"^C

Sext. 114: κακῶν θεὸς ἀναίτιος.

Clit. 19: κακῶν θεὸς ἀναίτιος.

Porf. 12, 5: "Θεῶ τὰ ἄξια Θεοῦ"^D

Sext. 122: εὐχου τῷ θεῷ τὰ ἄξια τοῦ θεοῦ.

Porf. 12, 5-6: "αἰτώμεθα, ἃ μὴ λάβοιμεν ἂν παρ' ἑτέρου"^E

Sext. 124: αἰτοῦ παρὰ θεοῦ ἃ μὴ λάβοις ἂν παρὰ ἀνθρώπου.

Porf. 12, 6-8: "ὧν ἡγεμόνες οἱ μετ' ἀρετῆς πόνοι, ταῦτα εὐχόμεθα γενέσθαι μετὰ τοὺς πόνους"^F

Sext. 125: ὧν ἡγεμόνες οἱ πόνοι, ταῦτά σοι εὐχου γενέσθαι μετὰ τοὺς πόνους.

Clit. 21: ὧν ἡγεμόνες οἱ πόνοι, ταῦτα εὐχου σοι γενέσθαι μετὰ τοὺς πόνους.

Porf. 12, 8: "εὐχή γὰρ ῥαθύμου μάταιος λόγος"^G

Sext. 216: ὑπὲρ τοῦ κατὰ θεὸν ζῆν πάντα ὑπόμενε.

Porf. 12, 8-11: "ἃ δὲ κτησαμένη οὐ καθέξεις, μὴ αἰτοῦ παρὰ Θεοῦ· δῶρον γὰρ Θεοῦ πᾶν ἀναφαίρετον· ὥστε οὐ δώσει, ὃ μὴ καθέξεις"^H

Pyth. 3abc: ^a ἃ κτησάμενος οὐ καθέξεις, μὴ αἰτοῦ παρὰ θεοῦ· ^b δῶρον γὰρ θεοῦ πᾶν ἀναφαίρετον· ^c ὥστε οὐ δώσει ὃ μὴ καθέξεις.

Sext. 128 + 92 (y 404): (128) ὃ κτησάμενος οὐ καθέξεις, μὴ αἰτοῦ παρὰ θεοῦ. (+ 92) ἃ δίδωσιν ὁ θεός, οὐδεὶς ἀφαιρεῖται. (y 404) ὅσα δίδωσιν ὁ θεός οὐδεὶς ἀφαιρεῖται.

Clit. 22 y 15: ὃ κτησάμενος οὐ καθέξεις, μὴ αἰτοῦ παρὰ θεοῦ. (15) ἃ δίδωσι παιδεία, ταῦτα οὐδεὶς σε ἀφαιρήσεται.

Demoph. 1: ἃ κτησάμενος οὐ καθέξεις, μὴ αἰτοῦ παρὰ θεοῦ· δῶρον γὰρ θεοῦ πᾶν ἀναφαίρετον· ὥστε οὐ δώσει ὃ μὴ καθέξεις.

Porf. 12, 11-14: "ὧν δὴ τοῦ σώματος ἀπαλλαγεῖσα οὐ δεηθήσῃ, ἐκείνων καταφρόνει· καὶ ὧν ἂν ἀπαλλαγεῖσα δεηθῆς, ταῦτά σοι ἀσκουμένη τὸν θεὸν παρακάλει γενέσθαι συλλήπτορα"^I

Pyth. 121ab: ^a ὧν τοῦ σώματος ἀπαλλαγείς οὐ δεήσῃ, ἐκείνων καταφρόνει πάντων· ^b καὶ ὧν ἀπαλλαγείς δεήσῃ, πρὸς ταῦτά σοι ἀσκουμένῳ τοὺς θεοὺς παρακάλει γενέσθαι συλλήπτορας.

Sext. 127: ὧν τοῦ σώματος ἀπαλλαγείς οὐ δεήσῃ, καταφρόνει

Porf. 12, 14-15: "δεήσῃ οὐδενός, ὧν καὶ ἡ τύχη δοῦσα πολλάκις πάλιν ἀφαιρεῖται"^J

Pyth. 120: ὧν ἡ τύχη κυρία καὶ δοῦναι καὶ ἀφελέσθαι οὐ δεήσῃ οὐδενός.

Porf. 13, 6-7: "ταῦτ' οὖν θέλε καὶ αἰτοῦ τὸν θεὸν ἃ θέλει τε καὶ ἔστιν αὐτός"^A

Sext. 134: ταῦτα θέλε ἃ θέλοι ἂν καὶ ὁ θεός.

Porf. 13, 7-9: "ἐφ' ὅσον τις τὸ σῶμα ποθεῖ καὶ τὰ τοῦ σώματος σύμφυλα, ἐπιτοσοῦτον ἀγνοεῖ τὸν θεὸν"^B

Sext. 136: ἐφ' ὅσον ποθεῖ τὸ σῶμα, ἡ ψυχὴ τὸν θεὸν ἀγνοεῖ.

Porf. 13, 11-13: "σοφὸς δὲ ἄνθρωπος ὀλίγοις γνωσκόμενος, εἰ δὲ βούλει, καὶ ὑπὸ πάντων ἀγνοούμενος, γινώσκεται ὑπὸ θεοῦ"^C

Pyth. 92: σοφὸς ἄνθρωπος καὶ θεὸν σεβόμενος γινώσκεται ὑπὸ τοῦ θεοῦ· διὸ οὐδὲ ἐπιστρέφεται κἂν ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων ἀγνοῆται.

Sext. 145: σοφὸς ὀλίγοις γινώσκεται

Porf. 14, 3: "αἰρετωτέρου σοι ὄντος λίθον εἰκῆ βαλεῖν ἢ λόγον"^A,

Pyth. 7: αἰρετώτερόν σοι ἔστω λίθον εἰκῆ βάλλειν ἢ λόγον ἀργόν.

Sext. 152: αἰρετώτερον λίθον εἰκῆ βάλλειν ἢ λόγον.

+ **Clit.** 28: αἰρετώτερον εἰκῆ λίθον βάλλειν ἢ λόγον.

Porf. 14, 4-6: "ἠττᾶσθαι τάληθῆ λέγοντα ἢ νικᾶν ἀπατῶντα· τὸ γὰρ νικῆσαν ἀπάτη ἐν τῷ ἦθει ἠττηται. μάρτυρες δὲ κακῶν ψευδεῖς λόγοι"^B

Sext. 165abc: ^a ἄμεινον ἠττᾶσθαι τάληθῆ λέγοντα τοῦ περιγενέσθαι μετὰ ἀπάτης. ^b ὁ νικῶν τῷ ἀπατᾶν νικᾶται ἐν ἦθει. ^c μάρτυρες κακῶν γίνονται λόγοι ψευδεῖς.

(cf. 187: οὐ χαλεπὸν ἐπίστασθαι καὶ ἐν λόγῳ νενικῆσθαι)

Porf. 14, 6-14: "ἀδύνατον τὸν αὐτὸν φιλόθεόν τε εἶναι καὶ φιλήδονον καὶ φιλοσώματον. ὁ γὰρ φιλήδονος καὶ φιλοσώματος, ὁ δὲ φιλοσώματος πάντως καὶ φιλοχρήματος, ὁ δὲ φιλοχρήματος ἐξ ἀνάγκης ἄδικος, ὁ δὲ ἄδικος καὶ εἰς θεὸν καὶ εἰς πατέρας ἀνόσιος καὶ εἰς τοὺς ἄλλους παράνομος. ὥστε κἂν ἑκατόμβας θύῃ καὶ μυρίοις ἀναθήμασι τοὺς νεὼς ἀγάλλῃ, ἀσεβῆς ἐστὶ καὶ ἄθεος καὶ τῇ προαιρέσει ἱερόσυλος. διὸ καὶ πάντα φιλοσώματον ὡς ἄθεον καὶ μιαρὸν ἐκτρέπεσθαι χρή"^C

Pyth. 110: φιλήδονον καὶ φιλοσώματον καὶ φιλόθεον τὸν αὐτὸν ἀδύνατον εἶναι· ὁ γὰρ φιλήδονος καὶ φιλοσώματος· ὁ δὲ φιλοσώματος καὶ φιλοχρήματος· ὁ δὲ φιλοχρήματος ἐξ ἀνάγκης καὶ ἄδικος· ὁ δὲ ἄδικος εἰς μὲν θεὸν ἀνόσιος, εἰς δὲ ἀνθρώπους παράνομος· ὥστε κἂν ἑκατόμβας θύῃ ὁ τοιοῦτος, πολὺ μᾶλλον ἀνοσιώτερός τέ ἐστὶ καὶ ἀσεβῆς καὶ ἄθεος καὶ τῇ προαιρέσει ἱερόσυλος· διὸ καὶ πάντα φιλήδονον ὡς ἄθεον καὶ μιαρὸν ἐκτρέπεσθαι χρή.

Demoph. 44: Φιλήδονον καὶ φιλοσώματον καὶ φιλόθεον τὸν αὐτὸν ἀδύνατον εἶναι· ὁ γὰρ φιλήδονος καὶ φιλοσώματος· ὁ δὲ φιλοσώματος πάντως καὶ φιλοχρήματος· ὁ δὲ φιλοχρήματος ἐξ ἀνάγκης ἄδικος· ὁ δὲ ἄδικος εἰς μὲν θεὸν ἀνόσιος, εἰς δὲ ἀνθρώπους παράνομος· ὥστε, κἂν ἑκατόμβας θύῃ, πολὺ μᾶλλον ἀνοσιώτερός ἐστὶ καὶ ἀσεβῆς καὶ ἄθεος καὶ τῇ προαιρέσει ἱερόσυλος· διὸ καὶ πάντα φιλήδονον ὡς ἄθεον καὶ μιαρὸν ἐκτρέπεσθαι χρή.

[cf. **Sext. 76:** φιλοχρηματία φιλοσωματίας ἔλεγχος. **Clit. 24:** ἐκ γὰρ φιλαργυρίας ἀδικία φύεται = **Sext. 138:** ἐκ φιλαυτίας ἀδικία φύεται]

Porf. 15, 1-2: "οὐ ταῖς δόξαις οὐκ ἂν χρήσαιο, τούτῳ μήτε βίου μήτε λόγου τοῦ περὶ Θεοῦ κοινώνει"^A.

Sext. 350: λόγου περὶ θεοῦ μὴ παντὶ κοινώνει.

Porf. 15, 2-5: "λόγον γὰρ περὶ Θεοῦ τοῖς ὑπὸ δόξης διεφθαρμένοις λέγειν οὐκ ἀσφαλές· καὶ γὰρ καὶ τὰληθῆ λέγειν ἐπὶ τούτων περὶ Θεοῦ καὶ τὰ ψευδῆ κίνδυνον ἴσον φέρει"^B

Pyth. 55ab: ^a λόγον περὶ θεοῦ τοῖς ὑπὸ δόξης διεφθαρμένοις λέγειν οὐκ ἀσφαλές· ^b καὶ γὰρ τὰ ἀληθῆ λέγειν ἐπὶ τούτων καὶ τὰ ψευδῆ κίνδυνον φέρει.

Sext. 351 + 352: οὐκ ἀσφαλές ἀκούειν περὶ θεοῦ τοῖς ὑπὸ δόξης διεφθαρμένοις. (352) περὶ θεοῦ καὶ τὰληθῆ λέγειν κίνδυνος οὐ μικρός.

Porf. 15, 5-7: "οὔτε αὐτῶν τινὰ προσῆκεν ἀνοσίων ἔργων μὴ καθαρεύοντα φθέγγεσθαι περὶ Θεοῦ"^C

Sext. 356: μὴ καθαρῶν ἀνοσίων ἔργων μὴ φθέγγῃ περὶ θεοῦ λόγον.

Porf. 15, 9-10: "ἀκροᾶσθαι καὶ λέγειν τὸν περὶ Θεοῦ λόγον ὡς ἐπὶ Θεοῦ"^D

Pyth. 112: χρῆ καὶ λέγειν καὶ ἀκροᾶσθαι τὸν περὶ θεῶν λόγον ὡς ἐπὶ θεοῦ.

Porf. 15, 10-11: "προηγείσθω οὖν τοῦ περὶ Θεοῦ λόγου τὰ θεοφιλῆ ἔργα"^E

Pyth. 56: λόγου τοῦ περὶ θεοῦ προηγείσθω τὰ θεοφιλῆ ἔργα.

Sext. 359: τὰ ἔργα σου θεοφιλῆ προηγείσθω παντὸς λόγου περὶ θεοῦ.

Porf. 15, 11-12: "σιγάσθω ὁ περὶ αὐτοῦ λόγος ἐπὶ πλήθους"^F

Sext. 360: ἐπὶ πλήθους λέγειν περὶ θεοῦ μὴ ἐπιτήδευε.

Porf. 15, 13-14: "νόμιζε αἰρετώτερον εἶναι σιγᾶν ἢ λόγον εἰκῆ προέλσθαι περὶ Θεοῦ"^G

Pyth. 7 y 115: αἰρετώτερόν σοι ἔστω λίθον εἰκῆ βάλλειν ἢ λόγον ἀργόν.
(115) ψυχὴν νόμιζε αἰρετώτερον εἶναι προέσθαι ἢ λόγον βλάσφημον
περὶ θεοῦ.

Sext. 152 y 362: αἰρετώτερον λίθον εἰκῆ βάλλειν ἢ λόγον. (362) ψυχὴν
αἰρετώτερον ἢ λόγον εἰκῆ προέσθαι περὶ θεοῦ.

Clit. 28: αἰρετώτερον εἰκῆ λίθον βάλλειν ἢ λόγον.

Porf. 15, 14-16: "ἀξίαν σε ποιήσει Θεοῦ τὸ μηδὲν ἀνάξιον Θεοῦ μήτε λέγειν
μήτε πράττειν μήτε πάντως εἰδέναι ἀξιοῦν"^H

Pyth. 40: θεοῦ ἄξιος ἄνθρωπος ὁ θεοῦ ἄξια πράττων.

Sext. 4: θεοῦ ἄξιος ὁ μηδὲν ἀνάξιον θεοῦ πράττων. (cf. 5: ἐπιτηδεύων
οὖν πιστὸς εἶναι μηδὲν ἀνάξιον θεοῦ πράξης)

Porf. 15, 16: "ὁ δὲ ἄξιος ἄνθρωπος Θεοῦ Θεῖος ἂν εἴη"^I.

Pyth. 4: ἄξιος ἄνθρωπος θεοῦ θεὸς ἂν εἴη ἐν ἀνθρώποις.

Sext. 376a: ἄξιος ἄνθρωπος θεοῦ θεὸς ἐν ἀνθρώποις.

Porf. 16, 1-4: "τιμήσεις μὲν ἄριστα τὸν Θεόν, ὅταν τῷ Θεῷ τὴν σαυτῆς
διάνοιαν ὁμοίωσης ἢ δὲ ὁμοίωσις ἔσται διὰ μόνης ἀρετῆς. μόνη γὰρ
ἀρετὴ τὴν ψυχὴν ἄνω ἔλκει καὶ πρὸς τὸ συγγενές"^A

Pyth. 102abc: ^a τιμήσεις τὸν θεὸν ἄριστα, ὅταν τῷ θεῷ τὴν διάνοιαν
ὁμοίωσης· ^b ἢ δὲ ὁμοίωσις ἔστι διὰ μόνης ἀρετῆς· ^c μόνη γὰρ ἀρετὴ τὴν
ψυχὴν ἄνω ἔλκει πρὸς τὸ συγγενές.

(cf. **Sext. 381 y 402:** τιμᾶ θεὸν ἄριστα ὁ τὴν ἑαυτοῦ διάνοιαν ἐξομοιώσας
θεῷ εἰς δύναμιν. [402]: ψυχὴν ἀπὸ γῆς πίστις ἀνάγει παρὰ θεόν)

Hier. I, 17: τιμήσεις τὸν θεὸν ἄριστα, ἂν τῷ θεῷ τὴν διάνοιαν
ὁμοίωσης·

Porf. 16, 5-6: "θεὸς δὲ ἄνθρωπον βεβαιοῖ πράσσοντα καλὰ"^B

Sext. 304: ὁ θεὸς ἀνθρώπων βεβαιοῖ καλὰς πράξεις.

Porf. 16, 6-7: "κακῶν δὲ πράξεων κακὸς δαίμων ἡγεμών"^C

Pyth. 49: κακῶν πράξεων κακὸς δαίμων ἡγεμών.

Sext. 305: κακῶν πράξεων κακὸς δαίμων ἡγεμών ἐστίν.

Porf. 16, 7: "ψυχὴ οὖν πονηρὰ φεύγει μὲν θεόν"^D

Sext. 313: ψυχὴ κακὴ θεὸν φεύγει.

Porf. 16, 7-8: "πρόνοιαν δὲ θεοῦ εἶναι οὐ βούλεται"^E

Sext. 312: κακὸς ἀνὴρ πρόνοιαν θεοῦ εἶναι οὐ θέλει.

Porf. 16, 8-9: "θείου τοῦ πᾶν τὸ φαῦλον κολάζοντος"^F

cf. **Sext. 314:** πᾶν τὸ φαῦλον θεῶ πολέμιον.

Porf. 16, 9-10: "ψυχὴ δὲ σοφοῦ ἀρμόζεται πρὸς θεόν, ἀεὶ θεὸν ὀρᾷ, σύνεστιν ἀεὶ θεῶ"^G.

Sext. 416, 417, 418: σοφοῦ ψυχὴ ἀρμόζεται πρὸς θεὸν ὑπὸ θεοῦ. (417) σοφοῦ ψυχὴ ἀεὶ θεὸν ὀρᾷ. (418) ψυχὴ σοφοῦ σύνεστιν ἀεὶ θεῶ.

Porf. 16, 11-13: "εἰ δὲ χαίρει τῷ ἀρχομένῳ τὸ ἄρχον, καὶ θεὸς σοφοῦ κήδεται καὶ προνοεῖ· καὶ διὰ τοῦτο μακάριος ὁ σοφός, ὅτι ἐπιτροπεύεται ὑπὸ θεοῦ"^H

Sext. 422, 423, 424: χαίρει τῷ ἀρχομένῳ τὸ ἄρχον, καὶ ὁ θεὸς οὖν σοφῶ χαίρει. (423) ἀχώριστόν ἐστίν τοῦ ἀρχομένου τὸ ἄρχον, καὶ θεὸς οὖν τοῦ σοφοῦ προνοεῖ καὶ κήδεται. (424) ἐπιτροπεύεται σοφὸς ἀνὴρ ὑπὸ θεοῦ, διὰ τοῦτο καὶ μακάριος.

Porf. 16, 13-14: "οὐχ ἡ γλῶττα τοῦ σοφοῦ τίμιον παρὰ θεῶ, ἀλλὰ τὰ ἔργα"^I

Pyth. 14a: γλῶττα σοφοῦ οὐ προηγουμένως τίμιον παρὰ θεῶ, ἀλλὰ τὰ ἔργα·

Porf. 16, 14-15: "σοφὸς γὰρ ἀνὴρ καὶ σιγῶν τὸν θεὸν τιμᾷ"^J

Pyth. 14b: σοφὸς γὰρ καὶ σιγῶν τὸν θεὸν τιμᾷ.

Porf. 16, 15-17: "ἄνθρωπος δὲ ἀμαθὴς καὶ εὐχόμενος καὶ θύων μιαίνει τὸ θεῖον. μόνος οὖν ἱερεὺς ὁ σοφός, μόνος θεοφιλής, μόνος εἰδὼς εὐξασθαι"^K

Pyth. 15ab: ^a γλώτταλγος ἄνθρωπος καὶ ἀμαθὴς εὐχόμενος καὶ θύων τὸν θεὸν μιαίνει· ^b μόνος οὖν ἱερεὺς ὁ σοφός, μόνος θεοφιλής, μόνος εἰδὼς εὐξασθαι.

(cf. **Sext. 429:** ἄνθρωπος ἀκρατὴς μιαίνει τὸν θεόν, = *Hier.*, I, 18 | cf. **Demoph. 7:** **)

Porf. 17, 1-2: "ὁ σοφίαν ἀσκῶν ἐπιστήμην ἀσκεῖ τὴν περὶ θεοῦ"^A

Pyth. 94: σοφίαν ἀσκῶν ἐπιστήμην τὴν περὶ θεὸν ἀσκεῖ.

Porf. 17, 6-7: "τῷ μετὰ ἀφθαρσίας μακαρίῳ"^B

cf. **Epic., Ad Menoec., 123:** Πρῶτον μὲν τὸν θεὸν ζῶν ἀφθαρτον καὶ μακάριον νομίζων, ὡς ἡ κοινὴ τοῦ θεοῦ νόησις ὑπεγράφη, μηθὲν μῆτε τῆς ἀφθαρσίας ἀλλότριον μῆτε τῆς μακαριότητος ἀνοίκειον αὐτῷ πρόσαπτε·

Porf. 17, 11-14: "ἀσεβὴς οὐχ οὕτως ὁ τὰ ἀγάλματα τῶν θεῶν μὴ περιέπων ὡς ὁ τὰς τῶν πολλῶν δόξας τῷ θεῷ προσάπτων. σὺ δὲ μηδὲν ἀνάξιόν ποτε ὑπολάβῃς περὶ θεοῦ μῆτε τῆς μακαριότητος αὐτοῦ μῆτε τῆς ἀφθαρσίας"^C

cf. **Epic., Ad Menoec., 123:** Πρῶτον μὲν τὸν θεὸν ζῶν ἀφθαρτον καὶ μακάριον νομίζων, ὡς ἡ κοινὴ τοῦ θεοῦ νόησις ὑπεγράφη, μηθὲν μῆτε τῆς ἀφθαρσίας ἀλλότριον μῆτε τῆς μακαριότητος ἀνοίκειον αὐτῷ πρόσαπτε· πᾶν δὲ τὸ φυλάττειν αὐτοῦ δυνάμενον τὴν μετὰ ἀφθαρσίας

μακαριότητα περὶ αὐτὸν δόξαζε. θεοὶ μὲν γὰρ εἰσὶν· ἐναργῆς γὰρ αὐτῶν ἐστὶν ἡ γνῶσις· οἴους δ' αὐτοὺς <οἱ> πολλοὶ νομίζουσιν, οὐκ εἰσὶν· οὐ γὰρ φυλάττουσιν αὐτοὺς οἴους νοοῦσιν. ἀσεβῆς δὲ οὐχ ὁ τοὺς τῶν πολλῶν θεοὺς ἀναιρῶν, ἀλλ' ὁ τὰς τῶν πολλῶν δόξας θεοῖς προσάπτων.

Porf. 18, 6-7: "ὅστις δὲ τιμᾶ τὸν θεὸν ὡς προσδεόμενον, οὗτος λέληθεν ἑαυτὸν δοξάζων τοῦ θεοῦ κρείττον' εἶναι"^A

Pyth. 25: εἴ τις τὸν θεὸν τιμᾶ ὡς προσδεόμενον, λέληθεν ἑαυτὸν δοξάζων τοῦ θεοῦ εἶναι κρείττονα.

Hier. I, 17: καὶ ὅστις τιμᾶ τὸν θεὸν ὡς προσδεόμενον, οὗτος λέληθεν οἰόμενος ἑαυτὸν τοῦ θεοῦ εἶναι κρείττονα.

Porf. 18, 7-10: "οὐ χολωθέντες οὖν οἱ θεοὶ βλάπτουσιν, ἀλλ' ἀγνοηθέντες· ὀργὴ γὰρ θεῶν ἀλλοτρία, ὅτι ἐπ' ἀβουλήτοις μὲν ἡ ὀργή, θεῶ δὲ οὐδὲν ἀβούλητον"^B

Pyht. 8: βλάπτει θεὸς οὐ χολωθεὶς, ἀλλ' ἀγνοηθεὶς· ὀργὴ γὰρ θεοῦ ἀλλότριον· ἐπ' ἀβουλήτῳ γὰρ ἡ ὀργή, θεῶ δὲ οὐδὲν ἀβούλητον.

cf. **Demoph.** 3: βλάπτει θεὸς οὐ χολωθεὶς, ἀλλ' ἀγνοηθεὶς· ὀργὴ γὰρ θεοῦ ἀλλότριον· ἐπ' ἀβουλήτοις γὰρ ἡ ὀργή, θεῶ δὲ οὐδὲν ἀβούλητον.

Porf. 19, 5-8: "οὔτε θυηπολῖαι θεὸν τιμῶσιν οὔτε ἀναθημάτων πλῆθος κοσμοῦσι θεόν, ἀλλὰ τὸ ἔνθεον φρόνημα καλῶς ἠδρασμένον συνάπτει θεῶ. χωρεῖν γὰρ ἀνάγκη τὸ ὅμοιον πρὸς τὸ ὅμοιον"^A

Pyht. 20a: δῶρα καὶ θυηπολῖαι θεὸν οὐ τιμῶσιν, ἀναθήματα θεὸν οὐ κοσμεῖ·

(cf. *Sext.* 443: φίλον ἡγοῦ τὸ ὅμοιον τῷ ὁμοίῳ.)

Porf. 19, 8-10: "θυηπολῖαι δὲ ἀφρόνων πυρὸς τροφή καὶ τὰ παρὰ τούτων ἀναθήματα ἱεροσύλοις χορηγία"^B

Pyth. 41: θυηπολῖαι ἀφρόνων πυρὸς τροφή· τὰ δ' ἀναθήματα ἱεροσύλοις χορηγία.

Porf. 19, 11-13: "νεὼς μὲν ἔστω τοῦ θεοῦ ὁ ἐν σοὶ νοῦς. παρασκευαστέον δὲ αὐτὸν καὶ κοσμητέον εἰς καταδοχὴν τοῦ θεοῦ ἐπιτήδειον"^C

Pyth. 66: νεὼς θεοῦ σοφὸς νοῦς, ὃν οὐκ ἐφειμένως ἀλλ' ἀεὶ χρῆ παρασκευάζειν καὶ κατακοσμεῖν εἰς παραδοχὴν θεοῦ.
(cf. *Sext. 46a:* ἱερὸν ἅγιον θεοῦ διάνοια εὐσεβοῦς)

Porf. 20, 1-5: "Ἐὰν οὖν ἀεὶ μνημονεύης, ὅτι ὅπου ἂν ἡ ψυχὴ σου περιπατῇ καὶ τὸ σῶμα ἐνεργὸν ἀποτελῇ, θεὸς παρέστηκεν ἔφορος ἐν πάσαις σου ταῖς βουλαῖς καὶ ταῖς πράξεσιν, αἰδεσθήσῃ μὲν τοῦ θεωροῦ τὸ ἄλεστον, ἔξεις δὲ τὸν θεὸν σύνοικον"^A

Pyth. 26: ἐὰν ἀεὶ μνημονεύης ὅτι, ὅπου δ' ἂν ἡ ψυχὴ σου καὶ τὸ σῶμά σου ἔργον ἐπιτελῇ, θεὸς παρέστηκεν ἔφορος, ἐν πάσαις σου ταῖς βουλαῖς καὶ ταῖς πράξεσιν αἰδεσθήσῃ μὲν τοῦ θεωροῦ τὸ ἀδιάληστον, ἔξεις δὲ τὸν θεὸν σύνοικον.

Porf. 20, 6-10: "μετὰ τῆς γνώμης τὸ φρόνημα τετράφθω πρὸς τὸν θεόν. οὕτως γὰρ σοὶ καὶ ὁ λόγος ἔνθεος ἔσται διὰ φωτὸς τοῦ θεοῦ τῆς ἀληθείας λαμπρυνόμενος καὶ ῥᾶον προχωρῶν. θεοῦ γὰρ γνῶσις ποιεῖ βραχὺν λόγον"^B

Pyth. 10a: βραχύλογον μάλιστα ἢ θεοῦ γνῶσις ποιεῖ.

Pyth. 16: γνῶσις θεοῦ ποιεῖ βραχύλογον.

Sext. 430: ἄνθρωπον θεοῦ γνῶσις βραχύλογον ποιεῖ.

Porf. 21, 2-3: "χώρημα γὰρ ἡ ψυχὴ, ὡσπερ μεμάθηκας, ἢ θεῶν ἢ δαιμόνων"^A

Sext. 61-62: ἀγαθὴ διάνοια χῶρος θεοῦ. (62) κακὴ διάνοια χῶρός ἐστιν κακῶν.

Porf. 26, 11-16: "νοῦ γὰρ σῶμα ψυχὴν λογικὴν θετέον, ἣν τρέφει ὁ νοῦς τὰς ἐν αὐτῇ ἐννοίας, ἃς ἐνετύπωσε καὶ ἐνεχάραξεν ἐκ τῆς τοῦ Θεοῦ νόμου ἀληθείας, εἰς ἀναγνώρισιν ἄγων διὰ τοῦ παρ' αὐτῷ φωτός· καὶ διδάσκαλος αὐτὸς γινόμενος καὶ σωτὴρ καὶ τροφεὺς καὶ φύλαξ καὶ ἀναγωγός, μετὰ σιγῆς μὲν φθεγγόμενος τὴν ἀλήθειαν"^A

Pyth. 67 (brevis): νοῦ σῶμα ψυχὴν λογικὴν θετέον ἣν τρέφει ὁ νοῦς τῇ ἀρετῇ, διδάσκαλος αὐτὸς καὶ τροφεὺς καὶ σωτὴρ καὶ φύλαξ γινόμενος, μετὰ σιγῆς φθεγγόμενος καὶ τὴν ἀλήθειαν ἐμφανίζων αὐτῇ.

Porf. 27, 4-6: "οἱ γὰρ ἔγγραφοι νόμοι χάριν τῶν μετρίων κεῖνται, οὐχ ὅπως μὴ ἀδικῶσιν, ἀλλ' ὅπως μὴ ἀδικῶνται"^A

Epic. fr. 530 Usener: οἱ νόμοι χάριν τῶν σοφῶν κεῖνται, οὐχ ὅπως μὴ ἀδικῶσιν ἀλλ' ὅπως μὴ ἀδικῶνται

Porf. 27, 6-8: "ὁ τῆς φύσεως πλοῦτος ὁ ἀληθῶς φιλόσοφος ὠρίσται καὶ ἔστιν εὐπόριστος, ὁ δὲ τῶν κενῶν δοξῶν ἀόριστός τε καὶ δυσπόριστος"^B

Epic. Ratae sent., XV: Ὁ τῆς φύσεως πλοῦτος καὶ ὠρίσται καὶ εὐπόριστός ἐστιν, ὁ δὲ τῶν κενῶν δοξῶν εἰς ἀπειρον ἐκπίπτει.

Porf. 27, 8-12: "ὁ οὖν τῇ φύσει κατακολουθῶν καὶ μὴ ταῖς κεναῖς δόξαις ἐν πᾶσιν ἀυτάρκης· πρὸς γὰρ τὸ τῇ φύσει ἀρκοῦν πᾶσα κτῆσις ἐστὶ πλοῦτος, πρὸς δὲ τὰς ἀορίστους ὀρέξεις καὶ ὁ μέγιστος πλοῦτός ἐστιν οὐδέν"^C

Epic. fr. 202 Usener: ... πλοῦτός ἐστιν πενία

Porf. 27, 12-19: "σπάνιόν γε εὐρεῖν ἄνθρωπον πρὸς τὸ τῆς φύσεως τέλος πένητα καὶ πλούσιον πρὸς τὰς κενὰς δόξας. οὐδεὶς γὰρ τῶν ἀφρόνων οἷς ἔχει ἀρκεῖται, μᾶλλον δὲ οἷς οὐκ ἔχει ὀδυνᾶται. ὥσπερ οὖν οἱ πυρέσσοντες διὰ κακοήθειαν τῆς νόσου ἀεὶ διψῶσι καὶ τῶν ἐναντιωτάτων ἐπιθυμοῦσιν, οὕτω καὶ οἱ τὴν ψυχὴν κακῶς ἔχοντες

διακειμένην πένονται πάντων ἀεὶ καὶ εἰς πολυτρόπους ἐπιθυμίας ὑπὸ λαιμαργίας ἐμπίπτουσιν"^D

Epic. fr. 471 Usener: ... ἄνθρωπον πένητα πρὸς τὸ ... πυρέττοντες ...

Porf. 28, 5-7: "φοβούμενος γὰρ ὁ πολυτελής τὸ λιτὸν τῆς διαίτης, διὰ τὸν φόβον ἐπὶ πράξεις πορεύεται τὰς μάλιστα τοῦτον παρασκευαζούσας"^A

Epic. fr. 478 Usener [235 A]: ... ὁ πολὺς τὸ ... τὰς μάλιστ' ἂν τοῦτον ...

Porf. 28, 7-9: "καὶ πολλοὶ τοῦ πλούτου τυχόντες οὐ τὴν ἀπαλλαγὴν τῶν κακῶν εὔρον, ἀλλὰ μεταβολὴν μειζόνων"^B

Epic. fr. 479 Usener [213 A]: ... τυχόντες οὐ τιν' ἀπαλλαγὴν ...

Porf. 28, 11: "πλουσιωτάτην δὲ εἶναι πάντων τὴν αὐτάρκειαν"^C

Epic. fr. 476 Usener [218 A]: πλουσιωτάτην αὐτάρκειαν πάντων.

Porf. 28, 12-14: "διὸ καὶ μελετᾶν παρακελεύονται οὐχ ὅπως τι ποριστέον ἀναγκαῖον, ἀλλ' ὅπως μᾶλλον θαρρήσομεν μὴ πορισθέντος"^D

Epic. fr. 481 Usener [237 A]: διὸ καὶ μελετᾶν (οἱ φιλόσοφοι) παρακελεύονται οὐχ ὅπως τι ποριστέον ἀναγκαῖον, ἀλλ' ὅπως μᾶλλον θαρρήσομεν μὴ πορισθέντος.

Porf. 29, 1-2: "Μηδὲ αἰτιώμεθα τὴν σάρκα ὡς τῶν μεγάλων κακῶν αἰτίαν μηδ' εἰς τὰ πράγματα τρέπωμεν τὰς δυσφορίας"^A

= **Epic. fr. 445 Usener**

Porf. 29, 5-7: "ἢ γὰρ διὰ φόβον τις κακοδαιμονεῖ ἢ δι' ἀόριστον καὶ κενὴν ἐπιθυμίαν. ἅ τις χαλινῶν δύναται τὸν μακάριον ἑαυτῷ περιποιεῖσθαι λογισμόν"^B

Epic. fr. 485 Usener [238 A]: ...ἐαυτῶ περιποιῆσαι λογισμόν.

Porf. 29, 8-10: "ἐφ' ὅσον δ' ἂν ἀμηχανῆς, λήθη τῆς φύσεως ἀμηχανεῖς·
σαυτῇ γὰρ ἀορίστους φόβους καὶ ἐπιθυμίας προσβάλλεις"^C

Epic. fr. 203 Usener [198 A]: ...σαυτῶ...

Porf. 29, 10-12: "κρεῖσσον δέ σοι θαρρεῖν ἐπὶ σπιβάδος κατακειμένη ἢ
ταράττεσθαι χρυσῆν ἐχούση κλίνην καὶ πολυτελῆ τράπεζαν"^D

Epic. fr. 207 Usener [126 A]: κρεῖττον... κατακειμένω... ἔχοντι...

(cf. **Pyth. 29:** ζῆν κρεῖττον ἐπὶ σπιβάδος κατακείμενον καὶ θαρρεῖν ἢ
ταράττεσθαι χρυσῆν ἔχοντα λίμνην.)

Porf. 29, 12-13: "ἐξ ἐργασίας θρηνώδους οὐσίας μὲν πλῆθος σωρεύεται,
βίος δὲ ταλαίπωρος συνίσταται"^E

Epic. fr. 480 Usener [236 A]: ...θηριώδους...

Porf. 30, 1-5: "Ἄφροισιολόγητον μηδὲν ἡγοῦ βρώσεως τῆς σαρκὸς βοᾶν τὴν
ψυχὴν· σαρκὸς δὲ φωνὴ μὴ πεινῆν, μὴ διψῆν, μὴ ῥιγοῦν. καὶ ταῦτα
τὴν ψυχὴν χαλεπὸν μὲν κωλύσαι, ἐπισφαλές δὲ παρακοῦσαι τῆς
παραγγειλάσης φύσεως αὐτῇ διὰ τῆς προσφυοῦς αὐτῇ αὐταρκείας
καθ' ἡμέραν"^A

Epic fr. 200 Usener [225 A]: ... τῇ ψυχῇ ...

Porf. 30, 5-12: "τὰ παρὰ τῆς τύχης μικρότερα διδάσκει νομίζειν, καὶ
εὐτυχοῦντας μὲν γινώσκειν ἀτυχεῖν, δυστυχοῦντας δὲ μὴ παρὰ μέγα
τίθεσθαι τὸ εὐτυχεῖν· καὶ δέχεσθαι μὲν ἀθορύβως τὰ παρὰ τῆς τύχης
ἀγαθὰ, παρατετάχθαι δὲ πρὸς τὰ παρ' αὐτῆς δοκοῦντα εἶναι κακά·
ὡς ἐφήμερον μὲν πᾶν τὸ τῶν πολλῶν ἀγαθόν ἐστι, σοφία δὲ καὶ
ἐπιστήμη οὐδαμῶς τύχης κοινωνεῖ"^B

Epic. fr. 489 Usener [210 A]: καὶ τὰ... (ἡ φύσις) ... ὄν τὸ ... καὶ ὡς ... ἀγαθὸν ἐστὶ καὶ κακὸν, σοφία δὲ οὐδαμῶς τύχη κοινωνεῖ

Porf. 31, 1-2: "Οὐκ ἀπορεῖν τούτων πόνος ἐστίν, ἀλλὰ φέρειν μᾶλλον τὸν ἀνόνητον ἐκ τῶν κενῶν δοξῶν πόνον"^A

= **Epic. fr. 486 U, [239 A]**

Porf. 31, 2-4: "ἔρωτι γὰρ φιλοσοφίας ἀληθινῆς πᾶσα παραχώδης καὶ ἐπίπονος ἐπιθυμία ἐκλύεται"^B

Epic. fr. 457 Usener [248 A]: ἔρωτι φιλοσοφίας...

Porf. 31, 4-8: "κενὸς ἐκείνου φιλοσόφου λόγος, ὑφ' οὗ μηδὲν πάθος ἀνθρώπου θεραπεύεται: ὡσπερ γὰρ ἰατρικῆς οὐδὲν ὄφελος, εἰ μὴ τὰς νόσους τῶν σωμάτων θεραπεύει, οὕτως οὐδὲ φιλοσοφίας, εἰ μὴ τὸ τῆς ψυχῆς ἐκβάλλει πάθος"^C

Epic. fr. 221 Usener [247 A]: ... ὄφελος μὴ τὰς νόσους τῶν σωμάτων ἐκβαλλούσης, οὕτως...

Porf. 32, 2-9: "τὸ σῶμα οὕτω σοι συνηρητῆσθαι φυλάξεις ὡς τοῖς ἐμβρύοις κυοφορουμένοις τὸ χόριον καὶ τῷ σίτῳ βλαστάνοντι τὴν καλάμην, οὐ γνώση σεαυτήν· οὐδὲ γὰρ ἄλλος ὅστις μὴ οὕτω δοξάζει ἔγνω ἑαυτόν. ὡσπερ οὖν τὸ χόριον συγγενόμενον καὶ ἡ καλάμη τοῦ σίτου, τελεωθέντα δὲ ρίπτεται ἑκάτερα, οὕτω καὶ τὸ συναρτώμενον τῇ ψυχῇ σπαρείση σῶμα οὐ μέρος ἀνθρώπου. ἀλλ' ἵνα μὲν ἐν γαστρὶ γένηται, προσυφάνθη τὸ χόριον"^A

Pyth. 106a: ὑπολάμβανε τὸ σῶμα οὕτως σοι συνηρητῆσθαι, ὡς τοῖς ἐμβρύοις κυοφορουμένοις τὸ χόριον καὶ τῷ σίτῳ βλαστάνοντι τὴν καλάμην. ὡσπερ οὖν τὸ χόριον συγγινόμενον οὐκέτι ζῶου μέρος οὐδὲ τὸ ἄχυρον καὶ ἡ καλάμη τοῦ σίτου (τελειωθέντων γὰρ ρίπτεται ἑκάτερον), οὕτω καὶ τὸ συναρτώμενον ψυχῇ σπαρείση σῶμα οὐ μέρος

ἀνθρώπου· ἀλλ' ἵνα μὲν ἐν γαστρὶ ὑπομένη τὸ βρέφος, προσυφάνθη τὸ χόριον

Porf. 32, 14-16: "ὁ συνετὸς ἀνὴρ καὶ Θεοφιλῆς ὅσα οἱ ἄλλοι μοχθοῦσι τοῦ σώματος ἔνεκα, τοσαῦτα ὑπὲρ τῆς ψυχῆς σπουδάσεται πονῆσαι"^B

Pyth. 95: συνετὸς ἄνθρωπος καὶ θεοφιλῆς, ὅσα οἱ ἄλλοι μοχθοῦσι τοῦ σώματος ἔνεκα, τοσαῦτα σπουδάσει αὐτὸς ὑπὲρ τῆς ψυχῆς πονῆσαι.

Sext 301: ὅσα πονεῖς διὰ τὸ σῶμα, καὶ διὰ τὴν ψυχὴν πονέσας σοφὸς ἂν εἴης.

Porf. 32, 16-18: "οὐ τὸ μεμνησθαι ὧν ἤκουσεν αὐταρκεῖς εἶναι νομίζων, τὸ δὲ ἀνατρέχειν εἰς ἃ δεῖ δι' ὧν ἤκουσεν μελετῶν"^C.

Pyth. 75: οὐ τὸ μεμνησθαι μόνον ὧν ἤκουσας αὐταρκεῖς εἶναι νομίζειν δεῖ πρὸς εὐδαιμονίαν, ἀλλὰ καὶ τὸ ἀνατρέχειν εἰς ἃ δεῖ δι' ὧν ἤκουσας μελετῶν.

Porf. 33, 1-3: "Γυμνὸς δὲ ἀποσταλεῖς γυμνητεύων καλέσει τὸν πέμψαντα· μόνου γὰρ τοῦ μὴ τοῖς ἀλλοτρίοις πεφορτισμένου ἐπήκοος ὁ Θεός"^A

Pyth. 17: γυμνὸς ἀποσταλεῖς σοφὸς γυμνητεύων καλέσει τὸν πέμψαντα· μόνου γὰρ τοῦ μὴ τοῖς ἀλλοτρίοις πεφορτισμένου ἐπήκοος ὁ θεός.

Porf. 34, 1: "Μεγάλη οὖν παιδεία ἄρχειν τοῦ σώματος"^A

Sext 274a: μεγάλην νόμιζε παιδείαν τὸ ἄρχειν σώματος·

Porf. 34, 4-5: "ὧν γὰρ ἔνεκα ζῆν ἐθέλεις, τούτων χάριν καὶ ἀποθανεῖν μὴ κατόκνει"^B

Pyth. 123: ὧν ἔνεκα ζῆν ἐθέλεις τούτων χάριν καὶ ἀποθανεῖν μὴ κατόκνει.

Sext 472: ὑπὲρ ὧν θέλεις ζῆν, ὑπὲρ τούτων καὶ ἀπόθανε.

Porf. 34, 5-7: "ἡγείσθω τοίνυν πάσης ὀρμῆς ὁ λόγος ἐξορίζων τοὺς δεινοὺς δεσπότης καὶ ἀθέους ἀφ' ἡμῶν"^C

Sext 74: ὁ λόγος σου τῶν ὀρμῶν σου προηγείσθω.

Porf. 34, 7-8: "χαλεπώτερον δουλεύειν πάθεσιν ἢ τυράννοις"^D

Pyth. 21: δουλεύειν πάθεσι χαλεπώτερον ἢ τυράννοις.

Sext 75a: δεινότατόν ἐστιν πάθεσι δουλεύειν.

Porf. 34, 8-9: "ἀδύνατον δ' εἶναι ἐλεύθερον τὸν ὑπὸ παθῶν κρατούμενον"^E

Pyth. 23: ἐλεύθερον ἀδύνατον εἶναι τὸν πάθεσι δουλεύοντα καὶ ὑπὸ παθῶν κρατούμενον.

(cf. **Sext 75a:** δεινότατόν ἐστιν πάθεσι δουλεύειν. | **Clit. 86:** οὐκ ἔστιν ἐλεύθερον εἶναι κρατούμενον ὑπὸ παθῶν).

Porf. 34, 9-10: "ὅσα γὰρ πάθη ψυχῆς, τοσοῦτοι καὶ ὤμοι δεσπότηι"^F

Pyth. 71: ὅσα πάθη ψυχῆς, τοσοῦτοι καὶ ὤμοι δεσπότηι.

Sext 75b: ὅσα πάθη ψυχῆς, τοσοῦτοι δεσπότηι.

Clit. 85: ὅσα πάθη ψυχῆς, τοσοῦτοι δεσπότηι.

Porf. 35, 7-9: "τοῖς γὰρ μὴ χρωμένοις τοῖς ἰδίοις, καταχρωμένοις δὲ τοῖς ἄλλοις διπλοῦν τὸ φορτίον"^A

Sext. 335: τὰ μέλη τοῦ σώματος τοῖς οὐ χρωμένοις φορτία.

Porf. 35, 10-11: "ψιλῆς δὲ ἔνεκα ἡδονῆς μηδέποτε χρῆση τοῖς μέρεσι"^B

Sext. 232: μηδὲν ἔνεκα ψιλῆς ἡδονῆς ποίει.

Porf. 35, 11-12: "πολλῶ γὰρ κρεῖττον τεθνάναι ἢ δι' ἀκρασίαν τὴν ψυχὴν ἀμαυρῶσαι"^C

Pyth. 103: τεθνάναι πολλῶ κρείττον ἢ δι' ἀκρασίας τὴν ψυχὴν
ἀμαυρῶσαι.

Sext. 345: κρείττον ἀποθανεῖν λιμῶ ἢ διὰ γαστροῦς ἀκρασίαν ψυχὴν
ἀμαυρῶσαι.

Clit. 114: κρείττον ἀποθανεῖν ἢ διὰ γαστροῦς ἀκρασίαν ψυχὴν
ἀμαυρῶσαι.

(cf. Gnom. Byz. 22)

Porf. 35, 16-17: "κρηπὶς εὐσεβείας σοι νομιζέσθω ἢ φιλανθρωπία"^D

Pyth. 51: κρηπὶς εὐσεβείας ἢ φιλανθρωπία σοι νομιζέσθω.

Sext. 371: κρηπὶς θεοσεβείας φιλανθρωπία.



FRAGMENTOS DE LA VIDA DE PORFIRIO

Los fragmentos árabes sobre la vida de Porfirio están traducidos, o son copia de la traducción latina, por Smith y Bidez, y por ser muy breves en realidad, los reproduzco a continuación, haciendo además la colación de aquellos en los que se omitió algún dato, ya en Smith ya en Bidez:

Lexicon bibliographicum et encyclopedicum a Mustafa ben Abadía Katia Selebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum... primum edidit latine vertit et comentario indicibusque instruxit G. Fluegel... Leipzig... 1835-1858.

II p. 5: Bari *erminás* (*vox graeca «interpretationem» indicans*). Liber logicus sapientes philosophi Aristotelis... postea multis eum interpretati sunt, ut ALEXANDER APHRODISIAEUS... PORPHYRIUS...

III p. 95 s.: *Primi* vero qui ad mentem PORPHYRII TYRII in historia siriaca (*sic*) de philosophia disseuerunt septem sunt numero, quorum primus Thales.

III p. 96: Ad *scripta* logica referuntur octo: Cathegoriae, quae vox praedicamenta significat. Hoc opus HONEIN vertit et PORPHYRIUS et FARABI explicuerunt.

III p. 97: Ad *scripta physica* et theologica pertinent... Ethicorum liber, quem PORPHYRIUS explicuit.

III p. 619: *Physica auscultatio*... Porro plurimi philosophi diversi generis opus interpretati sunt: ita certe invenitur interpretatio libri primi, secundi, tertii et quarti a PORPHYRIO edita...

V p. 36: Kitáb el-akhlác, ethica quorum duo libri ad magna moralia, octo ad parva pertinent. Utrumque opus ARISTOTELEM auctorem habet, et totum duodecim libros complectitur. Interpretatus est illud PORPHYRIUS et HONEIN BEN IS'HAC transtulit.

VI p. 97: Praedicamenta de logica graece categoriae dicta, auctore ARISTOTELE philosopho... Multi Graeci et Arabes ea interpretati sunt, inter illos PORPHYRIUS graecus¹.

Extraits du (IBN AL-NADIM) *Fihrist*, de MUHAMMED IBN ISHAQ, [ed. Müller, p. 24, 26; ed. Flügel I 253]².

Porphyry. [He lived] after Alexander and before Ammonius; [he was one] of the people of the city of Tyre; he lived after Galen, and explained the books of Aristotle; we have mentioned these in the place where we mentioned Aristotle. And in addition to his, he wrote:

the book of the Isagoge, on the introduction to the books on logic;

the book of the Introduction to the Categorical Syllogisms, translated by Abū ‘Uthmān al-Dimashqī;

the book of the Intelligence and the Intelligible, [which exists] in an old translation;

two books [addressed] to Anebo;

the book of Refutation of Longinus on the Intelligence and the Intelligible; seven sections in Syriac;

the book of the Elements; one section in Syriac;

the book of the lives of the Philosophers; I have seen the fourth section of it in Syriac

(Abridgment of Aristotle’s Philosophy)³.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 5, 5; ed. Flügel I 245]⁴.

PORPHYRIOS der Tyrer in seinem Buche «die Chronik», das ich in einem Syrischen Exemplar studiert habe...

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 13, 17; ed. Flügel I 248].

¹ Tomado de Bidez, 1913, Apéndice III (*Extraits*), p. 54. Estos fragmentos no están citados por Smith.

² Para este fragmento, Bidez (1913, Apéndice III, p. 54) reproduce la traducción alemana de A. Müller, *Die Griechischen Philosophen in der Arabischen Überlieferung*, 1873). Yo sigo aquí la traducción inglesa que presenta Smith.

³ Esta línea que he puesto entre paréntesis es la última de la cita de Smith, pero falta en Bidez.

⁴ Este fragmento sólo aparece citado en Bidez, *loc. cit.* p. 56.

Account of the Categories in the translation of Hunayn ibn Ishāq; among those who wrote commentaries on it and explained it were Porphyry...

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 14, 14; ed. Flügel I 249]⁵.

Account of Peri Hermeneias: translated by Hunayn into Syriac, and by Ishāq into Arabic; the commentators: Alexander, not extant; Yahyā al-Nahwī; Iamblichus; Porphyry; the compilation of Stephanus...

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 18, 8; ed. Flügel I 250].

Account of the Natural Hearing: with the commentaries of a varied group of philosophers. The commentary of Porphyry on the First, the second, the third and the fourth [sections] is extant; Basil translated that.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Flügel I 251]⁶.

The book of Ethics: Porphyry wrote a commentary on it in twelve sections, translated by Ishāq ibn Hunayn.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 21, 23; ed. Flügel I 252]⁷.

Schrift über die Sitten: dieselbe hat erklärt Porphyrios, zwölf Bücher, welche Ishāq ibn Honein übersetzt hat.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 29, 4; ed. Flügel I 255].

I found on the back of a piece [of writing] in an ancient hand a list of the names of those whose names have come down to us from among the commentators on the books of the philosopher (scil. Aristotle) on the logic and other [fields] of philosophy: they are Theophrastus, Eudemus, Herminus, Jovianus, Iamblichus, Alexander, Themistius, Porphyry, Simplicius, Syrianus, Maximus, Aedesius, Lycus, Nicostratus, Plotinus.

⁵ Bidez (*loc. cit.* p. 56.) únicamente anota: Abschnitt über *Περὶ ἑρμηνείας*... Die Erklärer sind... PORPHYRIOS.

⁶ Sólo citado por Smith, 1993.

⁷ Sólo citado por Bidez.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Flügel I 300]⁸.

A book of criticism of the book of Anebo by Porphyry on the interpretation of the doctrines of Aristotle in theology.

(IBN AL-NADĪM) *Fihrist* [ed. Müller, p. 57, 30; ed. Flügel I 316].

The books written on the interpretation of the dreams: the book of Artemidorus on the interpretation of dreams: five sections. The book of sleep and awakening, by Porphyry.

AL-QIFṬĪ Ta'riḫ al-Hukamā' ed. Lippert 256-257.

Porphyry. [Porphyry the Tyrian, one of the people of the city of Tyre, on the coast of Syria; and it is said that his name was Ammonius, and was changed; he lived after the time of Galen; he had excellence in the science of philosophy and pre-eminence in the Knowledge of the system of Aristotle, and he commented on [those] of his books which we have mentioned under translations of Aristotle in the account of his books; and when it was difficult for the people of his time to understand the system of Aristotle, they complained to him of this, from places far away from him, and they mentioned the harm that came to them [on account of this], and he understood this and said, "The words of the wise need an introduction, [for] the students of our time are unable to understand them on account of the corruption of their intellects"; and he began to compose the book of the Isagoge, and it was taken from him and added to the books of Aristotle, and placed in front of them; and it has travelled the way of the sun up to our own day.

And among his compositions are: the book of the Isagoge; the book of introduction to categorical syllogisms, translated by Abū 'Uthmān al-Dimashqī; and two books by him [addressed] to Anebo; a book of refutation of Longinus on Intelligence and the Intelligible, nine sections, in Syriac; a book on the lives of the

⁸ Sólo citado por Smith, 1993.

philosophers, of which I found the fourth section in syriac; the book of elements, one section existing in Syriac.

IBN AL-QIFT'S TA'RIH AL-HUKAMA, *auf Grund der Vorarbeiten August Müller's herausgegeben von* Porf. Dr. JULIUS LIPPERT, LEIPZIG, 1903.

P. 256-257: PORPHYRE le Tyrien, de la ville de Tyr sur les côtes de la Syrie. On a dit que son nom était Ammonious et qu'on le changea. Il vivait après le temps de Galien. Subtil dans la science de la philosophie et supérieur dans la connaissance du système d'ARISTOTE, il a commenté ceux de ses livres que nous avons mentionnés à l'article ARISTOTE, où nous avons rappelé ses écrits.

Les gens de son temps, éprouvant de la difficulté à connaître le système d'ARISTOTE, s'en plainquirent à lui, <même> dans des pays lointains, et rappelèrent la cause de leur insuffisance. Il ne s'y trompa point et dit que le système du sage a besoin d'une introduction que sont incapables de comprendre les savants de notre temps à cause de la faiblesse de leur intelligence. Il se mit <done> à composer le livre de l'*Isagoge*, qu'on lui emprunta pour le joindre aux livres d'ARISTOTE en le mettant en tête; ce fut, jusqu'à nos jours, la marche du soleil. Du nombre de ses compositions sont :

le livre de l'*Isagoge*;

le livre de l'introduction aux syllogismes catégoriques;

ABOU OTMAN de Damas l'a traduit;

Deux livres de lui à Anabou;

le livre de la répose à BAHYOUS sur la raison et l'intelligible, comprenant neuf livres; on le trouve en syriaque;

le livre des histoires des philosophes; j'en ai trouvé le quatrième livre en syriaque;

le livre des *στοιχεῖα*; un livre; on le trouve en syriaque.

P. 35, 3: *Les catégories*... Plusieurs Grecs ou Arabes les ont expliquées; dont Porphyre le Grec...

P. 35, 19: *Περὶ Ἑρμηνείας*. Ceux qui se sont chargés de l'expliquer sont ... PORPHYRE.

P. 39, 6: *Physique*. Quant à ceux qui ont expliqué ce livre, ce sont différents philosophes. On a le commentaire de PORPHYRE sur le

premier livre, le duoexième, troisième, le quatrième. Traduction de Basile.

P. 42, 8: *Éthique* d'ARISTOTE. PORPHYRE l'a commentée; il y a douze livres.

P. 247, 11-12: (Ouvres de IBN ZAKARIYYA) Livre du commentaire du livre d'Anabou à PORPHYRE pour expliquer le système theologique d'ARISTOTE.

CASIRI, *Bibliotheca arabico-hispana escurialensis*, I (1760).

P, 185-186: PORPHYRIUS Syrus, ex urbo maritima Tyri, qui et antea ammonius dictus esse traditur, philosophiae peritia excellens et in libris ARISTOTELIS intelligendis versatissimus, quorum aliquot explanavit notisque adornavit, videlicet *Librum Cathegoriarum*, *Librum Ethicorum* et *Librum Perihermenias*. Cum autem quidam eius aetatis viri ARISTOTELIS sensum assequi minime valerent idque aegre ferrent, PORPHYRIUM consulere, propositis difficultatibus quae sibi in libris ARISTOTELIS legendis passim occurrebant. Quibus auditis: "Verba, inquit, philosophi prooemio indigent et ad ea intelligenda nostri temporis studiosi, ingenio hebetes, vix sunt idonei. Quamobrem *Isagoges* libro manum admovit, eumque tanquam prologum ARISTOTELIS operibus praefixit.

Ex libris autem quos compsuit, sunt:

Liber Isagoge;

Liber syllogismorum topicorum;

duo libri ad Libanium;

liber responsionis ad Pammachium;

de intellectu et intelligibili, novem tractatibus comprehensus, qui syriace extat;

philosophorum historia, cuius tractatus quartus syriace legitur;

et liber elementorum, qui et syriace extat.

Historia compendiosa dynastiarum, authore GREGORIO ABUL-PHARAJIO ... arabice edita et latine versa ab EDUARDO POCOCCIO ... Oxford. 1663.

P. 84: Sub imperio Diocletiani istius celebris fuit scientia philosophiae PORPHYRIUS Syrus, cuius <peritia> eminuit et

praecelluit: cumque difficilis esset amico cuidam ipsius, nomine Chrysaorio, intellectus verborum Aristotelis, eaque de re apud ipsum questus esset: Verba <inquit>, philosophi prooemio opus habent, quibus intelligendis impares sunt nostri temporis studiosi pro ingeniorum suorum habetudine. Orsus est ergo compositionem libri *Isagoges*, quae introductionem significat, qui ab ipso acceptus coniunctus est cum libris ARISTOTELIS, et pro eorum exordio habitus, et cursum solis aequavit usque in hunc diem.

Ex iis autem quae compsuit, est hic liber, nec son:

Liber introductionis ad syllogismos topicos;

Duoque libri ad quendam nomine Libanium;

Et liber responsionis ad Lemachium de intellectu et intelligibili, novem tractatibus constans, qui syriace extat; et liber historiae philosophorum, cuius tractatus quartus extat syriace; et liber elementorum, uno tractatu, qui etiam syriace extat.

IBN SINA. *Le livre des théorèmes et des avertissements*, publié... par J. FORGET. 1^e. partie: texte arabe. Leyde, E. J. Brill, 1892.

P. 180: Einer von ihnen, Namens PORPHYRIUS, verfasste ein von den Peripatetikern viel gerühmtes Buch über das aber durchaus dürr und dürftig ist sie wissen recht gut, dass sie es nicht verstehen, ja PORPHYRIUS selbst nicht einmal. Ein Zeitgenosse hat es widerlegt un die Replik des Verfassers ist noch hinfalliger als sein Buch.

Die sogenannte Theologie des Aristoteles aus dem Arabischen übersetzt und mit anmerkungen versehen von FR. DIETRICI; Leipzig, Hinrichs, 1883.

P. 1, 1 : Das Buch des Philosophen ARISTOTELES, welches im griechischen *Theologia* heisst, behandelt die Lehre von der Gottherrschaft un ist vom Tyrer PORPHYRIUS erklärt. Dasselbe wurde vom Christen IBN'ABDALLAH NA 'IMA aus Emessa ins Arabische übertragen...

P. 170, 1: Verzeichniss der Hauprfragen, wlche der Weise im Buche der Theologie, d. h. der Lehre von der Gottherrschaft, zu lösen verspricht. Die Erklärung gehört dem PORPHYRIUS an, und die Übersetzung ist vom Christen AN-NA IMI AUS Emessa.

PORFIRIO

ΠΡΟΣ ΜΑΡΚΕΛΛΑΝ

CARTA A MARCELA

TEXTO Y TRADUCCIÓN

CONSPECTUS SIGLORUM

El lector encontrará dos aparatos. Uno es el que concentra las referencias a las *sententiae* citadas por Porfirio a lo largo del texto y no presenta particularidades en su lectura. El otro es el resultado de mi *collatio* de los aparatos críticos que presentan las ediciones de:

- (D) des Places, Edouard (ed.), 1982: *Porphyre, Vie de Pythagore. Lettre à Marcella. Texte établie et traduit*, Paris.
- (M) Angelo Mai, 1816: *Porphyrii Philosophi ad Marcellam*, Mediolani, Regis Typis.
- (N) Nauck, Augustus, (ed.), 1997: *Porphyrii Philosophi Platonici opuscula selecta. Iterum recognovit*, Olms, Hildesheim-New York.
- (O) Johann C. von Orelli, 1819: *Opuscula graecorum veterum sententiosa et moralia*, Leipzig.
- (P) Pötscher, Walter (ed.), 1969: *Porphyrios Πρὸς Μαρκέλλαν. Griechischer Text herausgegeben, übersetzt, eingeleitet und erklärt*, Leiden.
- (S) Sodano, Angelo Raffaele, (trad.), 1993: *Porfirio, Vangelo di un pagano. Lettera a Marcella. Contro Boeto, Sull'anima. Sul conoscere stesso. Eunapio, Vita di Porfirio*. Present. di G. Reale, testo greco a fronte, Milano.
- (W) O'Brien Wicker, K., (ed.), 1987: *Porphyry the Philosopher to Marcella. Text and translation with Introduction and Notes (Graeco-Roman Religious Series, 10)* Atlanta.

La de Sodano no es una edición, pero me ha servido para cotejar las lecturas que hacen los editores del texto. A partir de estas ediciones, mi propósito fue reunir en un solo aparato las propuestas de lectura que ofrecen, e indicar las convergencias y divergencias de su lección del *ms.*:

(A) = Ambros. Q 13 sup. (gr. 667), s. xv ex., fol. 214 vo-222 ro («in fine mutilus»).

Dado que no me fue posible consultar el *ms.*, el texto y el aparato que he tomado como base son los de la edición moderna más antigua, la de Nauck; por ello es nuestro editor principal y todas las lecturas de los siguientes editores, sus afinidades y discrepancias, estarán siempre en función de las propuestas por Nauck. Los símbolos que he adoptado para indicar todas las similitudes de lectura y diferencias, son los siguientes:

- Φ Indica que la referencia a la lectura de una palabra ha sido omitida, o que no se encuentra, en el aparato crítico de ese editor. Por ejemplo, en el *app. crit.* de 3, 1 tenemos: δημώδη A (Φ D)] δημώδει N. Quiere decir que en el *ms.* se lee δημώδη, pero que des Places ha omitido esta referencia en su *app. crit.* porque es la lectura que él hace y sigue. Nauck, por su parte, ha propuesto δημώδει, en lugar de δημώδη. Cuando no hay referencia a los demás editores es porque siguen la lectura propuesta por Nauck.
- ∫ Indica que la referencia a la lectura sí se encuentra en el aparato crítico del editor o editores que la proponen. Por ejemplo, en el *app. crit.* de 3, 10: ε...ῆς A] ἐαυτῆς N (∫ D)] ἐμαυτοῦ (P)] se debe entender que en el *ms.* se lee ε...ῆς, que Nauck ha reconstruido en ἐαυτῆς y que es una referencia a esta reconstrucción que sólo se lee en el *app. crit.* de des Places; pero también que Pötscher ha propuesto ε...ῆς con ἐμαυτοῦ. Del mismo modo que con el símbolo anterior, cuando no hay referencia a los demás editores es porque siguen la lectura propuesta por Nauck.

= Se usa cuando hay por lo menos dos distintas propuestas de lectura de una misma palabra a partir del *ms.* En el *app. crit.* de 1, 13: ἀποκλίνοντα A] ἀποκλίναντι N (= P S)] ἀποκλίνοντι M (= D W)]. Se debe entender que en el *ms.* se lee ἀποκλίνοντα, pero que Nauck propone ἀποκλίνοντα, lección que están siguiendo Pötscher y Sodano. Del mismo modo ἀποκλίνοντι es la lectura que propone Angelo Mai y es la misma que siguen des Places y Wicker.

Como el propósito ha sido colacionar los *apps. crits.* de las ediciones consultadas, también procuré mantener las referencias que registran de trabajos que yo no he podido consultar:

(V) Volkmann, Richard, 1873: *Observaciones miscellae*, XXXV-LX, Jauer, Opitz.

Las demás obras que se consultaron para cotejar y elaborar los aparatos críticos, sobre todo el que corresponde a las sentencias citadas en el texto, son las siguientes:

- Demoph. Demophilus, Fr. Guil. Aug. Mullachius (Mullach), 1860: *Fragmenta Philosophorum Graecorum*, Liber III, Didot, Paris.
Sodano, Angelo Raffaele, 1991: *Le sentenze «pitagoriche» dello pseudo-Demofilo*, «Bollettino dei Classici» (supplemento 12), Academia Nazionale dei Lincei, Roma.
- Clit. Clitarchus, ed. Chadwick, H., 1959: *The Sentences of Sextus: A Contribution to the History of Early Christian Ethics*, Cambridge.
- Creu Porphyry, 1835: *Vii. Plotini*, c. 3, apud Creuzer. *Opera Plotini*, 3 vols. 4to. F. Creuzer, Plotini Opera, Oxford.

- Epic. Epicurus, Hermannus Usener, 1966: *Epicurea*, B. G. Teubneri, (editio stereotypa)
- Gnomol. Byz. Gnomologium byzantinum, i. e.. DEI (ἐκ τῶν Δημοκρίτου Ἰσοκράτους Ἐπικτήτου) ed. Curt Wachsmuth, 1882: *Studien zu den Griechischen Florilegien*, Weidmannsche Buchhandlung, Berlin.
- Hier. Hierocles, *Ἠθικὴ στοιχειώσις*, ed. J. von Arnim, Hierokles. *Ethische Elementarlehre* (Papyrus 9780) [Berliner Klassikertexte 4. Berlin: Weidmann, 1906]: 7-47.
- Pyth. Pythagorae sententiae (Vindob. Phil. gr. 225, s. xv), ed. Chadwick, H., 1959: *The Sentences of Sextus: A Contribution to the History of Early Christian Ethics*, Cambridge.
- Stob. Stobaci anthologium, Curt Wachsmuth, 1882: *Studien zu den Griechischen Florilegien*, Weidmannsche Buchhandlung, Berlin.
- Sext. Enchiridion Sexti, ed. Chadwick, H., 1959: *The Sentences of Sextus: A Contribution to the History of Early Christian Ethics*, Cambridge.

Los otros símbolos utilizados son sencillos de interpretar:

-] Indica la separación de lecturas de una misma palabra
- || Indica la separación de líneas.

El orden de las referencias a las ediciones dentro del aparato crítico es el siguiente: primero el manuscrito (A), luego las lecturas propuestas por Nauck (N), y después las lecturas o notas propuestas por los demás editores, sin orden específico. Para el aparato de sentencias el orden es: Pith., Sext., Clit., Epic., y luego las demás referencias, si las hay.

Al margen izquierdo del texto griego he agregado los finales de página de las ediciones de N, P, S, D, y W. en el cuerpo del texto se han puesto comillas a las

sentencias usadas por Porfirio y se les ha puesto una llamada con letra mayúscula y en superíndice. Las partes del texto puestas entre corchetes [...] y marcadas con una letra griega minúscula y en superíndice remiten a los *parallela* con otros textos porfirianos, con otros autores antiguos o con otros lugares del mismo *Πρὸς Μαρκέλλαν*.

ΠΟΡΦΥΡΙΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ ΠΡΟΣ ΜΑΡΚΕΛΛΑΝ

1 Ἐγὼ σέ, Μαρκέλλα, θυγατέρων μὲν πέντε, δυοῖν
δὲ ἀρρένων οὖσαν μητέρα, τῶν μὲν καὶ ἔτι νηπίων,
τῶν δὲ ἤδη εἰς γάμου ἡλικίαν ἤβᾶν ἐφορμώντων,
εἰλόμην ἔχειν σύνοικον, μὴ καταδείσας τὸ πλῆθος τῶν
εἰς τὰς χρείας αὐτοῖς ἐσομένων ἀναγκαίων, οὔτε παι- 5
δοποιίας χάριν τῆς ἀπὸ τοῦ σώματος, ἔχειν κεκριτῶς
παῖδας τοὺς τῆς ἀληθινῆς σοφίας ἐραστάς, τὰ τε σὰ
τέκνα, εἰ φιλοσοφίας τῆς ὀρθῆς ἀντιλάβοιτό ποτε ὑφ'
ἡμῖν ἀνατρεφόμενα: οὔτε μὴν διὰ χρημάτων περιου-
σίαν ἢ ὑμῖν ἢ ἐμοὶ προσοῦσαν: ἀγαπητὸν γὰρ καὶ 10
τῶν ἀναγκαίων τὸ τυχόν οὔσιν ἀκτήμοσιν: οὔτε ἀπὸ
τῆς ἄλλης διακονίας ῥαστώνην τινά μοι προσδοκήσας
εἰς τὸ γῆρας ἀποκλίναντι ἔσεσθαι: ἐπίνοσον γὰρ σοι
τὸ σῶμα καὶ ἰατρείας μᾶλλον τῆς παρὰ τῶν ἄλλων 15
δεόμενον ἢ ἄλλοις ἐπικουρεῖν τι ἢ παραστατεῖν ἐπι-
τήδειον: οὔτε δι' ἄλλην οἰκονομίαν ἢ θήραν δόξης
καὶ ἐπαίνων παρὰ τῶν ἀνυποστάτων ἐθελοντὶ τὸ τοι-
οῦτον βαστάσαι ψιλῆς ἔνεκα τῆς εἰς τὸ εὖ ποιεῖν προ-
θυμίας: τοῦναντίον γὰρ ὑπ' ἀβελτερίας τῶν πολιτῶν
(105 D.PI) | σου καὶ τῶ πρὸς ὑμᾶς φθόνῳ βλασφημίαις τε πολλαῖς 20
(274 N) περιπέπτωκα καὶ παρὰ πᾶσαν προσδοκίαν εἰς θανάτου
κίνδυνον ὑπ' αὐτῶν δι' ὑμᾶς περιέστην.

2 καὶ ἔτι A] εἰσέτι N || 3 ἡλικίαν ἤβᾶν A] ἡλικίαν τῶ ἤβᾶν Vo (Observ. misc. p. 9)] ἡλικίαν conl.
N || ἐφορμούντων A (= W)] ἐφορμώντων Vo || 7 τοὺς addidit Creuzer (Opusc. III, 2 p. 157) || 13
ἀποκλίνοντα A] ἀποκλίναντι N (= P S)] ἀποκλίνοντι M (= D W)] || 15 προσστατεῖν A]
παραστατεῖν N || 19 ἀβελτηρίας A (φ D)] ἀβελτερίας N || 20 ἡμᾶς A (=W D)] ὑμᾶς Vo (p. 10), N
(= P S)]

1 Yo a ti, Marcela, que eres madre de cinco hijas y de dos varones, ellas aún todavía infantiles y ellos, en cambio, ya iniciándose en ser jóvenes para la edad del matrimonio, te elegí para tenerte como compañera, sin que haya temido la abundancia de las necesidades que ellos tendrán para su provecho; ni por hacer hijos con el cuerpo, porque consideré **5**
 tomar como hijos a los que aman la verdadera ciencia, a tus propios hijos, si alguna vez se ocupan de la recta filosofía siendo educados por nosotros; ni tampoco [te elegí] por la abundancia de dinero que se añade o a ustedes o a mí, pues cualquiera de las cosas indispensables debe ser **10**
 amada por los que son pobres; ni porque haya esperado que para mí, que me aproximo a la vejez, haya algún bienestar a partir de otro servicio, pues tu cuerpo está enfermizo y más necesitado del cuidado de parte de otros que dispuesto a socorrer o a auxiliar a otros en algo; ni [te elegí] **15**
 por otro arreglo económico o por la búsqueda de fama y alabanzas de parte de los que son inestables, [elegí] tolerar voluntariamente esto por el simple afán de hacer bien. Pues, por el contrario, me he sentido aquejado por la necesidad de tus conciudadanos, y por la envidia y muchas blasfemias contra ustedes, y contra toda esperanza me he estado **20**
 por ustedes en peligro de muerte por culpa de ellos, al influjo de esas cosas.

2 Τούτων οὖν οὐδενὸς χάριν κοινωνόν σε τοῦ ἡμετέρου
 βίου πεποίημαι, διττῆς δὲ μᾶλλον ἔνεκα εὐλόγου αἰτίας.
 μιᾶς μὲν, καθ' ἣν ἀπομειλίξασθαι κρίνας τοὺς γενεθλί-
 ους θεοὺς κατὰ τὸν ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ Σωκράτην <τὴν>
 δημώδη^α μουσικὴν πρὸ τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ συνήθους ἐνεργείας 5
 διαθεῖναι ἐλόμενον, ἀσφαλείας ἔνεκα τῆς ἐκ τοῦ βίου
 ἀπαλλαγῆς. οὕτως γὰρ καὶ αὐτὸς ἀπομειλιττόμενος
 τοὺς ἐν τῇ κωμωδοτραγωδίᾳ προστάτας δαίμονας τὸν
 χαμικὸν ὕμνον ἀγωνίσασθαι οὐκ ὄκησα ἀσμενέστατα
 καὶ τῷ πλήθει τῶν σῶν τέκνων συντυχῶν καὶ τῇ προσ- 10
 ούσῃ περισκελείᾳ τῶν ἀναγκαίων τῇ τε πονηρίᾳ | τῶν
 ἐνυβρισάντων. οὐδὲν γὰρ παρεῖται τῶν | εἰς τὸ δράμα
 συμβαίνειν εἰωθότων, οὐ ζηλοτυπία, οὐ μῖσος, οὐ γέλως,
 οὐ διαπληκτισμὸς τε καὶ ὄργαι: πλήν γε ὅτι οὐ περὶ
 ἡμᾶς, περὶ δὲ τοὺς ἄλλους ὑπουργοῦντες τοῖς δαίμοσι 15
 τουτὶ τὸ θέατρον ἡμεῖς ὑπεκρίθημεν.

1 τούτων οὖν χάριν οὐδένα A] τούτων οὖν χάριν οὐδενὸς N (D W)] τούτων οὖν οὐδενὸς χάριν (P S) || **1-2** κοινωνόν ἕτερον τοῦ βίου A (φ D)] κοινωνόν σε τοῦ ἡμετέρου βίου Vo || **2** πεποίημαι A] πεποίηκα M (codice invito. φ D) || **3** κρίνας A] ἔκρινα con. N (φ W) || **5** δημώδη A (J W)] τὴν δημώδη add. Vo || **7** ἀμειλιττόμενος A (φ D)] ἀπομειλιττόμενος N || **8** κωμωδοτραγωδίας A (φ D)] κωμωδοτραγωδία N || **10** πλήθει A] τῷ πλήθει add. Vo || **15** ἄλλως A] ἄλλους N || ὑπουργοῦντας A] ὑπουργοῦντες Vo.

α cf. Plat. Phaed. 61A

2 Así pues, por ninguna de estas cosas te he hecho compañera de mi vida, sino más bien por dos causas razonables. La primera, por la que he pensado apaciguar con dulzura a los dioses natalicios igual que Sócrates en la prisión que prefirió colocar la música popular en vez de su habitual actividad filosófica, debido a la certeza de mi separación de la vida. Así 5
pues, también yo, apaciguando con dulzura a los démones protectores en mi tragicomedia no temí representar muy gustosamente el canto nupcial, tanto porque me he encontrado con la abundancia de tus hijos como con 10
la rudeza de las necesidades que se añaden y con la maldad de los que (nos) injurian. Pues nada de lo que suele acontecer a este drama se descuida, ni la celotipia ni el odio ni la sorna ni el altercado y tampoco los arrebatos: excepto porque ciertamente no por nosotros mismos, sino 15
por los demás, nosotros, que servimos a los démones, hemos representado este espectáculo.

3 Ἐτέρας δὲ θειοτέρας καὶ οὐδὲν τῇ δημῳδαί ταύτῃ ἐοικυίας, καθ' ἣν ἀγασθεῖς σου τὴν πρὸς τὴν ὀρθὴν φιλοσοφίαν ἐπιτηδειότητα τῆς φύσεως, οὐκ ᾤθησιν προσήκειν ἀνδρὸς φίλου μοι στερηθεῖσαν συλλήπτορος ἔρημόν σε καταλιπεῖν καὶ προστάτου σώφρονος καὶ τῷ σῶ τρόπῳ 5
 ἐπιτηδεῖου. ἀποσοβήσας δὲ πάντας τοὺς ἐπιβουλάς εὐσχημόνως: | μέλλοντας ἐν προσποιήσει, ἤνεγκα μὲν τὰς παραλόγους ὕβρεις, ἐβάστασα δὲ τὰς ἐπιβουλάς εὐσχημόνως: (275 N)
 ἐλευθερῶν δὲ τὸ εἰς ἐμὲ περιῆκον παντὸς | τοῦ δεσπόζειν ἐπιχειροῦντος ἀνεκαλεσάμην εἰς τὸν ἐμαυτοῦ τρόπον, μεταδιδούς φιλοσοφίας ἀκόλουθόν <τε> τῷ βίῳ λόγον ἐπιδεικνύμενος. καὶ τίς γὰρ ἂν ἄλλος μοι πρόγε σοῦ μάρτυς ἂν εἴη ἀκριβέστερος, ἣν αἰσχυνοίμην ἀφοσιούμενος ἢ τὰ κατ' ἐμαυτὸν ἀποκρύπτων, ἀλλ' οὐχὶ πρὸς ἀλήθειαν ἀπ' ἀρχῆς εἰς τέλος τῇ μάλιστα 15
 τὴν ἀλήθειαν προτιμῶσιν καὶ διὰ ταύτην ἔρμαιον ἠγήσαμένη τὴν συνοίκησιν, πάντα τὰ εἰς αὐτὴν καὶ δι' αὐτῆς πραχθέντα ὑπομιμνήσκων. 10

1 δημῳδαί A (φ D)] δημῳδαί N || 7 προσποιήσει A] ἐν προσποιήσει πιλίας Vo (φ D) || 10 ε...ῆς A] ἐαυτῆς N (f D)] ἐμαυτοῦ (P) || 11 ἀκόλουθόν A (φ D)] ἀκόλουθόν τε N || 16 προτιμῶσιν A (sed in margine codicis adscriptum pr. m. ἀγαπῶσιν add. est P; φ D) || 18 ὑπομιμνήσκων A] ὑπομιμνήσκων olim N (P)

3 La otra (causa) más divina y que en nada se parece a esa (música) popular, por la que admiré tu disposición natural para la recta filosofía, (porque) no creí conveniente que tú, que has sido privada de mi amado amigo, quedaras carente de un compañero y de un protector prudente y preocupado por tu bienestar, y porque ahuyenté a todos los que en su pretensión estaban a punto de insultarte soporté, por una parte, sus absurdas injurias y, por otra, sufrí con dignidad sus maquinaciones; y abiéndome liberado de todo aquel que intenta ser el dueño, me reintegré a mi propio carácter, haciendo participe de mi filosofía a la que me acompaña y mostrándole el pensamiento que me acompaña en la vida. Y en efecto, quién otro podría ser para mi el más fiel testigo sino tú misma, ante la que me avergonzaría purificándome o encubriendo lo que se refiere a mí, mas no contra la verdad, desde el principio hasta el fin, trayendo a tu memoria, a ti que has honrado principalmente la verdad y por ella has considerado el matrimonio como un hallazgo, todo lo que hemos hecho en relación con ella y por ella. **5**
10
15

4 Συγχωρούντων οὖν τῶν πραγμάτων ἐπὶ πλέον αὐτόθι
 διατρίβειν ἐπ' ἐξουσίας ἂν ἦν σοι ὡσπερ ἐκ παρακειμέ-
 νων πηγαίων ναμάτων τὸ ποτὸν ἀπαρύεσθαι δαφιλέστε-
 ρόν τε καὶ πρόσφατον, καὶ μὴ ἀγαπᾶν ὅσον ἂν τῆς δόσεως
 συντείνου πρὸς τὸ χρήσιμον, θαρρεῖν δὲ καὶ διαναπαυσά- 5
 (48 S) μένη παρέχεσθαι ἐκ τοῦ ῥάστου δι' ἐξουσίας τὴν
 ἀνάκτησιν. καλούσης δὲ τῆς τῶν Ἑλλήνων χρείας
 καὶ τῶν θεῶν συνεπειγόντων αὐτοῖς ὑπακούειν μὲν
 σὲ καίπερ οὔσαν προθυμοτάτην μετὰ τοσαύτης ἀκο-
 λουθίας θυγατέρων ἀδύνατον ἦν: ἄνευ δὲ σοῦ ταύ- 10
 τας ρίπτειν οὕτως ἐν σκαιοῖς ἀνθρώποις ἀβουλίας
 εἶναι ὁμοῦ καὶ ἀδικίας ἔργον ὑπέιληφα. μένειν δὲ
 ἐνταυθοῖ βιαζόμενος τὴν τε τοῦ αὔθις ἐντυχεῖν ἐλ-
 (276 N) λπίδα προῖσχύμενος εἰκότως σοι παραινέσαιμ' ἂν ἀν-
 τεχομένη τῶν δοθέντων ἐν τοῖς δέκα μηνὶν οἷς μοι 15
 (10 Pδ) | συνώκησας μὴ πόθω καὶ ἐπιθυμίᾳ τοῦ πλείονος καὶ
 (48 W) τὸ ὄν ἤδη | ἐκβαλεῖν. σπεύδω μὲν γάρ, ὄν ἂν δύνω-
 μαι τρόπον, τὴν ταχίστην πάλιν ἀναλαβεῖν.

1 τῶν πραγμάτων ἐπὶ πλέον A] ἐπὶ πλέον τῶν πραγμάτων legendum esse librarius indicavit appositis b et α literis N] sed appositis β et α librarius seriem mutare videtur, ut forsitam ἐπὶ πλέον τῶν πραγμάτων legendum sit P || 2 ἐνῆν A (J D W)] ἂν ἦν N (P S) || 3 ἀπαρύεσθαι A (φ D)] ἀπαρύεσθαι N || 6 παρέχεσθαι A] πορίζεσθαι conl. N (φ W) || 8 ὑπακούειν μὲν A] ὑπακούειν συνεξάγειν μὲν conl. Vo || 10 ἄνευ δὲ σου A (φ D)] ἄνευ δὲ σοῦ N || 17-18 δύναμαι A] δύνωμαι N (in D legitur: G. Wolf)

4 Así pues, permitiéndome mis asuntos pasar la mayor parte del tiempo aquí mismo, por (esta) facultad yo podría, como (se saca) de las fuentes que están cerca, sacar para ti agua más abundante y asimismo fresca de los arroyos, y no desear lo que de la dote pudiera obtener a favor de lo útil, pero también afrontar el ofrecerte, a ti que has descansado muy fácilmente por medio de esta facultad, el bienestar. Pero llamándome el asunto de los griegos y urgiéndome los dioses, sería imposible que ciertamente tú los obedecieras, aún cuando estás muy dedicada a tal séquito de hijas. Pero he pensado que arrojarlas así, sin ti, entre hombres funestos, sería una acción de imprudencia e igualmente de injusticia. Pero, obligado a permanecer aquí y teniendo presente la esperanza de encontrarte de nuevo, te aconsejaría verosímilmente que preservando a cambio lo que se te ha dado en los diez meses que habitaste conmigo, que no pierdas hasta lo que ya tienes, por el ansia y el deseo de más. En efecto, me preocupa, conforme a mis posibilidades, el recuperar(te) nuevamente cuanto antes.

| | | | |
|------------|---------|--|---------------------------|
| (107 D.Pl) | 5 | <p>Ἄδηλου δὲ ἐν ταῖς ἀποδημίαις τοῦ μέλλοντος ὄντος ἀναγκαῖόν σοι παραμυθούμενον τῷ λόγῳ ἅμα ἐπισκήπτειν, οἰκειότερον δ' εἴποιμ' ἂν τοῦ σεαυτῆς καὶ ἐν σεαυτῇ "οἴκου κήδεσθαι καὶ ἔμπεδα πάντα φυλάσσειν"^a, καταλειπομένη οὐδὲν ἀπειοικότως τοῦ ἐν τραγωδίαις Φιλοκλήτου "ἔλκει μοχθίζοντος"^b, πλὴν ὅτι τῷ μὲν τὸ ἔλκος ὑπὸ "ὀλοόφρονος ὕδρου"^b, σοὶ δὲ ἐπιγνούση τὸ εἰς τὴν γένεσιν πτώμα, ὅσον καὶ οἶον ἡμῖν τῆς ψυχῆς περιέστη, οὐ τῶν θεῶν ἡμᾶς ὑπεριδόντων, ὡς ἐκεῖνον οἱ Ἀτρεΐδαι, ἀλλὰ σωτήρων γενομένων καὶ οὐκ ἐπιλαθόμενων. πολλοῖς δὴ σε παλαίσμασι καὶ ἐπωδύνοις εἰς ἀγῶνα ἐμπεσοῦσαν νῦν μάλιστα φιλοσοφίας, τοῦ μόνου ἀσφαλοῦς πείσματος, ἀντεχομένην παρακαλῶ, μὴ ταῖς ἀμηχανίαις ταῖς ἐκ τῆς ἡμετέρας ἀπουσίας πλέον ἐνδοῦναι τοῦ προσήκοντος μηδὲ πόθῳ τῆς παρ' ἡμῖν διδασκαλίας καὶ τὸ δοθὲν ἤδη ἐκκροῦσαι, μηδὲ πρὸς τὸ πλῆθος τῶν περιστώτων ἀλλοτρίων ἀπαυδήσασαν ἔκδοτον σεαυτὴν τῷ σύροντι ποταμῷ τῶν πραγμάτων ἐᾶσαι, ἀλλὰ λογισαμένην ὡς "οὐ διὰ ῥαστώνης ἢ τῶν ὄντως ὄντων ἀγαθῶν κτήσις τοῖς ἀνθρώποις περιγίνεται"^Α, αὐτοῖς τούτοις τοῖς συγκυρήσασιν εἰς ἄσκησιν τοῦ προσδοκωμένου χρήσασθαι βίου, ὅσα καὶ μόνα τῶν ἄλλων ἀντίπαλα τῆς σῆς καρτερίας εἰς τὸ παρατρέψαι σε καὶ βιάσαι εἶναι δύναται. τὰ μὲν γὰρ τῶν ἐπιβουλῶν εὐκαταφρόνητα πάντη τοῖς, ὧν οὐχ ἡμεῖς κύριοι, ἐδίσασιν ἀτιμάζειν καὶ μᾶλλον εἰς ἐκείνους κεκρικόσι τὴν ἀδικίαν ἀναστρέφειν ἢ βλάπτειν γε τούτους, οἷς τῶν μάλιστα παρ' ἑαυτοῖς δρωμένων ἐναντίων οὐ μεγάλη τῆς ζημίας ἢ ἐλάττωσις εἶναι ὑπελήφθη.</p> | 5 10 15 20 25 |
| (50 S) | (277 N) | <p>(108 D.Pl)</p> | |

5 Pero siendo incierto el porvenir en los viajes, es necesario que te apoye exhortándote a la vez de palabra, pues muy convenientemente podría decir de ti misma y en ti misma que “cuides de la casa y firmemente vigiles todos los bienes”^a, tú que en nada te apartas, evidentemente, del Filoctetes en la tragedia “cuando padeció por una herida”, excepto porque la herida (le fue hecha) por una “perniciosa hidra”^b; y a ti porque has reconocido cuánto y cómo nos afectó en el alma la caída hacia la creación, no porque nos hayan despreciado los dioses, como los atrídas a aquél (Filoctetes), sino porque se (hicieron) nuestros salvadores y no (nos) olvidaron. Por consiguiente, sobre todo ahora, a ti que por muchos y dolorosos engaños te has lanzado hacia el combate, te exhorto a que por tu parte te aferres a la filosofía, única amarra segura, a que no concedas más de lo que conviene a las penurias causadas por mi ausencia y a que tampoco, por el ansia de instrucción junto a mí, pierdas hasta lo que ya te ha sido dado, ni que, fatigada frente a la abundancia de cosas ajenas que (te) han agobiado, tú misma te entregues al río de cosas que (te) arrastra, sino que habiendo reflexionado que “la posesión de cosas que son realmente buenas no subsiste con comodidad para los hombres”^A, que te valgas de estos mismos tropiezos para la práctica de la vida esperada, cuantas y solo estas cosas de parte de otros pueden ser adversarias de tu firmeza para doblegarte y violentarte. En efecto, las cosas de los insidiosos son absolutamente despreciables para los que acostumbran desdeñar aquello de lo que no somos dueños, y sobre todo por quienes han elegido devolver la injusticia contra aquellos más que en verdad dañar a estos, para los que, sobre todo obrando contrariamente entre sí, no hay que suponer que es grande la disminución de su castigo.

2-3 ἐπισκέπτειν A (φ D W)] ἐπισκῆπτειν Iacobs in Philostr. p. 675 || 3 post εἶποιμ' ἂν excidisse verbum coni. Vo (φ D W) || τοῦ σαυτῆς καὶ A] σαυτῆς καὶ τοῦ Vo (J D) || 4-5 καταλειπόμενος A] καταλειπομένη M || 5 ἀπεικότης A] ἀπεικότως M (φ D.) || 15 μήτε A] μηδὲ N || 16 ἐκκροῦσα A] ἐκκροῦσαι M || 19 ἔασαι A (φ D)] ἔᾶσαι N || 19-20 τῶν ὄντων ἀγαθῶν A] τῶν ὄντως ἀγαθῶν N, sed ἡ τῶν ὄντως ὄντων κτήσις dubitans attulit (in N legitur τῶν ὄντων ἀγαθῶν A fortasse praeferendum, cf. Demphil. Sent. 17)] τῶν ὄντως ὄντων ἀγαθῶν (P) || 21 συγκυρήσασιν A] συγκυρήμασιν N || 24-25 ἐπιβουλῶν A] ἐπιβούλων Segonds

6 Τὴν δὲ τοῦ ἐπωφελοῦντος τὴν ψυχὴν ἀπουσίαν, πατρός
 (12 Pö) τε ὁμοῦ καὶ ἀνδρὸς | καὶ διδασκάλου καὶ συγγενῶν, εἰ
 δὲ βούλει, καὶ τῆς πατρίδος τὴν εὐνοίαν εἰς αὐτὸν
 συνηρηκότος, δοκοῦσαν περιέχειν εὖλογον τῆς δυσχε-
 ρείας τὴν αἰτίαν, παρηγοροίης ἂν θεωρὸν προστησα- 5
 μένη τὸν λόγον, οὐ τὸ πάθος. πρῶτον μὲν ὡς οὐκ
 ἦν ἄλλως, ὅπερ ἔφη, πρὸς τῶν μελλόντων "νόστου"
 (50 W) δὴ "μιμνήσκεσθαι"^a ἐκ τῆς ἐνταυθοῖ ξένης καταγωγῆς | τὸ
 δι' ἡδονῆς καθάπερ περὶ ἱππήλατόν τι χωρίον καὶ ῥασ-
 τώνης ποιεῖσθαι τὴν ἐπάνοδον. αὐτὸ γὰρ τὸ πρᾶγμα 10
 ὡς οὐδὲν ἄλλο ἄλλω ἀντίκειται πράγματι, ἡδονή τε
 καὶ ῥαθυμία τῇ πρὸς θεοὺς ἀνόδω. ἐπεὶ οὐδὲ τὰ
 ὑψηλότερα τῶν ὀρῶν ἀκινδύνως καὶ πόνων ἄνευ ἦν
 ἀναβαίνειν, οὐδ' ἀπὸ τῶν μυχῶν τοῦ σώματος διὰ
 τῶν εἰς τὸ σῶμα καταγωγῶν, ἡδονῆς τε καὶ ῥαθυμίας, 15
 ἀνακύπτειν. διὰ γὰρ μερίμνης ἢ ὁδὸς καὶ τῆς ἀν-
 αμνήσεως τοῦ πτώματος. κἂν ἦ τὰ συμβαίνοντα δυσχε-
 ρῆ, τὸ δύσκολον πρὸς ἀνάβασιν οἰκεῖον. ὅτι καὶ τὸ "ῥεῖα
 (278 N) | ζῶειν"^b παρὰ θεοῖς, πεπτωκόσι δὲ εἰς τὴν γένεσιν ἐναν-
 (52 S) τιώτατον ὡς ἂν εἰς λήθην ἄγον τῷ ἄλλοτρίῳ καὶ | τῷ 20
 ὑπνω συντελοῦν, ἂν καθεύδωμεν ὑπὸ τῶν ψυχαγω-
 γούντων ἡμᾶς ἐνυπνίων βουκολούμενοι.

6 οὐ A] οὐ O || 9 καθάπερ ἱππήλατόν τι A, cuius verba hoc loco luxata esse N opinatus est] καθάπερ περὶ ἱππήλατόν τι (P) || 10 ἐπάνωδον (omisso spiritu asp.) in A invenitur; ω in o mutantum est (P)] ἐπάνοδον N] || 18 καὶ τὰ A] καὶ τὸ M || 19 ἔγερσιν A] γένεσιν N

a Od γ 142 (φ S) || b Homeric verba quae extant Il Z 138 et alibi.] cf. Plot. *Enn.* V 8, 4, 1

6 Pero ante la ausencia del que socorre tu alma, de padre y de igual manera también, de marido y maestro y de tu familia, (ausencia) que parece contener la causa razonable de tu malestar, y si quieres, también del que ha recogido en sí mismo la benevolencia patria, podrías apaciguar me, a mi que te contemplo, anteponiendo la razón, no la pasión. En primer lugar, porque no era posible de otra manera, como dije, por parte de los que hemos de “añorar el retorno”^A del extraño descenso hasta este lugar, lo que por causa del placer es como un lugar practicable para los caballos, y hacer cómodamente el regreso. Pues el hecho mismo se opone al hecho, como ninguna otra cosa (se opone) a otra, (así) el placer y también la comodidad (se oponen) al ascenso hacia los dioses. Puesto que no sería posible subir a lo más alto de los montes sin peligro y sin dificultad, ni elevarse desde las profundidades del cuerpo por causa de las caídas hasta el cuerpo, del placer y también de la comodidad. Pues el camino (se hace) por medio de las preocupaciones y del recuerdo de la caída, y aunque existan circunstancias difíciles, lo adverso es propio a la ascensión; porque también el “vivir fácilmente”^A (se da) entre los dioses, pero para los que hemos caído en la creación es completamente lo contrario, porque nos podría llevar al olvido por lo extraño y nos conformaría como soñadores si durmiéramos apaciguados como bueyes por los ensueños que conducen nuestras almas. 5 10 15 20

7 Ἐπεὶ καὶ τῶν πεδῶν αἱ μὲν ἐκ χρυσοῦ βαρυτάτου ὄν-
 τος διὰ τὴν εὐπρέπειαν εἰς κόσμον μᾶλλον συντελεῖν καὶ
 φέρειν τὸν δεσμὸν δι' αὐτῶν ἐνήγαγον τῷ κούφῳ τὰς δι'
 ἀφροσύνην τοῦ βάρους ἀνεπαισθήτους γυναῖκας. αἱ
 δὲ τοῦ σιδήρου συνιέναι τῶν ἀμαρτημάτων ἠνάγκασαν 5
 (109 D.PI) | καὶ λυπήσασαι μεταγινώσκειν καὶ ζητεῖν τοῦ βάρους
 ἀπαλλαγὴν πορίσασθαι: τοῦ χρυσοῦ <δὲ> διὰ τὴν τέρψιν
 εἰς ἀγανάκτησιν οὐ τὴν τυχοῦσαν πολλάκις συντε-
 λούσης τῆς λύσεως. ὅθεν καὶ ἔδοξε τοῖς σώφροσι "τὰ
 ἐπίπονα τῶν ἡδέων μᾶλλον συντελεῖν εἰς ἀρετὴν"^A, καὶ 10
 τὸ μοχθεῖν ἄριστον εἶναι ἀνδρὶ τε ὁμοίως καὶ γυναικὶ
 ἢ ἐξοιδαίνειν τὴν ψυχὴν ὑπὸ τῆς ἡδονῆς χαλωμένην.
 "παντὸς γὰρ καλοῦ κτήματος πόνους δεῖ προηγεῖσθαι"^B,
 (14 Pö) καὶ πονεῖν ἀνάγκη τὸν τυχεῖν ἀρετῆς σπουδάζοντα.
 ἀκούεις δὲ καὶ τὸν Ἡρακλέα τοὺς τε Διοσκούρους καὶ 15
 τὸν Ἀσκληπιὸν τοὺς τε ἄλλους, ὅσοι θεῶν παῖδες ἐγέν-
 οντο, ὡς διὰ τῶν πόνων καὶ τῆς καρτερίας τὴν μα-
 καρίαν εἰς θεοὺς ὁδὸν ἐξετέλεσαν. "οὐ γὰρ ἐκ τῶν δι'
 ἡδονῆς βεβιωκότων ἀνθρώπων αἱ εἰς θεὸν ἀναδρομαί,
 ἀλλ' ἐκ τῶν τὰ μέγιστα τῶν συμβαινόντων γενναίως 20
 (279 N) | διενεγκεῖν μεμαθηκότων"^C.

4 ἐπὶ A, ut videtur N, praebere videtur (P)] ἐπεὶ M || 2 συντελεῖν A] συντέλεσαν coin. N || 3 τὸν δεσμὸν δι' αὐτῶν A] τὸν δι' αὐτῶν δεσμὸν conī. N || 4 ἀνεπαισθήτους A ut Kinkel legit] ἀνεπαισθήτους lectio codicis secundum Cerianium, qui mihi (id est P) non recte legisse videtur] ἀναισθήτους M || 7 ἀπαλαγὴν A (φ D)] ἀπαλλαγὴν corr. N || δὲ abesse malit N (φ W) || 11 ἄριστον A] κρεῖττον malit N, vide tamen quae attulimus obser. crit. de trag. Gr. fr. p. 15 (φ P) || 12 χαλωμένην A] χαλώμενον N || 13 παντὸς τὰ (vel παντὸς τοὺς) καλοῦ A] παντὸς γὰρ καλοῦ M] παντὸς γοῦν καλοῦ conī. N || 20 ἐκ τῶν τὰ μέγιστα τῶν συμβαινόντων A] ἐκ τῶν τὰ μέγιστα πεπονηκότων καὶ συμβαίνοντα conī. G (f Pö)

7 Y puesto que de las cadenas unas, las de oro que es pesado, por causa de su hermosura, más que a contribuir al adorno y a sobrellevar la prisión, por sí mismas incitaron con su fulgor a las mujeres que, por su insensatez, no se dan cuenta de su peso. Pero las de hierro (las) obligan a hacer conciencia de sus errores y, siendo molestas, a procurar arrepentirse y buscar la liberación de su peso; pero las de oro, por su encanto, (las conducen) al fastidio que frecuentemente no alcanza la liberación perfecta. Por lo que también pareció a los prudentes que “lo muy gravoso de los placeres contribuye más a la virtud”^A, y que el sufrir es lo mejor tanto para el hombre como igualmente también para la mujer que el engreír el alma que es disminuida por el placer. “Pues es necesario que los sufrimientos precedan toda bella posesión”^B, y el sufrir es una necesidad para el que se afana en alcanzar la virtud. En efecto, escuchas tanto a Heracles como a los Dióscuros, a Asclepio y a los otros, cuantos fueron hijos de los dioses, que mediante los sufrimientos y el tesón cumplieron el feliz camino hacia los dioses. “Pues los retornos hacia dios no (se dan) entre los hombres que han pasado el tiempo entre el placer, sino entre los que han aprendido a soportar noblemente las más grandes desgracias”^C.

A Pyth 101 || B Pyth 78] Stob III 17, 7 || C Pyth 72 (ϕ S)

8 Μέγιστος δὲ ἄλλος τοῦ νῦν σοι προκειμένου εὔοϊδα
 (52 W) καὶ αὐτὸς ὡς οὐκ ἂν γένοιτο ἄλλος, ἡγουμένη μετ' ἐμοῦ
 (54 S) καὶ τῆς σωτηρίας τὴν ὁδὸν | καὶ τὸν ταύτης καθηγεμόνα
 καταλείψειν. ἔχει δὲ οὐχ οὕτω παντάπασιν δυσκαρτερή-
 τως σοι τὰ παρόντα, εἰ παρεῖσα τὴν ἐκ τοῦ πάθους ἀλό- 5
 γιστον παραχῆν μὴ περὶ φαύλων ἡγήσῃ μεμνησθαι ὧν
 εἰς φιλοσοφίαν τὴν ὀρθὴν παρὰ τῶν θεῶν ἐτελέσθης λό-
 γων: ὧν τὴν βεβαίαν ἀκρόασιν αἱ πράξεις ἐλέγχειν εἰώ-
 θασι. "τὰ γὰρ ἔργα τῶν δογμάτων ἐκάστου φέρειν πέφυ-
 κε τὰς ἀποδείξεις"^A: "καὶ δεῖ οὕτως βιοῦν, ὅστις ἐπίστευ- 10
 (110 D.Pl) σεν, ἵνα | καὶ αὐτὸς πιστὸς ἦ μάρτυς, περὶ ὧν λέγει τοῖς
 ἀκροωμένοις"^B. τίνα οὖν ἦν ἄρα, ἃ παρὰ τῶν σαφέ-
 στατ' εἰδόντων τὰ κατ' ἀνθρώπους μεμαθήκαμεν; ἄρ'
 οὐχ, ὅτι μὲν σοὶ "ἐγὼ οὐχ ὁ ἀπτὸς οὗτος καὶ τῆ αἰσθήσει
 ὑποπτωτός, ὁ δὲ ἐπὶ πλεῖστον ἀφρονηκῶς τοῦ σώματος, 15
 ὁ [ἀχρώματος καὶ ἀσημάτιστος]^α, καὶ χερσὶ μὲν οὐδα-
 μῶς ἐπαφητός, διανοίᾳ δὲ μόνη κρατητός"^C; λαμβάνομεν
 δὲ οὐ παρὰ τῶν ἔξωθεν τὰ εἰς τὰ παρ' αὐτῶν ἡμῖν
 ἐντεθειμένα: τοῦνδόσιμον δὲ μόνον ὥσπερ ἐν χορῶ
 εἰς ἀνάμνησιν ἡμᾶς ἄγον ὧν ἔχοντες παρὰ τοῦ δεδω- 20
 κότητος ἐπλανήθημεν.

6 μεμνησθαι A] μεμνησθαι N (φ W) || **11** αὐτὸς πιστὸς A] καὶ ἀξιόπιστος conl. N (φ D W) || **15**
 ὑποπτατός A] ὑποπτωτός N] ὑπόπτωτος Schaefer (f W) || **18** τὰ εἰς τὰ A] τὰ εἰσω Iacobs in
 Philostr. p. 651 || αὐτῶν A] αὐτῶν Segonds (f D qui sic legitur) || **20** ἄγοντα A] ἄγον Iacobs

A Sext. 547] Clit. 49 || **B** Sext. 177] Clit 48 || **C** Pyth. 74

α Plat. *Phaed.*, 247c 6-7 || **C** cf. Porph., *Sent.* 44

8 Pero (hay) una lucha más violenta frente a la que ahora se te presenta, bien se también yo mismo, que no podría ser otra, porque estás pensando que habrás de abandonar, junto conmigo, tanto el camino de la salvación como a su guía. Pero las cosas que se te presentan no van ha ser tan enteramente insoportables si (tú), habiendo dejado de lado el irracional desorden de tu pasión, no piensas, con respecto a los males, acordarte de aquellas cosas por las que fuiste iniciada hacia la recta filosofía por razones divinas: de las que los actos suelen refutar la sólida obediencia. “Pero los hechos llevan de manera natural las demostraciones de las opiniones de cada uno”^A; “y entonces es necesario vivir como (uno) creyó, a fin de que también uno mismo sea testigo fidedigno acerca de lo que dice a los que (lo) escuchan”^B. Pues ¿qué cosas serían entonces las que hemos aprendido de parte de los que conocen muy claramente los asuntos relacionados con los hombres? ¿Acaso no, porque para ti “yo no soy alguien tangible y sometido a las sensaciones, sino el que se ha apartado lo más posible del cuerpo, el [incoloro y absolutamente sin figura]^α y el que en modo alguno es capaz de ser emocionado por las, manos pero es capaz de ser asido por el sólo pensamiento?”^C Pero no recibimos de parte de las cosas exteriores esas cosas que por sí mismas nos han sido impuestas (por esos asuntos), sino (recibimos) el sólo tono, como en un coro, que nos conduce al recuerdo de lo que (nosotros) tenemos de parte del dador cuando éramos errantes. 5 10 15 20

| | | | |
|------------|---|---|----|
| | 9 | Πρὸς δὲ τούτοις οὐχ ὅτι "πᾶν πάθος ψυχῆς εἰς σωτηρίαν αὐτῆς πολεμιώτατον, καὶ ἀπαιδευσία μὲν τῶν παθῶν πάντων μήτηρ, τὸ δὲ πεπαιδεῦσθαι οὐκ ἐν πολυμαθείας ἀναλήψει, ἐν ἀπαλλάξει δὲ τῶν ψυχικῶν παθῶν ἐθεωρεῖτο" ^A ; "πάθη δὲ νοσημάτων ἀρχαί: ψυχῆς δὲ νόσημα κακία: κακία δὲ πᾶσα αἰσχρόν" ^B : τὸ δὲ αἰσχρόν τῷ καλῷ ἐναντίον: καλοῦ δὲ ὄντος τοῦ θείου ἀμήχανον αὐτῷ σὺν κακία πελάζειν: [καθαροῦ γὰρ μὴ καθαρὸν ἐφάπτεσθαι οὐδὲ<ν> ὁ Πλάτων φησὶ θεμιτὸν εἶναι] ^α . διὸ καὶ "μέχρι τοῦ νῦν καθαρεύειν δεῖ τῶν παθῶν τε καὶ τῶν διὰ τὸ πάθος ἀμαρτημάτων" ^C . ἄρ' οὖν οὐ τοιαῦτα ἦν, οἷς μάλιστα συνήνεις, ὡς γράμματα θεῖα ἐνόησα παρὰ σαυτῆ διὰ τῆς τῶν λόγων ἐνδείξεως ἀναγινώσκουσα; πῶς οὖν οὐκ ἄτοπον τὴν πεπεισμένην ἐν σοὶ εἶναι καὶ τὸ σῶζον καὶ τὸ σῶζόμενον καὶ τό γε ἀπολλύον καὶ <τὸ> ἀπολλύμενον τόν τε πλοῦτον καὶ τὴν πενίαν τόν τε πατέρα καὶ τὸν ἄνδρα καὶ τὸν τῶν ὄντως ἀγαθῶν καθηγεμόνα, κεχηνέναι πρὸς τὴν τοῦ ὑφηγητοῦ σκιά, ὡς δὴ τὸν ὄντως ὑφηγητὴν μὴ ἐντὸς ἔχουσαν μηδὲ παρὰ σαυτῆ πάντα τὸν πλοῦτον; ὃν ἀνάγκη ἀπολλύναι καὶ διαφεύγειν πρὸς τὴν σάρκα καταβαίνουσαν ἀντὶ τοῦ σῶζοντος καὶ σῶζομένου. | 5 |
| (280 N) | | | |
| (56 S) | | | |
| (16 Pö) | | | |
| | | | 10 |
| | | | |
| | | | 15 |
| (111 D.PI) | | | |
| (54 W) | | | 20 |

2 αὐτοῖς A] αὐτῆς Stob. Flor. 1, 28 || 3-4 ἐν πολυμαθείας ἀναλήψει A] ἐν πολυμαθείας λόγων ἀναλήψει Stob. Anthol. ed. Wachsm. Vol. II p. 218, 14 (φ W) || 4 ... παλλάξει A] ἐν ἀπαλλάξει Stob. plenam vocem praebet, codex post. Lacunam (P) || 9 οὐδὲ A] οὐδὲν N || 10 νῦν A] νοῦ Elter (φ N) || 9 ἐνδείξεως A] ἐνδείξεως N (in apparatus W legitur Mai) || 15-16 καὶ ἀπολλύμενον A] καὶ τὸ ἀπολλύμενον N || 17 καὶ τὸν τῶν ὄντως A] καὶ τὸν ὄντως M (φ D) || 22 σῶζοντος A] σῶζοντος N

9 Pero además de estas cosas, ¿acaso no porque “toda pasión del alma es lo más contrario para su salvación, y que ciertamente la ineducación es la madre de todas las pasiones, y que el ser educado no se contempla no en la adquisición de un gran saber, sino en el alejamiento de las pasiones del alma?”^A “Pues las pasiones son la causa de los sufrimientos morales, y el sufrimiento moral del alma es la maldad”^B, y toda maldad es algo vergonzoso y lo vergonzoso es contrario a lo bello, y siendo lo hermoso lo divino es imposible acercársele con maldad, [pues Platón dice que “en modo alguno está permitido por las leyes (divinas) que lo no puro se una a lo puro”]^α. Por lo que también, “hasta ahora, es necesario purificarse de las pasiones y también de los errores por causa de la pasión”^C. Pues ¿acaso no serían tales cosas, por las que ante todo asentías, como cuando lees las escrituras que están en ti misma por medio de la demostración de las razones? ¿Acaso no sería absurdo que estando persuadida de que en ti misma está tanto lo que salva como lo que ha de ser salvado, lo que destruye y lo que ha de ser destruido, la riqueza y también la pobreza, y el padre y el marido y el guía de las cosas realmente buenas, hayas quedado pasmada ante la sombra de tu consejero, porque ciertamente no tienes dentro al guía verdadero ni (está) en ti misma toda la riqueza? Al que es necesario que, cuando recurras a tu humanidad, elimines y desprecies en lugar de lo que salva y de lo que ha de ser salvado.

A Pyth. 2abc et 116] Stob. III 1, 41 + II 31, 96 || B Sext. 207, 208a || C Sext. 181 ||

α Plat., *Phaed.*, 67B, 1-2

10 Τῆς μὲν οὖν ἐμῆς σκιᾶς καὶ τοῦ φαινομένου εἰ-
 δώλου οὔτε παρόντων ὠνήσω τι οὔτ' ἀπόντων ἐπώ-
 δυνος ἢ ἀπουσία τῆ μελετώσῃ φεύγειν ἀπὸ τοῦ
 σώματος. ἐμοῦ δὲ καθαρῶς τύχοις ἂν μάλιστα καὶ
 παρόντος καὶ συνόντος νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν σὺν 5
 καθαρῷ τε καὶ τῷ καλλίστῳ τῆς συνουσίας καὶ μηδὲ
 χωρισθῆναι οἴου τε ὄντος, εἰ μελετώσῃ εἰς σεαυτὴν
 (280 N) | ἀναβαίνειν συλλέγουσα ἀπὸ τοῦ σώματος πάντα τὰ
 διασκεδασθέντα σου μέλη καὶ εἰς πλῆθος κατακερματι-
 σθέντα ἀπὸ τῆς τέως ἐν μεγέθει δυνάμεως ἰσχυούσης 10
 ἐνώσεως. συνάγοις δ' ἂν καὶ ἐνίζοις τὰς ἐμφύτους
 ἐννοίας καὶ διαρθροῦν συγκεχυμένας καὶ εἰς φῶς ἔλ-
 κειν ἐσκοτισμένας πειρωμένη: ἀφ' ὧν ὀρμώμενος καὶ
 ὁ θεῖος Πλάτων ἀπὸ τῶν αἰσθητῶν ἐπὶ τὰ νοητὰ τὰς
 ἀνακλήσεις πεποιήται. ἔτι εἰ μνημονεύοις, διαρθροίης 15
 δ' ἂν, ἃ γὰρ ἀκήκοας διὰ τῆς μνήμης ἀναπεμπαζομένη
 τοῖς τε τοιούτοις τῶν λόγων ὡς ἀγαθοῖς συμβούλοις
 ἀξιοῦσα προσέχειν καὶ λοιπὸν τὰ γνωσθέντα διὰ τῶν
 (58 S) ἔργων ἀσκοῦσα, διὰ δ' αὐτοῦ <τοῦ> πονεῖν | συντηροῦσα.

2 ὀνήσω A] ὠνήσω N] vel ὠνησω, qua de forma conf. Lobeck in Phryn. p. 13 || 5 παρόντος A] ἀπόντος conl. N || μεθημέραν A] μεθ' ἡμέραν (J) N || 6 καθαρῷ τε καὶ A] καθαρῷ καὶ M] (φ D) || μὴ δὲ A] μηδὲ (J) N || 7 ἐαυτήν A] σεαυτήν (P) || 9 σοῦ μέλη A] μέλη M (φ D) || 10 δυνάμεως A] δυάδος E. Schwartz ap. Reintzenstein NGG, 1916, 409 n. 1 (J D) || 12 δι' ἀρθροῦν A] διαρθροῦν O || 15 μνημονεύεις A] Vo (p. 10) seriem verborum mutare (ἔτι δὲ διαρθροίης ἂν, εἰ μνημονεύοις) voluit (φ D)] μνημονεύοις Jacobs in Philostr. p. 581] || 19 διὰ δ' αὐτῶν A] διὰ δ' αὐ τοῦ N] διὰ δ' αὐτοῦ (P)]

10 Pero nada obtuviste de mi sombra y de mi aparente imagen ni de las
 circunstancias presentes, ni para ti, que te ocupas en huir de tu cuerpo, es
 dolorosa la ausencia de los que están ausentes. Pero, ante todo, podrías
 encontrarme sin mancha, tanto estando presente como conviviendo con-
 contigo, de noche y durante el día, con lo puro y también con lo más bello **5**
 de la convivencia y para nada capaz de alejarme de lo que soy si te
 ejercitas en volver sobre ti misma reuniendo todos tus miembros que
 están separados lejos de tu cuerpo y fraccionados en abundancia,
 mientras que se fortalece su unión por medio de la potencia. Pero podrías
 reunir y reducir a la unidad las nociones innatas tratando tanto de arti- **10**
 cular las dispersas como de sacar a la luz las nebulosas; comenzando a
 partir de estas cosas también el divino Platón ha hecho la invocación de
 las cosas sensibles hacia lo inteligible. Si aún lo recordaras, podrías articu-
 lar lo que ciertamente has escuchado recuperando (las) mediante la me- **15**
 moria y juzgando digno atender tales cosas de las ideas como buenas
 conjeturas y, por lo demás, ejercitando lo que has aprendido por la
 práctica, pero conservando (lo) mediante el sufrimiento mismo.

11 Λέγει δὲ ὁ λόγος πάντη μὲν καὶ πάντως παρεῖναι τὸ
 θεῖον, "νεῶν δὲ τούτῳ παρ' ἀνθρώποις καθιερωθεῖν
 τὴν διάνοιαν μάλιστα τοῦ σοφοῦ μόνην"^A, τιμὴν τε
 (112 D.PI) προσήλκουσαν ἀπονέμεσθαι τῷ θεῷ ὑπὸ τοῦ μάλιστα
 (18 Pö) τὸν θεὸν ἐγνωκότος: τοῦτον δὲ εἶναι εἰκότως μόνον 5
 τὸν σοφόν, ὃ τιμητέον διὰ σοφίας τὸ θεῖον καὶ κατα-
 κοσμητέον αὐτῷ διὰ σοφίας ἐν τῇ γνώμῃ τὸ ἱερὸν
 ἐμψύχῳ ἀγάλματι τῷ νῷ ἐνεικονισαμένου ἀγάλλοντος [...]
 θεοῦ. "θεὸς μὲν γὰρ δεῖται οὐδενός, σοφὸς δὲ μόνου θε-
 οῦ"^B οὐ γὰρ ἄν ἄλλως καλὸς ἀγαθὸς γένοιτο ἢ <ὁ> νοῶν 10
 τό τε ἀγαθὸν καὶ καλόν, ὅπερ ἐξέχει τοῦ θεοῦ: οὐδ'
 αὖ ἄλλως κακοδαίμων ἄνθρωπος <ἦ> πονηρῶν δαιμό-
 (282 N) | νων ἐνδιαίτημα τὴν ψυχὴν κατασκευάσας. | "ἀνθρώπῳ (56 W)
 δὲ σοφῷ θεὸς θεοῦ δίδωσιν ἐξουσίαν"^C. καὶ "καθαίρεται
 μὲν ἄνθρωπος ἐννοία θεοῦ"^D, δικαιοπραγίαν δὲ [ἀπὸ 15
 θεοῦ ὀρμώμενος]^α διώκει.

1 πάντας A] πάντως Iacobs lect. Stob. p. 88 || **8** ἀγάλλοντος θεοῦ (P, cf. Wr. Stud. 79, p. 237 sqq.)
 ἀγάλλοντα A ubi spatium unius fere verbi post. ἀγάλλοντα invenitur (J D: in codice unius
 vocabuli spatium est) Iacobs (ibid) ἐνεικονισαμένου τοῦ θεοῦ ἀγάλλοντα (coni. P)] <τοῦ θεοῦ> O
 (cf. Festugière, Révélation, IV, 216, n. 1) || **10** ἄλλως A] ἄλλος N || ἢ νοῶν A] ἢ ὁ νοῶν N || **11**
 κακόν (λ super κ) A] καλόν N corr. || **12** ἢ πονηρῶν A] ἢ ὁ πονηρῶν Iacobs lect. Stob. p. 88

A Pyth. 66] Sext. 144 || **B** Pyth. 39a] Sext. 49 et 382] Clit. 4 || **C** Sext. 36 || **D** Sext. 97 (cf. 24)] Clit. 17

^α cf. Porph., *Ad Marc.* 10, 13; 27, 3; *Sent.* 32 (p. 32 Lamb.); *De abst* IV, 9 (p. 241, 8-9 N²); *De antro*, 31
 (p. 77, 15-16 N²); P. Hadot, *Porphyre... II* p. 65, n. 1

11 Y la sentencia dice que lo divino está presente en todas partes y de manera absoluta y que “únicamente el pensamiento, sobre todo el del sabio, ha sido consagrado como templo a ello entre los hombres”^A y que el honor conveniente se tributa a dios por quien ha reconocido sobre todo a dios y que éste es naturalmente únicamente el sabio quien, por su sabiduría, la divinidad debe ser honrada y por él, mediante su sabiduría, lo sagrado debe ser dispuesto en su conocimiento del dios glorificado que por la mente ha sido representado como una estatua viva. En efecto, “dios no necesita de nadie, el sabio, en cambio, sólo de dios”^B. Pues de otro modo no podría llegar a ser bello y bueno, a no ser discerniendo tanto lo bueno como lo bello, lo que obtiene de dios, ni así mismo, de otro modo, un hombre (llega a ser) malvado, a no ser que haya preparado su alma como morada de démones malvados. Así pues, “dios da al hombre sabio abundancia de dios”^C. Y, entonces, “el hombre se purifica en la noción de dios”^D, pero persiguiendo, partiendo de dios, la práctica de la justicia.

12 "Πάσης πράξεως καὶ παντὸς ἔργου καὶ λόγου θεὸς ἐπόπτης παρέστω καὶ ἔφορος"^A. καὶ "πάντων, ὧν [πράττομεν ἀγαθῶν, τὸν θεὸν αἴτιον ἠγώμεθα"^B. "τῶν δὲ κακῶν αἴτιοι ἡμεῖς ἐσμεν οἱ ἐλόμενοι, θεὸς δὲ ἀναίτιος"^C]. ὅθεν καὶ εὐκτέον "θεῶ τὰ ἄξια θεοῦ"^D. καὶ "αἰτώμεθα, 5
 ἃ μὴ λάβοιμεν ἂν παρ' ἑτέρου"^E. καὶ "ὧν ἠγεμόνες οἱ μετ' ἀρετῆς πόνοι, ταῦτα εὐχώμεθα γενέσθαι μετὰ τοὺς πόνους"^F. "εὐχὴ γὰρ ῥαθύμου μάταιος λόγος"^G. "ἃ δὲ κτησαμένη οὐ καθέξεις, μὴ αἰτοῦ παρὰ θεοῦ· δῶρον γὰρ | θεοῦ πᾶν ἀναφαίρετον· ὥστε οὐ δώσει, ὃ μὴ 10
 καθέξεις"^H. "ὧν δὴ τοῦ σώματος ἀπαλλαγεῖσα οὐ δεηθήση, ἐκείνων | καταφρόνει· καὶ ὧν ἂν ἀπαλλαγεῖσα δεηθῆς, ταῦτά σοι ἀσκουμένη τὸν θεὸν παρακάλει γενέσθαι συλλήπτορα"^I. οὐκουν "δεήση οὐδενός, ὧν καὶ ἢ τύχη δοῦσα πολλάκις πάλιν ἀφαιρεῖται"^J. οὐδὲ <δεῖ> 15
 πρὸ καιροῦ τινὸς τὴν αἴτησιν ποιῆσθαι, ἀλλ' ὅταν σοι ὁ θεὸς ἐν σοὶ οὔσαν φύσει τὴν ὀρθὴν αἴτησιν ἐκφήνη·

5 εὐκταῖον A] εὐκτέον Schaefer || θεῶ om. M (φ D) || 8 μάταιος λόγος (supra scr. λόγος) in A supra πόνο (φ W) || 9 κτησάμενος A (J D S)] κτησαμένη O || 10 ὃ μὴ A] ἃ μὴ Demoph. Sent. 1 (J N) || 11 ὧν δὴ A] ὧν δὲ M || 11-12 δεηθείση A] δεηθήση M] δεήση G || 13 δέη εἰς ταῦτα A] δεηθῆς εἰς ταῦτα Vo. p. 10 (cf. Stob. Flor. 5, 30)] δεηθῆς ταῦτα N] δέ η εἰς ταῦτα S || σὺν ἀσκουμένη A] σοὶ ἀσκουμένη N || 14-15 ὧν καὶ ἢ τύχη A (cf. Stob. Flor. 5, 29)] ὧν ἢ τύχη conit. N (φ D) || 15 οὐδὲ A] οὐδὲ δεῖ N || 17 ἐκφήνει A] ἐκφήνη N] ἐκφαίνη Iacobs.

12 “De toda obra y de toda acción dios esté presente como observador y vigilante”^A. Y de todas las cosas buenas que hacemos, consideremos a dios como causa”^B; “pero de las malas, nosotros, que las hemos elegido, somos los causantes, y dios no es culpable”^C. Por lo que, además, “se ha de suplicar a dios cosas dignas de dios”^D. Y “pidamos lo que no podríamos recibir de parte de otro”^E, y “de lo que las fatigas son guías por virtud, supliquemos que esto sea posterior a las fatigas”^F, “pues la súplica del indolente es palabra vana”^G. Por tanto, “no retendrás lo que hayas adquirido, no (lo) pidas de dios, pues todo don de dios no es arrebatable, de modo que no dará lo que no retendrás”^G. Así pues, “desprecia aquello 10 que no necesitarás cuando te hayas separado de tu cuerpo, y de lo que necesites cuando te hayas separado de tu cuerpo, ruega a dios que sea tu ayudante cuando te ejercites en estas cosas”^H. “Por consiguiente, no necesitarás nada de lo que aún la fortuna, habiendo dado muchas veces, de nuevo quita”^I. Ni es necesario hacer la súplica de algo antes de tiempo, 15 sino cuando dios te muestre la recta súplica que por naturaleza está en ti.

A Pyth. 26, cf. Sext. 303 (ϕ S) || B Sext. 113] Clit. 18 || C Sext. 114] Clit. 19 || D Sext. 122 || E Sext. 124 || F Sext. 125] Clit. 21 || G Sext. 216 || H Pyth. 3abc] Sext. 128+92 (et 404)] Clit. 22 et 15] Stob. 10 (ϕ S) || I Pyth. 121ab (prior sent. etiam Sext. 127) || J Pyth. 120] Stob. III 1, 42 (ϕ S)

α cf. Plat. *Res. P.*, X e 4-5

13 Δι' ὧν μάλιστα καὶ αὐτὸς ἐνοπτρίζεσθαι πέφυκεν,
 οὔτε διὰ σώματος ὀρατὸς ὧν οὔτε διὰ ψυχῆς αἰσχυρᾶς
 καὶ ὑπὸ τῆς κακίας ἐσκοτισμένης. κάλλος γὰρ ἐκείνου
 (283 N) τὸ ἀκήρατον καὶ φῶς τὸ ζωτικὸν ἀληθεία | διαλάμπων.
 κακία δὲ πᾶσα ὑπ' ἀγνοίας διέψευσται καὶ ὑπὸ αἰσχυρῶν 5
 διέστραπται, "ταῦτ' οἷν θέλε καὶ αἰτοῦ τὸν θεὸν ἃ θέλει
 τε καὶ ἔστιν αὐτός"^A, εἶ ἐκεῖνο γινώσκουσα ὡς "ἐφ'
 (20 Pö) | ὅσον τις τὸ σῶμα ποθεῖ καὶ τὰ τοῦ σώματος σύμφυλα,
 ἐπιτοσοῦτον ἀγνοεῖ τὸν θεὸν"^B καὶ τῆς ἐκείνου ἐνοράσε-
 ως ἑαυτὸν ἀπεσκοτίσει, κἂν παρὰ πᾶσι τοῖς ἀνθρώποις ὡς 10
 θεὸς δοξάζεται. "σοφὸς δὲ ἄνθρωπος ὀλίγοις γινωσκό-
 μενος, εἰ δὲ βούλει, καὶ ὑπὸ πάντων ἀγνοούμενος, γινώσ-
 κεται ὑπὸ θεοῦ"^C. ἐπέσθω τοίνυν ὁ μὲν νοῦς τῷ θεῷ,
 ἐνοπτριζόμενος τῇ ὁμοιώσει θεοῦ. τῷ δὲ νῷ ἢ ψυχῇ: τῇ δ'
 (58 W) αὔ ψυχῇ | ὑπηρετεῖτω τὸ σῶμα, εἰς ὅσον οἶόν τε, καθα- 15
 ρᾶ καθαρὸν. ἀπὸ γὰρ τῶν παθῶν ταύτης μαινόμενον εἰς
 (62 S) αὐτὴν πάλιν | ἐπαναστρέφεται τὰ μιάσματα.

5 διέψευσθαι A] διέψευσται O] || **7** ἔστιν A] αἰτεῖ conit. N (φ D) || **7-8** ἐφόσον τις A (J N)] ἐφ' ὅσον
 τις N || καὶ ἂν A (φ D J W)] || **10** κἂν N || **11** δοξάζεται A] δοξάζεται Boissonade, Not. et Extr. X, 2 p.
 248 || **13** θεοῦ M (P, Wr. Stud. 79, p. 237 sqq.)] θεὸν A (J W) || **15** σχῆμα A (J W et D.PI)] σῶμα N ||
17 ἐπαναστρέφεται A] ἐπαναστρέφει conit. N

A Sext. 134 || **B** Sext. 136 || **C** Pyth. 92 (initium etiam Sext. 145)

13 Por lo que sobre todo también él mismo por naturaleza se refleja como en un espejo, porque no es visible por un cuerpo ni por un alma vergonzosa y que es oscurecida por la maldad. Porque su belleza es lo puro y (su) luz lo mismo que brilla por la verdad. Pero toda maldad ha engañado por ignorancia y ha pervertido por ignominia; así pues, “quiere estas cosas y pide a dios lo que quiere y también es él mismo”^A, reconociendo bien aquello que “en cuanto alguno desea el cuerpo y las cosas convenientes para su cuerpo, en tanto ignora a dios”^B y se priva en la oscuridad de su contemplación, aunque sea glorificado como un dios entre todos los hombre. Pero “el hombre sabio, reconocido por pocos, y si quieres, también ignorado por todos, es reconocido por dios”^C. Pues bien, que el intelecto comprenda a dios, reflejándose como en un espejo por su semejanza con dios. Y el alma al intelecto, y entonces que el cuerpo, en cuanto pueda ser puro, se someta a un alma pura. En efecto, manchado (el intelecto) por las afecciones de esta (alma) de nuevo regresa las manchas a ella (al alma)

5

10

15

14 Τῇ δὲ ψυχῇ τῇ Θεοφιλεῖ καὶ τῷ Θεοφιλεῖ νῶ ἐν τῷ κα-
 θαρῶ σώματι ἔστωσαν καὶ πράξεις ἀκόλουθος καὶ λόγος,
 (114 D.PI) "αἰρετωτέρου σοι ὄντος | <λίθον> εἰκῆ βαλεῖν ἢ λόγον"^A,
 καὶ <τὸ> "ἠττᾶσθαι τἀληθῆ λέγοντα ἢ νικᾶν ἀπατῶντα·
 τὸ γὰρ νικῆσαν ἀπάτη ἐν τῷ ἦθει ἠττηται. μάρτυρες δὲ 5
 κακῶν ψευδεῖς λόγοι"^B. "ἀδύνατον τὸν αὐτὸν φιλόθεόν
 τε εἶναι καὶ φιλήδονον καὶ φιλοσώματον. ὁ γὰρ φιλήδο-
 νος καὶ φιλοσώματος, <ὁ δὲ φιλοσώματος> πάντως καὶ φι-
 (284 N) | λοχρήματος, ὁ δὲ φιλοχρήματος ἐξ ἀνάγκης ἄδικος,
 ὁ δὲ ἄδικος καὶ εἰς θεὸν καὶ εἰς πατέρας ἀνόσιος καὶ 10
 εἰς τοὺς ἄλλους παράνομος. ὥστε [κἂν ἐκατόμβας θύη
 καὶ μυρίοις ἀναθήμασι τοὺς νεῶς ἀγάλλη, ἀσεβῆς ἐστὶ
 καὶ ἄθεος καὶ τῇ προαιρέσει ἱερόσυλος]^α. διὸ καὶ πάντα
 φιλοσώματον ὡς ἄθεον καὶ μιαρὸν ἐκτρέπεσθαι χρή"^C.

1 τῇ θεοφιλῇ A] τῇ θεοφιλεῖ M || 2 πράξεις A] πράξις M || 3 lacuna in A] λίθον, cuius loco in codice spatium relictum est, supplevit Orelli ex Stob. Flor. 34, 11 et al. || εἰκῆ M (et P)] εἰκῆ (f) W || 4 καὶ τὸ ἠττᾶσθαι A] καὶ ἠττᾶσθαι N || τ' ἀληθῆ A (φ D et W)] τἀληθῆ ed. O || 5 ἐν τῷ ἦθει A] τῷ ἦθει Vo, (f P, W et S, φ D) || 6 κακῶν A] κακίας N || λόγων A (f W)] λόγοι Iacobs || 7 καὶ φιλοσώματος deleuit N (φ D) || 8 ὁ δὲ φιλοσώματος verba addidit N ex Demophili sent. 44. cf. Pythag 86 (coll. Pyth. 110 in D.PI)

A Pyth 7] Sext. 152 + Clit. 28] Stob. III, 34, 11 || B Sext. 165abc (cf. 187) || C Pyth. 110] Demoph. 44 (partim Sext. 76)

α cf. Porph., *De abst.*, II, 60, 1-2

14 Pero tenga el alma grata a dios y un intelecto grato a dios tanto un acto consecuente como una plegaria, “por lo que tú puedes elegir desechar una piedra a la ventura que una razón”^A, y el “dejarte vencer por el que dice la verdad a que te venza quien engaña; pues lo que ha vencido con engaño es inferior en lo moral. Y testigos de la maldad son los falsos testigos”^B. “Es imposible que uno mismo sea piadoso y a la vez amante del placer y amante de su cuerpo, pues el amante del placer también es amante de su cuerpo, y el amante de su cuerpo también es completamente avaro, y el avaro es por fuerza injusto, y el injusto es impío para con dios, para con sus padres e inicuo para con los demás. De modo que aunque ofrezca grandes sacrificios y adorne los templos con diez mil ofrendas, es impío y ateo y, por su elección, sacrílego. Por lo que también es necesario apartarse de todo soberbio como ateo y maldito”^C.

15 Καὶ "οὗ ταῖς δόξαις οὐκ ἂν χρήσαιο, τούτῳ μήτε βίου
 μήτε λόγου τοῦ περὶ Θεοῦ κοινώνει"^A. "λόγον γὰρ <περὶ>
 Θεοῦ τοῖς ὑπὸ δόξης διεφθαρμένοις λέγειν οὐκ ἀσφα-
 λές· καὶ γὰρ καὶ τᾶληθῆ λέγειν ἐπὶ τούτων περὶ
 Θεοῦ καὶ τὰ ψευδῆ κίνδυνον ἴσον φέρει"^B. "οὔτε αὐτῶν 5
 τινα προσῆκεν ἀνοσίων ἔργων μὴ καθαρεύοντα φθέγγ-
 γεσθαι περὶ Θεοῦ"^C, οὔτε εἰς τοιούτων ἀκοὰς ἐμβάλλ-
 λοντα τὸν περὶ Θεοῦ λόγον οἴεσθαι μὴ μαιίνειν.
 ἀλλ' "ἀκροᾶσθαι καὶ λέγειν τὸν περὶ Θεοῦ λόγον ὡς
 ἐπὶ Θεοῦ"^D. "προηγείσθω οὖν τοῦ περὶ Θεοῦ λόγου τὰ 10
 | Θεοφιλῆ ἔργα"^E, καὶ "σιγάσθω ὁ περὶ αὐτοῦ λόγος ἐπὶ
 πλήθους"^{Fα}. ἀνοικειοτάτη γὰρ Θεολογία κενοδοξία ψυχῆς
 "νόμιζε αἰρετώτερον εἶναι σιγᾶν ἢ λόγον εἰκῆ προέλσθαι
 περὶ Θεοῦ"^G. "ἄξιαν σε ποιήσει Θεοῦ τὸ μηδὲν ἀνάξιον
 Θεοῦ μήτε λέγειν μήτε πράττειν | μήτε πάντως εἰδένααι 15
 ἀξιοῦν"^H. "ὁ δὲ ἄξιος ἄνθρωπος Θεοῦ Θεῖος ἂν εἴη"^I.

2 θεὸν A] θεοῦ N || 2-3 γὰρ θεοῦ A] γὰρ περὶ θεοῦ N (coll. Pyth. Sext) || 4 τ' ἀληθῆ A] τᾶληθῆ O
 || 5-6 αὐτέ τινα A, sic in N (P et W)] οὔτε αὐτῶν τινα N (et P)] αὐτόν τινα Iacobs] αὐ τέ in D || 6
 προσῆκες A] προσήκει coni. N (φ D) || 13 εἰκῆ N] εἰκή W || 15 πάντα A] πάντως Iacobs] πάντη M
 (sic P et W)] πάντη (D)] || 16 θεὸς A] θεῖος P (J W, φ N et D)

A cf. Sext. 350 || B Pyth. 55ab] Sext. 351 + 352 || C Sext. 356 || D Pyth. 112 || E Pyth. 56] Sext. 359 || F
 Sext. 360] || G Pyth. 7 et 115] Sext. 152 et 362] Clit. 28 || H Pyth. 40] Sext. 4 (cf. 5) || I Pyth. 4] Sext.
 376a] Stob. 6a

α Porph., *Vit. Pyth.*, 42

15 “Y no podrías consultar las opiniones de éste, ni comulgues con él ni de su vida ni de sus palabras en torno a dios”^A, “pues no es seguro discutir acerca de dios con los que se han corrompido por su opinión; ya que hasta discutir entre éstos tanto la maldad como la falsedad acerca de dios produce igual riesgo”^B. “Ni sería conveniente que alguno de estos, 5 sin purificarse de sus actos impíos, celebre con respecto a dios”^C, ni que quien cae en las audiencias de estos pensara que no profana los discursos acerca de dios, sino que “escuchara y discutiera acerca de dios como frente a dios”^D. “Precedan pues los actos gratos a dios al discurso sobre dios”^E, y “el discurso acerca de él calle ante la multitud”^{Fα}; pues la teología 10 sería muy inadecuada por la vanagloria del alma. “Considera que es más preferible callar que pronunciar a azar un discurso sobre dios”^G. “Ni el hablar ni el hacer ni el pretender saber absolutamente nada indigno de dios te hará digna de dios”^H. “En cambio, el hombre digno de dios sería el divino”^I.

16 Καὶ "τιμήσεις μὲν ἄριστα τὸν Θεόν, ὅταν τῷ Θεῷ τὴν
 (60 W) σαυτῆς διάνοιαν | ὁμοιώσης ἢ δὲ ὁμοίωσις ἔσται διὰ
 (285 N) μόνης ἀρετῆς. μόνη γὰρ ἀρετὴ τὴν ψυχὴν ἄνω | ἔλκει
 καὶ πρὸς τὸ συγγενές"^{Aα}. καὶ μέγα οὐδὲν ἄλλο μετὰ Θεὸν
 ἢ ἀρετὴ. μείζων ἀρετῆς Θεός. "Θεὸς δὲ ἄνθρωπον βεβαιοῖ 5
 πράσσοντα καλὰ"^B. "κακῶν δὲ πράξεων κακὸς δαίμων
 ἠγεμών"^C. "ψυχὴ οὖν πονηρὰ φεύγει μὲν Θεόν"^D, "πρόνοιαν
 δὲ Θεοῦ εἶναι οὐ βούλεται"^E, νόμου τε "Θείου τοῦ πᾶν τὸ
 φαῦλον κολάζοντος"^F ἀποστατοῖ πάντως· "ψυχὴ δὲ σοφοῦ
 ἀρμόζεται πρὸς Θεόν, αἰεὶ Θεὸν ὁρᾷ, σύνεστιν αἰεὶ Θεῷ"^G. 10
 "εἰ δὲ χαίρει τῷ ἀρχομένῳ τὸ ἄρχον, καὶ Θεὸς σοφοῦ κη-
 δεταὶ καὶ προνοεῖ· καὶ διὰ τοῦτο μακάριος ὁ σοφός, ὅτι
 ἐπιτροπεύεται ὑπὸ Θεοῦ"^H. "οὐχ ἢ γλῶττα τοῦ σοφοῦ τί-
 μιον παρὰ Θεῷ, ἀλλὰ τὰ ἔργα"^I. "σοφὸς γὰρ ἀνὴρ καὶ σι-
 γῶν τὸν Θεὸν τιμᾷ"^J. "ἄνθρωπος δὲ ἀμαθὴς καὶ εὐχόμενος 15
 καὶ θύων μαιίνει τὸ Θεῖον. μόνος οὖν ἱερεὺς ὁ σοφός,
 (116 D.Pl) μόνος | Θεοφιλής, μόνος | εἰδὼς εὐξασθαι"^K. (66 S)

1 ὅταν A] ἐὰν Hier., I, 17 Kō || **2** ὁμοίω, σι super ω, A (in P et W) σ super ω in N (et D)] ὁμοιώσης Hier., *loc. cit.*, Kō] || **2-4** διὰ - ἔλκει καὶ A] δι' ἀρετῆς. ἢ γὰρ ἀρετὴ τὴν ψυχὴν ἔλκει Flor. Monac. 14; cf. Pyth. Syr. 79 (in N) || **5** μείζων A (sic in W)] μείζων M || **8** τοῦ θείου A (sic in S)] θείου τοῦ N || πᾶν τὸ φαῦλον A, Ceriani] παντὸς (non πάντα) φαῦλον A, ubi ὡς solito compendio (superscripto ὀ) indicatur] πάντα (potius quam παντὸς) D, J etiam in S || **9** παντὸς A (sic in S)] πάντως N || **13** γλῶττα O] γλώττα A (φ W et D) || **17** εὐξασθαι A] εὐχεσθαι Demoph., Sent. 7 (J N)

16 Y ciertamente “honrarás perfectamente a dios cuando hayas hecho semejante tu propio pensamiento a dios, pero la semejanza será por medio de la única virtud. Pues la única virtud eleva el alma hacia arriba y hacia lo connatural”^{Aα}. Y no hay nada más grande, después de dios, que la virtud, y dios es más grande que la virtud. “Y dios consolida al hombre que practica la bondad”^B, “pero un demon malvado el conductor de las malas acciones”^C. “Así pues, un alma perversa huye de dios”^D y “no considera que la providencia provenga de dios”^E y “se apartaría totalmente de la ley divina que castiga toda vileza”^F, “pero el alma del sabio es agradable a dios, siempre ve a dios, siempre coexiste con dios”^G. 5
 “Y si lo que precede se complace con su súbdito, también dios se preocupa y cuida del sabio, y por eso el sabio es feliz, porque es regido por dios”^H. “No es la palabra del sabio lo honrado por dios, sino sus obras”^I, “pues el varón sabio, incluso callando, honra a dios”^J, “pero el hombre ignorante profana lo divino tanto orando como sacrificando”^K. 10
 Por consiguiente, el único sacerdote es el sabio, el único agraciado, el único que sabe orar. 15

A Pyth. 103abc (cf. Sext. 381 et 402)] Hier. I, 17 || B Sext. 304 || C Pyth. 49] Sext. 305 || D Sext. 313 || E Sext. 312 || F cf. Sext. 314 || G Sext. 416, 417, 418 (φ S) || H Sext. 422, 423, 424 || I Pyth. 14a || J Pyth. 14b || K Pyth. 15ab (cum priore sent. cf. Sext. 429, cum altera Hier., I, 18)] cf. Demoph., *Sent.*, 7

α Prph., *De abst.*, II, 34, 3

17 Καὶ ὁ σοφίαν ἀσκῶν ἐπιστήμην ἀσκεῖ τὴν περὶ Θεοῦ^A, οὐ λιτανεύων ἀεὶ καὶ θύων, διὰ δὲ τῶν ἔργων τὴν πρὸς Θεὸν ἀσκῶν εὐσέβειαν. [Θεῷ γὰρ εὐάρεστος]^α οὔτε δόξαις ἀνθρώπων οὔτε σοφιστῶν κεναῖς φωναῖς γένοιτ' ἄν τις· αὐτὸς δὲ ἑαυτὸν καὶ εὐάρεστον ποιεῖ Θεῷ καὶ 5 ἐκθεοῖ τῇ τῆς ἰδίας διαθέσεως ὁμοιότητι τῷ μετὰ ἀφθαρσίας μακαρίῳ^B. καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀσεβῆ καὶ δυσάρεστον ποιεῖ τῷ Θεῷ, οὐχ ὑπὸ Θεοῦ πάσχων κακῶς -ἀγαθοποιὸν γὰρ μόνον τὸ θεῖον- ἀλλ' ὑφ' ἑαυτοῦ διὰ τε ἄλλα καὶ τὴν περὶ Θεοῦ κακὴν δόξαν. 10 ἄσεβῆς οὐχ οὕτως ὁ τὰ ἀγάλματα τῶν θεῶν μὴ περιέπων ὡς ὁ τὰς τῶν πολλῶν δόξας τῷ Θεῷ | προσάπτων. σὺ δὲ μηδὲν ἀνάξιόν ποτε ὑπολάβῃς περὶ Θεοῦ μήτε τῆς μακαριότητος αὐτοῦ μήτε τῆς ἀφθαρσίας^C.

(286 N)

6 τῇ τε A] τῇ τῆς N || 12 συνάπτων A (f W)] προσάπτων N ex Laert. Diog., 10, 123 || 13 ἀξιόν ποτε A] ἀνάξιόν ποτε O

A Pyth. 94 || B cf. Epic., *Ad Menoec.*, 123 || C cf. Epic., *loc. cit.*

α cf. Sap., 4, 10 et Rom., 12, 1

17 Y “quien ejercita la sabiduría ejercita el conocimiento acerca de dios”^A, no suplicando ni sacrificando siempre, sino ejercitando por medio de sus obras la piedad para con dios. [Así pues, alguno sería agradable a dios]^α no por las opiniones de los hombres ni por las frívolas palabras de los sofistas, pues uno mismo también se hace grato a dios y se diviniza por la semejanza de su propia disposición “con lo feliz, según su integridad”^B; y uno mismo se hace impío e ingrato a dios, no a causa de ser maltratado por dios –pues lo divino únicamente es bienhechor– sino por uno mismo, y además también por causa de una mala opinión sobre dios. “Es impío no tan sólo el que no honra las estatuas de los dioses como el que atribuye las opiniones de todos contra dios. Pero tú jamás creas nada indigno acerca de dios, ni de su felicidad ni de su incorruptibilidad”^C. 5 10

18 Οὗτος γὰρ μέγιστος καρπὸς εὐσεβείας τιμᾶν τὸ θεῖον
κατὰ τὰ πάτρια, οὐχ ὡς ἐκείνου προσδεομένου, ἀλλ' ἀπο
τῆς ἐκείνου εὐλαβεστάτης καὶ μακαρίας σεμνότητος εἰς
τὸ σέβας αὐτοῦ ἐκκαλούμενον. βωμοὶ δὲ θεοῦ ἱεροουργού-
μενοι μὲν οὐδὲν βλάπτουσιν, ἀμελούμενοι δὲ οὐδὲν ὠφε- 5
λοῦσιν. | "ὅστις δὲ τιμᾶ τὸν θεὸν ὡς προσδεόμενον, οὗτος (62 W)
λέληθεν ἑαυτὸν δοξάζων τοῦ θεοῦ κρείττον' εἶναι"^A. "οὐ
χολωθέντες οὖν οἱ θεοὶ βλάπτουσιν, ἀλλ' ἀγνοηθέντες·
ὀργή | γὰρ θεῶν ἀλλοτρία, ὅτι ἐπ' ἀβουλήτοις μὲν ἡ ὀργή,
(68 S) θεῶ δὲ οὐδὲν ἀβούλητον"^B. μὴ τοίνυν μίαινε | τὸ θεῖον ἀν 10
(117 D.PI) θρωπίταις ψευδοδοξίαις· οὔτε γὰρ ἐκεῖνο βλάψεις τό γε
μακάριον διὰ παντὸς καὶ οὗ πᾶσα βλάβη τῆς ἀφθαρ-
σίας ἐξελήλαται, σαυτὴν δὲ τυφλώσεις πρὸς τὴν τῶν
μεγίστων καὶ κυριωτάτων διάγνωσιν.

1 τιμᾶν A] ἢ τιμᾶν conī. (J) N || καὶ τὰ πάτρια A] κατὰ τὰ πάτρια Lobeck Aglaoph., p. 625 || **3**
εὐλαβεστάτης A] εὐαγεστάτης conī. N (φ D) || **4** ἐκκαλουμένου A (J W)] ἐκκαλούμενον Vo || **5**
βλάπτουσι A (φ D J W)] βλάπτουσιν N || **5-6** ὠφελουῖσιν N] ὠφελούσι (φ D J W) || **7** κρείττον A]
κρείττων N, pro qua forma cap. 26, 7 afferri potest] κρείττον S] κρείττονα Hier] κρείττον' Elter || **8**
βάπτουσι A (φ D)] βλάπτουσιν M (J W)] βλάπτουσιν N || **9** ἀλλοτρία A] ἀλλότριον Demph.,
Sent., 3 || **12** πᾶσα βλάβη τῆς ἀφθαρσίας A] τῆς ἀφθαρσίας πᾶσα βλάβη N

A Pyth. 25] Hier. 17 || **B** Pyht. 8] cf. Demoph. Sent., 3

18 Así pues, este es el más grande fruto de la piedad: alabar lo divino según los antepasados, no porque aquello esté necesitado, sino porque, por su piadosísima y dichosa majestad, llama a veneración. Y los altares de dios que están consagrados en nada dañan, pero los que están descuidados en nada ayudan. “Y quien honre a dios porque aquél esté necesitado, éste no se ha dado cuenta que cree que él mismo es mejor que dios”^A. “En efecto, los dioses dañan no porque se hayan irritado, sino porque han sido ignorados, pues la cólera es ajena a los dioses, porque la cólera se produce por cosas involuntarias, pero no hay nada involuntario para dios”^B. Pues bien, no manches lo divino con falsas opiniones humanas, ni lo dañarás, ciertamente es enteramente dichoso y todo daño ha sido arrojado por su incorruptibilidad, sino te cegarás a ti misma por el examen de lo más grande y esencial. 5
10

19 Σὺ δὲ ταῦτα λέγειν με ἡγοῦ <οὐ> παραγγέλλοντα σέ-
 βειν. θεὸν γελοῖος γὰρ ὁ τοῦτο παραγγέλλων ὡς ἐπιδιστά-
 ζειν ἐνόητος περὶ τούτου· καὶ οὐχ ὅτι τινὰ ποιοῦντες ἢ
 δοξάζοντες περὶ θεοῦ καλῶς τοῦτον σέβομεν. οὔτε δάκρυα
 καὶ ἰκετεῖαι θεὸν ἐπιστρέφουσιν "οὔτε θνητοῖα θεὸν 5
 τιμῶσιν οὔτε ἀναθημάτων πλῆθος κοσμοῦσι θεόν, | ἀλλὰ
 τὸ ἔνθεον φρόνημα καλῶς ἠδρασμένον συνάπτει θεῷ.
 χωρεῖν γὰρ ἀνάγκη τὸ ὅμοιον πρὸς τὸ ὅμοιον"^A. "θνηπο-
 λία δὲ ἀφρόνων πυρὸς τροφή καὶ τὰ παρὰ τούτων ἀναθη-
 ματα ἱεροσύλοις χορηγία"^B τῶν ἀκολασιῶν. [σοὶ δέ, ὥσπερ 10
 εἴρηται, "νεὸς μὲν ἔστω τοῦ θεοῦ ὁ ἐν σοὶ νοῦς]^α. παρασ-
 κευαστέον δὲ αὐτὸν καὶ κοσμητέον εἰς καταδοχὴν τοῦ
 θεοῦ ἐπιτήδειον"^C. μηδὲ ἐφήμερος ὁ κόσμος ἔστω καὶ τὰ
 τῆς παραδοχῆς καὶ πάλιν γέλωτες καὶ ἀφροσύναι [καὶ τὸ
 χῶρημα τοῦ πονηροῦ δαίμονος]^β. 15

1 οὐδὲ A] σὺ δὲ N || ἡγοῦ A] ἡγοῦ <οὐ> N || 2 γελεῖος A (φ W)] γελοῖος M] || 4 τούτοις A] τοῦτον M || 5 ἰκετεῖαι A (φ D et W)] ἰκετεῖαι O || θνητοῖα videtur in A esse, non θνητόλια (in A non pro certo legitur - P)] θνητοῖα S (φ D et W) || 6 κοσμοῦσι A] κοσμεῖ Pyth. 20 (J D) || 7 καλῶς A] διαρκῶς Hier., et Demoph., *Sent.*, 10 (φ D et W) || συνάπτει A (J S) || 8-9 θνητοῖα A (J W)] θνητοῖα Hier., et Stob. Flor., 4, 109 || 10 εἰκόλασιν (non εἰκίλασιν) A] εἰ κόλασιν A (sic D)] ἀκολασιῶν N] εἰς κόλασιν (J S) Gass. (coll. 120, 24)]

A Pyth. 20a (partim Hier., I, 18, 4-7 K; cf. IV, 4; cf. Sext. 443) || B Pyth. 41 (cf. Hier., I, 18, 5-6 K) || C Pyth. 66] Stob. 9 (cf. Sext. 46a)] Hier., I, 18, 12-13 K

α cf. *Ad Marc.*, XI, 2-3 || β cf. *Ad Marc.*, XI, 11-13

19 Y considera que me refiero a esto no aconsejándote que veneres a dios. Pues quien aconseja esto es ridículo como si fuera posible dudar sobre esto y no porque veneramos convenientemente esto acerca de dios realizando o celebrando algunas cosas. Ni las lágrimas y súplicas cambian a dios, “ni los ritos honran a dios, ni la abundancia de ofrendas proveen a dios, sino el pensamiento inspirado por dios, convenientemente afirmado, une con dios. Así pues, es necesario que la semejanza vaya hacia lo semejante”^A. “Pero los ritos de los insensatos son alimento, y las ofrendas de parte de estos son para los sacrílegos el gasto de sus desenfrenos”^B. [Pero par ti, como se ha dicho, sea pues templo de dios el pensamiento que está en ti]^a. Pero se le ha de preparar y proveer para la apropiada recepción de dios”^C. Ni sea efímera la provisión y los asuntos de la tradición, sino por el contrario las risas, las tonterías [y el emplazamiento de un demon malvado]^B.

5
 10
 15

(118 D.P) **20** "Ἐὰν οὖν ἀεὶ μνημονεύης, ὅτι ὅπου ἂν ἡ ψυχὴ
 | σου περιπατῇ καὶ τὸ σῶμα ἐνεργὸν ἀποτελῇ, [θεὸς πα-
 ρέστηκεν ἕφορος ἐν πάσαις σου ταῖς βουλαῖς καὶ ταῖς
 πράξεσιν]^α, αἰδεσθήσῃ μὲν τοῦ θεωροῦ τὸ ἄλεστον, ἕξεις
 δὲ τὸν θεὸν σύνοικον"^Α. καὶ τὸ στόμα οὖν σου πρόφασίν 5
 πῖνα πράγματος ἄλλου του διαλέγεται, "[μετὰ τῆς γνώμης
 (70 S) τὸ φρόνημα τετράφθω πρὸς τὸν θεόν]^β. οὕτως γὰρ σοι καὶ
 ὁ λόγος ἐνθεὸς ἔσται διὰ φωτὸς τοῦ θεοῦ τῆς ἀληθείας
 λαμπρυνόμενος καὶ ῥᾶον προχωρῶν. θεοῦ γὰρ γνώσις ποι-
 εῖ βραχὺν λόγον"^Β. 10

1 ὅπου ἂν ἡ ψυχὴ σοῦ A] N dubitat, cf. ed², p. 287: ὅπου ἂν περιπατῇ] ὅπου ἂν ἡ ἡ ψυχὴ σοῦ
 scribendum cum Demoph., Sent. 13 ceterum cf. Gnom. Byz. Wachsm. 9] in D nota legitur:
 περιπατῇ] ἡ N cum Demoph. 13 πρειπολη Gass (Coll. Phaedr., 246 b8) || 4 ἀληστον M (J W)
 ἄλεστον P || 6 διαλέγεται A] διαλέγεται Boissonade, Not. et Extr. X 2 p. 284

A Pyth. 26] Demoph. 13 || B Pyth. 10a, 16] Sext. 430] Stob. 8 (t. V Hense, p. VII)

α cf. *Ad Marc.*, XII, 1-2 || β Sext. 55b y Clit. 7

20 “En efecto, si siempre recordaras que en donde tu alma camine y produzca un cuerpo vehemente, [dios se ha presentado vigilante en todas tus reflexiones y actos]^α; así pues, respetarás lo inolvidable del observador y tendrás a dios como compañero”^A, y si tu boca expresa alguna afirmación de algún otro asunto, “[vuélvase tu pensamiento con tu espíritu hacia dios]^β. Pues así tú también tendrás una palabra por los dioses que alumbra por medio de la luz de la verdad de dios y prospera fácilmente. En efecto, el conocimiento de dios hace concisa la palabra”^B. **5**
10

21 Ὅπου δ' ἂν λήθῃ παρεισέλθῃ θεοῦ, τὸν κακὸν δαίμο-
 να ἀνάγκη ἐνοικεῖν· "χώρημα γὰρ ἢ ψυχὴ, ὥσπερ μεμάθη-
 (64 W) κας, ἢ θεῶν ἢ δαιμόνων"^A. καὶ [θεῶν μὲν συνόντων
 (26 Pö) πράξει τὰ ἀγαθὰ καὶ διὰ τῶν λόγων | καὶ διὰ τῶν
 (288 N) | ἔργων]^α. ὑποδεξαμένη δὲ <ψυχῇ> τὸν κακὸν σύνοικον 5
 διὰ πονηρίας πάντα ἐνεργεῖ. ὅταν οὖν ἴδῃς ἄνθρω-
 πον τοῖς κακοῖς χαίροντα καὶ δρῶντα, γίνωσκε τοῦτον
 ἠρνησθαι μὲν τὸν θεὸν ἐν τῇ γνώμῃ, πονηροῦ δὲ δαίμονος
 ὄντα ἐνδιαίτημα. θεὸν οἱ μὲν εἶναι νομίζοντες καὶ διοι-
 κεῖν ἅπαντα τοῦτο γέρας ἐκτήσαντο διὰ τῆς γνώσεως καὶ 10
 τῆς βεβαίας πίστεως τὸ μεμαθηκέναι, ὅτι ὑπὸ θεοῦ προ-
 νοεῖται πάντα καὶ εἰσὶν ἄγγελοι θεῖοί τε καὶ ἀγαθοὶ δαί-
 μονες ἐπόπται τῶν πραττομένων, οὓς καὶ λαθεῖν ἀμήχα-
 νον. καὶ δὴ τοῦτο οὕτως ἔχειν πεπεισμένοι φυλάττονται
 μὲν μὴ διαπίπτειν τοῖς κατὰ τὸν βίον, πρὸ ὄψεως ἔχοντες 15
 τὴν τῶν θεῶν ἀναπόδραστον ἐφόρασιν: εὐγνώμονα δὲ βίον
 κτησάμενοι μανθάνουσι θεοὺς γινώσκονταί τε γινωσκομέ-
 νοις θεοῖς.

4 πράξη A] πράξει M² || 5 ψυχὴ τὸν A] τὸν N, qui ψυχὴ del. (in P legitur ψυχὴν qui errata est) || 8
 ἠρεῖσθαι A] ἠρνησθαι Boissonade || 15 τοῖς A] ἐν τοῖς con. N

A Sext. 61-62

A cf. *Ad Marc.*, XIX, 14-15 || α cf. Sext. 305

21 Pero cuando el olvido de dios haya penetrado, es necesario que un demon malvado cohabite, “pues el alma es emplazamiento, como has aprendido, o de los dioses o de los demones”^A. Y [permaneciendo los dioses, realizará cosas buenas tanto de palabra como de obra]^a; pero un alma que ha admitido al mal como inseparable realizará todo por medio de la maldad. Así pues, siempre que veas a un hombre alegrándose con las cosas malas o haciéndolas, comprende que éste ha rechazado a dios en su espíritu y que es residencia de un demon malvado. Los que creen que dios existe y que gobierna todo han adquirido esta honra por medio de su conocimiento y de una fe firme, el tener aprendido que todo es provisto por dios, que existen los ángeles divinos y también vigilantes de nuestros actos, los demones buenos a quienes incluso es imposible ignorar. Y ciertamente, quienes están persuadidos de que esto es así, por una parte se abstiene de no caer frente a la vida por esas cosas, teniendo ante su vista la inevitable contemplación de los dioses; por otra parte, habiendo alcanzado una vida sensata conocen a los dioses y son reconocidos por los dioses que conocen.

22 Οἱ δὲ μήτε εἶναι θεοὺς πιστεύσαντες μήτε προνοία
 θεοῦ διοικεῖσθαι τὰ ὅλα, δίκης κόλασιν πελπόνθασι,
 τὸ μήτε ἑαυτοῖς πιστεῦειν μήθ' ἑτέροις ὅτι θεοὶ εἰσὶ καὶ
 οὐκ ἀλόγῳ φορᾷ διοικεῖται τὰ πάντα. εἰς κίνδυνον οὖν
 ἄφατον ἑαυτοὺς ἐμβαλόντες ἀλόγῳ ὁρμῇ καὶ εὐδιαπτώ- 5
 τῳ τοῖς κατὰ τὸν βίον ἐπιτίθενται καὶ πάντα δρῶσιν ἃ
 μὴ θέμεις, ἀναιρεῖν πειρώμενοι τὴν περὶ θεοὺς ὑπόληψιν.
 καὶ δὴ τούτους μὲν ἀγνοίας ἕνεκα καὶ ἀπιστίας θεοὶ δια-
 φεύγουσιν· αὐτοὶ δὲ θεοὺς καὶ τὴν ὁπαδὸν τῶν θεῶν δί- 10
 κην οὔτε φυγεῖν οὔτε λαθεῖν δύνανται· βίον δὲ κακοδαί-
 μονα καὶ πλανήτην ἐλόμενοι ἀγνοοῦντες θεοὺς γινώσκον-
 ται θεοῖς καὶ τῇ δίκῃ τῇ παρὰ θεῶν.

3 θεοὶ καὶ εἰσὶ A] θεοὶ εἰσὶ N] καὶ θεοὶ εἰσὶ D || **9** αὐτοὺς δὲ A (J D)] αὐτοὶ δὲ N || **10** φεύγειν A]
 φυγεῖν N

22 Pero, quienes habiendo creído que los dioses no existen ni que todo está gobernado por la providencia de dios, han sufrido el castigo de la justicia, el no creer, ni por ellos mismos ni por otros, que los dioses existen y que no todo está gobernado por un curso irracional. Pero quienes se arrojan así mismos hacia un indecible peligro se imponen un deseo irracional y proclive en las cosas de la vida, y hacen todo lo que no está permitido (no es ley divina), intentando destruir la creencia acerca de los dioses. Y, naturalmente, por causa de su ignorancia y falta de fe, los dioses los ignoran; pero ellos no pueden escapar ni ocultarse a los dioses y a la justicia perseguidora de los dioses. Y habiendo elegido una vida desgraciada y errante, ignorando a los dioses, son reconocidos por los dioses y por su justicia. **5**
10

23 Κὰν θεοὺς τιμᾶν οἴωνται καὶ πεπεῖσθαι εἶναι θεοὺς,
 ἀρετῆς δὲ ἀμελῶσι καὶ σοφίας, | ἥρνηνται θεοὺς καὶ ἀτι-
 μάξουσιν. οὔτε γὰρ ἄλογος πίστις δίχα τοῦ ὀρθῶς <ζῆν>
 ἐπιτυχῆς θεοῦ, οὔτε μὴν τὸ τιμᾶν θεοσεβὲς ἄνευ τοῦ με-
 μαθηκέναι ὅτῳ τρόπῳ χαίρει τὸ θεῖον τιμώμενον. [εἰ μὲν 5
 γὰρ προχοαῖς ἢ θυλαῖς τερπόμενον πείδεται]^α, οὐκ ἂν
 εἶη δίκαιον τῷ τὴν ἴσιν πάντας ἀμοιβὴν αἰτεῖν μὴ τὴν
 ἴσιν λαχόντας | τύχην. εἰ δὲ τούτων οὐδὲν ἦπτον, μόνῳ δὲ
 ἦδεται τῷ καθαρεύειν τὴν διάνοιαν, ὃ δὴ δυνατὸν ἐκ προ-
 αιρέσεως παντί τῳ προσεῖναι, πῶς οὐκ ἂν εἶη δίκαιον; | εἰ 10
 δὲ ἐξ ἀμφοῖν τὸ θεῖον θεραπευόμενον ἦδεται, ἱερεῖοις μὲν
 κατὰ δύναμιν, διανοίᾳ δὲ ὑπὲρ δύναμιν αὐτὸ τιμητέον. εὐ-
 χεσθαι θεῷ οὐ κακόν, ὡς | τὸ ἀχαριστεῖν πονηρότατον.

3 ζῆν addidit O || 7 τῷ A] τὸ (J D) || 9 τὸ καθαρεύειν A] τῷ καθαρεύειν M

α cf. Hier., IV, 4 (p. 22, 11-12 Kö)

23 Y si pensaran honrar a los dioses y están convencidos de que los dioses existen, pero se olvidan de la virtud y de la sabiduría, niegan a los dioses y los deshonran. En efecto, ni una fe irracional sin dios es <vivir> correctamente feliz, ni ciertamente tampoco el honrar la piedad sin haber aprendido de qué modo la divinidad se alegra cuando es venerada. [Así **5** pues, si sucumbe cuando es saciada con libaciones o sacrificios]^a, no le sería justo pedir a todos igual retribución si no ha obtenido igual fortuna. Pero si ninguna de estas cosas (la) domina y sólo le complace purificar el pensamiento, lo que ciertamente es posible que, por su voluntad, le sea natural en todos los sentidos, ¿cómo no podría ser justa? Pero si la divini **10** dad se complace cuando es servida mediante ambas formas, se le debe honrar con víctimas según (nuestra) capacidad, pero con el pensamiento más allá de (nuestra) capacidad. Suplicar a dios no es malo, ser ingrato lo más perverso.

24 [Κακῶν ἀνθρώπων οὐδεὶς θεὸς αἴτιος, ἀλλὰ αὐτὸς ἐ-
 αυτῷ ὁ ἐλόμενος]^α. εὐχή ἢ μὲν μετὰ φαύλων ἔργων ἀκά-
 θαρτος καὶ διὰ τοῦτο ἀπρόσδεκτος ὑπὸ θεοῦ· ἢ δὲ μετὰ
 καλῶν ἔργων καθαρὰ τε ὁμοῦ καὶ εὐπρόσδεκτος. Τέσσαρα
 (120 D.P) στοιχεῖα μάλιστα κεκρατύνθω περὶ θεοῦ· πίστις, ἀλήθεια, 5
 ἔρως, ἐλπίς. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ ὅτι μόνη σωτηρία ἢ πρὸς
 τὸν θεὸν ἐπιστροφή, καὶ πιστεύσαντα ὡς ἔνι μάλιστα
 σπουδάσαι τἀληθῆ γινῶναι περὶ αὐτοῦ, καὶ γνόντα ἐρασ-
 θῆναι τοῦ γνωσθέντος, ἐρασθέντα δὲ ἐλπίσιν ἀγαθαῖς
 τρέφειν τὴν ψυχὴν διὰ τοῦ βίου. ἐλπίσι γὰρ ἀγαθαῖς οἱ 10
 ἀγαθοὶ τῶν φαύλων ὑπερέχουσι. στοιχεῖα μὲν οὖν ταῦτα
 καὶ τοσαῦτα κεκρατύνθω.

1 ἀλλὰ νοῦς A (J D)] ἀλλὰ αὐτὸς ed. Mai] ἀλλὰ μόνος con. N || 7 σπουδάσαντα A] πιστεύσαντα
 N || 8 τ' ἀληθῆ A (φ D et W)] τἀληθῆ O || 10 περὶ τοῦ βίου A (J W)] διὰ τοῦ βίου N

α cf. Ad Marc., XII, 3-4 y Sext. 114, Clit. 19

24 [Ningún dios es causa de males para el hombre, sino él hombre mismo es quien se los ha conseguido]^a: la súplica que está acompañada de malas obras es impura y por esto es inadmisibile por dios; pero la que está acompañada de buenas obras es pura y al mismo tiempo también aceptable. Ante todo, consolídense cuatro principios acerca de dios: fe, verdad, amor, esperanza. Pues es necesario llegar a creer que la única salvación es la conversión hacia dios, y que quien ha creído llegue a esforzarse, cuanto más sea posible, por conocer la verdad sobre él, y que quien haya conocido se enamore del que ha conocido, y que quien se haya enamorado alimente su alma con buenas esperanzas para la vida. Pues los buenos, con buenas esperanzas, superan los males. Así pues, consolídense estos y tan grandes principios.

5

10

25 Τρεῖς δὲ νόμοι διακεκρίσθωσαν οἶδε· εἷς μὲν ὁ τοῦ θε-
 οῦ, ἕτερος δὲ ὁ τῆς θνητῆς φύσεως, τρίτος δὲ ὁ θετὸς κατ'
 ἔθνη καὶ πόλεις. ὁ μὲν οὖν τῆς φύσεως ἀφορίζων τὰ μέ-
 τρα τῶν χρειῶν τοῦ σώματος καὶ τὸ ἐν ταύταις δεικνὺς
 ἀναγκαῖον τὸ μάτην καὶ περιττοῦ σπουδαζόμενον ἐλέγ- 5
 χει. ὁ δὲ θετὸς τε καὶ κατ' ἔθνη διατεταγμένος κατὰ συν-
 θῆκην τὴν πρὸς ἀλλήλους κρατύνει κοινωνίαν διὰ τῆς
 πρὸς τὰ θεθέντα ὁμολογίας. ὁ δ' αὖ θεῖος ὑπὸ μὲν τοῦ
 νοῦ σωτηρίας ἕνεκα ταῖς λογικαῖς ψυχαῖς κατὰ τὰς ἐννοί-
 ας διετάχθη, δι' ἀληθείας δὲ τῶν ἐν αὐταῖς πεφασμένων 10
 εὐρίσκεται. παραβαίνεται δὲ ὁ μὲν τῆς φύσεως κεναῖς
 δόξαις ἀγνοηθεὶς ὑπὸ τῶν ἢ ἄγαν φιλοσωματῖα προσκε-
 ιμένων τῷ σώματι· ὑπερβαίνεται δὲ καταφρονούμενος ὑπὸ
 τῶν ὑπεράνω γινομένων τοῦ σώματος καὶ διὰ τὸ σῶμα. ὁ
 δὲ θετὸς καιρῷ μὲν ὑποτάττεται ἄλλοτε ἄλλοις γραφό- 15
 μενος ἢ κατὰ τὸ βίαιον τῆς τοῦ κρατοῦντος δυναστείας,
 εἰς κόλασιν δὲ ἀπάγει τὸν ἀλόντα, οὔτε τοῦ λαθόντος
 οὔτε τῆς προαιρέσεως ἐφικέσθαι δυνάμενος ἐκάστου.

5-6 ἐλέγχειν A] ἐλέγχει M || 10 πεφασμένων P, cf. p. 44] πεπραγμένων M (J N et D)
 πεπραγμένος A, secundum D et (J) S] πεπραγμένος A (J P, D et W) secundum N locus nondum
 emendatus] πεπραγμένος W, vide adn. sua 25.392-94 || 11 καιναῖς sed supra αἰ scriptum εἰ in A (φ
 W)] κεναῖς N || 12 ἄγα A] ἄγαν O || 13 ὑπερβαίνετο A] ὑπερβαίνεται M || 15 ὑποτάττεται A]
 ὑποτέτακται conit. N (φ D) || ἀλλοίως A] ἀλλοῖος N

25 Y queden distinguidas estas tres leyes: una, la de dios; otra, la de la naturaleza mortal, y la tercera, la instituida por los pueblos y las ciudades. En efecto, la de la naturaleza, limitando la medida de los deseos del cuerpo y mostrando lo necesario en ellas rechaza lo que es apreciado sin razón y de manera superflua. Pero la instituida y que también ha sido dis- 5 puesta por los pueblos, según su tratado, establece la participación de unos y otros en virtud del acuerdo de lo que se instituyó. Y, por el contrario, la ley divina ha sido dispuesta por el intelecto para las almas racionales a favor de su salvación conforme a sus nociones, y es reconocida 10 por la verdad de lo que en ellas se ha mostrado. Pero la ley de la naturaleza es descuidada con opiniones frívolas cuando ha sido ignorada por quienes se consagran a su cuerpo con excesivo amor a su cuerpo, y es transgredida cuando es despreciada por quienes la hallan ponen por encima del cuerpo y con auxilio del cuerpo. Pero la ley instituida está subordinada al momento, redactándose de modo diverso según lo enérgi- 15 co de la autoridad de quien gobierna, y conduce al castigo a quien es atrapado en un delito, no pudiendo alcanzar ni de lo oculto ni de la intención de cada uno.

26 Ὁ δέ γε θεῖος ἀγνοεῖται μὲν ψυχῇ δι' ἀφροσύνην καὶ ἀκολασίαν ἀκαθάρτῳ, ἐκλάμπει δὲ δι' ἀπαθείας καὶ φρονήσεως. καὶ [οὔτε ὑπερβῆναι τοῦτον | δυνατὸν -οὐδὲν | γὰρ τούτου ὑπεράνω ἀνθρώπῳ- οὐτ' αὐτοῦ καταφρονῆσαι· οὐ γὰρ ἐκλάμψαι αὐτὸν οἷόν τε ἐν τῷ καταφρονεῖν αὐτοῦ μέλλοντι]^α. οὔτε τύχαις καιρῶν τρέπεται, ὅτι κρείττων ἦν τῆς τύχης καὶ πάσης βίας πολυτρόπου ἰσχυρότερος. νοῦς δὲ αὐτὸν μόνος γινώσκει μεταλλεύων | αὐτοῦ τὴν ἔρευναν καὶ τετυπωμένον ἐν αὐτῷ ἐξευρίσκει τροφήν τε ἀπ' αὐτοῦ πορίζει τῇ ὥσπερ σῶματι αὐτοῦ ψυχῇ· "νοῦ γὰρ σῶμα ψυχὴν λογικὴν θετέον, ἣν τρέφει ὁ νοῦς τὰς ἐν αὐτῇ ἐννοίας, ἃς ἐνετύπωσε καὶ ἐνεχάραξεν ἐκ τῆς τοῦ θεοῦ νόμου ἀληθείας, εἰς ἀναγνώρισιν ἄγων διὰ τοῦ παρ' αὐτῷ φωτός· καὶ διδάσκαλος αὐτὸς γινόμενος καὶ σωτὴρ καὶ τροφεὺς καὶ φύλαξ καὶ ἀναγωγός, μετὰ σιγῆς μὲν φθεγγόμενος τὴν ἀλήθειαν"^α, τὸν δὲ θεῖον αὐτῆς ἐξελίττειν νόμον διδοὺς διὰ τῆς εἰς αὐτὸν ἐμβλέψεως ἐν ταῖς εἰς αὐτὸν ἐπιβολαῖς ἐν αὐτῇ τετυπωμένον ἐξ αἰδίου ἐπιγινώσκει.

2 ἐκκλάμπει A] ἐκλάμπει M || **3** τούτον A (f N et D)] τοῦτον < censor Ienensis> O] in N legitur τοῦτον nescio quis || **4** ὑπεράνω ἀνθρώπῳ A] ὑπεράνω N (qui del. ἀνθρώπῳ)] ὑπεράνω ἀνθρώπῳ Gass || **7** κρείττων A] κρείττον A] κρείττων (f) D || **8-9** αὐτοῦ A] αὐτοῦ Segonds, f in D, qui sic legitur || **9** τετυμένον A] τετυπωμένον M || **11** οὐ A] νοῦ N (cf. Pyth) || **15** ἀναγωγός A] ἀγωγός Iacobs (f D et P) || **15-16** μετὰ σιγῆς A] κατὰ σιγῆς M (φ D) || **16** αὐτῆς A] αὐτῆ Iacobs || **17** ἐξελίττων A] ἐξελίττειν Iacobs

26 Y la ley divina es ignorada por el alma impura, debido a su locura e intemperancia, pero brilla por su impasibilidad y prudencia. Y [ni es posible transgredirla –pues nada tiene el hombre por encima de ella- ni despreciarla, pues no es posible que ella brille en quien tiene la intención de despreciarla]^α; ni es transformada por los azares del momento, porque ha sido mejor que el azar y más fuerte que toda diversa violencia. Por consiguiente, sólo el intelecto la conoce a la ley divina cuando practica su investigación y la descubre impresa en él mismo y a partir de la ley divina suministra alimento a su alma como si fuera su cuerpo; pues se debe anteponer como cuerpo del intelecto al alma racional, a la que el intelecto alimenta cuando, por la luz en él, conduce a la anagnórisis a las nociones que hay en el alma, las que imprimió y talló a partir de la verdad de la ley divina; y siendo él mismo intelecto maestro, salvador, nutridor, guardián y guía para el ascenso, cuando celebra la verdad en silencio^{”A} y permite desplegar su ley divina por medio de la mirada hacia el intelecto, reconoce a la ley divina impresa en el alma desde la eternidad. 5 10 15

A Pyth. 67 (brevis)

A cf. Porph. *De abst.*, IV, 20 || α Porph., Sent., 40 (48, 8-9 Lambertz)

- (78 S) **27** Κατανοητέον οὖν | πρῶτόν σοι τὸν τῆς φύσεως νόμον,
 ἀπὸ δὲ τούτου ἀναβατέον ἐπὶ τὸν θεῖον, ὃς καὶ τὸν τῆς
 φύσεως διέταξε νόμον. ἀφ' ὧν ὀρμωμένη οὐδαμοῦ εὐλα-
 βήσῃ τὸν ἔγγραφον. "οἱ γὰρ ἔγγραφοι νόμοι χάριν τῶν με-
 τρίων κεῖνται, οὐχ ὅπως μὴ ἀδικῶσιν, ἀλλ' ὅπως μὴ ἀδι- 5
 κῶνται"^A. ["ὁ τῆς φύσεως πλοῦτος <ὁ> ἀληθῶς φιλόσοφος
 ὠρίσται καὶ ἔστιν εὐπόριστος, ὁ δὲ τῶν κενῶν δοξῶν
 ἀορίστος τε καὶ δυσπόριστος"^B]^α. "ὁ οὖν τῆ φύσει κατακο-
 λουθῶν καὶ μὴ ταῖς | κεναῖς δόξαις ἐν πᾶσιν αὐτάρκης·
 (122 D.PI) πρὸς γὰρ τὸ τῆ φύσει ἀρκοῦν πᾶσα κτῆσίς ἐστι πλοῦτος, 10
 πρὸς δὲ τὰς ἀορίστους ὀρέξεις καὶ ὁ μέγιστος πλοῦτός
 ἐστιν οὐδ<έν>"^C. "σπάνιόν γε εὐρεῖν ἄνθρωπον πρὸς τὸ τῆς
 (292 N) φύσεως τέλος <πένητα> | καὶ πλούσιον πρὸς τὰς κενὰς
 δόξας. οὐδεὶς γὰρ τῶν ἀφρόνων οἷς ἔχει ἀρκεῖται, μᾶλλον
 (32 Pö) δὲ οἷς οὐκ ἔχει ὀδυνᾶται. ὥσπερ οὖν οἱ πυρέσσοντες | διὰ 15
 (70 W) κακοήθειαν τῆς νόσου ἀεὶ διψῶσι καὶ τῶν | ἐναντιωτάτων
 ἐπιθυμοῦσιν, οὕτω καὶ οἱ τὴν ψυχὴν κακῶς ἔχοντες δια-
 κειμένην πένονται πάντων ἀεὶ καὶ εἰς πολυτρόπους ἐπι-
 θυμίας ὑπὸ λαιμαργίας ἐμπίπτουσιν"^D.

3 ὀρμουμένη vel ὀρμουμένη A] ὀρμωμένη N] ὀρμημένη W, vide adn. sua 27.423 || 6 <ὁ> D || ἀληθῶς φιλόσοφος verba delenda aut post οὖν in linea inserenda esse conī. N (φ W) || 10 πλούτου A] πλοῦτος O || 11-12 πλοῦτός ἐστίν. οὐ A] πλοῦτός ἐστιν οὐδέν dubitans conī. N] πλοῦτός σπάνις. οὐ conī. Jacobs Lect. Stob. p. 126] πλοῦτός ἐστίν πενία Usener in Epic. fr. 202] πλοῦτός ἐστιν (eiecto οὐ) Gass || 13 πένητα addidit Usener in epic. fr. 471 || 15 πυρέσσοντες A] πυρέττοντες Usener (φ D) || 16 τῆς νόσου ἀεὶ M] post τῆς A spatium quinque fere litterarum || 17-18 διωκειμένην A] διακειμένην M] διωκημένην W (vide adn. sua 27.437)

27 Ciertamente debes considerar en primer lugar a la ley de la naturaleza, pero a partir de ella debes ascender hasta la ley divina, que también ha ordenado a la ley de la naturaleza. Tú, partiendo de estas cosas, en modo alguno reverenciarás la ley inscrita. “En efecto, las leyes inscritas están establecidas a favor de los moderados, no sólo para que no sean injustos sino también para que no sean agraviados”^A. “[La riqueza de la naturaleza que el filósofo verdaderamente se ha apropiado y es fácil de obtener, pero la de frívolas opiniones es indefinida y también difícil de conseguir]”^{Bα}. “Así pues, quien obedece a la naturaleza y no a las frívolas opiniones, es independiente en todo, porque con relación a lo que es suficiente para la naturaleza, toda posesión es riqueza; pero con relación a los apetitos indefinidos, incluso la más grande riqueza es nada”^C. “Ciertamente, con relación al fin de la naturaleza, es raro encontrar un hombre <pobre> y, con relación a las frívolas opiniones, uno rico. En efecto, ninguno de los insensatos está contento con lo que tiene, sino más bien sufre por lo que no tiene. Del mismo modo, los que tienen fiebre debido a la malignidad de su enfermedad, siempre tienen sed y están deseosos de lo más contrario; así también, quienes tienen el alma mal dispuesta siempre necesitan de todo y caen en diversos deseos por su glotonería”^D.

A Epic. fr. 530 Usener] μετρίων **A**] σοφῶν Epic.] Stob., IV, 1, 143 || **B** Epic. *Ratae sent.*, XV] *Gnom. Vat.* 8 (p. 54, 9-10 Mühl) || **C** Epic. fr. 202 Usener || **D** Epic. fr. 471 Usener (φ 5)

α cf. Porph. *De abst.*, I, 49, 1

28 Ἄγνεύειν οὖν καὶ οἱ θεοὶ δ' ἀποχῆς βρωμάτων καὶ
 ἀφροδισίων προσέταξαν, εἰς τὸ τῆς φύσεως, ἦν αὐτοὶ συν-
 ἔστησαν, ἐπάγοντες βούλημα τοὺς εὐσέβειαν μετιόντας,
 ὡσάν παντὸς τοῦ παρὰ τὸ βούλημα πλεονάζοντος μισροῦ
 (80 S) καὶ θανασίμου. "φοβούμενος γὰρ ὁ πολυτελής τὸ λιτὸν 5
 τῆς διαίτης, διὰ τὸν φόβον ἐπὶ πράξεις πορεύεται τὰς μά-
 λιστα τοῦτον παρασκευαζούσας"^A. "καὶ πολλοὶ τοῦ πλού-
 του τυχόντες οὐ τὴν ἀπαλλαγὴν τῶν κακῶν εὔρον, ἀλλὰ
 μεταβολὴν μειζόνων"^B. διό φασιν οἱ φιλόσοφοι οὐδὲν οὐ-
 τως ἀναγκαῖον ὡς τὸ γινώσκειν καλῶς τὸ μὴ ἀναγκαῖον, 10
 "πλουσιωτάτην δὲ εἶναι πάντων τὴν αὐτάρκειαν"^C καὶ σεμ-
 νὸν τὸ μηδενὸς δεῖσθαι λαμβάνονται. "διὸ καὶ μελετᾶν
 παρακαλεῦνται οὐχ ὅπως τι ποριστέον ἀναγκαῖον, ἀλλ'
 (123 D.PL) ὅπως ἢ μᾶλλον θαρρήσομεν μὴ πορισθέντος"^D.

4 ὡσάν παντὸς A] ὡς ὑπαντος coni. N (φ D) || βούλημα corruptum esse coni N. (f P) || 5 πολὺς A (φ D)] πολυτελής Iacobs lect. Stob., p. 125 sq., sic solum in P || 6 τὸν θεὸν A] τὸν φόβον Iacobs] τὸ δέος Iacobs, cf. p. 46 || μάλιστα A] μάλιστ' ἂν Usener in Epic. fr. 478 (φ D f W) || 8 οὐ τὴν A] οὐ τιν' Usener in Epic. fr. 479 || 11 πλουσιωτάτην A] πλουσιώτατον Epic. fr. 476 Usener, ap. Celm. Alex., Strom. VI p. 751 || 12 λαμβάνονται A] λαμβάνοντας Vö] διαβεβαιοῦνται N (φ W) || 13 παρακαλεῦνται A (φ W)] παρακαλεῦνται M || ποριστέον A] ποριούμεθα coni Usener in epic. fr. 481 || 13-14 ἀλλὰ πῶς A] ἀλλ' ὅπως N

28 Así pues, también los dioses ordenaron purificarse por la abstinencia de alimentos y de los placeres del amor, conduciendo hasta el deseo de la naturaleza, que ellos mismos establecieron, a quienes buscan la piedad, como si todo lo que se desborda al margen de la naturaleza fuera maldito y mortífero. “Pues el derrochador, temiendo la simplicidad de su modo de vida, a causa del temor se encamina hacia los actos que preferentemente lo procuran”^A. “Y muchos, habiendo obtenido riquezas, no han encontrado la liberación de sus males, sino el cambio para más grandes”^B. Por lo que dicen los filósofos que nada es tan necesario como el reconocer perfectamente lo no necesario, “y que la autosuficiencia es la más rica de todas las cosas”^C, y estiman respetable el no necesitar de nada. “Por lo que también recomiendan que practiquemos no cómo se nos ha de proporcionar algo, sino más bien cómo lo afrontaremos si no se nos ha suministrado”^D. 5 10

A Epic. fr. 478 Usn., 235 A (ϕ S) || B Epic. fr. 479 Usn., 213 A || C Epic. fr. 476 Usn., 218 A; cf. Clem. Alex., *Strom VI* 24, 8 (ϕ W) || D Epic. fr. 481 + 445 Usn., 237 A (ϕ S).

(293 N) **29** "Μηδὲ αἰτιώμεθα τὴν σάρκα ὡς τῶν μεγάλων κακῶν αἰτίαν μηδ' εἰς τὰ πράγματα τρέπωμεν | τὰς δυσφορίας"^A, ἐν δὲ τῇ ψυχῇ τὰς τούτων αἰτίας μᾶλλον ζητῶμεν καὶ ἀπορρήξαντες πᾶσαν ματαίαν τῶν ἑφημέρων ὄρεξιν καὶ ἐλπίδα ὅλοι γενώμεθα ἑαυτῶν. "ἢ γὰρ διὰ φόβον τις κακοδαίμονεϊ ἢ δι' ἀόριστον καὶ κενὴν ἐπιθυμίαν. ἅ τις χαλινῶν δύναται τὸν μακάριον ἑαυτῷ περιποιεῖσθαι λογισμόν"^B. "ἔφ' ὅσον δ' ἂν ἀμηχανῆς, λήθη τῆς φύσεως ἀμηχανεῖς· σαυτῇ γὰρ ἀορίστους φόβους καὶ ἐπιθυμίας προσβάλλεις"^C. "κρεῖσσον δέ σοι θαρρεῖν ἐπὶ σπιβάδος κατακειμένη ἢ παράττεσθαι χρυσῆν ἐχούση κλίνην καὶ πολυτελεῆ τράπεζαν"^D. "ἐξ ἐργασίας | θρηνώδους οὐσίας μὲν πλῆθος σωρεύεται, βίος δὲ ταλαίπωρος συνίσταται"^E.

5
10

(72 W)

3-4 ἀπορρήξαντες A] ἀπορρίψαντες con N (φ D) || **7** περιποιῆσαι A (sic legitur D et W) περιποιεῖσθαι N || **9** αὐτὸν A] σαυτῇ (sic legitur P et S) malit N duce Usenero in Epic. Fr. 203] αὐτῇ O (sic legitur N et D) αὐτήν M] σαυτῷ (sic legitur W) Bailey in Epic. Fr. 46 || **11** χρυσῆν A] χρυσῆν Stob. Flor. 5, 28 || θρηνώδους M] θηριώδους N (sic legitur W) θρηνωδῶν in codice recte legisse videtur Novati (ῶν scriptum compendio eo quod habemus in ἀδελφῶν apud Bast. Comm. paleogr. tab. V 5)

29 “Y no acusemos a la carne como causa de los más grandes males, ni cambiemos nuestros sufrimientos en relación con los hechos”^A, sino más bien busquemos las causas de estas cosas en nuestra alma y, habiendo arrancado todo vano apetito y esperanza de lo efímero, lleguemos a estar por completo en nosotros mismos. “En efecto, uno es desgraciado o el temor o por un deseo indefinido y frívolo, refrenando los cuales, uno puede adquirir un razonamiento feliz”^B. “Pero en cuanto dudas, dudas por el olvido de la naturaleza, pues te procuras a ti misma ilimitados temores y deseos”^C; “y te es mejor afrontarlos yaciendo sobre un lecho de paja, que ser perturbada teniendo un lecho de oro y una pródiga mesa”^D. “A partir de un trabajo doliente se acumula abundancia de bienes, pero se produce una vida miserable”^E.

A Epic. Fr. 445 U (A?) (J W) || **B** Epic. Fr. 485 U, 238 A (= W, φ S) || **C** Epic. Fr. 203 U, 198 A (φ S) || **D** Epic. Fr. 207 U, 126 A, cf. Pyth. 29 et Stob. III 1, 34 || **E** Epic. Fr. 480 U, 236 A (φ S)

30 "Αφυσιολόγητον μηδὲν ἡγοῦ βωώσης τῆς σαρκὸς βο-
 ᾶν τὴν ψυχὴν· [σαρκὸς δὲ φωνὴ μὴ πεινῆν, μὴ διψῆν, μὴ
 (34 Pö) ῥιγοῦν]^α. καὶ ταῦτα | τὴν ψυχὴν χαλεπὸν μὲν κωλύσαι,
 ἐπισφαλὲς δὲ παρακοῦσαι τῆς παραγγειλάσης φύσεως
 αὐτῆ διὰ τῆς προσφυοῦς αὐτῆ ἀνταρκείας καθ' ἡμέραν"^A. 5
 καὶ "τὰ παρὰ τῆς τύχης μικρότερα διδάσκει νομίζεις,
 καὶ εὐτυχοῦντας μὲν γινώσκεις ἀτυχεῖν, δυστυχοῦντας
 (34 Pö) δὲ μὴ παρὰ μέγα | τίθεσθαι τὸ εὐτυχεῖν· καὶ [δέχεσθαι
 (294 N) μὲν ἀδορύβως τὰ παρὰ τῆς τύχης ἀγαθὰ, | παρατετάχθαι
 (82 S) δὲ πρὸς τὰ παρ' αὐτῆς δοκοῦντα εἶναι κακά· | ὡς ἐφήμε- 10
 ρον μὲν πᾶν τὸ τῶν πολλῶν ἀγαθὸν ἐστὶ, σοφία δὲ καὶ
 ἐπιστήμη οὐδαμῶς τύχης κοινωνεῖ"^B]^β.

2 πινῆν A (φ D)] πεινῆν Stob. Flor., 101, 13 || τὴν ψυχὴν A] τῆ ψυχη U in Epic. Fr. 200 (φ D) ||
 κωλύσαι A (φ D)] κωλύσαι N || 4 παρακούσαι A (φ D)] παρακοῦσαι N || παραγγειλάσης A]
 παραγγελλούσης conī U (φ D) || 5 προσφυοῦς αὐτῆ A] διὰ τῆς προσφυοῦς αὐτῆ ἀνταρκείας post
 παρακοῦσαι (lin 4) collocari voluit Vo p. 11] προσφυοῦς αὐτῆ Diano (?) (f D) || καθ' ἡμέραν A (f
 N)] καθ' ἡμέραν N || 6 περὶ A] παρὰ U in Epic. Fr. 489 || ψυχῆς A] τύχης V || διδάσκει A]
 διδάσκειν M || 7 εὐτυχοῦντας δὲ A] εὐτυχοῦντας μὲν Iacobs || 8 περὶ μέγα A (φ W)] παρὰ μέγα
 U || τῶν τὸ A (sic leg. N)] ὧν τὸ M (illa nota in D legitur : ὧν τὸ, nos ὧν τὸ A] τῶν τὸ N] τὸ vel ὄν
 τὸ U || 9 ἀγαθὰ A] δοκοῦντα ἀγαθὰ Gnom. Byz. 111 (φ W) || παρατετάχθαι A] πεφράχθαι
 Gnom. Byz. (φ W) || 10 δοκοῦντα εἶναι om. Gnom Byz. (φ D et W) || καὶ ὡς A (sic legitur D et S)]
 ὡς N] || 11 τὸ τῶν πολλῶν ἀγαθὸν ἐστὶ A] τὸ τοιοῦτον ἀγαθὸν καὶ κακὸν Gnom. Byz. (f N et P)
 || 12 τύχης A] τύχη Gnom. Byz. (f P et W)

30 “En modo alguno pienses que puede explicarse por causas naturales que, cuando la carne grita, grita el alma; [pues el grito de la carne no es el tener hambre, no el tener sed, no el tener frío]^α. Y es difícil que el alma impida estas cosas y es arriesgado que desobedezca cuando la naturaleza la exhorta, cada día, en virtud de la naturalmente apropiada autosuficiencia en ella”^A. “Y enseña a considerar como más pequeñas las cosas de la fortuna, y por una parte, a los que son afortunados, a conocer la desgracia, y por otra, a los que son desgraciados, a no estimar en mucho el ser afortunado [y a recibir tranquilamente los bienes de la fortuna, a prepararse contra los males que parezcan provenir de ella, porque todo bien de la muchedumbre es efímero, pero la sabiduría y el conocimiento en modo alguno participan de la suerte]^β”^B. 5 10

A Epic Fr. 200 U, 225 A || **B** Epic. Fr. 489 U, 210 A]

α illum solum in S: Gnom. Vat. 33a] Stob. IV 37, 13] Sen. Ep. Ad Luc., 4, 10 (?.)] Pyth. 98 || β in S legitur: Epic. Fr. 221 U = errore] Pyth. 60] Gnom. Byz. 111.

31 "Οὐκ ἀπορεῖν τούτων πόνος ἐστίν, ἀλλὰ φέρειν μᾶλλον τὸν ἀνόνητον ἐκ τῶν κενῶν δοξῶν πόνον"^A. "ἔρωτι γὰρ φιλοσοφίας ἀληθινῆς πᾶσα παραχώδης καὶ ἐπίπονος ἐπιθυμία ἐκλύεται"^B. ["κενὸς ἐκείνου φιλοσόφου λόγος, ὑφ' οὗ μηδὲν πάθος]^C ἀνθρώπου θεραπεύεται: ὥσπερ γὰρ 5
 ἰατρικῆς οὐδὲν ὄφελος, εἰ μὴ τὰς νόσους τῶν σωμάτων θεραπεύει, οὕτως οὐδὲ φιλοσοφίας, εἰ μὴ τὸ τῆς ψυχῆς ἐκβάλλει πάθος"^C. ταῦτα μὲν οὖν καὶ τὰ τούτοις ὅμοια ὁ τῆς φύσεως παραγγέλλει νόμος.

1 πόνος A] κακόν coni U in Epic. Fr. 486 || 2 ἀνόνητον A] ἀνόητον O] ἀνήνυτον coni U (φ W) || κενοδοξῶν A (f W)] κενῶν δοξῶν N || 4 ἐκλύεται A] ἐκκρούεται coni N (φ D) || ἐκείνου A] ἐκεῖνος Gass. Cf. Flor. Pyth. Vind. (f D et W) || 6 μὴ A] εἰ μὴ N || 7 θεραπεύειν A] θεραπεύει M || 8 τὰ τούτοις A] τὰ πρὸς τούτοις M (φ D)

31 “Carecer de estas cosas no es suficiente, sino más bien soportar un sufrimiento inútil a partir de frívolas opiniones”^A. “Pues todo turbulento y penoso deseo se libera por el amor de la verdadera filosofía”^B. “[Es frívola la sentencia de aquel filósofo por la que ninguna pasión]^α del hombre es curada, así como también la utilidad del médico es nula si no cura las enfermedades de los cuerpos; del mismo modo también la de la filosofía si no expulsa la pasión del alma”^C. Así pues, la ley de la naturaleza prescribe estas cosas y otras semejantes a estas. 5

A Epic. Fr. 486 U, 239 A (ϕ S) || **B** Epic. Fr. 457 U, 248 A (ϕ S) || **C** Epic. Fr. 221 U, 247 A

α Pyth 50] Stob II, 2, 13

32 Ὁ δὲ θεῖος ἐκβοᾷ ἐν καθαρῷ διανοίας τόμῳ· εἰ μὴ
 "τὸ σῶμα οὕτω σοι συνηρτῆσθαι φυλάξεις ὡς τοῖς ἐμβρύ-
 οῖς κυφορουμένοις τὸ χόριον καὶ τῷ σίτῳ βλαστάνοντι
 τὴν καλάμην, οὐ γνώση σεαυτὴν· οὐδὲ γὰρ ἄλλος ὅστις
 μὴ οὕτω δοξάζει ἔγνω ἑαυτόν. ὥσπερ οὖν τὸ χόριον συγ- 5
 γενόμενον καὶ ἡ καλάμη τοῦ σίτου, τελεωθέντα δὲ ρίπ-
 τεταί ἐκάτερα, οὕτω καὶ τὸ συναρτώμενον τῇ ψυχῇ | σπα-
 ρείση σῶμα οὐ μέρος | ἀνθρώπου. ἀλλ' ἵνα | μὲν ἐν γαστρὶ (125D.PI)
 γένηται, προσυφάνθη τὸ χόριον"^A, ἵνα δὲ ἐπὶ γῆς γένηται,
 συνεζύγη τὸ σῶμα. ὅσῳ τις τέτραπται πρὸς τὸ | θνητόν, 10
 τοσοῦτῳ τὴν ἑαυτοῦ γνώμην ἀσύμμετρον παρασκευάζει
 πρὸς τὸ τῆς ἀφθαρσίας μέγεθος· καὶ ὅσῳ τῆς τοῦ σώματος
 προσπαθείας ἀρίσταται, τοσοῦτῳ μέτρῳ τῷ θεῖῳ πελάζει.
 "ὁ συνετὸς ἀνὴρ καὶ θεοφιλὴς ὅσα οἱ ἄλλοι μοχθοῦσι τοῦ
 σώματος ἔνεκα, τοσαῦτα ὑπὲρ τῆς ψυχῆς σπουδάσεται πο- 15
 νῆσαι"^B, "οὐ τὸ μεμνησθαι ὧν ἤκουσεν αὐτάρκες εἶναι
 νομίζων, τὸ δὲ ἀνατρέχειν εἰς ἃ δεῖ δι' ὧν ἤκουσεν μελε-
 τῶν"^C.

2 φυλάσης A] φυλάξεις N || 3 κυφορουμένοις A] κυφορουμένων M (φ D) || χόριον A] χορίον
 M (φ D) || 5 οὕτω δοξάζει A] οὕτως ἐδόξασεν malit N (φ D) || 5-6 συγγενόμενον A] συγγίνεται
 D] οὐκ ἔστι μέρος ζωτικὸν τοῦ συγγενομένου coni Bernays, Herm., vol. 4, p. 96] οὐκ ἔστι μέρος
 τοῦ συγγενομένου ἐμβρύου Vo obs. Misc., p. 8 post συγγενομένον inserit Gass οὐκέτι ζῶον
 μέρος οὐδέ τὸ ἄχυρον (φ W) || 5 καὶ ἡ καλάμη οὐκ τοῦ σίτου A] καὶ ἡ καλάμη οὐκ οὐσιώδης τοῦ
 σίτου coni Bernays] οὐδ' ἡ καλάμη τοῦ συγγενομένου σίτου Vo (φ D et W) || 6 τελεωθέντα A] (
 Sic in P) (non τριτωθέντα aut τριεωθέντα (sic in N)] τελειωθέντα coni Gildemeister]
 τελειωθέντων Bernays || δὲ A] γὰρ coni Bernays (φ D et W) || 7 ἐκάτερα A] ἐκάτερον Gass]
 ῥίπτεται τὰ συγγενόμενα ἐκάτερα Vo (φ D et W) || 8 σπαρείση (non παρείση) A] ἐνσπαρείση
 Bernays, Herm., vol., 4 p. 96 (φ D et W) || 14 ὁ συνετὸς A] σοφὸς Demophil. Sent., 41, Pyth. Syr 73,
 Sext., Sent., 39 (φ P et W) || 16 σπουδάσεται A] σπουδάζεται M (φ D) || πονή (σ super ν) A in fine
 lineae] πονήσας M] πονῆσαι N

32 Pero la ley divina clama en el libro puro del pensamiento, si no
 “vigilas que tu cuerpo se adhiera tanto a ti como la membrana a los
 embriones que se llevan en el seno y la caña al trigo germinado, no te
 conocerás a ti misma. Pues no se conocerá a sí mismo ningún otro que
 no piense así. Pues así como la membrana y la caña del trigo han crecido **5**
 juntos pero, cuando han llegado a madurar, cada uno es arrojados, del
 mismo modo también el cuerpo unido a un alma que ha sido sembrada
 no es parte del hombre. Pero para que nazca en el vientre, ha sido
 entretejida la membrana”^A, y para que nazca sobre la tierra, fue reunido
 el cuerpo. Cuanto más alguien se ha vuelto a lo mortal, tanto más hace
 desproporcionada a su propia razón ante la grandeza de la incorruptibili- **10**
 dad; y cuanto más se separa de la pasión de su cuerpo, tanto más se
 acerca a la plenitud divina. “El hombre prudente y amado de los dioses
 aspirará a sufrir por su alma tanto cuanto los demás se afanan por causa
 de su cuerpo”^B, “no considerando que el recordar lo que escuchó sea
 suficiente,....”^C

A Pyth 106 a (ϕ W) || **B** Pyth 95] Sext 301 || **C** Pyth 75 (ϕ W)

33 "Γυμνὸς δὲ ἀποσταλεῖς γυμνητεύων καλέσει τὸν πέμ-
 ψαντα· μόνου γὰρ τοῦ μὴ τοῖς ἀλλοτρίοις πεφορτισμένου
 ἐπήκοος ὁ θεός"^A, καὶ τῶν καθαρῶν ἀπὸ τῆς φθορᾶς ὑπερ-
 κείμενος. μέγα ἠγοῦ σοι ἐφόδιον εἰς βίον μακάριον [τὸ δε-
 δεμένον ἐν φύσει δῆσαι τὸν δήσαντα]^α. ἐδέθημεν γὰρ φύ- 5
 σεως δεσμοῖς οἷς ἡμᾶς περιέβαλε, κοιλίᾳ, μορίοις, λαιμῷ,
 τοῖς ἄλλοις μέρεσι τοῦ σώματος καὶ ταῖς δι' αὐτῶν χρήσε-
 σι καὶ ἠδυπαθείαις καὶ τοῖς ὑπὲρ τούτων φόβοις. ἐὰν οὖν
 τούτων τῆς γοητείας ὑπεράνω γενώμεθα καὶ τῆς ἐπιβου-
 λῆς φυλαξώμεθα τὴν παγίδα, ἐδήσαμεν τὸν δήσαντα. μήτε 10
 οὖν εἰ ἄρρην εἶ μήτε εἰ θήλεια τὸ σῶμα πολυπραγλμόνει,
 μηδὲ γυναῖκα ἴδης σαυτήν, ὅτι μηδ' ἐγὼ σοι ὡς τοιαύτη
 προσέσχον. φεῦγε τῆς ψυχῆς πᾶν τὸ | [θηλυνόμενον]^β, ὡς
 εἰ καὶ ἄρρενος εἶχες τὸ σῶμα περικείμενον. ἐκ παρθένου
 γὰρ ψυχῆς καὶ ἠθέου νοῦ τὰ τικτόμενα μακαριώτατα· ἔξ 15
 ἀδιαφθόρων γὰρ τὰ ἄφθορα· ἃ δὲ τικτεῖ τὸ σῶμα, μιαρὸν
 πᾶσι τοῖς θεοῖς ἐνομίσθη.

(296 N)

(126 D.PI)

4-5 δεδεμένον A] δεδεμένης conl N (φ D) || 7-8 χρήσαισι A] χρήσεσι O || 8 οὖν A, supra οὖν
 dubium σ (f P) || 11 εἶτε ἄρρεν A] εἰ ἄρρην N || εἶτε θήλεια A] εἰ θήλεια M] || 15 pro ἠιθέου A (φ
 D et W)] ἠθέου N || 16 μιαρὸν A] μιαρὰ N (f W)

33 “Pero habiendo sido enviado desnudo, estando desnudo, invocará al que lo envió, pues dios escucha sólo al que no se ha sobrecargado con cosas ajenas”^A, y superando a los puros de corrupción. Considera para ti como un gran viático para una vida feliz que [el que ha sido atado en la naturaleza atará al que lo ató]^α. Pues fuimos atados por las cadenas de la naturaleza, con las que ella nos rodeó: con el vientre, con los miembros, **5**
 con la garganta, con las otras partes del cuerpo y con las que son usadas por nosotros, con los placeres y temores causados por ellos. Pues si nos colocáramos por encima de la goecia de estas cosas y vigiláramos la trampa de su designio, habremos encadenado al que nos encadenó. Así pues, no te ocupes de tu cuerpo, tanto si eres varón como si eres hembra, ni te mires a ti misma como mujer, porque ni yo me he acercado a ti como tal. Escapa a todo [lo afeminado]^β de tu alma, como si tuvieras abrazado el cuerpo de un varón. Porque las cosas más dichosas son producidas a partir de un alma de doncella y de un intelecto célibe; en efecto, lo incorruptible se produce a partir de lo incorruptible, pero lo que el cuerpo produce fue considerado impuro por todos los dioses. **10**
15

A Pyth. 17

α Porph., Sent. 8 (φ W et S) || β Porph., De abst. IV, 20 (θηλινομένου)

34 "Μεγάλη οὖν παιδεία ἄρχειν τοῦ σώματος"^A. [πολλά-
 κισ κόπτουσί τινα μέρη ἐπὶ σωτηρία· <τῶν λοιπῶν· σὺ δ'
 ἐπὶ σωτηρία> τῆς <δὲ> ψυχῆς <ένεκα> ἔτοιμος ἔσο τὸ ὅλον
 σῶμα ἀποκόπτειν]^α. "ὧν γὰρ ἔνεκα ζῆν ἐθέλεις, <τούτων
 χάριν> καὶ | ἀποθανεῖν μὴ κατόκνει"^B. "ἠγείσθω τοίνυν 5
 πάσης ὀρμῆς ὁ λόγος ἐξορίζων τοὺς δεινοὺς δεσπότης καὶ
 ἀθέους ἀφ' ἡμῶν"^C. ὅτι καὶ "χαλεπώτερον δουλεύειν πάθ-
 εσιν ἢ τυράννοις"^D. "ἀδύνατον δ' εἶναι ἐλεύθερον τὸν ὑπὸ
 παθῶν κρατούμενον"^E. "ὅσα γὰρ πάθη ψυχῆς, τοσοῦτοι καὶ
 ὠμοὶ δεσπότης"^F. 10

2 μέρε ἐπὶ] non ad μέρη nomen, sed ad ἐπὶ praepositionem spectat quod in margine codicis scriptum est ἔνεκα, in quo legendo errarunt Mai et Kinkel (J N et P) || τῶν λοιπῶν· σὺ δ' ἐπὶ σωτηρία verba addidit N || 3 τῆς ψυχῆς ἔτοιμος A] τῆς δὲ ψυχῆς ἔνεκα ἔτοιμος P || 4 τούτων χάριν addidit Vo coll. Stob. Flor. Vol. 4 p. 144 Mein sive Arsen p. 736, 11L (φ W) || 6 τοὺς A] τὰ primitus scriptum erat in cod., corr. pr. M (φ W) || 8-9 τὸν ὑπὸ παθῶν κρατούμενον A] τὸν πάθεσι δουλεύοντα καὶ ὑπὸ παθῶν κρατούμενον Vo cum Gnom. Byz. 121 (φ D et W)

34 “Por consiguiente, dominar el cuerpo es gran educación”^A.
 [Frecuentemente cortan alguna parte para la salvación <del resto; pero
 tú, para tu salvación> y por amor a tu alma muéstrate dispuesta a
 cercenar tu cuerpo entero]. “En efecto, por causa de lo que quieres vivir,
 a favor de ello incluso no temas morir”^B. “Por tanto, domine la razón to- **5**
 do arrebatado, desterrando lejos de nosotros a los amos terribles y ateos”^C.
 Porque incluso “es más difícil ser esclavo de las pasiones que de los
 tiranos”^D, “pues es imposible que el que es dominado por las pasiones
 sea libre”^E. “Pues hay tantas pasiones del alma cuantos, incluso, crueles
 amos”^F. **10**

A Sext 274a || **B** Pyth 123] Sext 472] Stob. III 1, 44 || **C** Sext 74 || **D** Pyth 21] Sext 75a] Stob III 6, 54 || **E**
 Pyth 23] Stob III 6, 55; 18, 22] cf. Sext 75a et Clit 86 || **F** Pyth 71] Sext 75b] Clit 85

α Orig. *In Mat.* 15, 3 (laudato Sexto 13 + 273)

| | | |
|------------|--|--|
| (86 S) | 35 Οἰκέτας πειρῶ μὴ ἀδικεῖν μηδὲ ὀργιζομένη κολάσης. | |
| (76 W) | κολάζειν δὲ μέλλουσα πεῖθε πρότερον, ὅτι ἐπὶ συμφέρον πι κολάζεις, διδοῦσα αὐτοῖς καιρὸν ἀπολογίας. παραιτοῦ εἰς τὴν κτῆσιν τοὺς αὐθάδεις. τὰ πολλὰ ἄσκει αὐτουργεῖν. λιτὸν γὰρ καὶ εὐπορον <τὸ τῆς> αὐτουργίας, καὶ δεῖ ἐκά- | 5 |
| (297 N) | στω τῶν μερῶν πρὸς ὃ ἡ φύσις κατεσκεύασε χρῆσθαι τοὺς ἀνθρώπους, τῆς φύσεως ἄλλου μὴ δεομένης· "τοῖς γὰρ μὴ χρωμένοις τοῖς ἰδίοις, καταχρωμένοις δὲ τοῖς ἄλλοις δι- πλοῦν τὸ φορτίον" ^A καὶ πρὸς τὴν δεδωκυῖαν τὰ μέρη φύ- | |
| (127 D.PI) | σιν ἀχάριστον. "ψιλῆς δὲ ἔνεκα ἡδονῆς μηδέποτε χρῆση τοῖς μέρεσι" ^B . "πολλῶ γὰρ κρεῖττον τεθνάναι ἢ δι' ἀκρα- σίαν τὴν ψυχὴν ἀμαυρῶσαι" ^Cκακίαν ἐνδιορθουμένη τῆς φύσεως οἷα δὲ οἰκέταις κοινωνοῦσα τιμῆς μεταδίδου τοῖς βελτίοσιν. οὐκ ἔσθ' ὅπως γὰρ οὖν ἄνθρωπον ἀδικοῦν- τα σέβειν θεόν· ἀλλὰ "κρηπίς εὐσεβείας σοι νομιζέσθω ἢ φιλανθρωπία" ^D καὶ | 10 15 |

1 κολάζης A] κολάσης N] κολάζειν W || 4 κτῆσιν A] χρῆσιν (J W) || τὰ γὰρ πολλὰ A] τὰ πολλὰ N || 5 αὐτουργίας A] αὐτουργία M] τὸ τῆς αὐτουργίας N] ἡ αὐτουργία vel τὸ αὐτουργίας Boissonade, Anecd. V p. 407 || 6 κατεκέρασε A (sic legitur D et W] κατεσκεύασε N || 6-7 τοῖς ἀνθρώποις A (φ W] τοὺς ἀνθρώπους O || δεόμενον A (sic legitur W] δεομένης Boissonade, Anecd. V p. 407 || 8 τοῖς ἄλλοις A] τοῖς ἄλλων con N (φ D) || 9 post φορτίον quaedam excidisse con N (φ D et W) || δεδωκυῖαν A] δεδομένην M (φ D) || 11-12 ἀκρασίαν A] ἀκρασίας cf. Gnom Byz. 22 || post ἀμαυρῶσαι lacuna unius lineae (id est, post ἀμαυρῶσαι reliqua pars lineae vacua et prima pars sequentis lineae vacua || 13 ἐνδιορθουμένη A] ἐπανορθουμένη con N (φ D) || 14 post φύσεως lacuna sex fere litterarum (φ N) || 17 καὶ ultimum verbum huius paginae; post καὶ quaedam exciderunt. Coni N ex Pyth. Syr. 44 et Sext 86, ut ipse indicat, verbum ἐγκράτεια secutum esse

35 Intenta no agraviar a los esclavos ni, encolerizada, (los) castigos. Pero estando a punto de castigarlos, ablándate antes, porque los castigas para su provecho, dándoles oportunidad de defensa. Aparta, en cuanto a su posesión, a los arrogantes. Ejercita frecuentemente el trabajar para ti. Pues el ejercicio del trabajo personal es simple y cómodo, y es necesario que los hombres utilicen cada uno de sus miembros para lo que la naturaleza los preparó, pues la naturaleza no desea otra cosa, “pues la carga es doble para quienes no usan sus propios miembros pero abusan de los de otros”^A, y se es ingrato para con la naturaleza que ha otorgado los miembros. “y jamás uses tus miembros por puro placer”^B. “Pues es mucho mejor morir que destruir el alma por falta de fuerza”^C.....
 la que corrige el mal de la naturaleza..... y tú, participando a tus sirvientes concédeles honor a los mejores. Pues ciertamente no es posible que un hombre injusto venere a dios; pero “considera para ti que el fundamento de la piedad es el amor a la humanidad”^D, y.....

A Sext. 335 || **B** Sext. 232 || **C** Pyth. 103] Sext. 345] Clit. 114] Gnom. Byz. 22] Stob. III 17, 26 || **D** Pyth. 51] Sext. 371.

ÍNDICE DE PALABRAS GRIEGAS

Se han omitido los artículos, negaciones (οὐ, οὐδέ, οὔτε, μή, μηδέ, μήτε), partículas (ἄν, γάρ, δέ, δή, ἤ, καί, μέν, τε), preposiciones, conjunciones y pronombres.

A

| | |
|--|---------------------|
| ἀβελτερία | - τα 17, 11; |
| - ας 1, 19. | - ατι 11, 11. |
| ἀβούλητος | ἄγαν 25, 12. |
| - ον 18, 10; | ἀγανάκτησις |
| - οισ 18, 9. | - ιν 7, 8. |
| ἀβουλία | ἀγαπᾶν 4, 4. |
| - ας 4, 11. | ἀγαπητός |
| ἀγαθοποιός | - όν 1, 10. |
| - όν 17, 9. | ἄγασθαι |
| ἀγαθός | ἄγασθείς 3, 2. |
| - ός 11, 10; - όν (τὸ) 11, 11; 30, | ἄγγελος |
| 10; - οί 21, 13; 24, 11; - ών 5, 20; | - οι 21, 12. |
| 9, 17; 12, 3; - οίς 10, 17; - ά 21, 4; | ἄγειν |
| 30, 9; - αίς 24, 9; 10. | ἄγον 6, 20; 8, 20; |
| ἄριστος - ον 7, 11; - α 16, 1. | ἄγων 26, 13. |
| βελτίων - σιν 35, 15 | ἀγνεύειν 28, 1. |
| μείζων 16, 5 | ἀγνοεῖν |
| μέγιστος 27, 11. | ἀγνοεῖ 13, 9; |
| ἀγάλλειν | ἀγνοεῖται 26, 1; |
| ἀγάλλη, 14, 12; | ἀγνοηθεῖς 25, 12; |
| - οντος 11, 8. | ἀγνοηθέντες 18, 8; |
| ἄγαλμα | ἀγνοοῦντες 22, 11; |
| | ἀγνοούμενος 13, 12. |
| | ἄγνοια |
| | - ας 13, 5; 22, 8. |

ἀγών

- α 5, 12.

ἀγωνίζεσθαι

ἀγωνίσασθαι 2, 9.

ἀδιαφορός

- ων 33, 16.

ἄδηλος

- οὐ 5, 1.

ἀδικεῖν

ἀδικῶσιν 27, 5;

ἀδικεῖν 35, 1;

ἀδικοῦντα 35, 16;

ἀδικῶνται 27, 5.

ἀδικία

- αν 4, 12;

- ας 5, 27.

ἀδικος 14, 9, 10.

ἄδυνατος

- ον 4, 10; 14, 6; 34, 8.

ἀεὶ 16, 10 (bis); 17, 2; 20, 1; 27, 16,
18.

ἄθεος

- ος 14, 3;

- ον 14, 14;

- ους 34, 7.

ἄθλος 8, 1.

ἄθρομβος

- ως 30, 9.

αἰδῖος

- ου 26, 19.

αἰδεῖσθαι

αἰδεσθήση 20, 4.

αἰρεῖσθαι

εἰλόμην 1, 4;

ἐλόμενος 24, 2;

ἐλόμενον 2, 6;

ἐλόμενοι 12, 4; 22, 11.

αἰρετός

αἰρετωτέρου 14, 3;

αἰρετώτερον 15, 3.

αἰσθήσειν

- ει 8, 14.

αἰσθητός

- ῶν 10, 14.

αἰσχος

- ους 13, 5.

αἰσchrός

- όν (τό) 9, 6, (bis);

- ἄς 13, 2.

αἰσchrύνεσθαι

αἰσchrυνοίμην 3, 13.

αἰτεῖν 23, 7;

αἰτοῦ 12, 9; 13, 6;

αἰτώμεθα 12, 5. .

αἰτησις

- ιν 12, 16, 17.

αἰτία

- αν 6, 5; 29, 2;

- ας 2, 2; 29, 3.

αἰτιᾶσθαι

αἰτιώμεθα 29, 1.

αἰτιος 24, 1;

- ον 12, 3;

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| -οι 12, 4. | -α 13, 4; |
| ἀκάθαρτος | -αν 3, 15, 16; 26, 16; |
| -ος 24, 2; | -ας 20, 8; 25, 10; 26, 13. |
| -ω 26, 2. | ἀληθῆ |
| ἀκήρατον (τὸ) 13, 4. | τάληθῆ 14, 4; 15, 4; 24, 8. |
| ἀκινδύνως 6, 13. | Adv. ἀληθῶς 27, 6. |
| ἀκοή | ἀληθινός |
| -άς 15, 7. | -ῆς 1, 7; 31, 3. |
| ἀκολασία | ἄληστον |
| -αν 26, 2; | (τό) ἄλεστον 20, 4. |
| -ῶν 19, 10. | ἀλίσκεσθαι |
| ἀκολουθία | ἀλόντα 25, 17. |
| -ας 4, 9. | ἀλλήλων |
| ἀκόλουθος | -ους 25, 7. |
| -ος 14, 2. | ἀλλοῖος 25, 15. |
| -ον 3, 11. | ἄλλος |
| ἀκούειν | -ος 3, 12; 8, 2; 32, 4; |
| ἀκούεις 7, 15; | -ου 20, 6; 35, 7; |
| ἤκουσεν 32, 16, 18; | -ης 1, 12; |
| ἀκήκοας 10, 16. | -ω 6, 11; |
| ἀκρασία | -ην 1, 16; |
| -αν 35, 12. | -ο 6, 11; 16, 4; |
| ἀκριβής | -οι 32, 14; |
| -τερος 3, 13. | -α 17, 10; |
| ἀκροᾶσθαι | -ων 1, 14; 5, 23; |
| ἀκροωμένοις 8, 12. | -οις 1, 15; 33, 7; 35, 9; |
| ἀκρόασις | -ους 2, 15; 7, 16; 14, 11. |
| -ιν 8, 8. | ἄλλως 6, 7; 11, 10, 12. |
| ἀκτήμων | ἄλλοτε 25, 15. |
| -σιν 1, 11. | ἀλλότριος |
| ἀλήθεια | -ω 6, 20; |
| -α 24, 5; | |

| | |
|------------------------|-------------------------------------|
| - α 18, 9; | - ιν 6, 18. |
| - ων 5, 17; | ἀναγιγνώσκειν |
| - οῖς 33, 2. | - γινώσκουσα 9, 13. |
| ἀλόγιστος | ἀναγκάζειν |
| - ον 8,5. | ἠνάγκασαν 7, 5. |
| ἄλογος | ἀναγκάϊος |
| - ος 23, 3; | - ον 5, 2; 25, 5; 28, 10 (bis), 13; |
| - ω 22, 4, 5. | - ων 1, 5, 11; 2, 11. |
| ἄμα 5, 2. | ἀνάγκη |
| ἀμαθής 16, 15. | - η 7, 14; 9, 20; 19, 8; 21, 2; |
| ἀμάρτημα | - ης 14, 9. |
| - ων 7, 5; 9,11. | ἀναγνώρισις |
| ἀμαυροῦν | - ιν 26, 13. |
| ἀμαυρῶσαι 35, 12. | ἀναγωγός 26, 15. |
| ἀμελεῖν | ἀναδρομή |
| ἀμελῶσι 23, 2; | - αῖ 7, 19. |
| ἀμελούμενοι 18, 5. | ἀνάθημα |
| ἀμηχανεῖν | - ασι 14, 12; |
| ἀμηχανεῖς 29, 8; | - ων 19, 6; |
| ἀμηχανῆς 29, 8. | - α 19, 9. |
| ἀμηχανία | ἀναιρεῖν 22, 7. |
| - αῖς 5, 14. | ἀναίτιος 12, 14. |
| ἀμήχανος | ἀνακαλεῖν |
| - ον 9, 7; 21, 14. | ἀνεκαλεσάμην 3, 10. |
| ἀμοιβή | ἀνάκλησις |
| - ἦν 23, 7. | - εἰς 10, 15. |
| ἄμφω | ἀνάκτησις |
| ἄμφοῖν 23, 11. | - ιν 4, 7. |
| ἀναβαίνειν | ἀνακύπτειν 6, 16. |
| - βατέον 27, 2; | ἀναλαμβάνειν 4, 18. |
| - βαίνειν 6, 14; 10, 8 | ἀνάληψις |
| ἀνάβασις | - εἰ 9, 4. |

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| ἀνάμνησις | -ων 7, 19; 17, 4; |
| -εως 6, 16; | -οις 4, 11; 5, 20; 11, 2; 13, 10 . |
| -ιν 8, 20. | ἄνοδος |
| ἀνάξιος | -ω 6, 12. |
| -ον 15, 14; 17, 13. | ἀνοίκειος |
| ἀναπεμπάζεσθαι | -τάτη 15, 12 (sup.). |
| -πεμπαζομένη 10, 16. | ἀνόνητος |
| ἀναπόδραστος | -ον 31, 2. |
| -ον 21, 17. | ἀνόσιος |
| ἀναστρέγειν 5, 27. | -ος 14, 10; |
| ἀνατρέφειν | -ων 15, 6. |
| -τρεφόμενα 1, 9. | ἀντέχεσθαι |
| ἀνατρέχειν 32, 7. | -τεχομένη 4, 14; |
| ἀναφαίρετος | -τεχομένην 5, 13. |
| -ον 12, 10. | ἀντίκεισθαι |
| ἀνεπαίσθητος | -κεται 6, 11. |
| -ους 7, 4. | ἀντιλαμβάνεσθαι |
| ἀνήρ | -λάβοιτο 1, 8. |
| ἀνήρ 16, 14; 32, 14; | ἀντίπαλος |
| ἀνδρὸς 3, 4; 6, 2; | -α 5, 23. |
| ἀνδρί 7, 11; | ἀνυπόστατος |
| ἄνδρα 9, 17. | -των 1, 17. |
| ἀνθρώπινος | ἄνω 16, 3. |
| -αις 18, 10. | ἄξιος |
| ἄνθρωπος | -ος 15, 16; |
| -ος 11, 12, 15; 13, 11; 15, 16; 16, | -α (τὰ) 12, 5; |
| 15; | -αν 15, 4. |
| -ου 31, 5; 32, 8; | ἄξιοῦν |
| -ω 11, 13; 24, 1; 26, 4; | ἄξιοῦσα 10, 18; |
| -ον 16, 5; 21, 6; 27, 12; 35, 15; | ἄξιοῦν 15, 16. |
| -ους 8, 13; 35, 7; | ἀόριστος 27, 8; |
| | -ον 29, 6; |

-ους 27, 11; 29, 9.

ἀπάγειν

-ει 25, 17.

ἀπάθεια

-ας 26, 2.

ἀπαιδευσία 9, 2.

ἀπαλλαγή

-ῆς 2, 7;

-ήν 7, 7; 28, 8.

ἀπάλλαξις

-ει 9, 4.

ἀπαλλάττειν

-αλλαγεῖσα 12, 11, 12.

ἀπαρύεσθαι 4, 3.

ἄπας

ἄπαντα 21, 10.

ἀπατᾶν

ἀπατῶντα 14, 4.

ἀπάτη

-τη 14, 5.

ἀπαυδᾶν

-αυδήσασαν 5, 17.

ἀπεῖναι

ἀπόντων 10, 2.

ἀπεικότως 5, 5.

ἀπιστία

-ας 22, 8.

ἀπόδειξις

-εις 8, 10.

ἀποδημία

-αις 5, 1.

ἀποθνήσκειν

-θανεῖν 34, 5.

ἀποκλίνειν

-κλίναντι 1, 13.

ἀποκόπτειν 34, 4.

ἀποκρύπτειν

-κρύπτων 3, 14.

ἀπολλύναι 9, 20;

-λλύον 9, 15;

-λλύμενον 9, 16.

ἀπολογία

-ας 35, 3.

ἀπομειλίττεσθαι

-μειλίξασθαι 2, 3;

-μειλιττόμενος 2, 7.

ἀπονέμειν

-νέμεσθαι 11, 4.

ἀπόντα

-ων 10, 2.

ἀπορεῖν 31, 1.

ἀπορρηγνύναι

-ρρήξαντες 29, 3.

ἀποσκοτίζειν

ἀπεσκοτίσε 13, 10.

ἀποσοβεῖν

-σοβήσας 3, 6.

ἀποστατοῦν

-τατοῖ 16, 9.

ἀποστέλλειν

-σταλείς 33, 1.

ἀποτελεῖν

-τελη 20, 2.

ἀπουσία

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| -ία 10, 3; | - ἥς 3, 15; |
| -ίας 5, 14; | -αι 9, 5. |
| -ίαν 6, 1. | ἀσεβής |
| ἀποχή | - ἥς 14, 12; 17, 11 |
| - ἥς 28, 1. | - ἦ 17, 7. |
| ἀπρόσδεκτος | ἀσκεῖν |
| - ος 24, 3. | ἀσκεῖ 17, 1; 35, 4; |
| ἀπτός 8, 14. | ἀσκοῦσα 10, 19; |
| ἄρα (praecedente οὖν) 8, 12. | ἀσκουμένη 12, 13; |
| ἄρα (sequente οὖν) 8, 13; 9, 11. | ἀσκῶν 17, 1, 3. |
| ἀρετή | ἄσκησις |
| - ἥ 16, 3, 5; | - ιν 5, 21. |
| - ἥς 7, 14; 12, 7; 16, 3, 5; 23, 2; | Ἄσκληπιός |
| - ἦν 7, 10. | - όν 7, 16. |
| ἀρκεῖν | ἀσμένως |
| ἀρκεῖται 27, 14; | - τατα 2, 9. |
| ἀρκοῦν 27, 10. | ἀσύμμετρος |
| ἀρμόζειν | - ον 32, 11. |
| ἀρμόζεται 16, 10. | ἀσφάλεια |
| ἀρνεῖσθαι | - ας 2, 6. |
| ἠρνῆσθαι 21, 8; | ἀσφαλῆς |
| ἤρνηνται 23, 2. | - ές 15, 3; |
| ἄρρην | - οῦς 5, 13. |
| - ην 33, 11; | ἀσχημάτιστος (ό) 8, 16. |
| - νος 33, 14; | ἀτιμάζειν |
| - νων 1, 2. | ἀτιμάζουσιν 23, 2; |
| ἄρχειν | ἀτιμάζειν 5, 26. |
| τὸ ἄρχον 16, 11; | ἄτοπος |
| - ἀρχομένω 16, 11; | - ον 9, 14. |
| - ἄρχειν 34, 1. | Ἄτρεῖδαι 5, 10. |
| ἀρχή | ἀτυχεῖν 30, 7. |

αὐ 25, 8 ; 11, 12 ; 13, 14.
 αὐθάδης
 - εις 35, 4.
 αὐθις 4, 13.
 αὐτάρκεια
 - αν 28, 11;
 - ας 30, 5.
 αὐτάρκης
 - ης 27, 9;
 - ες 32, 17.
 αὐτόθι 4, 1.
 αὐτός
 -ός 2, 7 ; 8, 2, 11; 13, 1, 7; 17, 5, 7;
 24, 1; 26, 14;
 - οὐ 10, 19; 15, 11; 17, 14; 18, 4;
 24, 8; 26, 4, 6, 8, 10 (bis);
 - ἦς 3, 18; 9, 2; 26, 17; 30, 10;
 - ᾧ 9, 8; 11, 7; 26, 9, 14;
 - ἦ 26, 12, 18; 30, 5 (bis);
 -όν 6, 3; 14, 6; 19, 12; 26, 5, 8, 17,
 18;
 -ήν 3, 17; 13, 16;
 -ό 6, 10; 23, 12 ;
 -οι 22, 9; 28, 2;
 -ῶν 1, 22; 7, 3 ; 8, 18; 15, 5; 33, 7;
 -οις 1, 5; 4, 8; 5, 21; 35, 3;
 -αις 25, 10.
 αὐτουργία
 - ας 35, 5.
 αὐτουργεῖν 35, 4.
 ἀφαιρῆσθαι

ἀφαιρεῖται 12, 15.
 ἄφατος
 - ον 22, 5.
 ἀφθαρσία
 - ας 17, 7, 14; 18, 12 ; 32, 13.
 ἄφθορα (τὰ) 33, 16.
 ἀφιστάναι
 ἀφίσταται 32, 17;
 ἀφεστηκώς (ὅ) 8, 15.
 ἀφορίζειν
 ἀφορίζων 25, 3.
 ἀφοσιοῦσθαι
 ἀφοσιούμενος 3, 14.
 ἀφροδίσια
 - ων 28, 2.
 ἀφροσύνη
 - ην 7, 4; 26, 1;
 - αι 19, 14.
 ἄφρονες
 - ων 19, 9; 27, 14.
 ἀφυσιολόγητος
 - ον 30, 1.
 ἀχαριστεῖν 23, 13.
 ἀχάριστος
 - ον 35, 10.
 ἀχρώματος (ὅ) 8, 16.

B

βάλλειν
 - εῖν 14, 3.

βάρος
 - ους 7, 4, 6.
 βαρύς
 - τάτου 7, 1.
 βαστάζειν
 βαστάσαι 1, 8;
 ἑβάστασα 3, 8.
 βέβαιος
 - αν 8, 8;
 - ας 21, 11.
 βεβαοῦν
 βεβαιοῖ 16, 5.
 βία
 - ας 26, 7.
 βιάζειν
 - σαι 5, 24;
 - ζόμενος 4, 13.
 βίαιος 25, 16.
 βίος
 - ος 29, 13;
 - ου 2, 2, 6 ; 5, 22 ; 15, 1; 24, 10;
 - ω 3, 11;
 - ον 21, 16, 17; 22, 6, 10; 33, 4.
 βιοῦν
 βεβιωκότων 7, 19;
 βιοῦν 8, 10.
 βλάβη 18, 12.
 βλάπτειν
 βλάπτουσιν 18, 5, 8;
 βλάπτειν 5, 27;
 βλάψεις 18, 11.
 βλαστάνειν

βλαστάνοντι 32, 3.
 βλασφημία
 - αῖς 1, 20.
 βοᾶν
 βοώσης 30, 1;
 βοᾶν 30, 1.
 βουκολεῖν
 - ούμενοι 6, 22.
 βούλεσθαι
 βούλει 6, 3; 13, 12 ;
 βούλεται 16, 8;
 βουλή
 - αῖς 20, 3.
 βούλημα 28, 3, 4.
 βραχύς
 - ύν 20, 10.
 βρῶμα
 - ων 28, 1.
 βωμός
 - οί 18, 4.

Γ

γαμικός
 - όν 2, 9.
 γάμος
 - ου 1, 3.
 γαστήρ
 - ί 32, 9.
 γελοῖος 19, 2.
 γέλως

-ως 2, 13;
 -ωτες 19, 14.
 γενέθλιος
 γενεθλίους 2, 3.
 γένεσις
 -ιν 5, 8; 6, 19.
 γενναίως 7, 20.
 γέρας 21, 10.
 γῆ
 -ῆς 32, 9.
 γῆρας 1, 13.
 γίγνεσθαι
 ἐγένοντο 7, 16;
 γένηται 32, 9, 10;
 γένοιτο 8, 2; 11, 10; 17, 4;
 γενόμεθα 29, 5; 33, 9;
 γινομένος 26, 14;
 γινομένων 25, 14;
 γενομένων 5, 10;
 γενέσθαι 12, 7, 14;
 γινώσκειν
 γινώσκει 26, 8;
 γινώσκεται 13, 12;
 γινώσκονται 21, 18; 22, 11;
 ἔγνω 32, 5;
 γνώση 32, 4;
 ἐγνωκός 11, 5;
 γίνωσκε 21, 7;
 γνόντα 24, 8;
 γινωσκόμενος 13, 11;
 γινωσκομένοις 21, 18;

γνωσθέντος 24, 9;
 γνωσθέντα 10, 18;
 γινώσκουσα 13, 7;
 γινώσκειν 28, 10; 30, 7;
 γνῶναι 24, 8.
 γλῶττα 16, 13.
 γνώμη
 -ης 20, 6;
 -ῆ 11, 7; 21, 8;
 -ην 32, 11.
 γνώσις
 -ις 20, 9;
 -εως 21, 11.
 γοητεία
 -ας 33, 9.
 γράμμα
 -ματα 9, 12.
 γραφείν
 γραφόμενος 25, 15.
 γυμνητεύειν
 γυμνητεύων 33, 1.
 γυμνός 33, 1.
 γυνή
 γυναικί 7, 11;
 γυναίκα 33, 12;
 γυναίκας 7, 4.

Δ

δαίμων
 -ων 16, 6; 11, 12;

| | |
|---|----------------------|
| - ος 19, 15; 21, 9; | δέκα 4, 15. |
| - α 21, 1; | δεσμός |
| - ες 21, 13; | - ον 7, 3; |
| - ων 11, 12; 21, 3; | - οίς 33, 6. |
| - ας 2, 8; | δεσμωτήριον |
| - σι 2, 15. | - ω 2, 4. |
| δάκρυον | δεσπόζειν 3, 9. |
| - α 18, 4. | δεσπότης |
| δαψιλής | - αι 34, 10; |
| - τερόν 4, 3. | - ας 34, 6. |
| δεικνύναι | δέχεσθαι 38, 8. |
| δεικνύς 25, 4. | δημώδης |
| δείν I (<i>vincire</i>) | - η 2, 4; |
| ἔδησαμεν 33, 10; | - ει 3, 1. |
| δήσαντα 33, 5, 10; | διάγνωσις |
| δήσαι 33, 5; | - ιν 18, 14. |
| ἔδέθημεν 33, 5; | διάθεσις |
| δεδεμένον 33, 4. | - εως 17, 6. |
| δείν II (<i>oportet</i>) | δίαιτα |
| δεῖ 7, 13; 8, 10; 9, 10; 12, 15; 24, 6; | - ης 28, 6. |
| 32, 17; 35, 5. | διακείσθαι |
| δείσθαι (<i>egere</i>) | - κειμένην 27, 18. |
| δεήση 12, 14. | διακονία |
| δείται 11, 9; | - ας 1, 2. |
| δεηθήση 12, 11; | διακρίνειν |
| δεηθήης 12, 13; | - κεκρίσθωσαν 25, 1. |
| δείσθαι 28, 12; | διαλάμπειν |
| δεόμενον 1, 15; | - λάμπον 13, 14. |
| δεομένης 35, 7. | διαλέγεσθαι |
| δεινός | - λέγηται 20, 6. |
| - ούς 34, 6. | διαναπαύεσθαι |
| | - παυσαμένη 4, 5. |

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| διάνοια | - ου 6, 2. |
| - α 8, 7; 23, 2; | διδάσκειν |
| - αν 11, 3; 16, 2; 23, 9; | διδάσκει 30, 6. |
| - ας 32, 1. | διδόναι |
| διαπίπτειν 21, 15. | δίδωσιν 11, 14; |
| διαπληκτισμός 2, 14. | δώσει 12, 10; |
| διαρθροῦν | διδούς 26, 17; |
| - ρηροίης 10, 15 ; | διδούσα 35, 3; |
| - ρηροῦν 10, 12. | δοθέν 5, 16; |
| διασκεδαννύναι | δοθέντων 4, 15; |
| - σκεδασθέντα 10, 9. | δοῦσα 12, 15; |
| διαστρέφειν | δεδωκότος 8, 20; |
| διέστραπται 13, 6. | δεδωκυῖαν 35, 9. |
| διατάττειν | δικαιοπραγία |
| διετάχθη 25, 10; | - αν 11, 15. |
| διέταξε 27, 3. | δίκαιος |
| - τεταγμένος 25, 6. | - ον 23, 7, 10. |
| διατιθέναι | δίκη |
| - θείναι 2, 6. | - ης 22, 2; |
| διατρίβειν 4, 2. | - η 22, 12; |
| διαφέρειν | - ην 22, 9. |
| διενεγκεῖν 7, 21. | διό 9, 9; 14, 13 ;28, 9, 12. |
| διαφεύγειν 9, 21; | διοικεῖν |
| - φεύγουσιν 22, 8. | - κείται 22, 4; |
| διαφθείρειν | - κείν 21, 10; |
| διεφθαρμένοις 15, 3. | - κείσθαι 22, 2. |
| διαψεύδεσθαι | Διοσκούρος |
| διέψευσται 13, 5. | - ους 7, 15. |
| διδασκαλία | διπλοῦς |
| - ας 5, 16. | - οῦν 35, 9. |
| διδάσκαλος | διττός |
| - ος 26, 14; | |

-ῆς 2, 2.
 δίχα 23, 3.
 διψῆν
 - ἦν 30, 2;
 - ὦσι 27, 16.
 διώκειν 11, 16.
 δόγμα
 - των 8, 9.
 δοκεῖν
 ἔδοξε 7, 9;
 δοκοῦσαν 6, 4;
 δοκοῦντα 30, 10.
 δόξα
 - ης 1, 16; 15, 3;
 - αν 17, 10;
 - αῖς 15, 1; 17, 4; 25, 12 ; 27, 9 ;
 - ας 17, 12 ; 27, 14 ;
 - ων 27, 7.
 δοξάζειν
 δοξάζει 32, 5;
 δοξάζεται 13, 11;
 δοξάζων 18, 7;
 δοξάζοντες 19, 4.
 δόσις
 - εως 4, 4.
 δουλεύειν 34, 7.
 δράμα 2, 12.
 δράν
 δρῶσιν 22, 6;
 δρῶντα 21, 7;
 δρωμένων 5, 28.

δύναμις
 - εως 10, 10;
 - ιν 23, 12 (bis).
 δύνασθαι
 δύναται 5, 24; 29, 7;
 δύνανται 22, 10;
 δύνωμαι 4, 17;
 δυνάμενος 25, 18.
 δυναστεία
 - ας 25, 16.
 δυνατός
 - όν 23, 9 ; 26, 3.
 δύο
 δυσίιν 1, 1.
 δυσάρεστος
 - ον 17, 8.
 δυσκαρτερήτως 8, 4.
 δύσκολον (τὸ) 6, 18.
 δυσπόριστος 27, 8.
 δυστυχεῖν
 - τυχοῦντας 30, 7.
 δυσφορία
 - ας 29, 2.
 δυσχέρεια
 - ας 6, 4.
 δυσχερής
 - ἦ 6, 17.
 δῶρον 12, 9.

E

ἐάν 20, 1; 33, 9.

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| ἐάν | - ω 35, 6. |
| ἐᾶσαι 5, 19. | ἐκότεροι |
| ἐγγραφος | - α 32, 7. |
| - ον 27, 4; | ἐκατόμβη |
| - οί 27, 4. | - ας 14, 11. |
| ἐγχαράσσειν | ἐκβάλλειν |
| ἐνεχάραξεν 26, 12. | - βάλλει 31, 8; |
| ἐδράζειν | - βαλεῖν 4, 17. |
| ἠδρασμένον 19, 7. | ἐκβοᾶν |
| ἐθέλειν (v. θέλειν) | ἐκβοᾶ 32, 1. |
| ἐθέλεις 34, 4; | ἐκδοτος |
| ἐθελοντί 1, 17. | - ον 5, 18. |
| ἐθίζειν | ἐκθεοῦν |
| ἐθίσασιν 5, 26. | - θεοῖ 17, 6. |
| ἔθνος | ἐκκαλεῖν |
| - η 25, 3, 6. | - καλούμενον 18, 4. |
| εἰδέναι 15, 15. | ἐκκρούειν |
| εἰδωλον | - κρούσαι 5, 16. |
| - ου 10, 1. | ἐκλάμπειν |
| εἰοκέναι | - λάμπει 26, 2; |
| εἰοκυίας 3, 1. | - λάμψαι 26, 5. |
| εἰκῆ 14, 3; 15, 13. | ἐκλύειν |
| εἰκότως (v. εἰοκέναι) 4, 14; 11, | - λύεται 31, 4. |
| 5. | ἐκτελεῖν |
| εἶς | ἐξετέλεσαν 7, 18. |
| εἶς 25, 1; | ἐκτρέπειν |
| μῖας 2, 3. | - τρέπεσθαι 14, 14. |
| εἰωθέναι | ἐκφαίνειν |
| εἰωθότων 2, 13; | - φήνη 12, 18. |
| εἰώθασι 8, 8. | ἐλάττωσις 5, 29. |
| ἐκαστος | ἐλέγχειν |
| - ου 8, 9; 25, 18; | - ει 25, 5; |

| | |
|--------------------|---------------------------|
| -ειν 8, 8. | -ω 11, 8. |
| ἐλεύθερος | ἐνάγειν |
| -ον 34, 8; | ἐνήγαγον 7, 3. |
| ἐλευτεροῦν | ἐναντίος |
| ἐλευτεροῶν 3, 9. | -ον 9, 7; |
| ἔλκειν | -ων 5, 28; |
| ἔλκει 16, 3; | -τατον 6, 19; |
| ἔλκειν 10, 12. | -τάτων 27, 17; |
| ἔλκος | τοῦναντίον 1, 19. |
| -ος 7, 6; | ἐνδειξις |
| -ει 5, 6. | -εως 9, 13. |
| Ἑλλην | ἐνδιαίτημα 11, 13; 21, 9. |
| -ων 4, 7. | ἐνδιδόναι |
| ἐλπίς | -δοῦναι 5, 14. |
| -ίς 24, 6; | ἐνδιορθοῦν |
| -δα 4, 13; 29, 4; | -διορθουμένη 35, 13. |
| -σι(ν) 24, 9, 10. | ἐνδόσιμον |
| ἐμβάλλειν | τοῦνδόσιμον 8, 19. |
| -βάλλοντα 15, 7; | ἐνεικονίζειν |
| -βαλόντες 22, 5. | -εικονισαμένου 11, 8. |
| ἔμβλεψις | ἐνεῖναι |
| -εως 26, 17. | ἐνι 24, 7; |
| ἔμβρυον | ἐνότος 19, 3 |
| -οις 32, 2. | ἐνότα 9, 12. |
| ἔμπεδος | ἐνέργεια |
| -α 5, 4. | -ας 2, 5. |
| ἐμπίπτειν | ἐνεργεῖν |
| -πίπτουσιν 27, 19; | -εἶ 21, 6. |
| -πεσοῦσαν 5, 12. | ἐνεργός |
| ἔμφυτος | -όν 20, 2. |
| -τους 10, 11. | ἐνθεος |
| ἔμψυχος | -ος 20, 8; |

-ον 19, 7.
 ἐνίζειν
 ἐνίζοις 10, 11.
 ἔννοια
 -α 11, 15;
 -ας 10, 12; 25, 9; 26, 12.
 ἐνοικεῖν 21, 2.
 ἐνοπτρίζεσθαι
 -οπτρίζεσθαι 13, 1;
 -οπτριζόμενος 13, 13.
 ἐνόρασις
 -εως 13, 9.
 ἐνταυθοῖ 4, 13; 6, 8.
 ἐντιθέναι
 -τεθειμένα 8, 19.
 ἐντός 9, 19.
 ἐντυγχάνειν
 -τυχεῖν 4, 13.
 ἐντυποῦν
 -τυπωσε 26, 12.
 ἐνυβρίζειν
 -βρισάντων 2, 12.
 ἐνύπνιον
 -ων 6, 22.
 ἔνωσις
 -εως 10, 11.
 ἐξελαύνειν
 -ελήλαται 18, 13.
 ἐξελίττειν 26, 17.
 ἐξευρίσκειν
 -ευρίσκει 26, 9.
 ἐξέχειν

-έχει 11, 11.
 ἐξοιδαίνειν 7, 12.
 ἐξορίζειν
 -ορίζων 34, 6.
 ἐξουσία
 -αν 11, 14;
 -ας 4, 2, 6.
 ἔξωθεν 8, 18.
 ἔοικα
 -υιας 3, 1.
 ἐπάγειν
 ἐπάγοντες 28, 3.
 ἔπαινος
 -ων 1, 17.
 ἐπαναστρέφειν
 -αναστρέφεται 13, 17.
 ἐπάνοδος
 -ον 6, 10.
 ἐπαφητός 8, 17.
 ἐπεὶ 6, 12; 7, 1.
 ἐπήκοος 33, 3.
 ἐπηρεάζειν 3, 6.
 ἐπιβολή
 -αῖς 26, 18.
 ἐπιβουλή
 -ῆς 33, 10;
 -ῶν 5, 24;
 -άς 3, 8.
 ἐπιγιγνώσκειν
 -γιγνώσκει 26, 19;
 -γνούση 5, 7.
 ἐπιδεικνύειν

- δεικνύμενος 3, 12.
 ἐπιδιστάζειν 19, 2.
 ἐπιθυμῆν
 ἐπιθυμοῦσιν 27, 17.
 ἐπιθυμία
 - α 31, 4;
 - α 4, 16;
 - αν 29, 6;
 - ας 27, 19; 29, 9.
 ἐπικουρεῖν 1, 15.
 ἐπιλανθάνεσθαι
 - λαθομένων 5, 10.
 ἐπίνοσος
 - ον 1, 13.
 ἐπίπονος
 - ος 31, 3;
 - α 7, 10.
 ἐπισκῆπτειν 5, 2.
 ἐπιστήμη
 - η 30, 11;
 - ην 17, 1.
 ἐπιστρέφειν
 - στρέφουσιν 19, 5.
 ἐπιστροφή 24, 7.
 ἐπισφαλής
 - ες 30, 4.
 ἐπιτήδειος
 - ου 3, 6;
 - ον 1, 15; 19, 13.
 ἐπιτηδειότης
 - τητα 3, 3.
 ἐπιτιθέναι

- τίθενται 22, 6.
 ἐπιτροπεύειν
 - τροπεύεται 16, 13.
 ἐπιτυχής 23, 4.
 ἐπιχειρεῖν
 - χειροῦντος 3, 10.
 ἐπόπτης
 - ης 12, 2;
 - αι 21, 13.
 ἔπω
 - ἔσθω 13, 13.
 ἐπώδυνος
 - ος 10, 2;
 - οισ 5, 11.
 ἐπωφελεῖν
 - ωφελοῦντος 6, 1.
 ἔρασθαι
 ἐρασθέντα 24, 9;
 ἐρασθῆναι 24, 8.
 ἐραστής
 - άς 1, 7.
 ἐργασία
 - ας 29, 12.
 ἔργον
 - ον 4, 12;
 - ου 12, 1;
 - α 8, 9; 15, 11; 16, 14;
 - ων 10, 19; 15, 6; 17, 2; 21, 5; 24,
 2, 4.
 ἔρευνα
 - αν 26, 9.
 ἔρημος

| | |
|------------------------|---------------------|
| - όν 3, 4. | εὐπόριστος 27, 7. |
| ἔρμαιον 3, 16. | εὐπορος |
| ἔρωσ | - ον 35, 5. |
| - ωσ 24, 6; | εὐπρέπεια |
| - τι 31, 2. | - αν 7, 2. |
| ἕτερος | εὐπρόσδεκτος 24, 4. |
| - ος 25, 2; | εὐρίσκειν |
| - ου 12, 6; | εὐρίσκεται 25, 10; |
| - ας 3, 1; | εὐρον 28, 8; |
| - οισ 22, 3. | εὐρεῖν 27, 12. |
| ἔτι 1, 2; 10, 15. | εὐσέβεια |
| ἔτοιμος 34, 3. | - αν 17, 3; 28, 3; |
| εὖ 1, 18; 8, 1; 13, 7. | - ας 18, 1; 35, 16. |
| εὐάρεστος | εὐσημόνων |
| - ος 17, 3; | - ωσ 3, 8. |
| - ον 17, 5. | εὐτυχεῖν |
| εὐγνώμων | - τυχοῦντας 30, 7; |
| - ονα 21, 17. | - τυχεῖν 30, 8. |
| εὐδιάπτωτος | εὐχεσθαι |
| - ω 22, 5. | εὐχόμεθα 12, 7; |
| εὐκαταφρόνητος | εὐκτέον 12, 5; |
| - α 5, 25. | εὐχόμενος 16, 15; |
| εὐλάβεσται | εὐχεσθαι 23, 13; |
| - λαβήση 27, 3; | εὐξασθαι 16, 17. |
| εὐλαβής | εὐχή 12, 8; 24, 2. |
| - τάτης 18, 3. | ἐφάπτεσθαι 9, 9. |
| εὐλογος | ἐφήμερος |
| - ου 2, 2; | - ος 19, 13 |
| - ον 6, 4. | - ον 30, 10; |
| εὐνοια | - ων 19, 13. |
| - αν 6, 3. | ἔφικνεῖσθαι |

ἔφικέσθαι 25, 18.
 ἐφόδιον 33, 4.
 ἐφόρασις
 -ιν 21, 17.
 ἐφορμᾶν
 -ἐφορμώντων 1, 3.
 ἔφορος 12, 2; 20, 3.
 ἔχειν
 ἔχει 8, 4; 27, 14, 15;
 ἔξεις 20, 4;
 εἶχες 33, 14;
 ἐχούση 29, 11;
 -οντες 8, 20; 21, 16; 27, 18;
 -ουσαν 9, 19;
 -ειν 1, 4, 6; 21, 15.

Z

Ζεὺς
 Δι 13, 1.
 ζηλοτυπία 2, 13.
 ζημία
 -ας 5, 29.
 ζῆν
 ζῆν 34, 4; 23, 3;
 ζώειν 6, 19.
 ζητεῖν
 ζητῶμεν 29, 3;
 ζητεῖν 7, 6.
 ζωτικός
 -όν 13, 4.

H

ἡβᾶν 1, 3.
 ἡγείσθαι
 ἡγήση 8, 6.
 ἡγοῦ 19, 1; 30, 1; 33, 4;
 ἡγείσθω 34, 5;
 ἡγησαμένη 3, 6;
 ἡγουμένη 8, 2;
 ἡγώμεθα 12, 3.
 ἡγεμών
 -ών 16, 6;
 -ες 12, 6.
 ἦδεσθαι
 ἦδεται 23, 9, 11.
 ἦδη 1, 3; 4, 17; 5, 16.
 ἡδονή
 -ή 6, 11;
 -ῆς 6, 9, 15; 7, 12, 19; 35, 11.
 ἡδυπάθεια
 -αις 33, 8.
 ἡδύς
 -ων 7, 10.
 ἦθεος
 -ου 33, 15.
 ἦθος
 ἦθει 14, 5.
 ἡλικία
 -αν 1, 3.
 ἡμέρα
 -αν 10, 5; 30, 5.
 Ἡρακλῆς

- έα 7, 15.

ήττάν

ήττηται 14, 5;

ήττᾶσθαι 14, 4.

ήττον 23, 8.

Θ

θανάσιμος

- ου 28, 5.

θάνατος

- ου 1, 21.

θαρρεῖν

θαρρεῖν 4, 5; 29, 10;

θαρρήσομεν 28, 14.

θέατρον 2, 16.

θείος

- ος 10, 14; 15, 16; 25, 8; 26, 1; 32, 1;

- ου 9, 7; 11, 11; 16, 8; 26, 13;

- ον 11, 2, 6; 16, 9, 16; 17, 9; 18, 1, 10; 23, 5, 11; 26, 16; 27, 2;

- ω 32, 13;

- οι 21, 13;

- ων 8, 7;

- α 9, 12;

θειοτέρας 3, 1.

θέλειν

θέλει 13, 6;

θέλε 13, 6

θέμις 22, 7.

θεμιτός

- όν 9, 9.

θεολογία 15, 12.

θεός

- ός 11, 9, 4; 12, 1, 4, 7; 13, 11; 16, 5, (bis), 11; 20, 2; 24, 1; 33, 3;

- ου 11, 9, (bis), 14, 15, 16; 12, 5, 9, 10; 13, 13, 14; 15, 2, 3, 5, 7, 8, 9,

10, (bis), 14, (bis), 15, 16; 16, 8, 13; 17, 2, 8, 10, 13; 18, 4, 7; 19, 4, 11,

13; 20, 8, 9; 21, 1, 12; 22, 2; 23, 4; 24, 3, 5; 25, 1;

- ω 11, 4; 12, 5; 13, 13; 16, 1, 10, 14; 17, 3, 5, 8, 12; 18, 10; 19, 7; 23,

13;

- όν 7, 19; 11, 5; 12, 3, 13; 13, 6, 9; 14, 10; 16, 1, 4, 7, 10, (bis), 15;

17, 3; 18, 6; 19, 2, 5, (bis), 6; 20, 5, 7; 21, 8, 9; 24, 7; 35, 16;

- οί 18, 8; 22, 3, 8; 28, 1;

- ων 4, 8; 5, 9; 7, 16; 17, 11; 18, 9; 21, 3, (bis), 16; 22, 9, 12;

- οίς 6, 19; 21, 19; 22, 12; 33, 17;

- ούς 2, 4; 6, 12; 7, 17; 21, 18; 22, 1, 7, 9, 11; 23, 1, 2, (bis).

θεοσεβής

- ές 23, 4.

θεοφιλής

- ής 16, 17; 34, 14;

- ει 14, 1, (bis);

- η 15, 11.

θεραπεύειν
 θεραπεύει 31, 7;
 θεραπεύεται 31, 5;
 θεραπευόμενον 23, 11.
 θετός 25, 2, 6, 15.
 θεωρεῖν
 ἐθεωρεῖτο 9, 5.
 θεωρός
 -οῦ 20, 4;
 -όν 6, 5.
 θηλύνειν
 θηλυνόμενον 33, 13.
 θῆλυς
 -εια 33, 11.
 θήρα
 -αν 1, 16.
 θνήσκειν
 τεθνάναι 35, 12.
 θνητός
 -ῆς 25, 2;
 -όν 32, 11.
 θρηνώδης
 -ους 29, 12.
 θυγάτηρ
 -ων 1, 1; 4, 10.
 θύειν
 θύη 14, 11;
 θύων 16, 16; 17, 2.
 θυηλή
 -αῖς 23, 6.
 θυηπολία

-αι 19, 5, 8.

I

ἰατρεία
 -ας 1, 14.
 ἰατρική
 -ῆς 31, 6.
 ἴδιος
 -ας 17, 6;
 -οις 35, 8.
 ἱερεῖον
 -οις 23, 11.
 ἱερεύς 16, 16.
 ἱερόν 11, 7.
 ἱερόσυλος
 -ος 14, 13;
 -οις 19, 10.
 ἱεουργεῖν
 ἱεουργοῦμενοι 18, 4.
 ἱκετεία
 -αι 19, 5.
 ἱππήλατος
 -όν 6, 9.
 ἴσος
 -ον 15, 5;
 -ην 23, 7, 8.
 ἴσταναι
 ἔστωσαν 14, 2.
 ἰσχύειν
 ἰσχύουσης 10, 10.
 ἰσχυρός

- τερος 26, 7.

K

καθαίρειν

- αίρεται 11, 14.

καθάπερ 6, 9.

καθαρεύειν

- ρεύειν 9, 10; 23, 9.

- ρεύοντα 15, 6;

καθαρός

- οὐ 9, 8;

- ᾠ 10, 6; 14, 1; 32, 1;

- ᾠ 13, 15;

- όν 9, 8; 13, 15; 24, 4;

- ᾠν 33, 3;

- ρῶς 10, 4;

καθεύδειν

- εὐδωμεν 6, 21.

καθηγεμών

- α 8, 3; 9, 18.

καθιεροῦν

- ιερῶσθαι 11, 2.

καιρός

- οὐ 12, 16;

- ᾠ 25, 15;

- όν 35, 3;

- ᾠν 26, 6.

κακία

- α 9, 6 (bis); 13, 5;

- α 9, 8;

- αν 35, 13;

- ας 13, 3.

κακοδαιμονεῖν

- δαιμονεῖ 29, © ©5.

κακοδαίμων

- μων 11, 12;

- α 22, 10.

κακοήθεια

- αν 27, 16.

κακός

- ός 16, 6;

- όν 21, 1, 5; 23, 13;

- ήν 17, 10;

- ᾠν 12, 3; 14, 6; 16, 6;

- οίς 21, 7.

Adv. κακῶς 17, 9; 27, 18.

καλάμη

- η 32, 6;

- ην 32, 4.

καλεῖν

καλούσης 4, 7;

καλέσει 33, 1.

κάλλος 13, 3

καλός

- ός 11, 10;

- οὐ 7, 13; 9, 7;

- όν 11, 11;

- ᾠ 9, 7;

- ᾠν 24, 3;

- ά 16, 6;

καλλίστῳ 10, 6.

Adv. καλῶς 19, 4, 7; 28, 10.

καρπός 18, 1.

καρτερία

- ας 5, 23; 7, 17.

καταβαίνειν

- βαίνουσαν 9, 21.

καταγωγή

- ἡς 6, 8;

- ὦν 6, 15.

καταδείσαι

- δείσας 1, 4.

καταδοχή

- ἦν 19, 12.

κατακεῖσθαι

- κειμένη 29, 10.

κατακερματίζουν

- κερματισθέντα 10, 9.

κατακολουθεῖν

- κολουθῶν 27, 8.

κατακοσμεῖν

- κοσμητέον 11, 6.

καταλείπειν

- λιπεῖν 3, 5;

- λείψειν 8, 4;

- λειπομένη 5, 5.

κατανοεῖν

- νοητέον 27, 1.

κατασκευάζειν

- σκευάσας 11, 13;

- σκεύασε 35, 6.

καταφρονεῖν

- φρόνει 12, 12;

- φρονεῖν 26, 5;

- φρονῆσαι 26, 4;

- φρονούμενος 25, 13.

καταχρησθαι

- χρωμένοις 35, 8.

κατέχειν

καθέξεις 12, 9, 11.

κατοκνεῖν

κατόκνει 34, 5.

κεῖσθαι

κείνται 27, 5.

κενοδοξία

- α 15, 12.

κενός

- ός 31, 4;

- ἦν 29, 6;

- ὦν 27, 7; 31, 2;

- αῖς 17, 4; 25, 11; 27, 9;

- άς 27, 13.

κήδεσθαι

κήδεται 16, 11;

κήδεσθαι 5, 4.

κίνδυνος

- ον 1, 22; 15, 5; 22, 4.

κλίνη

- ην 29, 11.

κοιλία

- α 33, 6.

κοινωνεῖν

κοινώνει 15, 2;

κοινωνεῖ 30, 12;

κοινωνούσα 35, 14.

κοινωνία

-αν 25, 7.
 κοιωνός
 -όν 2, 1.
 κολάζειν
 κολάζεις 35, 3;
 κολάσης 35, 1;
 κολάζειν 35, 2;
 κολαζοντος 16, 9.
 κόλασις
 -ιν 22, 2; 25, 17.
 κόπτειν
 κόπτουσι 34, 2.
 κοσμείν
 κοσμοῦσι 19, 6;
 κοσμητέον 19, 12.
 κόσμος
 -ος 19, 13;
 -ον 7, 2.
 κοῦφον
 -ω 7, 3.
 κρατεῖν
 κρατοῦντος 25, 16;
 κρατούμενον 34, 9.
 κρατητός 8, 17.
 κρατύνειν
 κρατύνει 25, 7;
 κεκρατύνθω 24, 5, 12.
 κρατύς
 κρείττων 26, 7;
 κρείττον 18, 7; 29, 10; 35, 11.
 κρηπίς 35, 16.
 κρίνειν

κρίνας 2, 3;
 κεκρικῶς 1, 6;
 κεκρικόσι 5, 27.
 κτᾶσθαι
 ἔκτῆσαντο 21, 10.
 κτησαμένη 12, 9;
 κτησάμενοι 21, 17.
 κτήμα
 -ος 7, 13.
 κτήσις
 -ις 5, 20; 27, 10;
 -ιν 35, 4.
 κυφορεῖν
 κυφουμένοις 32, 3.
 κύριος
 -οι 5, 26;
 -τάτων 18, 14.
 κωλύειν
 κωλύσαι 30, 3.
 κωμωδοτραγωδία
 -α 2, 8.

Λ

λαγχάνειν
 λαχόντας 23, 8.
 λαιμαργία
 -ας 27, 19.
 λαιμός
 -ῶ 33, 6.
 λαμβάνειν
 λαμβάνομεν 8, 17;

λαμβάνονται 28, 12;
 λάβοιμεν 12, 6.
 λαμπρύνειν
 λαμπρυνόμενος 20, 9.
 λανθάνειν
 λέληθεν 18, 7;
 λαθόντος 25, 17;
 λαθεῖν 21, 14; 22, 10.
 λέγειν
 λέγει 11, 1; 8, 11;
 λέγειν 15, 3, 4, 9, 15; 19, 1;
 εἶποιμι 5, 3;
 εἴρηται 19, 11;
 λέγοντα 14, 4.
 λήθη
 - η 21, 1;
 - η 29, 8;
 - ην 6, 20.
 λίθος
 - ον 14, 3.
 λιτανεύειν
 λιτανεύων 17, 2.
 λιτός
 - ον 28, 5; 35, 5.
 λογίζεσθαι
 λογισαμένην 5, 19.
 λογικός
 - ήν 26, 11;
 - αῖς 25, 9.
 λογισμός
 - όν 29, 7.
 λόγος

- ος 11, 1; 12, 8; 14, 2; 15, 11; 20,
 8;
 31, 4; 34, 6;
 - ου 12, 1; 15, 2, 10;
 - ω 5, 2;
 - ον 3, 12; 6, 6; 14, 3; 15, 2, 8, 9, 13;
 20, 10;
 - οι 14, 6;
 -ων 8, 7; 9, 13; 10, 17; 21, 4.
 λοιπόν
 - όν 10, 18;
 - ών 34, 2.
 λυπεῖν
 λυπήσασαι 7, 6.
 λύσις
 - εως 7, 9.

M

μακάριος
 - ος 16, 12;
 - ω 17, 7;
 - ον 18, 12; 29, 7; 33, 4;
 - αν 7, 17;
 - ας 18, 3;
 - τατα 33, 16.
 μακαριότης
 - τητος 17, 13.
 μάλα
 μᾶλλον 1, 14; 2, 2; 5, 26; 7, 2,
 10; 27, 15; 28, 14; 29, 3; 31, 1.

μάλιστα 3, 15; 5, 12, 28; 9, 12;
10, 4; 11, 3, 4; 13, 1; 24, 5, 7; 28, 6.

μανθάνειν

μανθάνουσι 21, 18;

μεμάθηκας 21, 2;

μεμαθήκαμεν 8, 13;

μεμαθηκέναι 21, 1; 23, 4;

μεμαθηκότων 7, 21.

Μαρκέλλα 1, 11.

μάρτυς

- υς 3, 13; 8, 11;

- ες 14, 5.

μάταιος

- ος 12, 8 ;

- αν 29, 4.

μάτην 25, 5.

μέγας

μεγάλη 5, 29; 34, 1;

μέγα 16, 4; 30, 8; 33, 4;

μεγάλων 29, 1;

μέγιστος 8, 1; 18, 1;

μέγιστα 7, 20;

μεγίστων 18, 14;

μειζόνων 28, 9.

μέγεθος

- ος 32, 12;

- ει 10, 10.

μελετᾶν

μελετᾶν 28, 12;

μελετώση 10, 3;

μελετώης 10, 7;

μελετῶν 32, 18.

μέλος

- η 10, 9;

μέλλειν

- ουσα 35, 2

- οντος 5, 1;

- οντι 26, 6;

- οντας 3, 7;

- οντων 6, 7.

μένειν 4, 12.

μέριμνα

- ης 6, 16.

μέρος

- ος 32, 8;

- η 34, 2; 35, 10;

- ων 35, 6;

- σι 33, 7; 35, 11.

μεταβολή

- ήν 28, 8.

μεταγιγνώσκειν 7, 6.

μεταδιδόναι

- διδους 3, 11 ;

- δίδου 35, 14.

μεταλλεύειν

- λλεύων 26, 8.

μετιέναι

μετιόντας 28, 3.

μέτρια

- ων 27, 4.

μέτρον

- ω 32, 13;

- α 25, 3.
μηδέποτε 35, 11
μήδομαι
 μησίν 4, 15.
μήτηρ
- τηρ 9, 3.
- τέρα 1, 2.
μιαίνειν
μιαίνει 16, 16;
μιαίνε 18, 10;
μιαίνειν 15, 8;
μιαίνόμενον 13, 16.
μιαρός
- ου 28,4;
- ον 14, 14 ; 33,17.
μίασμα
- τα 13, 17.
μικρός
μικρότερα 30, 6.
μιμνήσκεισθαι
μεμνήσθαι 8, 6; 32, 16;
μιμνήσκεισθαι 6, 8.
μίσος 2, 13.
μνήμη
- ης 10, 16.
μνημονεύειν
μνημονεύοις 10, 15;
μνημονεύης 20, 1.
μόνος
- ος 16, 16 (bis), 17; 26, 8;
- ου 5, 12; 11, 9; 33, 2;

- ω 23, 8;
- ον 8, 19; 11, 5; 17, 9;
- η 16, 3; 24, 6 ;
- ης 16, 3;
- η 8, 17;
- ην 11, 3.
- α 5, 22.
μόριον
- οις 33, 6.
μουσική
- ήν 2, 5.
μοχθεῖν
μοχθοῦσι 32, 15;
μοχθεῖν 7, 11.
μοχθίζειν
μοχθίζοντος 5, 6.
μυρίος
- οις 14, 12.
μυχός
- ὦν 6, 14.

N

νᾶμα
- ων 4, 3.
νεώς
- ώς 14, 12; 19, 11;
- ὶν 11, 2.
νήπιος
- ων 1, 2.
νικᾶν 14, 4;
νικῆσαν 14, 5;

νικᾶν 14, 4.
 νοέω
 - ὦν 11, 10.
 νοητός
 - ἅ 10, 14.
 νομίζειν
 νομίξε 15, 13;
 'ενομίσθη 33, 17;
 νομιζέσθω 35, 17;
 νομίζειν 30, 6;
 νομίζων 32, 17;
 νομίζοντες 21, 9.
 νόμος
 - ος 31, 9;
 - ου 16, 8; 26, 13;
 - ον 26, 17; 27, 3, 1;
 - οι 25, 1; 27, 4.
 νόσημα
 - α 9, 5;
 - ων 9, 5.
 νόσος
 - ου 27, 16;
 - ους 31, 6.
 νόστος
 - ου 6, 7.
 νοῦς
 νοῦς 13, 13; 19, 11; 26, 8, 12;
 νοῦ 25, 8; 26, 11; 33, 15;
 νῶ 11, 8; 13, 14; 14, 1.
 νύκτωρ 10, 5.
 νῦν 5, 12; 8, 1; 9, 10.

Ξ

ξένος
 - ης 6, 8.

Ο

ὀδός
 - ὅς 6, 16;
 - ὄν 7, 18; 8, 3.
 ὀδυνᾶσθαι
 ὀδυνᾶται 27, 15.
 ὄθεν 7, 9; 12, 5.
 οἶεσθαι
 οἴωνται 23, 1;
 ᾠήθην 3, 3;
 οἶεσθαι 15, 8.
 οἰκείος
 - ον 6, 18;
 - τερον 5, 3.
 οἰκέτης
 - αῖς 35, 14;
 - ας 35, 1.
 οἰκονομία
 - αν 1, 16.
 οἶκος
 - ου 5, 4.
 οἶος
 - ου 10, 7;
 - ὄν 5, 8; 13, 15; 26, 5;
 - α 35, 14.

| | |
|--|---|
| ὀκνεῖν ὄκνησα 2, 9. | ὀρᾶν ὀρᾶ̃ 16, 10; οἶδα 8, 1; |
| ὀλίγος -οις 13, 11. | ἴδης 21, 6; 33, 12 |
| ὀλοόφρων -ος 5, 7. | εἰδῶς 16, 17; 21, 6; |
| ὄλος -οι 29, 5; -α 22, 2; -ον 34, 5. | εἰδέναι 15, 15; |
| ὅμοιον -ον 19, 8, (bis); -α 31, 8; -ως 7, 11. | εἰδότων 8, 19. |
| ὁμοιότης -ι 17, 6. | ὄρατός 13, 2. |
| ὁμοιόω -ώσης 16, 2. | ὀργή -ή 18, 9 (bis); -αί 2, 14. |
| ὁμοίωσις -ις 16, 2; -ει 13, 14. | ὀργίζεσθαι -ζομένη 35, 1. |
| ὁμολογία -ας 25, 8. | ὄρεξις -ιν 29, 4; -εις 27, 11. |
| ὁμοῦ 4, 12; 6, 2; 24, 4. | ὀρθός -ῆς 1, 8; -ήν 3, 2; 8, 7; 12, 17; |
| ὄντως 5, 20; 9, 19; 27, 5, (bis). | Adv. ὀρθῶς 23, 3. |
| ὀνίνασθαι ὠνήσω 10, 2. | ὀρίζειν ὠρίσται 27, 7. |
| ὀπαδός -όν 22, 9. | ὀρμᾶσθαι ὀρμώμενος 10, 13; 11, 16; |
| ὄπου 20, 1; 21, 1. | ὀρμωμένη 27, 3. |
| ὄπως 27, 5 (bis); 28, 13, 14; 35, 15. | ὀρμή -ῆς 34, 6; -ῆ̃ 22, 5. |
| | ὄρος -ῶν 6, 13. |
| | ὄσος |

-ον 4, 4; 5, 8; 13, 8, 15; 29, 8;
 -ω 32, 10, 12;
 -οι 7, 16;
 -α 5, 22; 32, 14; 34, 9.
 ὅταν 12, 16; 16, 1; 21, 6.
 ὅτι 2, 14; 5, 6; 6, 18; 8, 14; 9, 1; 16,
 12; 18, 9; 19, 3; 20, 1; 21, 12; 22, 3;
 24, 6; 26, 6; 33, 12;
 34, 7; 35, 2.
 οὐδαμοῦ 27, 3.
 οὐδαμῶς 8, 16; 30, 12.
 οὐκουν 12, 14.
 οὖν 2, 1; 4, 1; 8, 12; 9, 11, 14; 10, 1;
 13, 6; 15, 10; 16, 7, 16; 18, 8; 20, 1;
 5; 21, 6; 22, 4; 24, 11; 25, 3; 27, 1, 8,
 15; 28, 1; 31, 8; 32, 5; 33, 9, 11; 34, 1;
 35, 15.
 οὐσία
 -ας 29, 12.
 οὕτω (ς) 4, 11; 8, 4, 10; 17, 11; 20,
 7;
 21, 14; 27, 17; 28, 9; 31, 7; 32, 2, 5,
 7.
 οὕτωςί 2, 7.
 ὄφελος 31, 6.
 ὄψις
 -εως 21, 16.

Π

παγίς

-δα 33, 10.
 πάθος
 -ος 6, 6; 9, 1, 11; 31, 5, 8;
 -η 9, 5; 34, 9;
 -ῶν 9, 2, 4, 10; 13, 16; 34, 9;
 -σιν 34, 7;
 -ους 8, 5;
 παιδεία 34, 1.
 παιδεύειν
 πεπαιδεῦσθαι 9, 3.
 παιδοποιΐα
 -ας 1, 5.
 παῖς
 -ας 1, 7;
 -εσ 7, 6.
 πάλαισμα
 -σι 5, 11.
 πάλιν 4, 18; 12, 15; 13, 16; 19,
 14.
 πάντα ③3, 17; 5, 4; 9, 20; 10, 8; 14,
 13; 21, 6, 12; 22, 4, 6.
 παντάπασι
 -ιν 8, 4.
 πάντη 5, 25; 11, 1.
 πάντως 11, 1; 15, 15; 16, 9.
 παραβαίνειν
 -βαίνεται 25, 11.
 παραγγέλλειν
 -γγέλλει 31, 9;
 -γγειλάσης 30, 4;
 -γγέλλων 19, 2;

- γγέλλοντα 19, 1.
 παραδοχή
 - ἥς 19, 14.
 παραινεῖν
 παραινέσαιμ' 4, 14.
 παραιτεῖν
 - ιτουῖ 35, 3.
 παρακαλεῖν
 - κάλει 12, 13;
 - καλῶ 5, 13.
 παρακεῖσθαι
 - κειμένων 4, 2.
 παρακελεύειν
 - κελεύονται 28, 13.
 παρακούειν
 - κοῦσαι 30, 4.
 παράλογος
 - ους 3, 7.
 παραμυθεῖσθαι
 - μυθούμενον 5, 2.
 παράμονος 14, 11.
 παρασκευάζειν
 - σκευαστέον 19, 11;
 - σκευαζούσας 28, 7;
 - σκευάζει 32, 11.
 παραστατεῖν 1, 15.
 παρατάττειν
 - τετάχθαι 30, 9.
 παρατρέπειν
 - τρέψαι 5, 3.
 παρῆναι
 παρῆναι 11, 1;

παρέστω 12, 2
 παρόντα 8, 5;
 παρόντων 10, 2;
 παρόντος 10, 5.
 πάρειναι
 - εἶσα 8, 5.
 - εἶται 2, 12;
 παρεισιέναι
 παρεισέλθη 21, 1.
 παρέχειν
 - ἔχεσθαι 4, 6.
 παρηγορεῖν
 - γοροίης 6, 5.
 παρθένος
 - ου 33, 15.
 παριστάναι
 παρέστηκεν 20, 2.
 πάσχειν
 πάσχων 17, 8;
 πεπόνθασι 22, 2.
 πατήρ
 - τρός 6, 1;
 - τέρα 9, 17;
 - τέρας 14, 10.
 πάτριος
 - α 18, 2.
 πατρίς
 - τρίδος 6, 3.
 πέδη
 - ὦν 7, 1.
 πείθειν
 πείθεται 23, 6;

πεπεῖσθαι 23, 1;
 πεπεισμένοι 21, 15;
 πεπεισμένην 9, 14;
 πείθε 35, 2.
 πεινήν 30, 2.
 πειράσθαι
 πειρώ 35, 1
 πειρωμένη 10, 13;
 πειρώμενοι 22, 7.
 πείσμα
 -ος 5, 13.
 πελάζειν
 πελάζει 32, 14;
 πελάζειν 9, 8.
 πέμπειν
 πέμψαντα 33, 1.
 πένεσθαι
 πένονται 27, 16.
 πενής
 -τα 27, 13.
 πενία
 -αν 9, 16.
 πέντε 1, 1.
 περιβάλλειν
 -έβαλε 33, 6.
 περιγίγνεσθαι
 -γίνεται 5, 20.
 περιέπειν
 -έπων 17, 11.
 περιέχειν 6, 4.
 περιήκειν
 -ον 3, 9.

περικεῖσθαι
 - κείμενον 33, 14.
 περιουσία
 -αν 1, 9.
 περιπατεῖν
 -πατή 20, 2.
 περιπίπτειν
 -πέπτωκα 1, 21.
 περιποιεῖν
 -ποιεῖσθαι 29, 7.
 περισκέλεια
 -α 2, 11.
 περίσταναι
 -έστη 5, 8;
 -έστην 1, 22;
 -εστώτων 5, 17.
 περιττός
 -οῦ 25, 5.
 πηγαῖος
 -ων 4, 3.
 πίπτειν
 πεπτωκόσι 6, 19;
 πιστεύειν
 ἐπίστευσεν 8, 10;
 πιστεύειν 22, 3;
 πιστεύσαι 24, 6;
 πιστεύσαντα 24, 7;
 πιστεύσαντες 22, 1.
 πίστις
 -ις 23, 3; 24, 5;
 -εως 21, 11.
 πιστός 8, 11.

| | |
|---|--|
| <p>πλανᾶν ἐπλανήθημεν 8, 21. πλανήτης - ην 22, 11. Πλάτων 9, 9; 10, 14. πλείον - ος 4, 16. πλεονάζειν πλεονάζοντος 28, 4. πλήθος - ος 5, 17; 10, 9 ; 19, 6; 29, 12; - ους 15, 12 ; - ει 2, 10 πλήθο 1, 4; πλήν 2, 14; 5, 6. πλούσιος - ον 27, 13; - ωτάτην 28, 11. πλοῦτος - ος 27, 6, 10, 11; - ου 28, 7; - ον 9, 16, 20. ποθεῖν ποθεῖ 13, 8. πόθος -ω 4, 16; 5, 15. ποιεῖν ποιεῖ 17, 5; 17, 8; 20, 10 ; ποιήσει 15, 14 ; ποιεῖν 1, 18; πεποίημαι 2, 12; ποιεῖσθαι 6, 10; 12, 16 ;</p> | <p>πεποιήται 10, 15 ; ποιούντες 19, 3. πολέμιος - μιώτατον 9, 2. πόλις - εις 25, 3. πολίτης - ὶων 1, 19. πολλάκις 7, 8 ; 12, 15; 34, 1. πολυμάθεια - ας 9, 3. πολυπραγμονεῖν - πραγμόνει 33, 11. πολύς - ῶ 35, 11; - οί 28, 7; - α 35, 4; - ῶν 17, 12 ; 30, 11; - οῖς 5, 11; - αῖς 1, 20; πλεόν 4, 1; 5, 14. πλείστον 8, 15. πολυτελής - ῆς 28, 5; - ῆ 29, 11. πολύτροπος - ου 26, 7; - ους 27, 19. πονεῖν πονεῖν 7, 14; 10, 19; ποσήσαι 32, 16.</p> |
|---|--|

πονηρία

- α 2, 11;

- ας 21, 6.

πονηρός

- οῦ 19, 15; 21, 8;

- ὄν 11, 12;

- α 16, 7;

πονηρότατον 23, 13

πόνος

- ος 31, 1;

- ον 31, 2;

- οι 12, 7;

- ων 6, 13; 7, 17;

- ους 7, 13 ; 12, 8.

πορεύεσθαι

πορεύεται 28, 6.

πορίζειν

πορίζει 26, 10;

πορίσασθαι 7, 7;

ποριστέον 28, 13;

πορισθέντος 28, 14.

ποταμός

- ᾠ 5, 18.

ποτε 1, 8; 17, 13.

ποτόν 4, 3.

πράγμα

- α 6, 10;

- ος 20, 6;

- ι 6, 11;

- α 29, 2;

- ων 4, 1; 5, 18.

πράξις

- ις 14, 2;

- εως 12, 1;

- ει 21, 4;

- σιν 20, 4;

- εις 8, 8; 28, 6 ;

- εων 16, 6.

πράττειν

πράττομεν 12, 2;

πράσσοντα 16, 6;

πραχθέντα 3, 18;

πράττειν 15, 5;

πραττομένων 21, 13.

προαίρεσις

- εως 23, 9; 25, 18;

- ει 14, 13.

προηγείσθαι

- ηγείσθαι 7, 13;

- ηγείσθω 15, 10.

προθυμία

- ας 1, 18.

πρόθυμος

-θυμοτάτην 4, 9.

προϊέναι

- έσθαι 15, 13.

προΐσχειν

προΐσχύμενος 4, 14.

προκείσθαι 8, 1.

προνοεΐν

προνοεΐ 16, 12;

προνοεΐται 21, 12.

| | |
|--|--|
| <p>πρόνοια -αν 16, 7; -α 22, 1. προσάπτειν -άπτων 17, 12. προσβάλλειν -βάλλεις 29, 9. προσδείσθαι -δεομένου 18, 2; -δεόμενον 18, 6. προσδοκᾶν -δοκωμένου 5, 22; -δοκήσας 1, 2. προσδοκία -αν 1, 21. προσεῖναι -σοῦσαν 1, 10; -σούση 2, 10; -σεῖναι 23, 10. προσέχειν -έχειν 10, 18; -έσχον 33, 13. προσήκειν -ήκουσαν 11, 4; -ήκεν 15, 6; -ήκοντος 5, 15; -ήκειν 3, 3. προσκείσθαι -κειμένων 25, 12. προσπάθεια -ας 32, 13. προσποίησις</p> | <p>-ει 3, 7. προστάτης -ου 3, 5; -ας 2, 8. προστάττειν -σέταξαν 28, 2. προστιθῆναι -τησαμένη 5, 5. προσυφαίνειν -συφάνθη 32, 9. πρόσφατος -ον 4, 4. προσφυής -οῦς 30, 5. πρότερον 32, 2. προτιμᾶν -τιμώση 3, 16. πρόφασις -ιν 20, 5. προχοή -αῖς 23, 6. προχωρεῖν -χωρῶν 20, 9. πρῶτον 6, 6 ; 27, 1. πτώμα -μα 5, 8; -ματος 6, 17. πῦρ πυρός 19, 9. πυρέσσειν πυρέσσοντες 27, 15. πῶς 9, 13 ; 23, 10.</p> |
|--|--|

P

ῥάδιος

ῥάστου 4, 6.

ῥᾶον 20, 9.

ῥαθυμία

-α 6, 12;

-ας 6, 15.

ῥάθυμος

-ου 12, 8.

ῥαστώνη

-ης 5, 19; 6, 9;

-ην 1, 12.

ῥεῖα 6, 18.

ῥιγοῦν 30, 3.

ῥίπτειν

ῥίπτεται 32, 6;

ῥίπτειν 4, 11.

Σ

σάρξ

-ός 30, 1, 2;

-α 9, 21; 29, 1.

σαφής

-έστατα 8, 12.

σέβας 18, 4.

σέβειν

σέβομεν 19, 4;

σέβειν 19, 1; 35, 16.

σεμνός

-ον 28, 12.

σεμνότης

-τητος 18, 3.

σιγᾶν

σιγάσθω 15, 11;

σιγᾶν 15, 13;

σιγῶν 16, 14.

σιγή

-ῆς 26, 16;

σίδηρος

-ου 7, 5.

σίτος

-ου 32, 16;

-ω 32, 3.

σκαιός

-οῖς 4, 11.

σκιά

-άν 9, 18;

-ᾶς 10, 1.

σκοτίζειν

ἔσκοτισμένης 13, 3;

ἔσκοτισμένας 10, 13.

σοφία

-α 30, 11;

-ας 1, 7; 11, 6, 7; 23, 2;

-αν 17, 1.

σοφιστής

-ῶν 17, 4.

σοφός

-ός 11, 9; 13, 11; 16, 12, 14, 16;

-ου 11, 3; 16, 9, 11, 13;

-ῶ 11, 14;

| | |
|----------------------|---------------------|
| - ον 11, 6. | - λέγουσα 10, 8. |
| σπάνιος | συλλήπτωρ |
| - ον 27, 12. | - ος 3, 4 ; |
| σπείρειν | - α 12, 14. |
| σπαρείση 32, 8. | συμβαίνειν |
| σπεύδειν 4, 17. | - βαίνειν 2, 13; |
| σπουδάζειν | - βαίνοντα 6, 17; |
| σπουδάζοντα 7, 14; | - βαινόντων 7, 20. |
| σπουδάσαι 24, 8; | σύμβουλος |
| σπουδάσεται 32, 16 | - ος 10, 17; |
| σπουδαζόμενον 25, 5. | συμφέρειν |
| στερεῖν | - οντι 35, 2. |
| στερηθεῖσαν 3, 4. | σύμφιλος |
| στιβάς | - α 13, 8. |
| - δος 29, 10. | συνάγειν |
| στοιχείον | συνάγοις 10, 11. |
| - α 24, 4, 11. | συναινεῖν |
| στόμα 20, 5. | συνήνεις 9, 12. |
| συγγενής | συναιρεῖν |
| - ἐς 16, 4; | συνηρηκότος 6, 4. |
| - ὦν 6, 2. | συνάπτειν |
| συγγίγνεσθαι | - απτει 19, 7. |
| συγγενόμενον 32, 5. | συναρτᾶν |
| συγκυρεῖν | συνηρτῆσθαι 32, 2; |
| - κυρήσασιν 5, 21. | συναρτώμενον 32, 7. |
| συγχεῖν | συνεῖναι |
| - κεχυμένας 10, 12. | - εστιν 16, 10; |
| συγχωρεῖν | - όντος 10, 5; |
| - χωρούντων 4, 1. | - όντων 21, 3. |
| συζεύγαναι | συνεπείγειν |
| συνεζύγη 32, 17. | - πειγόντων 4, 8. |
| συλλέγειν | συνετός 32, 5. |

συνζυγοῦν
-εζύγη 32, 10.

συνήθης
-ους 2, 5.

συνθήκη
-ην 25, 7.

συνιέναι 7, 5.

συνιστάναι
-ισταται 29, 13.
συνέστησαν 28, 2.

συνοικεῖν
συνώκησας 4, 16.

συνοίκησις
-σιν 3, 17.

σύνοικος
-ον 1, 4; 20, 5; 21, 5.

συνουσία
-ας 10, 6.

συντείνειν
συντεῖνοι 4, 5.

συντελείν
-τελοῦν 6, 21;
-τελούσης 7, 8
-τελείν 7, 2, 10.

συντηρεῖν
-τηροῦσα 10, 19.

συντυγχάνειν
-τυχών 2, 10.

σύρειν
σύροντι 5, 18.

σώζειν
σῶζον 9, 15;

σῶζοντος 9, 22;

σῶζομένου 9, 22;

σῶζόμενον 9, 15;

Σωκράτης
-ην 2, 4.

σῶμα
-α 1, 14; 6, 15; 13, 8, 15; 20, 2;
25, 14; 26, 1; 32, 2, 8, 10; 33, 11,
14,
17; 34, 3 ;

-ος 1, 6; 6, 14; 8, 15; 10, 4; 10, 8;
12, 11; 13, 2, 8; 25, 4, 14; 32, 13, 15;
33, 7; 34, 1;

-ι 14, 2 ; 25, 13; 26, 10;

-ων 31, 6.

σωρεύειν
σωρεύεται 29, 13.

σωτήρ
-ήρ 26, 15;

-ων 5, 10.

σωτηρία
-α 24, 6;⊙
-ας 8, 3; 25, 9;

-α 34, 3;

-αν 9, 1.

σώφρων
-ος 3, 5;

-σι 7, 9.

T

| | |
|--|--|
| <p>ταλαίπωρος 29, 13. ταράττειν ταράττεσθαι 29, 11. ταραχή -ήν 8, 6. ταραχώδης 31, 3. ταχύς ταχίστην 4, 18. τέκνον -α 1, 8; -ων 2, 10. τελείν ἐτελέσθης 8, 7. τελεοῦν τελεωθέντα 32, 6. τέλος 3, 15; 27, 13. τέρπειν -πόμενον 23, 6. τέρψις -ιν 7, 7. τέσσαρες -α 24, 4. τέως 10, 10. τιθέναι τεθέντα 25,8; τίθεσθαι 30,8; θετέον 26,11. τίκτειν τίκτει 33, 17; τικτόμενα 33, 15. τιμᾶν τιμᾶ 16, 15; 18, 6;</p> | <p>τιμῶσιν 19, 6; τιμᾶν 18, 1; 23, 1, 4; τιμώμενον. 23, 5; τιμήσεις 16, 1; τιμητέον 11, 6; 23, 12; τιμή -ῆς 35, 14; -ήν 11, 3. τίμιος -ον 16, 13. τοίνυν 13, 13; 18, 10; 34, 5. τόμος -ω 32, 1. τραγωδία -αις 5, 5. τράπεζα -αν 29, 12. τρέις 25, 1. τρέπειν τρέπεται 26, 6; τρέπωμεν 29,2; τέτραπται 32, 10 ; τετράφθω 20, 7. τρέφειν τρέφει 26, 11; τρέφειν 24, 10; τρίτος 25, 2. τρόπος -ω 3, 5; 23, 5; -ον 3, 10; 4, 18. τροφεύς 26, 15.</p> |
|--|--|

τροφή
 - ή 19, 9;
 -ήν 26, 10.
 τυγχάνειν
 τυχόν 1, 11;
 τυχοῦσαν 7, 8;
 τυχεῖν 7, 14; 1, 11;
 τύχοις 10, 4;
 τυχόντες 28, 7.
 τυποῦν
 τετυπωμένον 26, 9, 18.
 τύραννος
 -οις 34, 8.
 τυφλοῦν
 τυφλώσεις 18, 13.
 τύχη
 - η 12, 15;
 - ης 26, 7; 30, 6, 9, 12;
 - ην 23, 8;
 - αις 26, 6.

Υ

ὑβρις
 - εις 3, 8.
 ὕδρος
 - ου 5, 7.
 ὕμνος
 - ον 2, 9.
 ὑπακούειν 4, 8.
 ὑπεράνω 25, 14; 26, 4; 33, 9.
 ὑπερβαίνειν

- βαίνεται 25, 13;
 - βῆναι 26, 3.
 ὑπερέχειν
 - ἐχουσι 24, 11.
 ὑπερκείσθαι
 - κείμενος 33, 3.
 ὑπερορᾶν
 - ριδόντων 5, 9.
 ὑπηρετεῖν
 - ηρετείτω 13, 15.
 ὕπνος
 - ω 6, 21.
 ὑποδέχεσθαι
 - δεξαμένη 21, 5.
 ὑποκρίνεσθαι
 ὑπεκρίθημεν 2, 16.
 ὑπολαμβάνειν
 ὑπολάβης 17, 13;
 ὑπείληφα 4, 12;
 ὑπελήφθη 5, 29.
 ὑπόληψις
 - ιν 22, 7.
 ὑπομιμνήσκειν
 - μιμνήσκων 3, 18.
 ὑποπτωτός 8, 15.
 ὑποτάττειν
 - τάττεται 25, 15.
 ὑπουργεῖν
 ὑπουργοῦντες 2, 15.
 ὑψηλός
 - τερα 6, 13.
 ὑφηγητής

- οὐ 9, 18;

- ἦν 9, 19.

Φ

φαίνεσθαι

φαινομένου 10, 1;

πεφασμένων 25, 10.

φάναι

ἔφην 6, 7;

φησί 9, 9;

φάσιν 28, 9.

φαῦλος

- ον 16, 8;

- ων 8, 6 ; 24, 2, 11;

φέρειν

φέρει 15, 5

φέρειν 7, 3; 8, 9; 31, 1;

ἦνεγκα 3, 7.

φεύγειν

φεύγει 16, 6;

πέφυκε 8, 9; 13, 1

φεύγειν 10, 3;

φυγεῖν 22, 10;

φεῦγε 33, 13.

φθέγγεσθαι

φθέγγεσθαι 15, 6;

φθειγγόμενος 26, 16.

φθόνος

- ω 1, 20.

φθορά

- ᾶς 33, 3.

φιλανθρωπία 35, 7.

φιλήδονος

- ος 14, 7;

- ον 14, 7.

φιλόθεος

- ον 14, 6.

Φιλοκτήτης

- ου 5, 5.

φίλος

- ου 3, 4.

φιλοσοφία

- ας 1, 8; 3, 11; 5, 12; 31, 3, 7;

- α 2, 5;

- αν 3, 2; 8, 7.

φιλόσοφος

- ος 27, 6;

- ου 31, 4;

- οι 28, 9.

φιλοσωματία

- α 25, 12.

φιλοσώματος

- ος 14, 8 (bis);

- ον 14, 7, 14.

φιλοχρήματος 14, 8, 9.

φοβείσθαι

φοβούμενος 28, 5.

φόβος

- ον 28, 6; 29, 5;

- οις 33, 8;

- ους 29, 9.

φορά

- ᾶ 22, 4.

φορτίζειν
 πεφορτισμένου 33, 2.
 φορτίον 35, 9.
 φρόνημα 19, 7; 20, 7.
 φρόνησις
 - εως 26, 3
 φύλαξ 26, 15.

 φυλάττειν
 φυλάττονται 21, 15;
 φυλαξώμεθα 33, 10;
 φυλάξεις 32, 2;
 φυλάσσειν 5, 4.
 φύσις
 - ις 35, 6
 - εως 3, 3; 25, 2, 3, 11 ; 27, 1, 3, 6,
 13;
 28, 2; 29, 8; 30, 4; 31, 9; 33, 5; 35, 7, 14;
 - ει 12, 17; 27, 8, 10; 33, 5;
 - ιν 35, 10.
 φωνή
 - ή 30, 2;
 - αῖς 17, 4.
 φῶς
 φῶς 13, 4;
 φωτός 20, 8.

X

χαίνειν
 κεχηνέναι 9, 18.
 χαίρειν

χαίρει 16, 11; 23, 5;
 χαίροντα 21, 7.
 χαλᾶν
 χαλωμένην 7, 12.
 χαλεπός
 - όν 30, 3;
 χαλεπώτερον 34, 7.
 χαλινοῦν
 χαλινῶν 29, 6.
 χάρις
 - ιν 1, 6; 2, 1; 27, 4; 34, 4;
 χείρ
 χερσι 8, 16.
 χολοῦν
 χολωθέντες 18, 8.
 χορηγία 19, 10.
 χόριον 32, 3, 5, 9.
 χορός
 - ῶ 8, 19.
 χρᾶν
 χρήση 35, 11.
 χρωμένοις 35, 8.
 χρεία
 - ας 1, 5; 4, 7;
 - ῶν 25, 4.
 χρή
 χρή 14, 14;

 χρήμα
 - ων 1, 9.
 χρήσθαι
 χρήσθαι 35, 6;

χρήσασθαι 5, 22
 χρήσεσι 33, 8;
 χρήσαιο 15, 1.
 χρήσιμον 4, 5.
 χρυσός
 -οῦ 7, 1, 7.
 χρυσοῦς
 -ῆν 29, 11.
 χωρεῖν 19, 8.
 χώρημα 19, 15; 21, 2.
 χωρίζειν
 χωρισθῆναι 10, 7.
 χωρίον 6, 9.

Ψ

ψευδής
 -ῆ 15, 5;
 -εῖς 14, 6.
 ψευδοδοξία
 -αις 18, 11.
 ψιλός
 -λής 1, 18;
 -ῆν 6, 1.
 ψυχαγωγεῖν
 ψυχαγωγούντων 6, 21.
 ψυχή
 -ῆ 13, 14; 16, 7, 9; 20, 1; 21, 2, 5;
 -ῆς 5, 8; 9, 1, 5; 13, 2; 15, 12; 31,
 7;
 32, 15; 33, 13, 15; 34, 3, 9;

-ῆ 13, 14; 14, 1; 26, 1, 11; 29, 3; 32,
 7;
 -ῆν 6, 1; 7, 12; 11, 13; 16, 3; 24, 10;
 26, 11; 27, 17; 30, 2, 3; 35, 12;
 -αις 25, 9.
 ψυχικός
 -ῶν 9, 4.

Ω

ὠμός
 -οί 34, 10.
 ὠς 5, 9, 19; 6, 6, 11, 20; 7, 17; 8, 2;
 9, 12, 14; 10, 17; 13, 7, 10; 14, 14; 15,
 9; 17, 12; 18, 2, 6; 19, 2; 23, 13; 24, 7;
 28, 10; 29, 1; 30, 10; 32, 2; 33, 13, 14.
 ὠσάν 28, 4
 ὥσπερ 4, 2; 8, 19; 19, 10; 21, 2; 26,
 10; 27, 15; 31, 5; 32, 5.
 ὥστε 12, 10; 14, 11.
 ὠφελεῖν
 ὠφελοῦσιν 18, 5.

EDICIONES Y TRADUCCIONES

des Places, Edouard (ed.), 1982: *Porphyre, Vie de Pythagore. Lettre à Marcella. Texte établie et traduit*, Paris.

Festugière, A. J., (trad.) 1944: *Trois dévotés païens II. Porphyre Lettre à Marcella*, La Colombe, Paris, 47 p.

_____, (trad.) 1998: *Firmicus-Porphyre-Sallustius. Trois dévotés païens*, Arfuyen, Paris, 95 p.

Nauck, Augustus, 1997: *Porphyrii Philosophi Platonici opuscula selecta. Iterum recognovit*, Olms, Hildesheim-New York, 320 p.

O'Brien Wicker, K., (ed.), 1987: *Porphyry the Philosopher to Marcella. Text and translation with Introduction and Notes (Graeco-Roman Religious Series, 10)* Atlanta.

Periago Lorente, Miguel, 1992, *La gruta de las ninfas. Carta a Marcela*, Madrid, Ediciones Clásicas, 111 p.

Pötscher, Walter (ed.), 1969: *Porphyrios Πρὸς Μαρκέλλαν. Griechischer Text herausgegeben, übersetzt, eingeleitet und erklärt*, Leiden.

Sodano, Angelo Raffaele, (trad.), 1993: *Porfirio, Vangelo di un pagano. Lettera a Marcella. Contro Boeto, Sull'anima. Sul conoscete stesso. Eunapio, Vita di Porfirio*. Present. di G. Reale, testo greco a fronte, Milano.

Zimmern, Alice (trad), 1986: *Porphyry's Letter to his wife Marcella. Concerning the life of philosophy and the ascent to the gods*, (Whit an introduction by David R. Fideler) Phanes Press, Michigan, USA, 59 p

_____, 1992: *Porphyry the noe-platonist his Letter to his wife Marcella*, The Alexandrian Press, USA, 31 p.

ESPECÍFICA

Agustín, Santo, Obispo de Hiponia, 1962: *La ciudad de Dios*. (Traducción de Santos Santamaría del Río y Miguel Fuertes Landero) Madrid, Católica, Edición Bilingüe, 1076 pp.

Ammonius, 1981: *In Porphyrii isagogen sive quinque voces*, ed. A. Busse, [Commentaria in Aristotelem Graeca 3] Reimer, Academia Litterarum Regia Borussica, Berlin, pp. 1-128.

Anawati, C. G., 1974: *Le neoplatonisme dans la pensée musulmane. Etat actuel des recherches*, en *Plotino e il neoplatonismo*, A. N. dei Lincei, Roma, pp. 339-405.

Armstrong, Arthur Hilary, 1979: *Was Plotinus a magician?*, en *Plotinian and Christian Studies*, Variorum, London, pp. 73-79.

Badawi, A. R. : *Aflādtūn 'inda-l-'rab*, (Islamica, 19), Le Caire, 1955, 3-164; Kuwait, 1977.

Barnes, T.D. 1973: *Porphyry Against the Christians: Date and the Attribution of Fragments*, *Journal of Theological Studies*, NS 24, 424-442.

Beutler, art. "Porphyrios" en Pauly-Wissowa, *Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*, XXII, 1, col. 276, lin. 60.

Bidez, Joseph, 1913: *Vie de Porphyre, le philosophe néoplatonicien avec les fragments des traités Περὶ ἀγαμάτων et De regressu animae*, Paris.

Boissonade, Jo. Fr., véase Eunapii, 1849.

Chadwick, H. 1959: *The Sentences of Sextus: A Contribution to the History of Early Christian Ethics*, Cambridge.

Clitarchus, véase Chadwick, 1995.

Crafer, T. W., 1913: *The work of Porphyry Against the Christian, and its reconstruction*, Journal of Theological Studies, os-XV, pp. 481-512.

Crafer, T. W., 1913: *The work of Porphyry Against the Christian, and its reconstruction*, Journal of Theological Studies, os-XV, pp. 360-395.

Croke, Brian, 1983: Porphyry's anti-christian chronology, Journal of Theological Studies, 34, pp. 168-185.

Cyrille d'Alexandria, 1985: *Contre Julien*, (Tome 1, liv. 1-2), ed. P. Burguière and P., [Sources chrétiennes 322] Cerf, Paris, 318 pp.

David, 1904: *In Porphyrii isagogen commentarium*, ed. A. Busse, Davidis prolegomena et in Porphyrii isagogen commentarium [Commentaria in Aristotelem Graeca 2] Reimer, Academia Litterarum Regia Borussica, Berlin, 219 pp.

de Labriolle, P., 1934: *La réaction païenne. Étude sur la polémique antichrétienne du I^{er} au VI^e siècle*, Paris.

Demophilus, 1860: Fr. Guil. Aug. Mullachius (Mullach): *Fragmenta Philosophorum Graecorum*, Liber III, Didot, Paris.

_____, véase Chadwick, 1995.

DePalma Digeser, Elizabeth, 1998: *Lactantius, Porphyry, and the Debate over Religious Toleration*, JRS, 88, 129–146.

_____, 2002 : *Porphyry, Julian or Hierokles? The Anonymous Hellene in Makarios Magnes' Apokritikos*, Journal of Theological Studies, Oct. 53, pp. 466-502.

des Places, Edouard, (ed), 1966: *Jamblique. Les Mystères d'Égypte*, Les Belles Lettres, Paris, 225 p.

Dodds, E. R., 1975: *Paganos y cristianos en una época de angustia*, Cristiandad, Madrid,

188 p.

_____, 1997: *Los griegos y lo irracional*, Alianza Universidad, Madrid, 292 p.

Elías, 1990: *In Porphyrii Isagogen et Aristotelis categorias commentaria*, ed. A. Busse, [Commentaria in Aristotelem Graeca 18.1] Reimer, Academia Litterarum Regia Borussica, Berlin, 104 pp.

Enea di Gaza, 1958: *Theophrastus sive de animarum immortalitate et corporum resurrectione dialogus*, ed. M.E. Colonna, Naples, Iodice, 1-68 pp.

Eunapii, 1844, *Vitae sophistarum*, edidit Jo. Fr. Boissonade, Editore Ambrosio Firmin Didot, Parisiis

_____, 1921: Philostratus and Eunapius, *The lives of the sophists* (with an english translation by Wilmer Cave Wright), London: W. Heinemann; Cambridge, Massachusetts: Harvard University, 595 pp.

_____, 1956 : *Vitae sophistarum*, (ed. J. Giangrande, Eunapii vitae sophistarum) Polygraphica, Rome, 101 pp.

_____, 1975: *Vidas de filósofos y sofistas*, (Traducción, prólogo y notas por Francisco de P. Samaranch) Aguilar, Buenos Aires, 166 pp.

Eusebio de Cesarea: *Historia Eclesiástica*, (Texto, versión española, introducción y notas por Argimiro Velasco-Delgado) BAC, Madrid, 1997, TI 354 pp., TII

_____: *Praeparatio evangelica*, ed. K. Mras, Eusebius Werke, Band 8: Die Praeparatio evangelica [Die griechischen christlichen Schriftsteller. Berlin: Akademie-Verlag, 43.1:1954; 43.2:1956]: .1:3-613; .2:3-426.

_____: *Demonstratio evangelica*, ed. I.A. Heikel, Eusebius Werke, Band 6: Die Demonstratio evangelica [Die griechischen christlichen Schriftsteller. Leipzig: Hinrichs, 1913]: 492 pp

García Bazán , Francisco, 2000: *Antecedentes, continuidad y proyecciones del neoplatonismo*, Anuario Filosófico XXXIII-1, 111-149, “Revisión del neoplatonismo 1”, Universidad de Navarra, España.

García Castillo, Pablo, 1989: *Antecedentes neoplatónicos de San Agustín: de la retórica a la epóptica*, en Plotino-Porfirio-San Agustín, Salamanca, 250 p.

Girgenti, Giuseppe, 1994: *Porfirio negli ultimi cinquant' anni. Bibliografia sistematica e ragionata della letteratura primaria e secondaria riguardante il pensiero porfiriano e i suoi influssi storici*, Vita e Pensiero, Milano,

_____, 1995: *Porfirio. Isagoge*, testo greco a fronte, versione latina di Boezio, Rusconi, Milano, 212 p.

_____, 1996: *Porfirio. Sentenze sugli Intellegibili*, testo greco a fronte. Versione latina di Marsilio Ficino, Rusconi, Milano, 235 p.

_____, 1997: *Introduzione a Porfirio*, (Editori Laterza, Collana I Filosofi), Roma-Bari, 179 p.

Goulet, R., 1982: *Variations romanesque sur la mélancolie de Porphyre*, Hermes, 110, pp. 443-457.

Hadot, Pierre, 1993: *Porfirio. Comentario al Parmenide di Platone*, Saggio introduttivo, testo con apparati critici e note di commento, (Traduzione e bibliografia di Giuseppe Girgenti), Vita e Pensiero, Milano, 161 p.

_____, 1993: *Porfirio e Vittorino*, (Traduzione di Giuseppe Girgenti), Vita e Pensiero, Milano, 602 p.

Igal, Jesús, 1972: *La cronología de la Vida de Plotino de Porfirio*, Universidad de Deusto, Bilbao, 129 p.

_____, 1992: *Porfirio «Vida de Plotino». Plotino «Enéadas I-II»*, Madrid, Gredos, 538 p.

Kraus, P., 1941 : *Plotin chez les Arabes. Remarques sur un nouveau fragment de la paraphrase*

arabe des Ennéades, Bulletin de l'Institut d'Égypte (23), 263-295.

Kalbfleisch, Kart, 1895: *Die neuplatonische, fälschlich dem Galen zugeschriebene Schrift, Πρὸς Γαῦρον περὶ τοῦ πῶς ἐμψυχουῦντα τὰ ἔμβρυα aus der Pariser Handschrift zum resten Male herausgegeben*, Abhandlungen der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften, pp. 80-112.

Lloyd, A. C., 1967: *Porphyry and Iamblichus*, in Cambridge History of Later Greek and Early Medieval Philosophy. Ed. A. H. Armstrong. Cambridge University Press.

Méthode d'Olympe, 1963: *Le banquet*. V.-H. Debidour and H. Musurillo [*Sources chrétiennes* 95. Paris: Éditions du Cerf]: 42-332.

Momigliano, Arnaldo, 1986: *Génesis y desarrollo de la biografía en Grecia*, México, FCE, 143 p.

_____, et al., 1989: *El conflicto entre el paganismo y el cristianismo en el siglo IV*, Alianza Universidad, Madrid, 251 p.

Padilla, Carmen, 1991: *Los milagros de la «Vida de Apolonio de Tiana». Morfología del relato de milagros y géneros afines*. Estudios de Filología Neotestamentaria, 4. Ediciones El Almendro, Córdoba, España.

Periago Lorente, Miguel, 1984: *Porfirio, Sobre la abstinencia*, Madrid, Gredos, B.C.G., 233 pp.

Plotini opera, recognovit A. Kirchhoff, Lipsiae, Sumptibus et typis B. G. Teubneri, MDCCCLVI. En el aparato crítico de Henry-Schwyzler, *Plotini opera (editio minor)*,

Plutarco, 1999, *Vidas paralelas. Alejandro y Julio César*, (introducción y cronología de Carlos García Gual. Traducción de Antonio Ranz Romanillos) Biblioteca Edad, Madrid, 159 pp.

Porphyry, 1835: *Vii. Plotini*, c. 3, apud Creuzer. *Opera Plotini*, 3 vols. 4to. F. Creuzer, Plotini Opera, Oxford.

Porfirio, 2003: *Isagoge, Texto griego, Translatio Boethii*, (introducción, traducción, notas, apéndices y bibliografía de Juan José García Norro y Rogelio Rovira), Editorial

Anthropos, Madrid, España, 119 pp.

Pugliese Carratelli, Giovanni, 1946: *Vita di Plotino ed ordine dei suoi libri*, Napoli, Macchiaroli Editore (La parola del passato 3),

Praechter, K., 1973: *Klaine Schriften*, Hildesheim-New York,

Ramos Jurado, E. A., 1996: *Neoplatonismo y prosa filosófica griega en el Bajo Imperio*, en *Las letras griegas bajo el Imperio*, Máximo Brioso y F. J. González Ponce (Eds.), Sevilla, pp. 217-231.

Rist, J.M. 1981: *Basil's 'Neoplatonism': its Background and Nature*, in: Fedwick (ed.), pp. 137-220.

Rocca-Serra, G., 1971: *La lettre a Marcella de Porphyre et les Sentences des Pythagoriciens*, in *Le neoplatonisme* (Colloque de Royaumont 1969), Paris, 193-202.

Rosenthal, F.: *Al-Shaykh al-Yunani and the Arabic Plotinus Source*, *Orientalia*, 1952 (21), 461-492; 1953 (22), 370-400; 1955 (24), 42-66.

Simplicio Simplicio, in *Ph.* 9, 95, 33:

Smith, A., 1974: *Porphyry's Place in the Neoplatonic Tradition: A Study in Post-Plotinian Neoplatonism*, Haag.

_____, (ed), 1993: *Porphyrii Philosophi fragmenta*, (Fragmenta arabica David Wassertein interpretante) B. G. Teubneri, Studgardt, 654 p.

Socratis Scholastici. Sozomeni et denuo recognoscente J. P. Migne. Turnholti, Belgium, Brepolis, 1990, 1723 p. (Patrologia graeca, 67) Reimpresión de la impresión original de Paris 1859. Texto en latín y griego. 1. Sócrates Escolástico, *Historia Eclesiástica*. 2. Iglesia Católica – Historia de los primeros tiempos. 3. Sozomenos, Salamanes Hermenios, *Historia Eclesiástica I*.

Sodano, Angelo Raffaele, 1991: *Porfirio "Gnomologo". Contributo alla tradizione e alla critica testuale delle sillogi gnomiche*, Sileno, 17, pp. 5-41.

_____, 1991: *Le sentenze «pitagoriche» dello pseudo-Demofilo*, «Bollettino dei Classici» (supplemento 12), Accademia Nazionale dei Lincei, Roma.

_____, 1997: *Porfirio. Storia della filosofia*, testo greco-arabo a fronte, Rusconi, Milano, 195 p.

_____, 1998: *Porfirio. Vita di Pitagora*, testo greco-arabo a fronte, Rusconi, Milano, 277 p.

Theophanes Confessor, 1963: *Chronographia*, ed. C. de Boor, Theopanis chronographia, vol. 1. Leipzig: Teubner, 1883 (repr. Hildesheim: Olms): 3-503.

Thillet, P., 1958 : *Notes critiques sur la Théologie d'[Aristote]*, Arabica (12), pp. 56-66.

_____, 1979: *Indices porphyriens dans la Théologie d'Aristote*, en *Neoplatonisme*, Colloque de Royaumont, Paris, pp. 303-313.

van Ess, M. J., 1965: *Jüngere orientalische Literatur zur neuplatonischen Ueberlieferung der Islam in Parusia*, Z. Ph. und zur Problemgeschichte der Plat. Festgabe für H. Hirschberger, Frankfurt, pp. 333-350.

Walzer, R. *Porphyry and the Arabic Tradition*, Entretiens sur l'antiquité classique XII, Vandœuvres-Genève 1966, p. 291 y ss.

Whittaker, Helene, 2001: *The purpose of Porphyry's Letter to Marcella*, Symbolae Osloenses 76, pp. 150-168.

Wilken, R.L. 1984: *The Christians as the Romans saw them*, New Haven.

Wolff, Gustav, (ed), 1983²: *De philosophia ex oraculis haurienda*, Olms, Hildesheim-New York, 253 p.